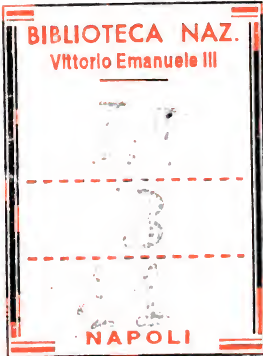
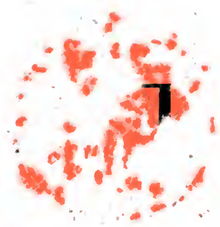
HISTOIRE ROMAINE, DEPUIS LA FONDATION DE ROME JUSQU'A LA BATAILLE...




BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
NAPOLI

HISTOIRE ROMAINE.

TOME DIXIÈME.



HISTOIRE ROMAINE

DEPUIS LA FONDATION DE ROME JUSQU'A LA BATAILLE D'ACTIUM,

C'est-à-dire, jusqu'à la fin de la République.

TOME DIXIÉME.

Par M. CREVIER, *Professeur de Rhétorique au Collége de Beauvais, pour servir de continuation à l'Ouvrage de M.* ROLLIN.



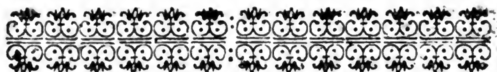


A PARIS,

Chez { La Veuve ESTIENNE & Fils, Libraires, rue Saint Jacques, à la Vertu ;
ET
JEAN DESAINT, rue Saint Jean de Beauvais, vis-à-vis le Collége.

M. DCC. XLIV.

Avec Approbation & Privilége du Roi.



AVERTISSEMENT.

I. J'Avois pensé que c'étoit peut-être sans trop de réfléxion qu'un Ecrivain renommé en plusieurs genres avoit avancé, comme je l'ai remarqué dans l'Avertissement du neuviéme Volume, que l'on ne devoit commencer l'étude sérieuse de l'Histoire que vers la fin du quinziéme siécle. Je me trompois; ce n'est point une proposition échappée inconsidérément, c'est un systême, c'est une Thése que l'on appuie de raisonnemens & de preuves.

Traiter l'Histoire Ancienne, nous dit-on, *c'est compiler, me semble, quelques vérités avec mille mensonges. Cette Histoire n'est peut-être utile que de la même maniére dont l'est la Fable... Il faut savoir les exploits d'Aléxandre, comme on sait les travaux d'Hercule.* Considérations sur l'Histoire, à la suite de la Mérope Françoise, p. 115.

Je conviens qu'il eſt beſoin de critique dans l'étude de l'Hiſtoire Ancienne, & que l'on ne doit pas adopter aveuglément tout ce que l'on trouve écrit dans les livres. Mais il eſt des régles pour diſcerner le vrai du faux; & s'il y a de la ſimplicité à tout croire, il y a de la témérité à tout rejetter.

Voici, par exemple, un principe également ſimple & lumineux, qui doit réhabiliter aux yeux de l'illuſtre Auteur que je prens la liberté de réfuter, une partie au moins des faits de l'Hiſtoire Ancienne. Ce n'eſt point l'éloignement des tems qui répand l'incertitude ſur les faits; c'eſt le défaut d'écrivains contemporains. Si des événemens ont été conſignés à la poſtérité par des hommes de ſens qui en ayent été ou témoins, ou acteurs, ou qui fuſſent à portée de s'en inſtrui-

inſtruire avec exactitude, alors en liſant leurs ouvrages, nous devenons en quelque façon nous mêmes contemporains de ces faits: & je ne crois pas qu'il nous ſoit plus permis de douter de ce que Polybe nous a laiſſé touchant la guerre d'Annibal, que de ce que Comines a écrit ſur celle du Bien public. Cela poſé, pour quoi reléguerions-nous l'Hiſtoire d'Alexandre au pays des fables, & la mettrions-nous de niveau avec les travaux d'Hercule? Sans parler de mille autres preuves, cette Hiſtoire avoit été écrite par Ptolémée fils de Lagus, & par Ariſtobule, compagnons de toutes les expéditions de ce fameux Conquérant: & Arrien, dont nous avons l'ouvrage, a travaillé d'après les mémoires de ces deux Ecrivains contemporains. Ainſi l'Hiſtoire d'Alexandre eſt conſtante, & le Pyrrhoniſme

nisme le plus outré ne peut en ébranler la certitude.

J'en dis autant de l'Histoire de l'invasion des Perses dans la Gréce écrite par Hérodote, de celle de la guerre du Péloponnése composée par Thucydide, & de la continuation de cette Histoire par Xénophon. Notre même principe appliqué à l'Histoire Romaine nous maintient en pleine & assurée possession des faits rapportés par César, par Salluste, par Tacite, par Suétone; & en remontant plus haut, par Polybe, Ecrivain peu élégant, mais infiniment judicieux, & dont l'autorité a toujours été extrémement respectée. Je cite ce petit nombre d'Auteurs & de faits comme des exemples: non que je prétende ébranler la certitude de l'Histoire Romaine avant Pyrrhus, comme l'a fait un Auteur d'un rare mérite. Mais pour éta-

établir cette certitude, il faudroit plus de discussion, que ne comporte cet Avertissement: & je me contente de renvoyer sur ce point aux Dissertations de plusieurs Savans de l'Académie des Belles Lettres, dans lesquelles il a été clairement prouvé.

Je dis donc que Polybe est un écrivain dont l'autorité est au-dessus de toute critique: & dès-là j'ai peine à concevoir comment on peut croire trouver matiére à plaisanteries dans ce que M. Rollin a rapporté d'après lui touchant le Tyran Nabis, & la machine cruelle dont il se servoit pour tourmenter ceux qui refusoient de lui donner de l'argent. Il est vrai que ni Polybe, ni M. Rollin, ne disent que ce Tyran *faisoit embrasser sa femme par ceux qui lui apportoient de l'argent.* C'est une indécente addition à la narration de ces Historiens.

Hist. Anc. T. VIII. *liv.* XVII. §. VII. *p.* 202.

Polyb. l. XIII.

Consid. sur l'Hist. p. 110.

Mais du reste quelle difficulté y a-t-il à comprendre que l'on fasse mouvoir par le moyen de quelques ressorts une machine figurée en femme, & armée sous ses habits de pointes de fer, & qu'en la pressant contre la poitrine d'un homme on le fasse beaucoup souffrir. Voilà ce que raconte M. Rollin sur l'autorité de Polybe, qui avoit pû voir Nabis, & qui avoit passé sa jeunesse avec des hommes dont Nabis avoit été parfaitement connu.

Je ne mets pas dans le même rang les faits de Curtius, des boucliers descendus du Ciel, & autres semblables, justement rejettés par l'ingénieux Censeur. M. Rollin les a rapportés tels qu'il les trouvoit dans les originaux, mais sans y ajouter foi, ni encore moins obliger ses Lecteurs à les croire. Dans une Histoire Romaine il n'étoit pas possible de

les

les omettre. Cela ſuffit pour le juſtifier.

Mais le reſpect que j'ai pour la mémoire de ce grand homme, ne me permet pas de me taire ſur l'affectation de notre Cenſeur à le déſigner le plus ſouvent par la ſeule qualité de *Rhéteur*. Il ne ſe ſeroit pas aſſurément offenſé de ce titre, qui n'eſt pas moins honorable que celui de Poéte. Mais il eſt ſi aiſé d'y ajouter d'autres caractéres, celui d'Ecrivain poli, animé, plein de feu, d'Auteur dont les ouvrages inſpirent l'amour de la vertu, & le reſpect pour la Religion, d'amateur du bien public, de Cenſeur modeſte, d'ame noble & généreuſe, qui diſpenſe la louange avec joie, & la critique avec réſerve & avec répugnance; il eſt, dis-je, ſi aiſé de le déſigner par ces traits & par un très-grand nombre d'autres, qui lui ont mérité les ſuffra-

ges de toute l'Europe, que je ne ſaurois aſſez m'étonner, de le trouver défini uniquement par le plus mince de tous ſes titres. Quand on ſe croit obligé de cenſurer un tel Ecrivain, il me ſemble qu'on ne peut faire moins que de commencer par lui payer le tribut de louanges qui lui eſt dû ; & que c'eſt être ſoigneux de ſa propre réputation, que de faire hommage à celle d'un homme ſi univerſellement eſtimé.

Ce n'eſt pas que je regarde la qualité de Rhéteur comme au-deſſous de M. Rollin. Toute profeſſion d'homme de lettres eſt noble par ſon objet : il n'eſt queſtion que de l'exercer avec ſupériorité, comme il a fait. Sous ce rapport je le crois encore en état de ſoutenir avec avantage le choc de ſon adverſaire : & c'eſt ce que j'entreprens de prouver d'autant plus volontiers, qu'en le juſti-

fiant

fiant je justifierai en même tems le plus gracieux de nos Orateurs.

Le même Censeur blâme M. Rollin d'avoir cité avec éloge ce trait de l'Oraison Funébre de M. de Turenne par M. Fléchier : *Lettre sur l'Esprit, page 100.* *Puissances ennemies de la France, vous vivez : & l'esprit de la charité Chrétienne m'interdit de faire aucun souhait pour votre mort. Puissiez-vous seulement reconnoître la justice de nos armes, recevoir la paix que malgré vos pertes vous avez tant de fois refusée, & dans l'abondance de vos larmes éteindre les feux d'une guerre que vous avez malheureusement allumée ! A Dieu ne plaise que je porte mes souhaits plus loin ! Les jugemens de Dieu sont impénétrables. Mais vous vivez : & je plains en cette chaire un sage & vertueux Capitaine, dont les intentions étoient pures, & dont la vertu sembloit mériter une vie plus longue & plus étendue.* Voilà le morceau

criti-

critiqué, qu'il étoit à propos de rapporter tout entier. Voici maintenant les obſervations du Cenſeur.

„ Une apoſtrophe dans ce goût
„ eût été convenable à Rome
„ dans la guerre civile après l'aſ-
„ ſaſſinat de Pompée, ou dans
„ Londres après le meurtre de
„ Charles premier : parce qu'en
„ effet il s'agiſſoit des intérêts de
„ Pompée & de Charles pre-
„ mier. Mais eſt-il décent de ſou-
„ haiter adroitement en chaire
„ la mort de l'Empereur, du Roi
„ d'Eſpagne, & des Electeurs,
„ & de mettre en balance avec
„ eux le Général d'armée d'un
„ Roi leur ennemi? Les in-
„ tentions d'un Capitaine, qui
„ ne peuvent être que de ſervir
„ ſon Prince, doivent-elles être
„ comparées avec les intérêts
„ politiques des Têtes couron-
„ nées, contre leſquelles il ſert

„ voit?

„ voit ? Que diroit-on d'un Al-
„ lemand qui eût souhaité la
„ mort au Roi de France, à pro-
„ pos de la perte du Général
„ Merci, dont les intentions
„ étoient pures ? Pourquoi donc
„ ce passage a-t-il toujours été
„ loué par tous les Rhéteurs ?
„ C'est que la Figure en elle-
„ même est belle & pathétique :
„ mais ils n'éxaminoient point le
„ fond & la convenance de la
„ pensée. Plutarque eût dit à Flé-
„ chier : *Tu as tenu, sans pro-*
„ *pos, un très-beau propos.* „

Il faut avouer que cette critique est bien sévére. J'ajoute que néantmoins elle ne peut partir que d'un homme d'un esprit fin & très au fait des convenances.

Mais est-il bien vrai que l'Orateur souhaite la mort à l'Empereur & au Roi d'Espagne ? Il condamne ce souhait : il le désavoue : &

& il s'en tient à des vœux plus conformes à la saine morale & à la Religion, & qui ne blessent point le respect dû aux Puissances, même ennemies.

Il est vrai qu'il fait, quoiqu'avec beaucoup de ménagement, une comparaison entre les Princes qui étoient alors en guerre avec la France & M. de Turenne, & que de cette comparaison il résulte que le Capitaine François étoit, ce semble, plus digne de vivre: en sorte que s'il eût été laissé au choix & au jugement de l'Orateur, de déterminer sur qui devoit tomber la foudre, il auroit sauvé M. de Turenne. Mais cette préférence, uniquement fondée sur les qualités personnelles, & qui n'attaque point la prééminence sublime des Têtes couronnées, qu'a-t-elle d'offensant pour des Princes, non seulement étran-
gers,

gers, mais ennemis ? Sans doute une telle apoſtrophe n'eût pas été à ſa place dans Vienne ou dans Madrid. Mais c'eſt à Paris qu'elle a été prononcée.

Pour ce qui eſt des *intentions pures* de M. de Turenne, qui ne peuvent avoir été, dit-on, que de ſervir ſon Roi, il eſt hors de doute que dans un état Monarchique c'eſt-là le premier devoir d'un Général, conſidéré comme tel. Mais comme homme & comme Chrétien, il peut & doit ajouter à l'intention de ſervir ſon Prince celle de contribuer à ramener la paix, & tendre à cette fin avec une droiture parfaite qui ne ſoit jamais détournée de ſon but par l'intérêt particulier. C'eſt cette pureté & cette droiture d'intention pour la paix que M. Fléchier paroît avoir eue principalement en vûe, & qu'il oppoſe à la conduite des Princes

enne-

ennemis qui ont malheureusement allumé la guerre.

Il paroît donc que ce morceau de M. Fléchier n'eſt point *un beau propos tenu ſans propos*, & qui ne puiſſe être loué que par des *Rhéteurs*.

II. En même tems que je me croi permis de relever dans un illuſtre Auteur le manque d'égards pour M. Rollin, je crains de paroître moi-même dans ce dixiéme Volume ne pas aſſez me ſouvenir du reſpect que je lui dois à tant de titres. Je commence à y traiter à neuf la guerre de Mithridate, dont le récit a été fait par lui dans l'Hiſtoire Ancienne: & ſi Plutarque ſe croit obligé de faire des excuſes à ſes Lecteurs de ce qu'il oſe raconter, après Thucydide, la malheureuſe expédition des Athéniens en Sicile; dans le cas où je me trouve par rapport à M. Rollin, c'eſt un devoir bien

bien plus indiſpenſable pour moi de rendre au moins compte au Public des motifs de ma conduite.

Ma premiére inclination a été ſans doute de reſpecter un ſujet manié & exécuté par mon Maître, & de profiter de ſes richeſſes tout autant qu'il me ſeroit poſſible. Ce plan étoit tout enſemble & le plus modeſte & le plus ſûr. Je pouvois compter avec certitude ſur l'approbation du Public, au moins pour ces morceaux d'emprunt qu'il a déja honorés d'un ſuffrage ſi flatteur.

Mais j'ai penſé qu'en ſuivant cette conduite j'offrirois au Public un bien dont il étoit déja en poſſeſſion : & je me ſuis perſuadé que c'étoit ici un mérite de faire autrement, même en faiſant moins bien.

D'ailleurs on ne pouvoit exiger de M. Rollin que les mêmes

ſujets qu'il avoit déja mis en œuvres ſe repréſentant ſur ſa route, il les traitât d'une façon nouvelle. Un même homme n'a ſouvent qu'une maniére d'enviſager un objet. Ce ſeroit une fécondité ſtérile & digne ſeulement de l'école, que de ſe piquer de faire deux ouvrages tout différens ſur une même Hiſtoire. Mais moi, pour qui le ſujet eſt tout nouveau, je pourrois être accuſé de pareſſe, ſi j'aimois mieux le prendre tout fait, que de le travailler moi-même.

Ces conſidérations faiſoient déja beaucoup d'impreſſion ſur moi : & l'autorité d'amis reſpectables a achevé de me décider.

Je donne donc ici le commencement de la guerre de Mithridate traité à ma façon, & j'en uſerai de même par rapport aux autres ſujets communs à l'Hiſtoire Ancienne & à l'Hiſtoire Romaine.

AVERTISSEMENT.

Je prie ſeulement que l'on ne me compare point avec mon Maître : & que ſi mon travail, conſidéré en lui même, eſt aſſez heureux pour ne pas entiérement déplaire, on n'en exige pas de moi davantage, & que l'on ne me reproche pas de n'avoir pas fait mieux que je ne pouvois.



LISTE



LISTE

Des noms des Consuls & des années que comprend ce Volume.

An. R. 664. Av. J.C. 88.	L. Cornelius Sylla. Q. Pompeius Rufus.
An. R. 665. Av. J.C. 87.	Cn. Octavius. L. Cornelius Cinna.
An. R. 666. Av. J.C. 86.	C. Marius VII. Après sa mort on lui substitua L. Valerius Flaccus. L. Cornelius Cinna II.
An. R. 667. Av. J.C. 85.	L. Cornelius Cinna III. Cn. Papirius Carbo.
An. R. 668. Av. J.C. 84.	L. Cornelius Cinna IV. Cn. Papirius Carbo II.
An. R. 669. Av. J.C. 83.	L. Cornelius Scipio. C. Norbanus.
An. R. 670. Av. J.C. 82.	C. Marius. Cn. Papirius Carbo III.
An. R. 671. Av. J.C. 81.	Sylla Dictateur. M. Tullius Decula. Cn. Cornelius Dolabella.
An. R. 672. Av. J.C. 80.	L. Cornelius Sylla Felix II. Q. Cæcilius Metellus Pius.

P. Ser-

LISTE DES CONSULS.

P. SERVILIUS VATIA, qui fut dans la suite surnommé ISAURICUS.
AP. CLAUDIUS PULCHER.
An. R. 673. Av. J. C. 79.

M. ÆMILIUS LEPIDUS.
Q. LUTATIUS CATULUS.
An. R. 674. Av. J. C. 78.

D. JUNIUS BRUTUS.
MAM. ÆMILIUS LEPIDUS LIVIANUS.
An. R. 675. Av. J. C. 77.

CN. OCTAVIUS.
C. SCRIBONIUS CURIO.
An. R. 676. Av. J. C. 76.

L. OCTAVIUS.
C. AURELIUS COTTA.
An. R. 677. Av. J. C. 75.

L. LICINIUS LUCULLUS.
M. AURELIUS COTTA.
An. R. 678. Av. J. C. 74.

M. TERENTIUS VARRO LUCULLUS.
C. CASSIUS VARUS.
An. R. 679. Av. J. C. 73.

L. GELLIUS POPLICOLA.
CN. CORNELIUS LENTULUS CLODIANUS.
An. R. 680. Av. J. C. 72.

CN. AUFIDIUS ORESTES.
P. CORNELIUS LENTULUS SURA.
An. R. 681. Av. J. C. 71.

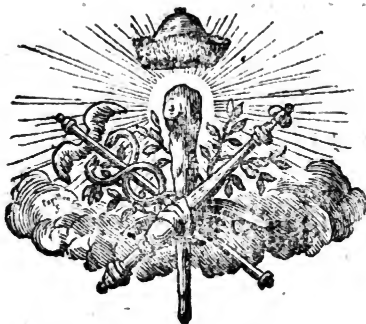
APPRO-



APPROBATION.

J'Ai lû par l'ordre de Monſeigneur le Chancelier, le dixiéme volume de l'*Hiſtoire Romaine* par Mr Crevier, & je n'y ai rien trouvé qui en puiſſe empêcher l'impreſſion. Fait à Paris ce 2. de Juin 1744.

SECOUSSE.



HISTOIRE



HISTOIRE ROMAINE.

SUITE DU LIVRE TRENTE-ET-UNIÉME.

§. II.

Jalousie de Marius contre Sylla, aigrie par un présent que Bocchus avoit fait au peuple Romain. Ils ambitionnent tous deux le commandement de la guerre contre Mithridate. Marius s'appuie de P. Sulpicius. Caractére de ce Tribun. Le Sénat ayant donné à Sylla le commandement de la guerre contre Mithridate, Sulpicius entreprend de le faire donner à Marius par le Peuple. Sédition à ce sujet. Marius l'emporte, & est nommé par le Peuple à l'emploi qu'il souhaitoit. Sylla marche avec son armée contre Rome. Embarras de Marius.

Députations envoyées par lui au nom du Sénat à Sylla. Celui-ci s'empare de Rome. Marius s'enfuit. Sylla empêche que Rome ne soit pillée. Il réforme le gouvernement, relève l'autorité du Sénat, & abaisse celle du Peuple. Il fait déclarer ennemis publics Marius, Sulpicius, & dix autres Sénateurs. Sulpicius est pris & tué. Fuite de Marius. Modération de Sylla. Il souffre que Cinna soit nommé Consul. Les partisans de Marius reprennent courage. Le Consul Q. Pompeïus est tué par ses soldats. Cinna, pour forcer Sylla de sortir de l'Italie, le fait accuser par un Tribun du Peuple. Il travaille au rappel de Marius. Pour y parvenir, il entreprend de mêler les nouveaux citoyens dans les anciennes Tribus. Sédition à ce sujet. Cinna est chassé de la ville. Il avoit avec lui Sertorius. Cinna est privé du Consulat, & Mérula mis à sa place. Il gagne l'armée qui étoit en Campanie. Il intéresse dans sa cause les peuples d'Italie. Embarras des Consuls. Marius revient en Italie, & est reçu par Cinna. Ils marchent contre Rome. Pompeïus Strabo vient enfin au secours de Rome. Combat, où un frére est tué par son frére. Les Samnites se joignent au parti de Cinna. Mort

Mort de Pompeïus Strabo. Haine publique contre lui. Marius présente la bataille à Octavius, qui n'ose accepter le défi. Députés envoyés à Cinna par le Sénat. Mérula abdique le Consulat. Nouvelle députation à Cinna. Conseil tenu par Marius & Cinna, où la mort de ceux du parti contraire est résolue. Marius & Cinna entrent dans la ville, qui est livrée à toutes les horreurs de la guerre. Mort du Consul Octavius. Mort des deux fréres L. & C. Césars, & des Crassus pére & fils. Mort de l'Orateur Marc-Antoine, de Catulus, & de Mérula. Carnage horrible dans Rome. Cornutus sauvé par ses esclaves. Humanité du Peuple Romain. Douceur de Sertorius. Nouvelles cruautés de Marius. Sa mort. Scévola blessé d'un coup de poignard aux funérailles de Marius. Réflexion sur le caractére de Marius, & sur sa fortune. Réflexion sur l'état de Rome.

L. CORNELIUS SYLLA.
Q. POMPEIUS RUFUS.

AN. R. 664.
AV. J.C. 88.

Jalousie de Marius contre Sylla, aigrie

SOUS le Consulat de Sylla, l'inimitié entre lui & Marius fut portée aux derniers excès, & devint une guerre en forme. Peu s'en étoit falu que deux

AN. R. 664. Av. J.C. 88.

par un présent que Bocchus avoit fait au peuple Romain.

Plut. in Mar. & Sylla.

Appian. Civ. l. I.

ans auparavant les épées n'eussent été tirées à l'occasion d'un présent fait par Bocchus au peuple Romain. C'étoient des statues de la Victoire portant des trophées, & accompagnées d'un groupe en or qui représentoit Jugurtha livré à Sylla par Bocchus. Ces statues furent placées dans le Capitole: ce qui piqua la jalousie de Marius. Il ne pouvoit souffrir que Sylla tirât à soi la gloire d'avoir terminé la guerre contre le Roi de Numidie. Il voulut faire enlever les statues du Capitole: Sylla s'y opposa. Déja les amis de l'un & de l'autre se rangeoient chacun autour de leur chef: on étoit près d'en venir aux mains, lorsque la guerre Sociale, qui éclata dans ces circonstances, força les deux factions de se réunir, au moins pour un tems, contre l'ennemi commun.

Ils ambitionnent tous deux le commandement de la guerre contre Mithridate.

Ce feu mal éteint se réveilla dès que le danger fut passé. Un nouvel objet irritoit la cupidité des deux chefs de parti: c'étoit le commandement de la guerre contre Mithridate, qu'ils ambitionnoient l'un & l'autre, comme une occasion d'acquérir, sans de grands périls, beaucoup de gloire & beaucoup de richesses. Dans Sylla ce désir n'avoit rien d'extraordinaire, & qui ne fût conforme aux régles.

Il

Il étoit encore dans la force de l'âge : (il avoit quarante-neuf ans) il venoit de rendre de grands services, & de se signaler extrêmement dans une guerre difficile, périlleuse, & ingrate. Enfin il étoit Consul, & en cette qualité Général né des armées Romaines, & fondé en titre pour s'attribuer le premier & le plus brillant département.

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

Marius n'avoit d'autres titres que son ambition & son avidité, passions qui ne vieillissent point. Il ne pouvoit supporter d'être regardé dans la République, comme ces vieilles armes rouillées, selon l'expression de Plutarque, dont on ne compte plus faire usage. N'ayant aucun des talens qui pouvoient faire briller un citoyen dans la paix, & voulant briller à quelque prix que ce fût, il soupiroit après la guerre : & il ne considéroit aucune des raisons qui l'en rendoient désormais incapable. Il n'étoit pas loin alors de soixante & dix ans : il étoit devenu pesant & excessivement gros : il n'y avoit que peu de tems qu'il avoit été forcé par les infirmités de la vieillesse de renoncer à une guerre voisine, dont il ne pouvoit supporter les fatigues. Et maintenant il vouloit traverser les mers, & porter la guerre dans le fond de l'Asie. Pour dé-

AN. R. 664. AV. J. C. 88.

truire l'idée qu'il avoit donné lui-même de son dépérissement, il venoit tous les jours au champ de Mars s'exercer avec la jeunesse, & affectoit de montrer qu'il avoit encore & de l'agilité pour manier les armes, & de la vigueur pour se tenir ferme à cheval. Quelques-uns lui applaudissoient. Mais [a] les plus sensés avoient pitié de l'aveuglement d'un homme, qui de pauvre étant devenu très-riche, & d'une basse & obscure naissance s'étant élevé au faîte de la grandeur, ne savoit point mettre de borne à sa fortune, ni jouïr en paix de sa réputation & de son opulence; mais, comme s'il eût manqué de tout, vouloit du sein de la gloire & des triomphes transporter une froide & pesante vieillesse en Cappadoce & au-delà du Pont-Euxin, pour combattre contre les Satrapes de Mi-

[a] Τοῖς δὲ βελτίστοις ὁρῶσιν οἰκτείρειν ἐπῄει τὴν πλεονεξίαν καὶ τὴν φιλοδοξίαν, ὅτι πλουσιώτατος ἐκ πένητος καὶ μέγιστος ἐκ μικροῦ γεγονὼς ὅρον οὐκ οἶδεν εὐτυχίας, οὐδὲ θαυμαζόμενος ἀγαπᾷ καὶ ἀπολαύων ἐν ἡσυχίᾳ τῶν παρόντων, ἀλλ' ὥσπερ ἐνδεὴς ἁπάντων, εἰς Καππαδοκίαν καὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον ἄρας ἐκ θριάμβων καὶ δόξης ἐκφέρει τοσοῦτον γῆρας, τοῖς Μιθριδάτου σατράπαις διαμαχούμενος. Plut. in Mar.

Mithridate. Il tâchoit de couvrir sa cupidité d'un prétexte spécieux, en disant qu'il se proposoit d'instruire lui-même son fils dans le métier de la guerre. Mais personne n'étoit la dupe de ce beau discours: on savoit quel motif le faisoit agir, & on le renvoyoit tout publiquement à sa maison de campagne, & à la côte de Baïes, prendre les eaux chaudes & guérir ses fluxions. Il avoit effectivement à Miséne près de Baïes une maison de campagne très-délicieuse, & ornée dans un goût de mollesse qui ne convenoit guéres à un soldat élevé durement, & dont toute la vie s'étoit passée dans les plus pénibles travaux de la guerre.

AN. R. 664. Av. J.C. 88.

Marius s'appuie de P. Sulpicius. Caractére de ce Tribun.

Le conseil que l'on donnoit à Marius étoit bon: mais il s'en faloit bien qu'il ne fût disposé à le suivre. Au contraire, résolu de pousser sa pointe avec ardeur, il attira dans ses intérêts P. Sulpicius, à qui jusques-là une bonne conduite, soutenue de talens sublimes, avoit attiré une estime universelle; & qui tout à coup, comme [a] s'il se fût lassé d'être heureux avec la vertu, se précipita dans les

[a] Quasi pigeret eum virtutum suarum, & bene consulta ei malè cederent, subitò pravus & præceps. *Vell.* II. 18.

An. R. 664. Av. J.C. 88.

les plus grands malheurs, en se rendant le plus furieux Tribun du Peuple qui eût jamais été.

P. Sulpicius étoit un homme, dit Plutarque, à qui personne ne pouvoit être comparé pour l'excès de la méchanceté : en sorte qu'il ne s'agissoit pas d'examiner s'il surpassoit les autres en toute sorte de vices, mais en quel genre de vices il se surpassoit lui-même. On trouvoit en lui cruauté, audace, avidité insatiable; & cela sans remords, sans pudeur, sans aucune attention à sauver au moins les dehors. Il vendoit publiquement le droit de bourgeoisie Romaine aux affranchis & aux étrangers, & il tenoit une banque ouverte dans la place pour cet infame négoce. Il avoit à ses ordres, & pour ainsi dire à sa solde, trois mille hommes portant armes; & de plus il ne paroissoit jamais en public qu'accompagné de six cens jeunes Chevaliers Romains prêts à tout oser, qu'il appelloit le *Contre-Sénat*. Il est aisé de juger à quelles énormes dépenses tout cela le conduisoit. Aussi, quoiqu'il eût porté lui-même une loi, qui défendoit qu'aucun Sénateur dût plus de deux [a] mille drachmes, il se trouva à sa mort en devoir trois [b] millions.

a *Mille livres tournois.*

b *Quinze cens mille livres.*

lions. Enfin pour le peindre par un ſeul trait, rappellons-nous quel homme avoit été Saturnin. Sulpicius en faiſoit ſon héros, ſi ce n'eſt qu'il le trouvoit trop circonſpect & trop timide. Tel étoit le Tribun que Marius appella à ſon ſecours.

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

Sylla avoit reçu du Sénat le commandement de la guerre contre Mithridate, avec ordre de partir dès qu'il auroit nettoyé la Campanie de quelques troupes de Samnites, qui tenoient encore la ville de Nole & ſes environs. Déja il avoit joint ſon armée, & s'occupoit avec ſuccès à donner la chaſſe à ce reſte de rebelles. Marius & Sulpicius crurent que ſon abſence étoit une occaſion favorable pour le faire dépouiller par le Peuple de l'emploi que le Sénat lui avoit donné. Mais il faloit commencer par gagner la faveur de la multitude. Ainſi, ſans montrer encore où ils vouloient aller, Sulpicius propoſa une loi, qui, ſi elle paſſoit, le rendoit abſolument maître dans les aſſemblées du Peuple. L'objet en étoit de diſtribuer les nouveaux citoyens dans toutes les Tribus. Cette loi mit toute la ville en combuſtion. Les anciens citoyens, ayant le Conſul Q. Pompeïus à leur

Le Sénat ayant donné à Sylla le commandement de la guerre contre Mithridate, Sulpicius entreprend de le faire donner à Marius par le Peuple.

 tête,

An. R. 664. Av. J.C. 88.

tête, résistoient de toutes leurs forces à un établissement qui les privoit de toute autorité & de tout pouvoir. Sulpicius n'étoit pas de caractére à reculer. Il avoit été ci-devant étroitement lié avec Pompeïus. Mais ici cette amitié se change en une haine furieuse : bien-tôt les choses sont poussées aux derniéres violences : & Sylla est obligé de revenir à Rome pour soutenir son collégue, qui se trouvoit extrémement embarrassé.

Sédition à ce sujet.

Les deux Consuls réünis conférérent ensemble, & crurent avoir trouvé un expédient assuré pour éluder sans bruit & sans effort toutes les fureurs du Tribun. Ils publiérent une ordonnance qui interdisoit pendant plusieurs jours toute assemblée du peuple, toute délibération publique, en un mot qui introduisoit une cessation générale de toute affaire, comme il se pratiquoit dans les jours de fêtes : ce sont les termes d'Appien. Leur vûe étoit de gagner du tems, & de procéder doucement à ramener les esprits.

Mais Sulpicius ne leur en donna pas le loisir. Pendant qu'ils [a] haranguoient la mul-

a Pendant les jours de Fêtes on pouvoit haranguer le Peuple, quoiqu'il ne fût pas permis de l'envoyer aux suffrages.

multitude devant le Temple de Caſtor, le Tribun ſurvient avec ſes ſatellites armés de poignards ſous leurs robes, & qui avoient ordre de n'épargner perſonne, non pas même les Conſuls. Il attaque leur ordonnance comme injuſte, & veut les forcer de la révoquer. Sur la réſiſtance des Conſuls il s'éléve un tumulte affreux: les gens de Sulpicius tirent leurs poignards: pluſieurs citoyens ſont tués ſur la place, & entre autres le fils du Conſul Pompeïus, qui étoit en même tems gendre de Sylla. Les Conſuls dans un ſi preſſant danger cherchent à s'enfuir: & en effet Q. Pompeïus trouva moyen de ſe ſauver. Pour ce qui eſt de Sylla, il eſt conſtant qu'il entra dans la maiſon de Marius. Mais les amis de celui-ci diſoient qu'il y étoit entré de lui-même pour y chercher un aſyle, & que Marius eut la généroſité de le faire ſortir par une porte de derriére. Sylla racontoit la choſe tout autrement dans ſes Mémoires. Il prétendoit que Sulpicius l'ayant fait environner de ſes gens, qui avoient l'épée nue à la main, l'avoit ainſi conduit dans la maiſon de Marius: & qu'après une délibération telle qu'elle pouvoit être en pareille circonſtance, il avoit été forcé

AN. R. 664.
AV. J.C. 88.

An. R. 664. Av. J. C. 88.

de revenir sur la place annuller son ordonnance, & rendre ainsi au Tribun la liberté de faire délibérer le Peuple sur la loi qu'il proposoit. Quoi qu'il en soit de ces deux récits, dont le dernier paroît le plus vraisemblable, Sylla sortit promptement de Rome, & alla se mettre à la tête de son armée qu'il avoit laissée en Campanie.

Marius l'emporte, & est nommé par le Peuple à l'emploi qu'il souhaitoit.

Sulpicius demeuré maître du champ de bataille fit passer sa loi: & aussitôt dévoilant le motif secret de toute sa conduite, il proposa au Peuple de donner à Marius le commandement de la guerre contre Mithridate. La chose ne souffrit point de difficulté; & on lui donna même les troupes que commandoit actuellement Sylla: en sorte que Marius dépêcha sur le champ deux Tribuns légionaires pour aller prendre possession en son nom du commandement de cette armée.

Sylla marche avec son armée contre Rome.

Mais Sylla ne fut pas aussi docile que son rival se l'imaginoit: & il résolut de défendre son droit par la force. Ce plan le menoit loin. La délibération du Peuple annulloit son titre, qui étoit le décret du Sénat. Il ne pouvoit conserver le commandement tant que subsisteroit cette délibération. Ses adversaires, qui en

en étoient les auteurs, dominoient dans Rome. Il n'étoit donc question de rien moins que de marcher contre Rome avec son armée. Ces conséquences ne l'effrayérent point: & il est vrai que la conduite injuste & violente de la faction ennemie lui fournissoit des prétextes plausibles pour se persuader qu'il s'agissoit moins d'aller attaquer la patrie que de la délivrer de l'oppression. Mais il appréhenda que ses soldats ne fussent effarouchés d'un projet nouveau & inouï, & dont le premier coup d'œil devoit naturellement inspirer de l'horreur. Il les assembla donc, & d'abord leur rendit compte de la violence qui lui avoit été faite à Rome, & de l'injustice qu'on se préparoit à lui faire en le privant d'un commandement qui lui avoit été donné par le Sénat, & auquel il avoit droit comme Consul. Il les intéressa ensuite eux-mêmes dans sa cause, en leur insinuant qu'ils avoient à craindre que si Marius étoit chargé de cette guerre, il ne leur préférât d'autres troupes, & qu'ils ne perdissent ainsi l'occasion de s'enrichir des dépouilles de l'Asie.

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

Ce discours fut reçû avec applaudissement. Néantmoins Sylla n'osa pas leur exprimer en termes clairs le dessein qu'il

AN. R. 664. Av. J. C 88.

avoit formé, & il se contenta de leur recommander de se tenir prêts à exécuter les ordres qu'il conviendroit de leur donner dans la situation où étoient les affaires. Les soldats comprirent parfaitement sa pensée, & lui criérent qu'il les menât droit à Rome, & qu'ils lui feroient rendre justice. C'étoit ce qu'attendoit Sylla : la chose est résolue & exécutée dans le moment, & l'on vit alors pour la premiére fois un Consul Romain marcher contre Rome avec une armée. Les Tribuns de Marius s'étant présentés, furent assommés à coups de pierres. Cependant les Officiers généraux qui servoient sous Sylla l'abandonnérent tous, respectant le nom de la patrie, & ne pouvant se résoudre à tourner contre elle ses propres armes. Il ne resta auprès de lui que son Questeur.

Marius & Sulpicius ayant appris la mort des deux Tribuns, usérent de représailles sur les amis que Sylla avoit dans Rome. Ainsi l'on se croisoit mutuellement : & pendant que les uns quittoient le camp de Sylla pour retourner à la ville, les autres fuyoient de la ville pour chercher un asyle dans le camp de Sylla.

Mais

Mais ces représailles n'avançoient point les affaires de Marius, qui se trouvoit dans un cruel embarras. Sylla amenoit avec lui six légions, faisant trente mille hommes de pied & cinq mille chevaux. Il étoit aussi appuyé de son Collégue, qui étoit sorti de sa retraite pour venir se joindre à lui, réunissant ainsi dans ce parti toute l'autorité du Consulat. Ce n'étoit pas un médiocre renfort, quoique Pompéïus n'eût apporté que son nom : & Sylla faisoit tant de cas de ce concert, qu'il l'attribuoit dans ses Mémoires à la protection des dieux sur lui, & à ce bonheur singulier dont toutes ses entreprises étoient accompagnées. Marius avoit pour lui le Sénat, qu'il tenoit actuellement comme captif. Car les compagnies ne résistent guéres à la violence, & subissent presque toujours le joug du plus fort. Il fit donc envoyer par le Sénat à Sylla députation sur députation, d'abord pour lui demander quel motif le portoit à s'avancer ainsi contre Rome avec une armée, ensuite pour le lui défendre. Sylla se contenta de répondre à ceux qui l'interrogeoient, qu'il venoit pour délivrer la patrie des Tyrans qui la tenoient opprimée. Mais les Préteurs Brutus & Servilius, qui

AN. R. 664. Av. J.C. 88.

Embarras de Marius.

Députations envoyées par lui au nom du Sénat à Sylla.

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

étoient chargés d'ordres plus févéres, ayant entrepris de parler avec hauteur & fur un ton d'autorité, les foldats de Sylla, qui favoit parfaitement les faire agir, & cacher fon jeu fous leurs mouvemens, fe jettérent fur eux, brifèrent leurs faifceaux, mirent en fuite leurs licteurs, leur arrachérent à eux-mêmes leurs robes prétextes : de forte que les Préteurs fe crurent trop heureux de s'enfuir la vie fauve, annonçant à Rome, par le trifte état où ils parurent, la fureur du foldat & l'extrémité du danger.

Il falut donc que Marius eût recours aux priéres : & de nouveaux Députés du Sénat vinrent demander en grace à Sylla de ne point faire avancer fes troupes plus près de la ville, & de vouloir bien attendre que l'on trouvât quelque voie de conciliation, lui promettant en même tems qu'il auroit lieu d'être fatisfait. Il témoigna être difpofé à faire ce qu'on fouhaitoit de lui, & même il ordonna en préfence des Députés aux officiers que ce foin regardoit, de prendre les alignemens du camp. Mais par une perfidie, qui ne feroit pas excufable même dans une guerre contre l'étranger, à peine les Députés étoient-ils partis, qu'il continua fa marche, & arriva devant Rome

An. R. 664. Av. J.C. 88.

Rome au moment où l'on s'y attendoit le moins.

Sylla s'empare de Rome.

Comme il se présentoit en ennemi, il fut reçû en ennemi par les habitans : & outre les soldats que Marius & Sulpicius avoient pû ramasser à la hâte, toute la multitude montant sur les toîts, faisoit pleuvoir sur les troupes de Sylla une grêle de pierres & de tuiles qui ne leur permettoient point d'avancer. Alors Sylla ne fit pas difficulté de crier aux siens qu'ils missent le feu aux maisons, & lui-même s'armant d'une torche ardente, leur en montra l'exemple ; en même tems il ordonna à ses archers de lancer leurs pots à feu : agissant [a], dit Plutarque, en forcené, qui ne se connoissoit plus, & qui se laissoit absolument dominer par la passion, puisqu'oubliant ses amis, ses parens, ses partisans, il ne pensoit qu'à ses ennemis ; & qu'il employoit le feu, qui ne peut pas faire la distinction de l'innocent & du coupable.

Ma-

[a] Κατ' οὐδένα λογισμὸν, ἀλλ' ἐμπαθὴς ὢν καὶ τῷ θυμῷ παραδεδωκὼς τὴν τῶν πρασσομένων ἡγεμονίαν, ὅσγε τοὺς ἐχθροὺς μόνον ἑώρα, φίλους δὲ καὶ συγγενεῖς καὶ οἰκείους εἰς οὐδένα λόγον θέμενος οὐδ' οἶκτον, κατῄει διὰ πυρὸς, ᾧ τῶν αἰτίων καὶ μὴ διάγνωσις οὐκ ἦν. Plut. in Sylla.

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

Marius s'enfuit.

Marius n'avoit pas des forces suffisantes pour résister à une armée. Il fit les derniers efforts : il appella à lui & les citoyens qui étoient dans les maisons, & même les esclaves, à qui il promit la liberté. Mais tout fut inutile, & il n'y eut que trois esclaves qui se laissassent tenter à ses promesses. Il se retira donc dans le Capitole : & voyant qu'il alloit y être forcé, il s'enfuit de la ville avec Sulpicius & quelques autres, laissant la victoire à Sylla. Ce fut là le premier combat en forme qui se donna dans Rome entre citoyens, non plus à la maniére d'une sédition tumultueuse, mais au son des trompettes, & enseignes déployées, comme on se bat entre ennemis.

Sylla empêche que Rome ne soit pillée.

Sylla usa avec modération de sa victoire. Maître de la ville il la sauva du pillage : & ayant remarqué quelques soldats qui pilloient contre sa défense, il les fit punir dans le moment & sur le lieu même. Il plaça des corps de gardes dans tous les postes importans, & passa toute la nuit, lui & son collégue, à visiter tous les quartiers, pour empêcher que la frayeur des uns & l'audace des autres ne causât quelque desordre.

Il ne se contenta pas d'avoir mis fin aux troubles excités par Marius : il voulut prévenir ceux qui pouvoient renaître dans la suite, & en réformant le gouvernement, assurer, s'il étoit possible, la tranquillité de la République. Le plan qu'il suivit dans cette réforme, fut de relever l'autorité du Sénat & de la Noblesse, & de diminuer d'autant le pouvoir du peuple, dont la témérité & les caprices causoient depuis long-tems de si grands maux. Il assembla donc le Peuple ; & après avoir déploré la triste nécessité à laquelle l'avoit réduit l'injustice de ses ennemis, il plaignit le malheur de la République, livrée en proie à des hommes pervers, qui en flatant la multitude pour leurs propres intérêts, la portoient souvent à prendre les partis les plus contraires au bien commun. Pour remédier à cet inconvénient, qui en entraînoit tant d'autres à sa suite, il renouvella premiérement un ancien usage, qui étoit aboli depuis des siécles, & fit ordonner que rien ne fût proposé au Peuple, qui n'eût été auparavant délibéré & approuvé dans le Sénat. En second lieu, il fit encore un autre changement fort important, qui fut qu'à l'avenir le Peuple, au lieu d'opiner

AN. R. 664.
Av. J.C. 88.

Sylla réforme le gouvernement, reléve l'autorité du Sénat, & abaisse celle du Peuple.

par

AN. R. 664. AV. J.C. 88.

par Tribus, opinât par Centuries. La différence étoit grande. La division des Tribus ayant été faite à raison des quartiers de la ville, ou des cantons de la campagne, qu'occupoient les citoyens, tout y étoit confondu, les nobles avec les gens obscurs, les riches avec les pauvres : & comme le nombre de ceux-ci est toujours le plus grand, le petit peuple dominoit dans les Tribus. Au contraire la distribution par Centuries avoit pour base la différence des richesses que chacun possédoit : & cette distribution avoit été ménagée de maniére, que les riches seuls formoient un plus grand nombre de Centuries, & avoient par conséquent plus de voix, que toute la multitude des pauvres.

Les changemens introduits par Sylla diminuoient déja beaucoup l'autorité des Tribuns. Il y fit encore d'autres bréches, que l'Histoire n'a point détaillées. Mais ce fut lors de sa Dictature qu'il porta contre la puissance du Tribunat les plus rudes coups, comme nous le dirons en son lieu.

Enfin il fit casser & annuller, comme contraires aux loix, toutes les ordonnances que Sulpicius avoit fait passer depuis les vacations prescrites par les Consuls,

&

& par-là se rétablit en pleine & légitime possession du commandement de la guerre contre Mithridate. An. R. 564. Av. J.C. 88.

Restoit à Sylla le soin de satisfaire sa vengeance. Il assembla le Sénat, & proposa de déclarer ennemis publics les deux Marius pére & fils, Sulpicius, & neuf autres Sénateurs leurs principaux partisans. Tout trembloit devant le Consul. Cependant Q. Scévola l'Augure, beau-pére du jeune Marius, osa lui résister. Il refusa premiérement de dire son avis. Puis, comme Sylla le pressoit, ce vénérable vieillard forcé de s'expliquer, le fit avec tout le courage & toute la constance possibles : *Ni ces soldats*, lui dit-il, *dont vous avez environné le Sénat, ni vos menaces ne m'effraient point. Ne pensez pas que pour conserver quelques foibles restes d'une vie languissante, & d'un sang glacé dans mes veines, je puisse me résoudre à déclarer ennemi de Rome Marius, par qui je me souviens que la ville de Rome, & toute l'Italie a été sauvée.* L'exemple de Scévola fut admiré, mais il ne trouva point d'imitateurs. Le décret du Sénat fut conforme à la proposition du Consul, & il fut dit ,, que les deux Marius, Sul- ,, picius, P. Cethegus, Junius Brutus, ,, deux

Il fait déclarer ennemis publics Marius, Sulpicius, & dix autres Sénateurs.

Valer Max. III. 8.

Appian.

AN. R. 664. Av. J.C. 88. ,, deux Granius, Albinovanus, Lætorius, Rubrius, & encore deux autres ,, qui étoient ſpécifiés nommément, ,, mais dont le nom n'eſt pas venu juſqu'à nous, pour avoir excité une ſédition, fait la guerre aux Conſuls, & ,, appellé les eſclaves à la liberté, étoient ,, déclarés ennemis publics; qu'en conſéquence il ſeroit permis à tous de ,, leur courir ſus, de les tuer, ou de ,, les amener aux Conſuls, & que leurs ,, biens ſeroient confiſqués.,, Il paroît qu'il y eut même des récompenſes promiſes à ceux qui apporteroient leurs têtes. Mais il n'eſt point dit que cette promeſſe fût compriſe dans le décret du Sénat.

Sulpicius eſt pris & tué. Pour exécuter cette ſanglante délibération, Sylla dépêcha des gens de guerre à la pourſuite de ceux qu'il venoit de faire condamner. Sulpicius ne tarda pas à tomber entre leurs mains, ayant été décelé par un de ſes eſclaves. La tête de ce malheureux Tribun fut apportée à Rome, & miſe ſur la Tribune aux Harangues, préſage funeſte, dit Velleïus, de la proſcription qui ſuivit peu après. *Valer. Max.* VI. 5. Au reſte Sylla fit à cette occaſion un acte de juſtice. Comme dans l'ordonnance qu'il avoit publiée pour notifier le

le Sénatusconsulte, il avoit promis la liberté aux esclaves qui découvriroient quelqu'un de ceux qui y étoient dénommés, le traître qui avoit livré Sulpicius fut déclaré libre: mais sur le champ, avec le chapeau, symbole de la liberté, & la récompense de son crime, il fut, par ordre du Sénat, précipité du haut du roc Tarpéien.

An. R. 664. Av. J.C. 88.

Fuite de Marius. *Plut. in Mar.*

Pour ce qui est de Marius, les avantures de sa fuite fourniroient la matiére d'un Roman des plus intéressans. Au sortir de Rome, tous ceux qui l'accompagnoient, s'étant dispersés, il se retira avec son fils dans une maison de campagne qu'il avoit près de Lanuvium. Son dessein étoit de gagner la mer, & de sortir de l'Italie. Mais comme il n'avoit aucunes provisions, il envoya son fils à une terre de Scévola son beau-pére, qui étoit voisine, afin qu'il y prît tout ce qui seroit nécessaire pour le voyage. Pendant que le jeune Marius faisoit ses préparatifs, la nuit se passa: & le jour étant venu, on apperçut de loin des cavaliers, qui suspectant une maison si liée aux Marius, s'avançoient pour y faire la recherche. Mais le fermier ou intendant de Scévola, aussi fidéle que son maître avoit été généreux,

An. R. 664. Av. J.C. 88.

reux, cacha le fugitif dans une charette remplie de féves ; & menant sa charette vers Rome, il passa tout au travers de ceux qui cherchoient Marius, & qui le laissérent continuer sa route sans en avoir le moindre soupçon. Le jeune Marius entra ainsi dans la ville, & jusques dans la maison de sa femme, où ayant pris toutes les choses dont il pouvoit avoir besoin, il sortit heureusement de Rome : & ne songeant qu'à lui seul, il vint à la mer, s'embarqua, & passa en Afrique.

Son pére ne fut pas si heureux. De sa premiére retraite, où il n'avoit pû rester long-tems sans être découvert, il s'étoit rendu à Ostie : & là ayant trouvé un vaisseau qu'un de ses amis lui avoit fait tenir prêt, il y entra avec Granius son beau-fils. Il paroit que ce bâtiment étoit fort petit, & peut-être une espéce de paquebot *, avec lequel Marius cotoya le rivage, ayant d'abord un assez bon vent. Mais bientôt le vent fraîchit, la mer devint furieuse ; & les mariniers ayant beaucoup de peine à manœuvrer, & craignant que leur bâtiment ne pût pas résister aux vagues, vouloient aborder. Marius le leur défendoit, parce qu'ils étoient près de Terra-

* Plutarque l'appelle πορθμεῖον.

Terracine, où il avoit un ennemi puiſ- AN. R.
ſant, qui ſe nommoit Géminius. Enfin 664.
le gros tems ne ceſſant point, & même Av. J.C.
augmentant, & de plus Marius ſe trou- 88.
vant violemment incommodé des nauſées qui fatiguent ordinairement ceux qui ſe mettent ſur mer, il falut céder à la néceſſité : & Marius fut débarqué à terre avec toute ſa compagnie.

Ils ne ſavoient quel parti prendre, ni de quel côté tourner leurs pas. Tout leur étoit contraire: la terre, où ils appréhendoient d'être ſurpris par les ennemis; la mer, parce qu'elle étoit toujours orageuſe. Rencontrer des hommes, étoit pour eux un ſujet de crainte: n'en point rencontrer, c'étoit manquer d'un ſecours abſolument néceſſaire; car ils n'avoient plus de vivres, & commençoient à ſentir la faim. Dans cette détreſſe, ils apperçurent des bergers, dont ils s'approchérent pour leur demander quelque ſoulagement. Mais ces pauvres gens n'avoient rien à leur donner. Seulement ayant reconnu Marius, ils l'avertirent de ſe ſauver promtement, parce qu'ils avoient vû peu auparavant des Cavaliers qui le cherchoient. Il quitta donc le grand chemin, & s'enfonça dans un bois épais où il paſſa la nuit fort mal à

AN. R. 664. Av. J. C. 88. à ſon aiſe, d'autant plus que la faim tourmentoit ceux qui étoient avec lui, & les mettoit de fort mauvaiſe humeur. Pour lui, quoique foible & épuiſé de beſoin & de fatigue, il avoit encore aſſez de courage pour en donner aux autres. Il exhortoit les compagnons de ſa fuite à ne point renoncer à une derniére eſpérance qui lui reſtoit, & pour laquelle il ſe réſervoit lui-même: c'étoit un ſeptiéme Conſulat, qu'il prétendoit lui être aſſuré par les Deſtins. Et à cette occaſion il leur raconta un fait, ou une fable, plus propre que les meilleures raiſons à inſpirer de la confiance à des eſprits ſuperſtitieux.

Il leur dit que lorſqu'il étoit encore enfant, il vit tomber un nid d'aigle, & le reçut dans un pan de ſa robe: qu'il y avoit ſept aiglons: & que ſon pére & ſa mére ayant conſulté les devins ſur cet événement qui leur parut un prodige, il leur fut répondu, que leur fils deviendroit le plus illuſtre des hommes, & poſſéderoit ſept fois la ſouveraine Magiſtrature. Quoi qu'il en ſoit de ce fait, duquel même les Naturaliſtes conteſtent la poſſibilité, prétendant que les aigles n'ont jamais que deux aiglons, ou trois au plus; nous ſavons à quoi nous en

Plin. X. 3.

tenir

tenir ſur ces prétendus préſages, amorces des charlatans, & amuſemens des dupes. Mais Marius y avoit grande foi, & il eſt conſtant que dans ſa fuite & dans les plus grandes extrémités où il ſe trouva, il parla ſouvent du ſeptiéme Conſulat que les dieux lui deſtinoient. AN. R. 664. Av. J.C. 88.

Pendant qu'il erroit avec ſa troupe fugitive ſur le bord de la mer, n'étant pas loin de Minturnes, ville ſituée près de l'embouchure du * Liris, ils apperçoivent une troupe de Cavaliers qui venoient à eux. Dans le même moment tournant les yeux vers la mer, ils voient deux vaiſſeaux marchands, ſeule reſſource pour eux dans un ſi extrême danger. C'eſt à qui courra le plus vîte vers la mer. Ils ſe jettent à l'eau, & tâchent de gagner les deux vaiſſeaux à la nage. Granius avec quelques autres arrivent à l'un de ces vaiſſeaux, & paſſent dans l'île * d'Enarie. Marius étoit vieux & peſant: & ce ne fut qu'avec beaucoup de peine, que deux eſclaves le portant au deſſus de l'eau atteignirent l'autre vaiſſeau, dans lequel il fut reçû. Cependant les Cavaliers étoient arrivés ſur le bord, & crioient aux matelots d'amener à terre, ou de jetter dehors

* *Garigliano.*

* *Iſchia.*

An. R. 664. Av. J.C. 88.

Marius, & de s'en aller où ils voudroient. Marius implore avec larmes la pitié des maîtres du vaisseau, qui après avoir délibéré quelque tems, fort embarrassés, fort incertains du parti qu'ils devoient prendre, enfin touchés des larmes d'un si illustre suppliant, répondirent aux Cavaliers, qu'ils ne leur livreroient point Marius. Ceux-ci se retirérent fort en colére.

Marius se croyoit hors de péril. Il ne savoit pas qu'il étoit destiné à se trouver dans de plus cruelles perpléxités que toutes celles qu'il avoit éprouvées, & à voir la mort encore de plus près. En effet la générosité de ceux qui lui avoient donné un asyle dans leur vaisseau ne fut pas de longue durée: la peur les saisit, & s'étant approchés de la terre, ils jettérent l'ancre à l'embouchure du Liris. Alors ils lui proposérent de descendre, pour se reposer un moment après tant de fatigues. Marius, qui ne se défioit de rien, y consentit. On le porte sur le rivage, on le place en un endroit où il y avoit de l'herbe. Mais pendant qu'il y étoit tranquille, & ne songeant à rien moins qu'au malheur qui le menaçoit, il voit tout d'un coup lever l'ancre, & le vaisseau partir. Ces marchands,

chands, comme la plupart des hommes, n'étoient ni aſſez méchans pour faire le mal, ni aſſez vertueux pour faire le bien en s'expoſant au danger. Ils avoient eu honte de livrer Marius, mais ils ne croyoient pas qu'il fût ſûr pour eux de le ſauver.

AN. R. 664. Av. J.C. 88.

Quelle fut la déſolation de Marius, lorſqu'il ſe vit ſur ce rivage, ſeul, ſans ſecours, ſans défenſe, abandonné de tout le monde? Il ne s'abandonna pas cependant lui-même; il ſe leva: & comme le Liris, qui s'étend en cet endroit dans les terres, y forme des marais, il traverſa avec une fatigue incroyable des foſſes pleines d'eau, des terres bourbeuſes, & enfin arriva à la cabane d'un pauvre bucheron. Il ſe jette à ſes pieds, & le conjure de ſauver un homme, qui, s'il échappe au danger, peut le récompenſer au delà de ſes eſpérances. Le bucheron, ſoit qu'il le connût, ſoit qu'il fût frappé de l'air de fierté & de majeſté que ſes malheurs ne lui avoient point fait perdre, lui répondit que s'il n'avoit beſoin que de repos, il en trouveroit dans ſa cabane; mais que s'il fuyoit des ennemis, il lui montreroit une plus ſûre retraite. Marius ayant accepté cette derniére offre, le bucheron le méne

An. R. 664. Av. J.C. 88.

près d'un marais dans un endroit creux, où il le couvre de feuilles, de roseaux, & de joncs.

Me sera-t-il permis ici d'inviter le Lecteur à considérer attentivement Marius dans le déplorable état où nous le voyons en ce moment? Quelles pouvoient être alors ses pensées? combien devoit-il détester une ambition funeste, qui du faîte de la grandeur & de la gloire, l'avoit précipité dans un abîme de misére au dessous de la condition du dernier des hommes? Quelle leçon pour ceux qui ne savent jamais être contens de leur sort, & qui s'imaginent manquer de tout dès qu'un seul objet manque à leur insatiable cupidité!

Marius n'eut pas le loisir de s'entretenir long-tems de ces tristes réfléxions. Car bientôt il entendit un grand bruit qui venoit du côté de la cabane. C'étoient des Cavaliers envoyés par Géminius de Terracine son ennemi, & qui ayant rencontré le bucheron, l'interrogeoient, le pressoient, & lui faisoient des menaces sur ce qu'il receloit un ennemi public, condamné à mort par le Sénat Romain. Il ne restoit plus de ressource à Marius. Il sort de sa retraite, se deshabille, & s'enfonce dans l'eau

noi-

noire & bourbeuſe de la mare. Ce ſale aſyle ne put le cacher. Ceux qui le pourſuivoient accourent, & l'ayant tiré de l'eau nu & tout couvert de boue, ils lui mettent une corde au cou, & le traînent ſur le champ à Minturnes, où ils le livrent aux Magiſtrats. Car l'ordre étoit arrivé dans toutes les villes de l'arrêter & de le tuer, en quelque lieu qu'on le trouvât.

AN. DE R. 664. AV. J.C. 88.

Cependant les Magiſtrats de Minturnes voulurent délibérer préalablement, & déposérent leur priſonnier dans la maiſon d'une femme qui ſe nommoit Fannia, & qui avoit de longue main des raiſons de ne pas l'aimer. Voici de quoi il s'agiſſoit. Fannia s'étant ſéparée de ſon mari Titinius, demandoit la reſtitution de ſa dot. Titinius refuſoit de la lui rendre pour raiſon de mauvaiſe conduite : & le fait étoit vrai. L'affaire fut portée à Rome devant Marius alors Conſul pour la ſixiéme fois. Il examina le procès, & trouva que Titinius avoit connu le caractére & les déportemens de Fannia avant que de l'épouſer, & avoit paſſé outre pour jouïr de ſes richeſſes. Ainſi Marius également indigné contre l'un & contre l'autre, condamna le mari à la reſtitution de la dot, & la

AN. R. 664. Av. J.C. 88.

femme à une amende très petite, mais infamante. Fannia montra néanmoins de la générosité dans le besoin que Marius avoit de son secours. Elle le soulagea avec tout le zéle imaginable, & même tâcha de le consoler & de l'encourager. Il lui répondit qu'il avoit bonne espérance : & cela en vertu d'un présage si puérile & si ridicule, qu'il n'est pas possible en le lisant de n'avoir pas honte & pitié de la sotise humaine. Il lui dit que lorsqu'on l'amenoit à sa maison, un âne en étoit sorti en courant, & s'étant arrêté devant lui l'avoit regardé d'une maniére qui marquoit de la gaieté; puis s'étoit mis à braire d'un ton d'allégresse; & enfin sautant & gambadant avoit passé à côté de lui pour aller boire à une fontaine voisine. Ainsi les mouvemens de gaieté d'un âne rassuroient ce personnage six fois Consulaire: & de plus il inféroit de ce que l'animal en le quittant avoit été chercher l'eau, que c'étoit par eau que les dieux vouloient qu'il se sauvât, & qu'il devoit passer la mer pour se mettre à l'abri des dangers qui menaçoient sa vie. Plein de confiance en ce beau raisonnement, il voulut reposer, & s'étant mis sur un lit il fit fermer la porte de la chambre où il étoit.

La

La délibération des Magiſtrats & du Sénat de Minturnes n'avoit pas été longue, & ils avoient réſolu d'obéir. Mais il ne ſe trouva pas un ſeul citoyen qui voulût ſe charger de cette odieuſe exécution. Un étranger, Gaulois ou Cimbre de naiſſance, fut envoyé pour tuer Marius, & entra dans la chambre l'épée à la main. Le lit ſur lequel repoſoit Marius étoit placé dans un enfoncement fort ſombre. Du milieu de cette obſcurité il lança ſur le barbare un regard étincelant, ayant les yeux tout en feu, & en même tems il lui cria d'une voix terrible : *Malheureux, tu oſes tuer Marius* ! Ce fut un coup de tonnerre pour le ſoldat, qui s'enfuit ſur le champ, jettant ſon épée à terre, & criant, *Je ne puis point tuer Marius.*

An. R. 664. Av. J.C. 88.

Cet exemple non ſeulement étonna, mais toucha & attendrit les Minturnois. Ils ſe reprochérent à eux-mêmes d'avoir été plus barbares que ce barbare, & de s'être rendus coupables de cruauté & d'ingratitude envers le libérateur de l'Italie, qu'il leur étoit même honteux de ne pas défendre. *Qu'il ſe ſauve*, s'écriérent-ils, *qu'il ſe ſauve, & qu'il aille accomplir ailleurs ſes triſtes deſtinées. Hélas! nous n'avons que trop lieu de prier les*

AN. R. 664. AV. J. C. 88.

dieux de nous pardonner la faute involontaire que nous commettons, en renvoyant Marius hors de notre ville sans défense & sans secours. Ils entrent en foule dans la maison où il étoit, ils l'environnent, & le conduisent à la mer. Chacun s'empresse de lui témoigner son zèle, en portant au vaisseau qu'on lui destinoit les provisions dont il avoit besoin. Mais un obstacle retardoit leur marche, & leur faisoit perdre du tems. Sur le chemin entre la ville & la mer étoit un bois consacré à la Nymphe Marica, par rapport auquel ils observoient cette pratique superstitieuse, de n'en rien emporter de ce qui y étoit entré une fois. Ainsi il leur faloit faire un long circuit, que leur impatience supportoit avec peine. Enfin un vieillard s'étant écrié, que toute voie étoit bonne & autorisée des dieux pour sauver Marius, ose le premier traverser le bois, & est suivi de tous les autres. Bientôt tout est prêt, & Marius s'embarque sur un très-petit bâtiment, au milieu des vœux de tous les Minturnois, qui levoient les mains au ciel, & prioient les dieux de prendre ce grand homme sous leur protection. Il fit dans la suite, lorsqu'il fut de retour en Italie, peindre toute

toute cette avanture, & en plaça le tableau dans le temple de Marica. AN. R. 664. AV. J.C. 88.

De Minturnes Marius passa dans l'isle d'Enarie, où il rejoignit Granius. Ensuite ils firent route ensemble vers l'Afrique : mais comme ils manquoient d'eau, ils furent obligés de relâcher en Sicile du côté du * mont Eryx. Le malheur poursuivoit par tout notre fugitif. Le Questeur de la Province, se trouvant dans ces quartiers, tomba sur les gens de Marius qui étoient descendus pour faire eau, en tua dix-huit, & pensa le prendre lui-même. Ce fut force à Marius de se rembarquer au plus vite, & il passa dans l'isle de * Méninge, où il apprit pour la premiére fois des nouvelles de son fils. Il sçut que s'étant sauvé avec Cethegus, l'un des douze compris dans le Décret du Sénat, il s'étoit retiré auprès d'Hiempsal, qui régnoit dans une partie de la Numidie : ce Prince étoit vraisemblablement de la postérité de Masinissa, & avoit obligation des Etats qu'il possédoit à Marius, qui l'y avoit établi lui ou son pére après la défaite & la prise de Jugurtha. C'étoit cette raison qui avoit fait espérer au jeune Marius de trouver un asyle sûr auprès de ce Numide : & le vieux Marius aussi un

* *Monte di San Giulano*, ou *di Trapani*.

* *Isle des Gerbes*, ou *de Zerbi*.

AN. R. 664. AV. J.C. 83.

peu ranimé par cette même espérance, osa passer de l'isle Méninge dans la Province de Carthage.

Le Magistrat Romain qui commandoit dans cette Province, n'avoit jamais eu de rélation particuliére avec Marius, & n'en avoit reçû ni bien ni mal. Et dès-là qu'un homme étoit indifférent, il sembloit que l'humanité seule & la compassion naturelle dût l'attendrir sur le sort déplorable où étoit réduit un si grand & si illustre personnage. Mais il n'est que trop ordinaire de mépriser les malheureux. A peine Marius étoit-il débarqué, qu'il vit venir à lui un Officier du Préteur, qui lui dit d'un ton menaçant, *Le Préteur Sextilius vous défend de mettre le pié dans sa Province. Si vous contrevenez à ses ordres, il vous déclare qu'il est résolu d'exécuter le Décret du Sénat, & de vous traiter en ennemi public.* La surprise, l'indignation, la douleur saisirent tellement Marius, qu'il demeura fort longtems sans rien dire, regardant fixement celui qui étoit venu lui faire ce message. Enfin comme l'Officier le pressoit & lui demandoit quelle réponse il rendroit au Préteur, *Va*, lui dit-il, *rapporter à celui qui t'envoye, que tu as vû Marius fugitif assis au milieu des*

ruines

ruines de Carthage. Cette réponse étoit une excellente leçon de l'instabilité des choses humaines, réünissant sous un même point de vûe la destruction d'une des plus puissantes villes du monde, & le renversement de la fortune du premier des Romains. Marius ne se pressa pas d'exécuter l'ordre du Préteur : & il étoit encore autour de Carthage, lorsqu'il recueillit son fils, qui avoit été obligé de s'enfuir des Etats d'Hiempsal.

An. R. 664. Av. J.C. 88.

Car ce Prince, plus sensible à la crainte d'un mal présent, qu'à la reconnoissance d'un bienfait passé, étoit embarrassé de son suppliant. Il lui rendoit des honneurs, mais il le retenoit malgré lui, & l'empêchoit de sortir de son Royaume. Cette conduite donna de l'inquiétude au Romain, qui vit bien que les prétextes qu'alléguoit le Roi pour le retenir n'avoient rien de sincére, & ne lui pronostiquoient rien d'avantageux. Pour se tirer de peine, il profita de l'occasion qui se présenta sans qu'il eût pensé à se la ménager. Il étoit jeune & bienfait. Le péril auquel il étoit exposé, toucha une des concubines du Roi : & bientôt elle passa, comme il est fort aisé, de la pitié à l'amour. D'abord Marius la rejetta avec dédain. Mais lorsqu'il reconnut d'une

AN. R. 664. Av. J.C. 88. d'une part qu'il n'avoit d'espérance de s'enfuir que par son moyen, & de l'autre que les sentimens de cette femme avoient quelque chose de fort élevé au-dessus d'une folle & aveugle passion, il se fia à elle, & s'en trouva bien. Car aidé de son secours il se sauva avec ses amis des mains d'un Prince, à qui une perfidie utile n'auroit peut-être pas beaucoup couté.

Il réjoignit son pére, comme je l'ai dit, auprès de Carthage : & ce fut sans doute une grande joie pour le pére & pour le fils de se retrouver ensemble après une séparation mêlée de tant de dangers. Pendant qu'ils marchoient le long de la mer, Marius apperçut des scorpions qui se battoient. Il se piquoit d'habileté dans l'art prétendu de la Divination. Il jugea ce présage mauvais, & en conclut qu'ils étoient menacés de quelque péril : comme si le bon sens tout seul, sans que les scorpions s'en mêlassent, n'eût pas suffi pour l'avertir qu'ils avoient à craindre & la politique timide de Sextilius, & le ressentiment d'Hiempsal. Ils se jettent donc dans une barque de pêcheur, qui les méne dans l'isle de * Cercine. Il étoit tems de partir. Car à peine étoient-ils embarqués, qu'ils virent des

* Cercana.

des Cavaliers Numides envoyés par Hiempsal à la poursuite du jeune Marius. Ce danger ne fut pas le moindre de ceux qu'ils coururent : mais il fut le dernier. Ils passérent le reste de l'hyver assez tranquillement dans les isles de la mer d'Afrique, attendant quelque coup de bonne fortune, qui leur donnât moyen de retourner en Italie.

AN. R. 664. AV. J. C. 88.

Cependant Sylla régloit toutes choses dans Rome avec beaucoup de modération. Il avoit senti que sa conduite à l'égard de Marius avoit déplu à plusieurs membres du Sénat, & en général à tout le peuple. Au lieu de s'en irriter, il aima mieux travailler à regagner les esprits par des procédés populaires & pleins de douceur. Ayant tenu les assemblées pour l'élection des Magistrats de l'année suivante, il souffrit que Nonius son neveu, & Ser. Sulpicius qu'il appuyoit de sa recommandation, essuyassent tous deux un refus. Il dit même à cette occasion qu'il étoit bien aise de voir le peuple faire usage de la liberté qu'il lui avoit rendue. Par une suite de cette même modération il n'empêcha point que l'on ne nommât Consul L. Cornelius Cinna, qui étoit de la faction opposée à la sienne, quoique Patricien, & son

Modération de Sylla. Il souffre que Cinna soit nommé Consul.

Appian. Plut. in Syll.

An. R. 664. Av. J.C. 88.

son parent. Seulement il prit la précaution de le mener au Capitole, & là de lui faire prêter serment qu'il n'agiroit point contre ses intérêts. Cinna fit le serment prescrit en présence de plusieurs témoins, & tenant en la main une pierre, il pria Jupiter, s'il manquoit à ses engagemens, de le chasser de la ville, comme il jettoit lui-même cette pierre hors de sa main. Il est étonnant que Sylla pût prendre quelque confiance aux sermens d'un ambitieux. Il ne s'y fia pas néantmoins tellement qu'il ne prît encore la précaution de lui donner pour collégue Cn. Octavius, homme de bien, amateur de la paix & du bon ordre, mais trop doux pour résister à un furieux. Sylla eut bientôt lieu de se repentir de tous ces ménagemens; & si quelque chose est capable de diminuer l'horreur des cruautés qu'il exerça dans la suite, c'est le mauvais succès des mesures de douceur qu'il prit dans l'occasion présente.

Les partisans de Marius reprennent courage. Le Consul Q.

En effet dès que ses troupes furent sorties de Rome pour aller l'attendre en Campanie, & pendant qu'il étoit encore Consul, les partisans de Marius commencérent à agir pour le rappel des exilés; & la premiére démarche qu'ils firent

firent pour y parvenir, fut de tendre des embuches à la vie des Consuls. Sylla avoit moins à craindre, ayant une armée qui devoit lui servir de défense, lors même qu'il seroit sorti du Consulat. Q. Pompeïus crut se procurer une semblable sureté en se faisant donner le commandement des troupes du Picenum, à la tête desquelles étoit actuellement Cn. Pompeïus Strabo avec la qualité de Proconsul pour achever de pacifier le pays. Mais le Consul ne fit par-là que hâter sa mort.

AN. R. 664. AV. J. C. 88.

Pompeius est tué par ses soldats.

Strabo feignit d'abord de le recevoir avec respect, lorsqu'il vint prendre le commandement de l'armée, & se retira, comme n'étant plus qu'un simple particulier. Mais dès le lendemain, une sédition excitée par l'ambitieux Proconsul le délivra de son concurrent: & pour la premiére fois (le tems où nous en sommes est fécond en crimes jusqu'alors inouïs) une armée Romaine se souilla du sang de son Consul. Strabo s'étant ensuite montré aux soldats, affecta de faire paroître beaucoup de colére: mais il s'appaisa bientôt: sa promte réconciliation avec les meurtriers le trahit: * & tous les Historiens lui attribuent la mort violente d'un Consul, qui de plus étoit son

* *Liv. Epit. Vell.* II. 20. *Val. Max.* IX. 7. *Appian.*

AN. R. 664. Av. J. C. 88.

son proche parent. Le Sénat, qui dans des tems de trouble, tels que ceux-ci, avoit moins de pouvoir que les soldats, fut contraint de laisser ce crime impuni : Sylla moins occupé du soin de venger la mort de son collégue, que de celui de mettre sa propre vie en sûreté, rassembla ses amis, & les engagea à faire la garde autour de sa maison, & de sa personne, tant qu'il fut obligé de rester encore à la ville : & dès qu'il lui fut possible il en sortit, & alla en Campanie se mettre à la tête de son armée.

AN. R. 665. Av. J. C. 87.

CN. OCTAVIUS.
L. CORNELIUS CINNA.

Cinna, pour forcer Sylla de sortir de l'Italie, le fait accuser par un Tribun du Peuple.

Dio apud Vales.
Plut. in Sylla.

A peine Cinna fut-il en charge, qu'il fit voir combien Sylla avoit eu tort de prendre quelque confiance en lui, & de le croire capable de respecter son serment. Il n'eut rien plus à cœur que de le presser de partir, alléguant pour raison la nécessité d'arrêter les progrès de Mithridate, mais dans le fond ne cherchant qu'à se délivrer d'un tel surveillant, pour exécuter ses projets en toute liberté. Sylla par cette même raison ne se hâtoit pas. Le Consul s'avisa, pour vaincre ses retardemens, de le faire accuser par le Tribun M. Virgilius. Une lo

met-

mettoit à l'abri de ces ſortes de pourſuites ceux qui étoient employés pour le ſervice de la République. Sylla donc laiſſant là & le Conſul & le Tribun, ſe mit en mer, & paſſa en Gréce. Je rendrai compte dans la ſuite de ſes exploits contre Mithridate. AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Cinna ne ſe vit pas plutôt débarraſſé du ſeul obſtacle qui le retenoit, qu'il commença à travailler au rappel de Marius. Turbulent & inquiet, il ne pouvoit ſupporter le repos & le calme. De plus une ambition inſenſée le portoit à vouloir ſe rendre maître de la République. Enfin à ces motifs ſe joignirent trois cens talens *, qui lui furent donnés par les partiſans de Marius. C'eſt Appien qui rapporte ce dernier fait, & qui avoit obſervé un peu auparavant que des perſonnes très riches, hommes & femmes, s'intéreſſoient pour cet illuſtre fugitif. Il travaille au rappel de Marius.

* *Trois cens mille écus.*

Cinna prit donc en main ſa cauſe, & ſembla prendre en même tems ſon eſprit. Car il eut ſoin de déguiſer ſa marche, & d'aller à ſon but par des voies obliques. Il ne manifeſta point d'abord le deſſein qu'il avoit de rétablir les exilés, mais il entreprit de remettre en vigueur la loi qu'avoit portée le Tri- Pour y parvenir, il entreprend de mêler les nouveaux citoyens dans les

AN. R. 665. Av. J.C. 87. anciennes Tribus. *Appian.*

Tribun Sulpicius pour mêler les nouveaux citoiens dans les anciennes Tribus. A ce ſignal une multitude immenſe de ces nouveaux citoyens accourent dans la ville : & Rome redevint le théatre d'une diviſion furieuſe, les anciens réſiſtant auſſi vigoureuſement qu'ils ſe voyoient attaqués. Les deux partis avoient chacun un Conſul à leur tête : les deux partis prennent les armes. Cinna, comme le plus audacieux, en fit uſage le premier.

Sédition à ce ſujet.

Le plus grand nombre des Tribuns du peuple s'oppoſoit à la Loi. Il n'y avoit pas moyen de paſſer outre ſans employer la violence. Auſſi vit-on dans le moment briller les épées, & une foule de ſéditieux, Cinna à la tête, ſe jetter ſur les Magiſtrats oppoſans pour les chaſſer de la Tribune. Alors Octavius, autour duquel s'étoient rangés en armes les anciens citoyens & tous ceux qui aimoient la tranquillité publique, entre dans la place, attaque les factieux, les coupe en deux bandes, & les diſperſe: puis, reſpectant la dignité Conſulaire dans Cinna, & ne voulant point en venir aux mains avec ſon collégue, il tourne vers le temple de Caſtor. Mais ceux qui l'accompagnoient n'imitérent pas ſa timide circonſpection. Ils pouſſent leur

leur avantage, tuent un grand nombre des adverſaires, & ménent battant les autres juſqu'aux portes de la ville. Cinna, qui étoit ſupérieur par le nombre, étonné de ſe voir vaincu, a recours à la derniére reſſource des déſeſpérés. Il appelle à lui les eſclaves en leur promettant la liberté. Ce fut inutilement: perſonne ne ſe joignit à lui, & il fut obligé d'abandonner la ville, & de ſe retirer en Campanie. Le combat avoit été très-ſanglant. Cicéron aſſure que la place publique regorgea du ſang des citoyens, & fut toute remplie de monceaux de corps morts: & Plutarque fait monter à dix mille le nombre de ceux qui périrent du côté ſeulement de Cinna.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

Cinna eſt chaſſé de la ville.

Cic. in Catil III. 14. & pro Sext. 77.

Plut. in Sertor.

Il emmena avec lui quelques Sénateurs, dont le plus illuſtre ſans comparaiſon étoit Sertorius. Des circonſtances malheureuſes pour ce grand homme l'avoient jetté dans ce parti. Sa naiſſance même ſembloit l'y porter: & homme nouveau comme il étoit, dans une diviſion entre la Nobleſſe & le Peuple, la faction Plébeienne étoit celle à laquelle il devoit naturellement s'attacher. De plus nous avons vû qu'il avoit ſervi ſous Marius dans la guerre des Cimbres, & qu'il en avoit reçû beaucoup de té-

Il avoit avec lui Sertorius.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

témoignages d'eſtime: c'étoit encore un engagement. Ce qui acheva de le déterminer, ce fut qu'ayant demandé le Tribunat, Sylla l'en fit exclure. Freinshemius conjecture avec beaucoup de raiſon, qu'outre les liaiſons de Sertorius avec Marius, Sylla, qui vouloit abaiſſer la puiſſance du Tribunat, ſentit qu'il ne convenoit pas à ſes vûes de ſouffrir que cette charge tombât à un homme de courage, & qui même dans ſa jeuneſſe s'étoit fait de la réputation par le talent de la parole. Ce fut cet enchaînement de conjonctures qui entraîna Sertorius dans le parti malheureux, & qui en conſéquence fit de ſa vie une ſuite de diſgraces. Ses infortunes n'ont rien diminué de ſa gloire. Mais ſans ce funeſte engagement, il avoit du côté des talens, de la grandeur d'ame, & de la ſcience militaire, de quoi devenir le premier homme de la République : au lieu qu'il lui a falu toute ſa vie faire uſage de tant de vertus contre ſes propres concitoyens, & enfin périr miſérablement par la trahiſon de ſes amis. Grande leçon, & qui doit bien avertir de prendre garde aux premiéres démarches, que l'on fait ſouvent aſſez inconſidérément dans la jeuneſſe, & qui enſuite influent ſur tout le reſte de ſa vie !

Le

Le Sénat fit le procès à Cinna, & déclara la place de Consul, qu'il occupoit, vacante, tant par désertion, que pour le crime d'avoir appellé les esclaves à la liberté : affront [a] dont Cinna étoit bien digne, mais d'un exemple qui pouvoit être fâcheux. On lui substitua L. Cornelius Merula, qui étoit Prêtre de Jupiter, *Flamen Dialis*.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

Cinna est privé du Consulat, & Mérula mis en sa place.

Cinna ainsi poussé à bout n'avoit plus de ressource que du côté des gens de guerre. Comme l'Italie n'étoit pas encore entiérement pacifiée, & que les Samnites étoient toujours en armes, les Romains tenoient aussi des armées de différens côtés, & il y en avoit une actuellement en Campanie que commandoit Ap. Claudius. Cinna ayant gagné les principaux Officiers de cette armée, entra dans le camp : & les soldats s'étant assemblés autour de lui, il renvoya ses licteurs, comme n'étant plus qu'un simple particulier. En même tems versant des larmes en abondance, il adressa ce discours à la multitude : *Chers citoyens, j'avois reçu de vous la première dignité de la République, & le Sénat m'en a privé sans votre consentement. Ce ne sont pas néant-*

Cinna gagne l'armée qui étoit en Campanie.

a Hæc injuria homine quàm exemplo dignior fuit. *Vell.* II. 20.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

néantmoins mes disgraces personnelles qui me touchent le plus. Je plains vos droits violés, votre pouvoir anéanti. Car qui désormais s'empressera de solliciter les suffrages des Tribus? Qui se donnera des mouvemens pour mériter vos bonnes graces? Comment vous sera-t-il permis de vous regarder comme les maîtres des élections, comme les distributeurs des emplois & des dignités, si vous ne pouvez assûrer la joüissance de vos bienfaits à ceux que vous en avez revêtus, & si vos créatures sont exposées à se voir dépouillées sans vous de ce que vous seuls leur avez donné? Il ajouta plusieurs autres choses dans le même sens, & termina son discours par descendre du Tribunal, déchirant ses habits, & se jettant aux pieds des soldats. Tous attendris d'un tel spectacle, le relévent, le font remonter sur le Tribunal, l'invitent à rappeller ses licteurs, & lui protestent qu'ils le reconnoissent toujours pour Consul. En même tems les Officiers qui avoient été gagnés s'avancent, & lui prêtent serment les premiers comme à leur Général, puis font faire le même serment chacun aux troupes qu'il commandoit.

Il intéresse dans sa

C'en étoit assez pour mettre Cinna en état de ne rien craindre. Mais il vouloit de

de plus se rendre redoutable à ses adversaires, & reprendre sur eux l'autorité du gouvernement dont ils s'étoient mis en possession. Ainsi pour grossir son parti, il courut dans toutes les villes d'Italie, représentant aux nouveaux citoyens que c'étoit leur querelle qu'il avoit soutenue, & qu'il avoit été la victime de son zéle pour leurs intérêts. Il fut écouté sans doute favorablement: il trouva & hommes & argent en abondance: & il eut à ses ordres jusqu'à trois cens cohortes ou trente légions, formées des différens peuples d'Italie: puissance formidable, & qu'il n'est pas à croire qu'il ait réunie ensemble en corps d'armée, mais qui doit faire concevoir combien grandes étoient ses forces, & combien avoient lieu de trembler ceux qui l'avoient chassé de Rome.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

cause les peuples d'Italie.

Vell. II. 20.

Octavius & Mérula songérent donc à fortifier la ville & à la mettre en état de défense. En même tems, comme ils avoient peu de troupes autour d'eux, ils écrivoient de tous côtés pour appeller au secours de la patrie les armées qui reconnoissoient encore l'autorité du Sénat. Mais les chefs des deux plus puissans corps de troupes dont on pût espérer de l'assistance, leur manquoient

Embarras des Consuls.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Liv. Epit. Vell. II. 21.

l'un & l'autre par des raisons différentes. Métellus Pius, qui étoit plein de bonne volonté, étoit trop éloigné, & assez occupé par les Samnites. Pompeïus Strabo, qui auroit été à portée de secourir les Consuls & promptement & efficacement, tenoit une conduite équivoque, & donnoit à Cinna le tems de se fortifier, cherchant à se rendre nécessaire, & mécontent de n'avoir point obtenu un second Consulat qu'il désiroit.

Marius revient en Italie, & est reçû par Cinna.

Appian. Plut. in Mar. & Sylla, & Sertor.

Cependant Marius, qui jusques-là s'étoit tenu en Afrique, profita d'une conjoncture si favorable pour lui. Il repassa la mer, & vint aborder à un port de Toscane, amenant avec lui environ mille hommes, partie Cavaliers Maures, partie avanturiers Italiens, que son nom ou des disgraces semblables à la sienne avoient attachés à sa fortune. Il portoit sur son visage & dans toute sa personne un air de tristesse convenable à ses malheurs. Et la compassion qu'excitoit sa vûe, jointe à sa grande réputation, lui donna moyen d'assembler bientôt six mille hommes, d'autant plus aisément qu'il recevoit tous ceux qui se présentoient, jusqu'aux esclaves mêmes à qui il donnoit la liberté. Alors il envoya offrir ses services

à

à Cinna : & celui-ci, qui avoit affecté de paroître n'avoir aucune intelligence avec lui, quoique réellement ils fussent d'accord en tout, assembla le Conseil de guerre comme pour délibérer sur la proposition de Marius.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Personne ne balançoit à accepter ses offres. Sertorius seul fut d'un avis contraire, soit qu'il appréhendât d'être éclipsé par l'éclat & la gloire d'un si grand guerrier, soit que plein de douceur, comme il étoit, il craignît les excès terribles auxquels se porteroit la vengeance d'un homme naturellement féroce, & aigri par ses infortunes. Il représenta que leur entreprise étant tellement avancée qu'ils pouvoient se regarder comme sûrs de vaincre, ils n'avoient nul besoin de Marius, & que néanmoins s'il se joignoit à eux, il emporteroit seul toute la gloire du succès. Que d'ailleurs on connoissoit son caractére jaloux & ombrageux, qui pourroit bien faire repentir de leur bienfait ceux qui auroient partagé avec lui l'autorité. L'opposition de Sertorius contraignit Cinna de se découvrir. Il avoua que les raisons alléguées étoient frappantes : mais il ajouta qu'il avoit honte de refuser Marius, après l'avoir lui-même appellé.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

Que ne le disiez-vous d'abord? reprit Sertorius. *Si vous l'avez mandé, c'est une affaire finie; il n'est plus question de délibérer.* Marius fut donc reçû: & Cinna le déclara Proconsul, & voulut lui donner des faisceaux & des licteurs. Mais il les rejetta, disant que de tels honneurs ne convenoient pas à la fortune d'un éxilé. Et pour tâcher de se rendre un objet de pitié, il prenoit une contenance affligée & des maniéres tristes, à travers lesquelles néanmoins il étoit aisé de sentir une fierté de courage, irritée & non pas abatue par les maux qu'il avoit soufferts.

Cinna & Marius marchent contre Rome.

Dans le Conseil il fut résolu d'aller attaquer Rome. L'exemple en avoit été donné par Sylla: & Marius ne se piquoit pas d'être plus délicat que son ennemi sur l'amour & le respect dûs à la patrie. Cinna & lui comptoient réüssir sans peine. Outre qu'ils étoient en force, la froide & lente circonspection d'Octavius leur donnoit une grande supériorité. C'est le sort des gens de bien d'être presque toujours attaqués avec avantage, parce que la probité leur interdit bien des ressources dont leurs adversaires se servent sans scrupule. Octavius ne manquoit ni de constance, ni même d'ha-

d'habileté. Mais il s'attachoit à l'observance rigide des Loix : & quelqu'un lui ayant conseillé d'armer les esclaves & de les engager par l'espérance de la liberté à la défense de la Ville, il répondit, „ Qu'il ne violeroit point les Loix en „ donnant aux esclaves le * droit de „ citoyens de Rome, pendant que par „ respect pour elles il en privoit Ma- „ rius. „ An. R. 665. Av. J.C. 87.

Dans le parti contraire on pensoit d'une façon bien différente. On se fortifioit par toute sorte de voies : & Cinna vint mettre le siége devant Rome avec quatre armées, qui se postérent, l'une ayant Marius pour chef au dessous de la ville du côté de la mer ; l'autre commandée par Sertorius, au dessus ; Cinna lui-même, & Carbon, que nous verrons dans la suite jouer un grand rôle dans tous ces troubles, prirent leurs quartiers entre ceux de Marius & de Sertorius. Leur premiére attention fut d'affamer la ville : ce qui leur étoit aisé, vû qu'ils étoient maîtres de la riviére. Leurs partis battoient la campagne. Ils avoient des bâtimens légers qui couroient les côtes. Et ainsi ils empêchoient qu'on ne pût

 ap-

* *Les esclaves affranchis par les Romains devenoient eux-mêmes citoyens Romains.*

An. R. 665. Av. J.C. 87.

apporter aucune provision aux assiégés. Marius surprit même par intelligence Ostie à l'embouchure du Tibre, & livra cette malheureuse place au pillage & à la fureur du soldat.

Pompeïus Strabo vient enfin au secours de Rome. Combat où un frére est tué par son frére.

Je place ici les mouvemens tardifs de Pompeïus Strabo en faveur des Consuls & du Sénat. Il avoit par une connivence perfide donné le tems, comme je l'ai déja dit, à Cinna d'acquérir des forces redoutables, & il ne vint au secours de la patrie que lorsqu'elle étoit aux abois. Si même nous en croyons Orose, avant que de se déclarer pour le parti du Sénat, il s'étoit offert à Cinna & à Marius, & en avoit été rebuté. Il livra aux portes de Rome un combat qui ne fut point décisif, & dont tout ce que nous savons de plus digne de mémoire, c'est qu'il y arriva que deux fréres qui servoient dans les deux armées ennemies s'étant rencontrés dans la mêlée se battirent sans se connoître. Celui qui étoit du côté de Pompée ayant tué l'autre, le reconnut en le dépouillant. Sa douleur alla jusqu'au désespoir : & après l'action ayant fait dresser un bucher, sur lequel il plaça le mort, il y monta lui-même, se perça de la même épée dont il l'avoit tué ; & ayant ordonné qu'on mît le feu,

Tac. Hist III. 51. *Liv. Epit.* *Oros.* V. 19.

mêla

mêla ainsi ses cendres avec celles de son frére. Evénement horrible, qui fit gémir les deux armées, pendant qu'elles se rendoient elles mêmes coupables de crimes qui n'étoient pas beaucoup moindres!

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

Les Samnites se joignent au parti de Cinna. *Appian.*

Les Consuls ne se seroient pas encore cru assez forts avec les troupes de Pompée, quand même ils auroient pû compter sur le zéle & la fidélité de leur Chef. Ils cherchérent donc à se procurer d'autres secours. Métellus Pius, qui étoit entiérement dévoué au Sénat, comme je l'ai déja dit, faisoit actuellement la guerre contre les Samnites. Ils lui envoyérent ordre de traiter avec ces peuples, & de leur offrir le droit de Bourgeoisie Romaine. Ils espéroient par-là acquérir un double renfort, l'armée de Métellus, qui dès qu'il seroit libre, ne manqueroit pas de venir au secours de Rome; & celle même des Samnites, qui d'ennemis deviendroient citoyens. Mais ceux-ci pleins de haine contre le nom Romain, & fiers de se voir recherchés, demandérent des conditions si avantageuses pour eux, si dures & si deshonorantes pour les Romains, que Métellus ne voulut point les accorder. Marius & Cinna, qui furent avertis de cette négociation, donnérent carte blanche aux Samnites, & par-là les

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

attirérent à leur parti. Métellus ne laissa pas de s'approcher de Rome, & de se joindre à l'armée d'Octavius.

Cependant la ville pensa être surprise par trahison. Un Ap. Claudius, Tribun des soldats, qui avoit autrefois reçû quelque service de Marius, lui livra le Janicule, dont il avoit la garde. Déja Cinna & Marius étoient maîtres de ce poste, qui commandoit la ville, & y étoit joint par un pont, lorsqu'Octavius & Pompeïus accoururent, & repoussérent les ennemis.

Mort de Pompeïus Strabo. Haine publique contre lui.

Ce fut là le dernier service que la patrie tira de l'armée de Pompeïus. Peu de tems après la maladie s'y mit, & en fit périr une grande partie. La mort inopinée du Général, qui dans un orage effroyable fut tué du tonnerre, acheva de dissiper cette armée. Il n'en est plus parlé depuis cet événement: & il est vraisemblable que les soldats ou se dispersérent, ou même prirent parti dans les troupes de Cinna. Je ne dois pas omettre ici la maniére dont la haine publique se déclara contre Pompeïus Strabo après sa mort. Il se l'étoit attirée par son avidité, par son ambition effrénée, & sur tout par l'indifférence criminelle qu'il avoit témoignée pour les dangers qui mena-

Plut. in Pomp. Jul. Obseq.

çoient

çoient Rome. Lors donc que l'on célébroit ses funérailles, la populace se jetta sur le lit de parade dans lequel on le portoit au bucher, elle en arracha & jetta à bas son corps; & après lui avoir fait mille outrages, le traîna dans les rues avec un croc. C'est d'un pére si détesté qu'étoit fils le grand Pompée, qui fut chéri du Peuple Romain jusqu'à l'adoration. AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Marius travailloit à ôter aux assiégés toute espérance de recevoir des vivres & des rafraîchissemens: dans cette vûe il alla prendre toutes les places des environs de Rome où il y avoit des magasins, Antium, Aricie, Lanuvium, & quelques autres. Après quoi ayant rejoint Cinna, Sertorius, & Carbon, il vint avec eux présenter la bataille au Consul. Cn. Octavius étoit sorti de Rome, & tenoit la campagne, ayant des forces considérables, savoir ses propres troupes, celles de Métellus Pius, & une troisiéme armée commandée par P. Crassus, pére de celui que ses richesses & sa puissance ont rendu si fameux. Il semble que le Consul dans l'état où étoient les choses ne devoit pas balancer à accepter le défi des adversaires. Il n'y avoit qu'une bataille gagnée qui pût sauver Rome. Mais aussi une bataille perdue la livroit en *Appian. Plut. in Mar.* Marius présente la bataille à Octavius, qui n'ose accepter le défi.

 proie

An. R. 665. Av. J.C. 87.

proie à la violence, au pillage, & à toutes les horreurs de la guerre. Cette derniére considération, conforme aux inclinations douces & un peu timides d'Octavius, le retint. Il n'osa exposer la patrie à un si grand péril, & perdit tout en ne voulant rien hazarder. Les désertions devinrent fréquentes: la disette augmentant dans Rome, commençoit à y exciter les plaintes & les murmures de la multitude: de sorte que le Sénat découragé, & appréhendant que la ville ne fût prise de force, ou livrée par trahison, envoya des députés à Cinna pour traiter d'accommodement.

Députés envoyés à Cinna par le Sénat.

Cinna les arrêta tout court, en leur demandant si ceux qui les envoyoient le reconnoissoient pour Consul. Ils n'avoient point, ce qui est assez surprenant, d'instructions sur cet article, & s'en retournérent sans avoir même entamé la négociation. Cette démarche de foiblesse que le Sénat avoit faite n'eut donc d'autre fruit, que d'accroître la consternation de ceux qui lui étoient attachés, & de hausser le courage des partisans de Marius, qui étoient en grand nombre dans la ville. L'armée d'Octavius diminuoit de jour en jour par les désertions. Son crédit s'affoiblissoit encore davantage.

tage. Ni lui-même ne pouvoit compter fur la plupart de ceux qui reftoient encore dans fon camp, ni les foldats n'avoient de confiance en un Général irréfolu, formalifte, & qui toujours craignoit d'en faire trop. Pour ce qui eft de Métellus, il avoit abandonné la partie, & voyant la fupériorité que prenoit Marius, il s'étoit retiré en Ligurie, d'où il paffa bientôt après en Afrique. Il ne reftoit d'autre reffource au Sénat que de tranfiger avec les adverfaires aux conditions les plus douces qu'il feroit poffible d'obtenir. Mais il faloit rendre à Cinna le Confulat: & ce préliminaire indifpenfable étoit l'injuftice la plus criante contre Mérula, homme de bien, refpectable par l'éminence du Sacerdoce dont il étoit revétu, & qui n'avoit pas affurément mérité l'affront d'être dépofé. AN. R. 665. AV. J.C. 87.

Ce Conful les tira d'embarras quant à ce qui le regardoit, en fe facrifiant lui-même avec une générofité digne des plus grandes louanges. *Je n'ai garde*, dit-il dans le Sénat, *de fouffrir que ma perfonne & mes intérêts foient un obftacle à la paix. J'ai reçû les Faifceaux Confulaires par votre autorité, & pour travailler au falut de la patrie. Puifque le bien de la* Mérula abdique le Confulat. *Diod. apud Valef.*

 pa-

AN. R. 665. Av. J. C. 87. *patrie demande aujourd'hui que je les dépose, je donne avec joie à mes citoyens cette preuve de mon amour pour eux, & de mon zéle pour les tirer de danger.* Il monta ensuite à la Tribune aux harangues, & fit solemnellement devant le peuple son abdication. Alors on envoya de nouveaux députés à Cinna, avec ordre de le reconnoître pour Consul.

Nouvelle Députation à Cinna. *Appian. Plut. in Mar.*

Leurs instructions étoient fort courtes. Ils n'étoient chargés de demander autre chose à Cinna, sinon qu'il jurât d'épargner la vie des citoyens. Il ne daigna pas faire de serment, & voulut qu'on se contentât de la parole qu'il donnoit de ne causer volontairement la mort à personne. On verra comment il tint cette parole: mais il n'auroit pas été plus fidéle au serment. Il ajouta un avis pour Octavius qui étoit rentré dans la ville : *Qu'il ne se hazarde point à paroître en public*, dit-il aux Députés, *de peur que contre mon gré il ne lui arrive malheur.* Il donna cette audience étant assis sur son Tribunal, ayant devant lui ses licteurs, & environné de tout l'appareil de la majesté Consulaire. Marius étoit debout auprès de la chaise curule du Consul, affectant, comme il avoit toujours fait depuis son retour, un air d'abattement,

dont

dont il étoit aisé de reconnoître l'hypocrisie, & qui laissoit échaper des traits d'un ressentiment profond & d'une vengeance sanguinaire.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

En effet Marius & Cinna se voyant vainqueurs, tinrent un grand conseil avec les principaux Chefs de leur parti pour délibérer sur la maniére dont ils useroient de la victoire. Il n'est pas permis de douter que Sertorius n'y ait opiné à la douceur. Nous en verrons la preuve plus bas. Mais il ne fut pas le maître : & il fut conclu que, sans s'embarrasser des paroles données aux Députés du Sénat, ils feroient main-basse sur tous leurs ennemis : afin que leur faction demeurant seule maîtresse du gouvernement, disposât de tout avec une entiére autorité. Ravager la ville par d'horribles carnages, c'étoit ce qu'ils appelloient y rétablir la paix. Ainsi Marius, qui avoit imité Sylla en attaquant Rome & la forçant à main armée, fut bien éloigné d'imiter son humanité & sa modération à l'égard des citoyens; comme il arrive d'ordinaire que les seconds exemples enchérissent sur les premiers.

Conseil tenu par Marius & Cinna, où la mort de ceux du parti contraire est résolue.

Diodor. lib. XXXVIII.

Cependant le Sénat, qui ignoroit cette cruelle délibération, ne tarda pas à renvoyer de nouveaux Députés pour invi-

Marius & Cinna entrent.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

dans la ville, qui est livrée à toutes les horreurs de la guerre.

Plut. in Mar. Appian.

inviter Cinna & Marius à entrer dans la ville. Car on avoit ajouté expressément le nom de Marius, parce qu'on savoit fort bien que c'étoit lui qui étoit l'ame de tous ces mouvemens, & que Cinna, à proprement parler, ne faisoit que lui prêter son nom. Cinna fit donc son entrée, précédé de ses licteurs, & environné de ses gardes. Mais Marius s'arrêta à la porte, disant avec une ironie pleine d'insulte, que les éxilés n'avoient point droit d'entrer dans la ville, & qu'il faloit qu'une nouvelle loi abrogeât celle par laquelle il avoit été condamné à l'éxil. Les Tribus s'assemblérent donc au plutôt: mais à peine trois ou quatre eurent-elles donné leur suffrage, que Marius, las de cette comédie, entra subitement, & livra Rome à toutes les horreurs de la guerre. Toutes les portes de la ville furent fermées, afin que personne ne pût s'enfuir: & sous prétexte de chercher les ennemis de Marius, les soldats se répandirent dans tous les quartiers. Sur tout une troupe d'esclaves que Marius avoit affranchis, & dont il avoit fait comme sa garde, ayant reçû de lui pleine licence, commirent les plus horribles excès. Un très grand nombre de citoyens furent tués, les femmes deshonorées,

les

les maisons pillées. C'étoit avoir été ennemi de Marius, que d'être riche. En un mot Rome fut traitée comme une ville prise d'assaut.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Mort du Consul Octavius.

Le Consul Octavius ne fut pas témoin de ces maux. Car il avoit été tué avant même que les vainqueurs entrassent dans la ville. Il s'étoit retiré sur le Janicule avec un petit nombre d'amis & quelques troupes qui lui étoient encore restées fidéles. Tous ceux qui l'accompagnoient l'exhortoient à fuir. Mais il déclara qu'étant Consul, jamais il n'abandonneroit Rome. Je ne sai s'il comptoit sur les sermens de Marius & de Cinna, qui l'avoient fait assurer qu'il ne lui seroit fait aucun mal. Mais ce qui est certain, c'est qu'il avoit grande confiance aux prédictions des Astrologues qui lui avoient toujours promis d'heureux succès. Car ce Magistrat, le plus modéré & le plus équitable des Romains, d'ailleurs homme ferme dans les maximes des ancêtres, & qui soutint toujours avec hauteur les droits de la dignité Consulaire sans jamais l'avilir par d'indignes complaisances, ce même homme avoit un foible ridicule pour l'Astrologie & la Divination : & ce qui contribua beaucoup à sa ruine, c'est qu'il passoit plus de

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

de tems avec les charlatans & les devins, qu'avec les meilleures têtes du Sénat & avec les gens de guerre.

Marius & Cinna ne lui avoient fait donner de bonnes paroles que pour empêcher qu'il ne pensât à leur échaper : & ils se hâtérent de détacher un Officier nommé Censorinus avec un gros de Cavaliers pour aller le tuer sur le Janicule. Censorinus le trouva assis sur sa chaise curule avec les ornemens du Consulat, ayant devant lui ses licteurs, comme si tout eût été en pleine paix. Dès que ses amis apperçurent les Cavaliers, ils le pressérent de nouveau de s'enfuir. Mais il ne daigna pas même se lever, & reçut ainsi la mort avec une constance, dont la gloire est néantmoins diminuée par une réponse d'Astrologue que l'on trouva sur lui après sa mort. Sa tête fut portée à Cinna, & ensuite mise sur la Tribune aux harangues, sans doute en vengeance d'un pareil traitement qui avoit été fait par Sylla au Tribun Sulpicius. Les vainqueurs continuérent de faire ainsi trophée de toutes les autres cruautés qu'ils exercérent : & il n'y eut point de Sénateur égorgé par leur ordre, dont la tête ne fût portée sur la Tribune, en sorte que ce lieu respectable

devint

devint comme un lieu patibulaire, & même quelque chose de beaucoup plus affreux, puisqu'on y voyoit les têtes sanglantes, non de scélérats exécutés pour leurs crimes, mais de tout ce qu'il y avoit à Rome de plus illustre par les dignités, les talens, & les vertus.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

De ce nombre furent les deux fréres L. & C. Césars, dont le premier avoit été Consul & Censeur, & le second étoit celui qui avoit disputé le Consulat contre Sylla. Il y eut même ceci d'atroce dans la mort de Lucius, que [a] Marius par une lâche barbarie le fit tourmenter cruellement devant le tombeau de ce misérable Tribun Q. Varius, qui avoit causé tant de maux à l'Etat. Il ne manquoit pour mettre le comble aux infortunes & à la honte de la République, dit Valére Maxime, que d'immoler César aux manes de Varius. C. César fut découvert & livré par celui chez qui il étoit allé chercher un asyle, & pour la défense duquel il avoit autrefois utilement employé son éloquence dans une affaire cri-

Mort des deux fréres L. & C. Césars, & des Crassus pére & fils.

a Marius iram suam nefariè distrinxit, L. Cæsaris Consularis & Censorii nobilissimum corpus ignobili sævitiâ trucidando: & quidem apud seditiosissimi & abjectissimi hominis bustum. Id enim malorum miserrimæ tunc Reipublicæ deerat, ut Vario Cæsar piaculum cederet. *Val. Max.* IX. 2.

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

criminelle. Telle fut la reconnoissance que ce scélerat rendit à son bienfaiteur. Plusieurs autres illustres personnages périrent aussi malheureusement. Je ne parlerai que des plus considérables, & de ceux sur la mort desquels nous avons quelque détail.

Liv. Epit. Plut. in Crasso.

P. Crassus ayant vû son fils aîné tué sous ses yeux, se perça lui-même de son épée, pour ne point être exposé à des insultes indignes de son courage & de sa vertu. Son second fils se sauva, & devint dans la suite le plus riche, & l'un des plus puissans des Romains.

Mort de l'Orateur Marc-Antoine.

Plut. in Mar. Appian.

L'Orateur Marc-Antoine avoit trouvé un ami fidéle, mais qui le perdit par trop de zêle & de bonne volonté. C'étoit un homme du peuple, pauvre, & qui voyant chez lui un hôte de cette importance, voulut le bien traiter. Il envoya donc son esclave au cabaret avec ordre de prendre du meilleur vin. Le cabaretier, qui vit l'esclave gouter le vin avec plus de soin que de coutume, & vouloir y mettre un très haut prix, lui demanda pourquoi son maître ne se contentoit pas du vin ordinaire. L'esclave, qui crut parler à un ami, découvrit le secret fatal: & aussitôt le perfide cabaretier courut à Marius, qui étoit actuellement à table,

lui

lui déclarer qu'il étoit en état de lui livrer Marc-Antoine. C'est une chose qui fait horreur que les transports de joie avec lesquels Marius reçut cette nouvelle. Il se récria, il batit des mains, il vouloit aller lui-même sur le lieu, si ses amis ne l'eussent retenu. Il se détermina donc à envoyer le Tribun militaire Annius avec des soldats, le chargeant de lui apporter sur le champ la tête de Marc-Antoine. Annius arrive, & demeurant en bas pour garder la porte, il fait monter ses soldats. Mais à la vûe d'Antoine le respect arrêta ces cœurs féroces; & l'éloquent Orateur ayant emploié, dans une nécessité si pressante, ces douces insinuations & ce pathétique qu'il savoit si bien manier, acheva de les attendrir, de sorte qu'aucun n'osoit porter la main sur lui. Enfin le Tribun, qui s'impatientoit d'attendre, monte lui même, & voit ses soldats comme enchantés & suspendus, baissant les yeux, versant des larmes, & Antoine qui les haranguoit. Pour lui, aussi barbare que celui qui l'envoyoit, il n'écouta point les priéres d'un si respectable suppliant, & lui trancha la tête, qu'il alla porter aussitôt à Marius. Ce présent funeste fut reçû avec une satisfaction égale à l'impatience avec laquelle

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

il étoit attendu. Marius embrassa le Tribun Annius tout sanglant : il prit de ses mains la tête d'Antoine, & ne craignit point de souiller la table, qui étoit regardée par les Anciens comme quelque chose de sacré, du sang d'un si illustre citoyen, & d'un si grand Orateur. Puis quand il eut donné le tems à ses yeux de se repaître de ce cruel spectacle, il la rendit pour être placée sur la Tribune aux harangues : de façon que „ sur[a] ces „ mêmes Rostres, d'où Marc-Antoine „ étant Consul avoit défendu la Républi- „ que avec tant de courage, fut placée „ cette tête à qui tant de citoyens étoient „ redevables de leur conservation. „ Ainsi parloit Cicéron, qui ne pensoit guéres en écrivant ceci faire son histoire ; ni qu'un pareil sort lui fût réservé à lui-même de la part du petit-fils de celui dont il déploroit si amérement l'infortune.

Morts de Catulus & de Mérula.

Après tant de meurtres exécutés avec une violence qui ne connoissoit ni freins ni bornes, comme si les Loix eussent pû encore avoir lieu dans un désordre si affreux, ou plutôt pour ajouter l'insulte à

a M. Antonii, in his ipsis Rostris, in quibus ille Rempublicam constantissimè Consul defenderat, ...positum caput illud fuit, à quo erant multorum civium capita servata. *Cic. de Or.* III. 10.

à la cruauté, Marius & Cinna firent accuser en forme Catulus & Mérula. Catulus, qui avoit été collégue de Marius, & avoit triomphé avec lui des Cimbres, essaya de le fléchir, & lui fit demander pour lui par ses amis la liberté de sortir de Rome & de s'en aller en éxil. Mais il avoit affaire au plus impitoyable de tous les hommes : & toutes les priéres qu'on lui fit n'en purent tirer que cette seule parole, répétée par lui plusieurs fois, *Qu'il meure*. Catulus donc s'étant enfermé dans une petite chambre nouvellement enduite de chaux, y fit allumer un grand feu, & s'étouffa ainsi lui-même.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

Cic. Tusc. Quaest. V. 56.

Pour ce qui est de Mérula, il voulut rendre témoin de sa mort le dieu même dont il étoit le Prêtre : & s'étant mis au pied de l'autel de Jupiter, il s'ouvrit les veines, ensorte que son sang rejaillit jusques sur la statue du dieu. Sans doute il vouloit attirer sa vengeance sur les cruels ennemis qui le forçoient à mourir. Une circonstance singuliére, & qui fait honneur à sa piété, quoique superstitieuse, & à son zéle pour la patrie, c'est que, comme on pensoit que c'étoit une chose de mauvais présage & capable de déplaire aux dieux que le Prê-

Vell. II. 22. *Flor.* III. 21.

Appian.

AN. R. 665. Av. J.C. 87. Prêtre de Jupiter mourût avec le bonnet sacré sur la tête, Mérula eut la précaution d'écrire sur des tablettes qu'il attacha sur lui, qu'avant que de s'ouvrir les veines il avoit déposé ce bonnet sacré. Au reste la mort de ce Prêtre de Jupiter entraîna presque l'extinction du Sacerdoce. Car la vacance fut de soixante & dix-sept ans. Le grand César, alors fort jeune, fut destiné par Marius pour succéder à Mérula. Mais la victoire de Sylla rendit inutile & sans effet cette nomination.

Carnage horrible dans Rome. *Plut. in Mar.*

Outre ces morts célébres, & quelques autres, dont l'Histoire fait mention en particulier, mais qui sont moins connus, il se fit un carnage effroyable d'un très-grand nombre de citoyens. Un mot, un signe de tête de Marius coutoit la vie à ceux qui se présentoient devant lui. Enfin un Sénateur, qui se nommoit Ancharius, l'ayant abordé & n'ayant point reçû de réponse à son compliment, fut massacré sur le champ. Et cela passa en régle. Tous ceux qui venoient saluer Marius, & à qui il ne rendoit pas le salut, étoient tués par les esclaves qui lui servoient de gardes: en sorte que ses amis mêmes ne l'approchoient qu'en tremblant. Et il ne se rassasioit point de

tant

tant de ſang répandu. Cinna étoit las de tuer, & ſe rendoit : mais pour lui, toujours impitoyable, toujours altéré de ſang & de meurtres, il ne faiſoit grace à aucun de ceux qui lui avoient été ſuſpects en quelque façon que ce pût être. Le carnage, accompagné du pillage des maiſons, & des plus criminelles violences, dura cinq jours & cinq nuits dans Rome, dont l'aſpect étoit devenu un objet d'horreur. Pendant que les têtes de ceux que l'on maſſacroit étoient expoſées, comme nous l'avons dit, ſur la Tribune aux harangues, les corps étoient jettés dans les rues, où on les fouloit aux piés : Car il étoit défendu de leur donner la ſépulture.

AN. R. 665. Av. J.C. 89.

Dio apud Vales.

Toute l'Italie ſe reſſentoit pareillement des fureurs de Marius. Les grands chemins & les villes étoient remplies de ſes ſatellites, qui ſuivoient à la piſte ceux qui s'étoient enfuis & ſe cachoient. Et très-peu échappérent. Les malheureux ne trouvoient ni amis ni parens fidéles : & preſque tous furent trahis par ceux chez qui ils s'étoient retirés pour ſe mettre en ſûreté.

Plut.

C'eſt ce qui doit nous rendre plus admirable la fidélité des eſclaves de Cornutus, qui après l'avoir caché dans un

Cornutus ſauvé par ſes eſclaves.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

lieu sûr, prirent un mort, qu'ils attachérent par le cou au plancher, pour faire croire que c'étoit leur maître qui s'étoit pendu lui-même, & le montrérent en cet état, & avec un anneau d'or au doigt, aux soldats qui cherchoient Cornutus. Ils firent ensuite toute la cérémonie des funérailles, sans que personne eût aucun soupçon de la vérité: & pendant ce tems-là Cornutus passa en Gaule.

Plut. in Sylla. Appian. in Mithrid.

Métella, femme de Sylla, fut aussi assez heureuse pour échaper avec ses enfans à la cruauté de Marius, qui déchargea sa vengeance sur les maisons de ville & de campagne de son ennemi.

Humanité du Peuple Romain. *Val. Max. IV. 3.*

Je ne dois pas omettre ici l'exemple de modération & d'humanité que donna tout le peuple, & qui reprochoit bien fortement aux vainqueurs leur barbarie & leur férocité. Car quoique Marius livrât au pillage les maisons de ceux qu'il avoit fait tuer, aucun citoyen ne voulut se souiller de ces funestes dépouilles: & tous respectérent les maisons des malheureux, comme si elles eussent été des temples sacrés & inviolables.

Douceur de Sertorius. *Plut. in Sert.*

Mais personne ne se fit plus d'honneur par sa douceur dans ces déplorables circonstances que Sertorius. Ni le ressentiment, ni l'orgueil de la victoire, ne le porté-

portérent à commettre aucune violen- An. R.
ce, ou à inſulter aux vaincus. Il alla mê- 665.
me plus loin. Comme ſa douceur venoit Av.J.C.
de raiſon, & non de foibleſſe, elle ſe 87.
changea en ſévérité redoutable contre les ſcélérats. Outré des excès & des cruautés qu'exerçoient ces eſclaves à qui Marius avoit lâché la bride, il ſe concerta avec Cinna, qui étoit plus traitable : & ayant obtenu ſon conſentement, il les fit attaquer pendant la nuit dans le camp où ils avoient coutume de ſe renfermer, & les tua tous au nombre de quatre mille.

Cependant Marius arrangeoit les affaires du Gouvernement, ou plutôt les ſiennes, dépoſant les Magiſtrats qui lui étoient ſuſpects, & renverſant les loix de Sylla. Et l'année approchant de ſa fin, Cinna & lui ſe nommérent eux-mêmes Conſuls, ſans aucune forme d'aſſemblée ni d'élection.

C. MARIUS. VII. An. R. 666.
L. CORNELIUS CINNA II. Av.J.C. 86.

Nouvelles cruautés de Marius. Dio apud Valeſ. Liv. Epit.

Le premier jour de la nouvelle année fut ſignalé par d'horribles cruautés. Le fils de Marius tua de ſa main un Tribun du Peuple, & en envoya la tête aux Conſuls : deux Préteurs furent exilés : & un

AN. R. 666. AV. J.C. 86. un Sénateur, qui se nommoit Sex. Licinius, fut précipité par ordre de Marius du haut du roc Tarpeïen.

Plut. in Mar. Sa mort. Rien que la mort ne pouvoit arrêter les fureurs de ce sanguinaire vieillard. Elle ne tarda pas à venir. L'état de prospérité où il se trouvoit ne calmoit point les inquiétudes que lui donnoit la crainte du retour de Sylla, qui faisoit la guerre avec beaucoup de succès contre les Généraux de Mithridate. Un si redoutable vengeur faisoit trembler Marius, qui ne put même dissimuler ses frayeurs. Un jour qu'il s'entretenoit avec ses amis après le souper, ayant rappellé toutes les avantures de sa vie, & cette vicissitude de prospérités éclatantes & d'affreuses disgraces, il ajouta qu'il n'étoit pas d'un homme sensé de s'exposer de nouveau, après de telles expériences, aux caprices de la fortune.

Ces pensées le tourmentoient, & lui causoient des insomnies dont il étoit extrémement fatigué. Il s'avisa d'un reméde qui ne convenoit guéres ni à sa dignité, ni à son âge. Ce fut de se livrer aux excès de la table, & de passer les nuits à boire avec ses amis. Par ce régime bientôt il s'échauffa le sang. La fiévre le prit, qui porta tout d'un coup à la tête: & dans

ses

ſes délires il ne penſoit qu'à la guerre de Mithridate. Il s'imaginoit en avoir la conduite; & non ſeulement il en parloit, mais il faiſoit les geſtes & prenoit les attitudes d'un homme qui combat, ou d'un Général qui donne ſes ordres: tant étoit violente & incurable, tant avoit pénétré juſques dans les moelles la paſſion que lui avoient inſpirée pour ce commandement l'ambition & la jalouſie agiſſant de concert. Ainſi, dit Plutarque, âgé de ſoixante & dix ans, ſeul entre tous les hommes parvenu à être ſept fois Conſul, enfin poſſédant des richeſſes qui auroient ſuffi à pluſieurs Rois, il ſe lamentoit comme ſouffrant l'indigence, & mourut avant que d'avoir pu exécuter ſes projets. Inſenſé! qui au lieu de conſerver par la reconnoiſſance les bienfaits de la fortune, ſe laiſſoit enlever le préſent pour ne s'occuper que d'un fol avenir. Tel [a] eſt le ſort, ajoute cet Hiſtorien Philoſophe, de ceux qui n'ayant pas eu ſoin de préparer d'abord dans leur ame par l'étude & par les belles connoiſſances com-

An. R. 666. Av. J.C. 86.

a Πρὶν ἐκ λόγου καὶ παιδείας ἕδραν ὑποβάλεσθαι καὶ κρηπῖδα τοῖς ἔξωθεν ἀγαθοῖς, συνάγοντες αὐτὰ καὶ συμφέροντες, ἐμπλῆσαι τῆς ψυχῆς οὐ δύνανται τὸ ἀκόρεστον.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

comme un fondement & une base solide pour recevoir les biens du dehors, versent inutilement & les richesses & les honneurs dans un abîme insatiable, & où jamais il ne se trouve de fond. Marius mourut le treize Janvier.

Scévola blessé d'un coup de poignard aux funérailles de Marius.

Cic. pro Sex. Rosc. n 33. Val. Max. IX. 11.

Sa mort ne rendit pas le calme à la ville: & il parut dans ses funérailles mêmes que la fureur de ses partisans n'étoit pas éteinte avec sa vie. Fimbria, l'un des plus violens ministres de ses cruautés, qui avoit massacré L. César, & le fils de P. Crassus, chargea quelqu'un de tuer dans la pompe même du convoi Q. Scévola le Pontife, ce personnage si vénérable par sa vertu. Scévola n'ayant été blessé que légérement, Fimbria le cita à comparoître devant le Peuple. Et comme on lui demandoit quel crime il reprocheroit à un homme qu'il n'étoit pas même possible de louer dignement, *Je l'accuserai*, dit ce forcené, *de n'avoir pas reçû assez avant dans le corps le poignard dont il devoit être tué sur la place.* Tels étoient les dignes instrumens dont Marius s'étoit servi pour satisfaire son ambition & sa vengeance: & c'est ainsi que par ses satellites il continuoit après sa mort les maux qu'il avoit faits pendant sa vie.

Pres-

Presque tous ceux qui ont parlé de Marius, ont observé qu'il ne [a] fut pas moins funeste à ses citoyens dans la paix, qu'utile dans la guerre. Valére Maxime va plus loin, & juge avec raison que [b] ses victoires ne sont pas une suffisante compensation pour les horreurs dont il s'est rendu coupable : & qu'il mérite moins l'admiration pour ses grandes actions contre les ennemis de Rome, que la haine & la déteſtation publique pour les crimes qu'il a commis contre la patrie. En effet il eut tous les vices des grands scélérats ; il fut sans foi, sans honneur, sans humanité; ingrat, ennemi de toute vertu, jaloux de tout mérite, cruel comme une bête féroce. Qu'on traite encore après cela Marius de grand homme, & de héros, c'est peut-être l'exemple le plus marqué de l'imbécillité du genre humain, qui entend assez peu ses intérêts pour attacher l'idée de l'héroïsme à l'art funeste de le détruire ; & qui veut que cet héroïsme subsiste avec les vices les plus nuisibles à la société.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Réflexion sur le caractére de Marius, & sur sa fortune.

Liv. Epit. LXXX. *Vell.* II. 11. & 23. *Val. Max.* IX. 1.

a Quantum bello optimus, tantum pace pessimus . . . vir in bello hostibus, in otio civibus infestissimus. *Vell.*

b Penè tanti victoriæ ejus non fuerunt : quarum oblitus, plus criminis domi, quàm laudis militiæ meruit. *Val. Max.*

An. R. 666. Av. J.C. 86.

Sa fortune ne me paroît guéres plus digne d'envie, que sa conduite n'est digne de louange. Il devint sans doute le plus fameux des Romains. Mais si au lieu de nous laisser éblouir par ce vain éclat des richesses & des dignités, nous considérons ce qu'il lui en a couté pour les acquérir, & pour s'en assurer la possession, que d'intrigues, de cabales, d'inquiétudes! ajoutez le tourment de l'envie, les craintes, le dépit d'être souvent forcé de céder, & enfin les déplorables avantures de sa fuite. N'auroit-il pas été plus heureux, si tranquille dans l'état obscur où il étoit né, labourant lui-même un petit champ ou laissé par ses péres, ou même acquis par son travail, il eût mené une vie exemte de soucis & de périls?

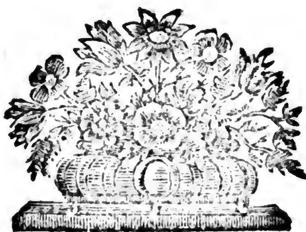
Réfléxion sur l'état de Rome.

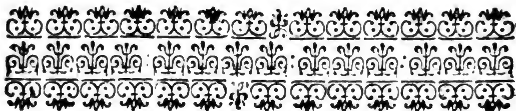
Qu'il me soit permis de porter ma vûe encore plus loin, & de joindre à l'exemple de Marius, celui de la République elle-même, dont il fut & le sauveur & le bourreau. Quelle affreuse situation que celle de Rome au milieu de toutes ses prospérités & de toutes ses grandeurs? Elle est victorieuse de tous ses ennemis, & tyrannisée par ses propres citoyens. Elle fait fuir & taille en piéces les armées étrangéres, & elle est noyée dans

son

ſon propre ſang. Elle donne des loix à tous les peuples, & elle ne peut maintenir les ſiennes, qui changent à chaque instant, ſelon les caprices des tyrans qui l'oppriment. Et c'eſt de ſes proſpérités mêmes que naiſſent tous ſes maux. Modeſte & heureuſe tant qu'elle a été foible, c'eſt ſa fortune qui introduit chez elle & les vices & les calamités les plus horribles. Tant il y a d'erreur & d'incertitude dans toutes les choſes humaines! tant les hommes ſe connoiſſent peu dans ce qui fait le véritable bonheur! Concluons qu'il n'y a de félicité ſolide ni pour les Etats, ni pour les particuliers, que dans la pratique de la vertu; & que la vertu eſt bien plus amie de la médiocrité, que de la trop grande élévation.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.





LIVRE TRENTE-DEUXIÉME.



QUi contient d'abord les commencemens de Mithridate : ensuite sa premiére guerre contre les Romains, jusqu'à la paix que lui accorda Sylla ; enfin le retour de Sylla en Italie, qui tombe à l'an de Rome 668.

§. I.

Ancêtres & noblesse de Mithridate. Cométes, prétendus présages de sa grandeur future. Il est exposé dans son enfance aux embûches de ses tuteurs. Elles tournent à son avantage. Sa cruauté. Il étoit grand bûveur & grand mangeur. Son ambition & ses premiéres conquêtes. Etat actuel de l'Asie-Mineure. Mithridate médite longtems le projet de la guerre contre les Romains. Il partage la Paphlagonie avec Nicoméde. Après avoir

avoir exterminé la race des Rois de Cappadoce, il met un de ses fils en possession de ce Royaume. Concurrent opposé par Nicoméde au fils de Mithridate. Le Sénat ayant offert la liberté aux Cappadociens, ils aiment mieux avoir un Roi, & élisent Ariobarzane, qui est mis en possession par Sylla, puis détrôné par Tigrane. Nicoméde, fils de Nicoméde Philopator, est détrôné par Mithridate. Aquillius est envoyé par le Sénat pour rétablir les Rois détrônés. Mithridate forme une puissante ligue contre les Romains. Nicoméde est engagé par Aquillius à faire une incursion sur les terres de Mithridate. Celui-ci en porte ses plaintes aux Romains. Réponse ambigue des Romains. Mithridate détrône Ariobarzane. Il envoye une nouvelle Ambassade aux Généraux Romains, les appellant en jugement devant le Sénat. Les Généraux Romains assemblent trois armées pour rétablir Ariobarzane, & défendre Nicoméde. Forces de Mithridate. Nicoméde est vaincu par les Généraux de Mithridate. Aquillius est aussi vaincu. Tout le pays demeure ouvert à Mithridate, qui se gagne l'affection des peuples par sa douceur & sa libéralité. Discours de Mithridate à ses soldats.

Toute l'Asie-Mineure se soumet à lui. Il fait prisonnier Oppius Général Romain : puis Aquillius, qu'il traite outrageusement, & à qui il fait souffrir un cruel supplice. Il épouse Monime. Le Sénat & le peuple Romain lui déclarent la guerre. Il fait massacrer en un seul jour quatre-vingts mille Romains. Rutilius échappe. Horrible calomnie de Théophane contre Rutilius. Les Rhodiens demeurent seuls fidéles aux Romains. Mithridate assiége Rhodes en personne, & est obligé de lever le siége. Deux traits remarquables de son caractére. Mesures qu'il prend pour pousser la guerre, & envahir la Gréce. Histoire d'Aristion Sophiste, qui rendit Mithridate maître d'Athénes. Bruttius Sura arrête les progrès de Mithridate.

DEPUIS longtems de tristes objets nous occupent. Rome & l'Italie ne nous présentent que des spectacles d'horreur. Ce sera je pense un soulagement pour le Lecteur, du moins je sens que c'en est un pour moi, de passer à une guerre étrangére, où la valeur des Romains soit employée contre une puissance ennemie de Rome, & non plus contre des Alliés ou contre des concitoyens.

Sylla

Sylla faiſoit la guerre à Mithridate, pendant que ſon parti étoit accablé en Italie par la faction de Marius. Ainſi l'ordre des tems exige que nous entrions maintenant dans le récit de cette grande guerre, en reprenant néantmoins les choſes d'un peu plus haut.

Mithridate, ſurnommé d'abord Eupator, & enſuite le Grand, avoit reçû de ſes péres un Royaume d'une étendue conſidérable, puiſqu'il comprenoit tout le pays qui borde le Pont-Euxin depuis les environs du fleuve Halys juſqu'à la Colchide. Néantmoins aucun de ſes prédéceſſeurs & de ſes ancêtres ne s'eſt rendu extrémement célébre. On peut voir dans * l'Hiſtoire Ancienne de M. Rollin, ou dans † l'Hiſtoire des Juifs de M. Prideaux, tout ce que nous ſavons de ces Rois, qui ſe réduit à aſſez peu de choſe. Ce qui en réſulte de plus remarquable, par rapport à Mithridate, c'eſt qu'il étoit ſorti d'un ſang des plus illuſtres de l'univers, puiſqu'il remontoit juſqu'à l'un des ſept Nobles Perſans qui tuérent le * Mage Smerdis. Appien nomme expreſſément pour auteur de ſon origine Darius fils d'Hyſtaſpe, qui après avoir tué le Mage devint Roi de Perſe : ce que quelques ſavans expliquent, en

Ancêtres & nobleſſe de Mithridate.

* *Tom.* VII.

† *Tom.* V. *l.* XIII.

* *Hiſt. Anc. Tom.* II.

Appian. Mithr. p. 249.

ſuppoſant que les Rois de Pont deſcendoient * d'Artabane, ou Artabazane fils de Darius, & frére aîné de Xerxès, qui ayant été obligé de céder l'Empire des Perſes à ſon cadet né dans la pourpre, obtint, pour avoir de quoi ſe conſoler, un établiſſement ſur la côte du Pont-Euxin.

* *Hiſt. Anc Tom.* III.

Le pére de Mithridate Eupator, ſe nommoit auſſi Mithridate, & étoit ſurnommé Evergéte. Ce Prince eſt le premier de ſa race qui ait fait alliance avec les Romains. Il leur avoit fourni quelques ſecours dans la troiſiéme guerre de Carthage, & dans celle contre Ariſtonicus. Il reçut en récompenſe la grande Phrygie, démembrée des Etats des Rois de Pergame, ſur laquelle il avoit déja d'anciennes prétentions. Son pére Pharnace avoit ajouté à ſon Royaume la ville de Synope, conquête importante, & qui devint la réſidence des Rois de Pont, & la capitale de leurs Etats. Mithridate Evergéte périt dans cette ville par la conſpiration de quelques Seigneurs de ſa Cour, laiſſant deux fils, dont l'aîné, qui eſt notre Mithridate, étoit dans ſa douziéme année. Cette mort, & par conſéquent le commencement du régne de Mithridate le Grand, peuvent ſe rapporter à l'an de Rome 629. L'Hi-

L'Histoire a remarqué que l'année de l'avénement de Mithridate Eupator à la couronne, aussibien que celle de sa naissance, fut signalée par l'apparition d'une cométe, qui fut vûe pendant soixante & dix jours, & dont l'éclat étoit si vif que tout le Ciel sembloit être en feu. Car, dit-on, sa grandeur, (en y comprenant sans doute la chevelure, ou la queue,) remplissoit la quatriéme partie du ciel; sa lumiére effaçoit celle du soleil même; & lorsqu'elle se levoit ou se couchoit, il lui faloit l'espace de quatre heures, soit pour se déveloper, soit pour se cacher entiérement. Je laisse aux Astronomes à juger si cette description n'est pas exaggérée, & si la flaterie n'a pas embelli la cométe pour relever la gloire du Prince dont on prétendoit qu'elle avoit présagé la grandeur. Ce qu'il me convient d'observer, c'est que les cométes ont avec raison perdu beaucoup aujourdhui de leur crédit, qui n'a jamais eu d'autre fondement, qu'une admiration stupide pour tout ce qui est extraordinaire, & la manie de vouloir pénétrer l'avenir, dont Dieu seul s'est réservé la connoissance.

Comêtes, prétendus présages de sa grandeur future. *Justin.* XXXVII. 2.

Il est certain que la situation où se trouva Mithridate commençant à régner, n'annonçoit pas ce qu'il devint dans

Il est exposé dans son enfance

aux embûches de ses tuteurs.

dans la suite. Rien ne paroissoit moins terrible : un Royaume nullement comparable à plusieurs de ceux dont les Romains avoient déja triomphé ; un Roi enfant, & exposé aux embûches continuelles de tuteurs perfides, qui tentérent toutes les voies imaginables pour le faire périr. C'est pourtant dans cet état d'obscurité & de foiblesse que se forma le plus [a] grand Roi de l'Univers, supérieur infiniment à tous les Princes ses contemporains, & dont les exploits égalent ceux des plus illustres conquérans des siécles qui l'avoient précédé : ennemi le plus redoutable que Rome ait eu depuis Annibal ; qui soutint contre les Romains, parvenus alors au plus haut degré de leur puissance, une guerre de trente ans avec différens succès ; & qui ayant eu en tête les plus habiles Généraux, Sylla, Lucullus, Pompée, à mesure qu'il étoit vaincu acquéroit de plus grandes forces, & devenoit plus terrible par ses pertes & par ses disgraces.

a Cujus ea magnitudo fuit, ut non sui tantùm temporis, verùm etiam superioris ætatis omnes Reges majestate superaverit, bellaque cum Romanis * XXX annos variâ victoriâ gesserit : quum eum summi imperatores, Sylla, Lucullus, Pompeius, ita vicerint, ut major clariorque in restaurando bello resurgeret, damnisque suis terribilior redderetur. *Justin.* XXXVII. 1.

Le texte de Justin porte XLVI. *mais c'est une fausse visible.*

La mauvaise volonté de ses tuteurs tourna à son avantage. Ils essayérent de lui faire monter un cheval farouche & indomté, l'obligeant de courir & de s'exercer au javelot en même tems. Sa force & son adresse le préservérent de tout danger : & il devint le meilleur cavalier de son Royaume. Ils eurent recours ensuite au poison. Mais le jeune Prince, qui se défioit d'eux, se précautionna par l'usage des contrepoisons : & seul entre tous les hommes il contracta l'habitude de prendre du poison tous les jours après s'être muni d'antidotes ; si bien que dans le désespoir de ses affaires lorsqu'il voulut s'empoisonner, il ne put parvenir à mourir par cette voie. La nécessité lui avoit même fait acquérir de grandes connoissances en ce genre : & il fut l'inventeur de plusieurs espéces de contrepoisons, dont un avoit retenu son nom. Enfin comme il appréhenda que ses ennemis ne voulussent exécuter par le fer ce qu'ils avoient manqué par le poison, il s'éloigna entiérement des villes ; & sous prétexte d'une forte passion pour la chasse, il vécut, s'il en faut croire Trogue Pompée abrégé par Justin, sept ans entiers dans les forêts, sans entrer non seulement dans aucune ville, mais même

Elles tournent à son avantage.

Plin. XXV. 2.

même ſous aucun toit ruſtique, paſſant les nuits au milieu des bois, ſouvent ſans que perſonne connût l'endroit de ſa retraite ; du reſte s'exerçant à pourſuivre, à fuir, à combattre les bêtes féroces : & par ces violens exercices il acquit une force de corps & une vigueur de ſanté, qui le mirent en état de réſiſter à toutes les fatigues, & qui ne l'abandonnérent point même dans la vieilleſſe.

Sa cruauté.

Cette vie étoit fort propre à lui inſpirer une férocité de caractére, qui dégénérât en cruauté. Et les dangers auxquels il ſe voyoit continuellement exposé de la part de ceux qui avoient le plus de raiſons d'être attachés à ſa perſonne, devoient encore aigrir ſon humeur. Auſſi fut-il cruel à l'excès. Non ſeulement il fit mourir, lorſqu'il eut repris l'autorité, ſes tuteurs qui le méritoient bien, mais il n'épargna pas même ſa mére, qu'il ſoupçonna apparemment d'avoir trempé dans leurs mauvais deſſeins. Il ôta auſſi la vie à ſon frére, craignant ſans doute en lui un concurrent. Ses fils, ſes filles, ſes femmes éprouvérent en différens tems ſa barbarie, comme nous le dirons dans la ſuite. Je ne parle pas de ſes cruautés contre les Ro-

Freinshem. Supplem. Liv. LXIII. *46.*

mains,

mains, quoique la [a] guerre aussi ait ses loix, & que même entre ennemis on doive respecter les droits de l'humanité.

Il devint encore, par une suite de cette même éducation sauvage & laborieuse, grand bûveur & grand mangeur : & c'est ce qui, selon quelques-uns, lui fit donner le surnom de *Dionysus* ou de *Bacchus*. D'autres Auteurs donnent à ce surnom une origine plus honorable selon les idées payennes. Ils disent que lorsqu'il étoit encore au berceau le tonnerre tomba si près de lui, qu'il brûla ses langes & quelque partie de ses cheveux, sans lui faire aucun mal : & que cette avanture, qui ressemble à ce que la Fable raconte de Bacchus, lui fit appliquer le nom de ce dieu. Quoi qu'il en soit, ce qui est constant, c'est que Mithridate non seulement bûvoit & mangeoit beaucoup, mais s'en piquoit : tellement qu'un jour dans un repas il fit proposer un prix pour celui qui l'emporteroit par cet endroit sur les autres convives, & le prix lui fut adjugé. Belle victoire pour un Roi ! Au reste il ne paroît pas que les plaisirs de la table lui aient fait négliger ses affaires. L'ambition étoit sa passion dominante : & elle se manifesta de bonne heure.

Il étoit grand bûveur & grand mangeur.

Nicol. Damasc. apud Athen. X. 3.

Il

a Sunt & belli sicut pacis jura. *Liv.* V. 27.

Son ambition & ses premiéres conquêtes.

Justin. XXXVII. 3.

Il ne se vit pas plutôt paisible possesseur de ses Etats, qu'il songea [a] non à les gouverner, dit Justin, mais à les aggrandir. Si cet Auteur a prétendu en cela, comme il y a apparence, lui donner un éloge, il s'est assurément bien trompé. Les premiers exploits de Mithridate furent contre les Scythes, & les autres nations Barbares, & même quelques colonies Grecques, qui habitoient le Nord du Pont-Euxin : & il subjugua toute cette côte jusqu'au Bosphore & aux Palus-Méotides. De si grands succès lui enflérent le courage, & lui firent concevoir le projet de la Monarchie universelle. Strabon, Auteur très-judicieux, & très-bien instruit de ce qui regarde ce Prince, dit que dès-lors il pensa à pénétrer par cette route jusqu'à la Mer Adriatique pour aller attaquer les Romains. Mais les affaires d'Asie l'appellérent ailleurs, & lui offrirent des conquêtes plus faciles & plus sensées.

Strabo l. VII. *p.* 309.

Dans ces guerres où il avoit eu affaire à des peuples féroces, son corps s'étoit endurci de plus en plus contre les fatigues, & son courage contre les dangers. Ses troupes accoutumées à traverser des dé-

a Statim non de regendo, sed de augendo regno cogitavit. *Justin.*

déserts & de grands pays incultes, & à souffrir la faim & la rigueur du froid, étoient devenues invincibles sous un Roi puissant & belliqueux, qui le plus souvent marchoit à leur tête. Ainsi elles devoient avoir bon marché des Asiatiques, nations de tout tems efféminées & amollies à l'excès par les délices du pays.

Mais pour bien entendre ce que nous avons à raconter, il faut se rappeller l'état où étoit pour lors l'Asie Mineure, & les principales Puissances qui la partageoient. Les Romains possédoient l'Asie proprement dite, c'est-à-dire le Royaume de Pergame, qui leur avoit été légué par le testament d'Attale Philométor, & conquis par eux sur Aristonic. Nicoméde Philopator *, fils de Prusias, régnoit en Bithynie. La Paphlagonie avoit eu longtems ses Rois, dont le nom commun étoit Pyléméne. Comme elle étoit située entre les Etats des Rois de Pont & de Bithynie, elle avoit beaucoup souffert de ces voisins trop puissans; & ses anciens Rois paroissent avoir été réduits fort bas dès le tems de Mithridate Evergéte. Après la Paphlagonie, en côtoyant

Etat actuel de l'Asie Mineure.

* *Ce surnom, qui signifie* Amateur de son pére, *étoit un reproche sanglant contre Nicoméde, qui avoit fait tuer Prusias.*

toyant le Pont-Euxin, venoit le Royaume de Pont. La Cappadoce obéïssoit à Ariarathe, fils d'un autre Ariarathe qui mourut au service des Romains dans la guerre d'Aristonic. La Galatie étoit divisée entre plusieurs Tétrarques. Mais tous ces Etats, & les autres parties de l'Asie Mineure, sans être sous la domination directe des Romains, respectoient néanmoins leur grandeur, & en recevoient presque la loi. Surtout dès qu'il naissoit quelque trouble, quelque querelle entre les Princes ou les peuples de ces contrées, les Romains ne manquoient pas de s'en rendre les arbitres, & leurs avis étoient des ordres.

Mithridate médite longtems le projet de la guerre contre les Romains.

Mithridate, Prince fier & ambitieux, bien loin de souffrir patiemment cette domination, ne pensoit à rien moins qu'à se substituer en leur place. Il comptoit pour peu d'envahir les Etats de ses voisins, dont réellement aucun n'étoit capable de lui résister. C'étoit aux Romains qu'il en vouloit: & ne pouvant douter qu'il ne se les attirât pour ennemis, dès qu'il entreprendroit de s'étendre, parce qu'ils étoient toujours attentifs à empêcher l'oppression des foibles, & l'aggrandissement de ceux qui pouvoient leur faire ombrage, il forma tout d'un coup son

ſon plan de les chaſſer entiérement de l'Aſie. Pour être à portée d'attaquer avec avantage la province Romaine, il voulut *Juſtin. ibid.* s'inſtruire par ſes yeux. Il en fit le voyage, déguiſé avec quelques amis; il la parcourut toute entiére ſans être connu de perſonne, examinant les villes, les poſtes importans, les paſſages des riviéres, & tout ce qui pouvoit lui en faciliter la conquête.

Il avoit contre eux un ſujet de guerre tout prêt, fondé ſur ce qu'ils lui avoient ôté la grande Phrygie, qui avoit été donnée à ſon pére en récompenſe des ſervices rendus par lui dans la guerre contre Ariſtonic. *Juſtin.* XXXVIII. 5. Les Romains prétendirent que c'étoit Aquillius qui de ſon chef, & gagné par les préſens de Mithridate Evergéte, lui avoit fait don de cette province; *Appian. Mithrid. p. 208.* & ils profitérent du bas âge de ſon fils pour l'en priver, & déclarer la Phrygie un pays libre. En effet Aquillius avoit été accuſé de concuſſion à ſon retour d'Aſie, comme on l'a remarqué en * ſon lieu. Ainſi la conduite des Romains n'étoit pas deſtituée d'une apparence au moins de juſtice. Mais il eſt aiſé de penſer quelle plaie un pareil traitement avoit faite dans le cœur de Mithridate, & quel reſſentiment il en conſervoit. Il ne ſuivit

* *Tom.* VIII. *à la fin.*

pas

pas néantmoins aveuglément les mouvemens de sa vengeance. Il aima mieux qu'elle fût plus lente, pourvû qu'elle en devînt plus sûre. Il laissa à son project le tems de se mûrir, & résolut de s'aggrandir de proche en proche, & d'acquérir le plus de force qu'il lui seroit possible, pour être en état d'attaquer une puissance aussi formidable que celle des Romains.

Il partage la Paphlagonie avec Nicoméde. *Justin.* XXXVII. 4.

Il avoit des prétentions sur la Paphlagonie; & ayant fait un traité avec Nicoméde, ils la conquirent à frais communs, & la partagérent entr'eux. Aussitôt les Romains prennent l'allarme, & envoyent une Ambassade pour ordonner aux deux Rois de remettre la nation des Paphlagoniens en son premier état. Mithridate répondit fiérement que ce pays lui appartenoit, & avoit appartenu avant lui à son pére par droit de succession: & sans s'effrayer des menaces des Ambassadeurs, il s'empara en même tems de la Galatie. Nicoméde, qui ne se sentoit pas si fort, feignit d'obéir. Mais ayant fait prendre à un de ses fils le nom de Pyléméne, il l'établit Roi des Paphlagoniens, comme si faire revivre le nom de leurs anciens Rois, ç'eût été les rétablir dans leur ancien état. Ainsi fut élu-

éludée l'Ambassade des Romains. C'est peut-être à cette occasion que Mithridate envoya à Rome cette Ambassade, qu'insulta Saturnin, comme il a été rapporté plus haut. AN. R. 651.

L'affaire de la Paphlagonie n'eut pas de suites importantes: mais les entreprises de Mithridate sur la Cappadoce opérérent enfin une rupture ouverte entre lui & les Romains. Il n'y eut point de crime qu'il ne commît pour se rendre maître de ce Royaume, qui étoit tout-à-fait à sa bienséance, & qui confinoit au sien. Il fit assassiner le Roi Ariarathe, qui étoit son beau-frére, ayant épousé Laodice sœur du Roi de Pont. Il tua de sa propre main l'aîné des fils du même Ariarathe dans une entrevûe qu'il avoit ménagée frauduleusement. Il détrôna le second de ses neveux, qui en mourut de chagrin. Enfin n'osant pas se mettre en possession de la Cappadoce en son propre nom, il en établit Roi un de ses fils, âgé seulement de huit ans, à qui il fit prendre le nom d'Ariarathe, & qu'il vouloit faire passer pour * fils ou plu-

Après avoir exterminé la race des Rois de Cappadoce, il met un de ses fils en possession de ce Royaume.
Justin. XXXVIII. 1. & 2.

* *L'expression de Justin est équivoque,* ex Ariarathe genitum. *Mais l'âge du Prince dont il s'agit, demande qu'on le regarde plutôt comme petit-fils de l'ancien Ariarathe. Cet Ariarathe avoit eu six fils, dont les cinq aînés avoient été*

plutôt petit-fils de celui qui étoit mort dans la guerre d'Ariſtonic.

Concurrent opposé par Nicoméde au fils de Mithridate.

Nicoméde voyoit d'un œil jaloux cet aggrandiſſement de Mithridate. Il fit de grands efforts pour l'empêcher, ou du moins pour avoir ſa part de la proie. Enfin n'ayant pû y réuſſir par la force, il eut recours à la fourberie. Laodice ſœur du Roi de Pont, & mére des deux derniers Rois légitimes de Cappadoce, outrée de ſe voir perſécutée par ſon frére, s'étoit jettée entre les bras de Nicoméde, & l'avoit épouſé. L'ambition & la vengeance leur ſuggérérent le deſſein de ſuppo-

empoiſonnés par leur mére. Sans doute Mithridate donnoit ſon Ariarathe pour fils de quelqu'un de ces cinq Princes. Pour eclaircir davantage tout ceci, un Arbre Généalogique ne ſera pas inutile.

ARIARATHE
mort dans la guerre d'Ariſtonic.

Cinq aînés empoiſonnés par leur mére, de l'un deſquels on faiſoit paſſer pour fils.	ARIARATHE aſſaſſiné par ordre de Mithridate.	LAODICE ſœur de Mithridate.

ARIARATHE Prince de Cappadoce ſuppoſé, réellement fils de Mithridate.	ARIARATHE tué de la main de Mithridate.	ARIARATHE détrôné par Mithridate, & mort de maladie.	Prince ſuppoſé par Nicoméde.

ſuppoſer un troiſiéme Ariarathe, frére des deux précédens, à qui ils prétendirent que le Royaume de Cappadoce appartenoit : & Laodice fit exprès un voyage à Rome pour appuyer la fraude auprès du Sénat. Mithridate ne céda point en impudence à ſes ennemis, & envoya à Rome des Ambaſſadeurs pour aſſurer que le Roi établi par lui étoit véritablement du ſang Royal de Cappadoce, & iſſu de l'ancien Ariarathe.

Le Sénat ne fut point la dupe de ces fraudes groſſiéres, qui ſe détruiſoient & ſe démaſquoient mutuellement: & conformément aux anciennes maximes de la politique Romaine, toujours attentive à affoiblir les Rois, & à ſe gagner les peuples par le don d'une liberté qui avoit moins de réalité que d'apparence, il fut dit que Mithridate & Nicoméde abandonneroient l'un la Cappadoce, l'autre la Paphlagonie, & que ces deux pays ſeroient libres à l'avenir. Nous ne ſavons pas quel effet eut le décret du Sénat pour ce qui regarde la Paphlagonie. Mais les Cappadociens étonnérent extrémement les Romains par la déclaration qu'ils firent que la liberté leur ſeroit à charge, & que leur nation ne pouvoit ſubſiſter ſans Roi. Le Sénat ſur-

Le Sénat ayant offert la liberté aux Cappadociens, ils aiment mieux avoir un Roi, & éliſent Ariobarzane.

Strabo l. XII. *p.* 540.

pris au-delà de ce qu'on peut penser, permit néanmoins aux Cappadociens de s'attacher au genre de gouvernement qui leur convenoit davantage, & de s'élire un Roi tel qu'ils le jugeroient à propos. Leur choix tomba sur Ariobarzane, qui fut confirmé par le Sénat, & dont la postérité régna jusqu'à la troisiéme génération.

Qui est mis en possession par Sylla.

Plut. in Syll.

AN. R. 660.

Sylla, qui avoit été Préteur l'année d'auparavant, fut chargé de mettre le nouveau Roi en possession de la Cappadoce. La chose n'étoit pas sans difficulté. Mithridate, il est vrai, n'osoit pas résister ouvertement aux décrets du Sénat: mais il faisoit agir sous main un certain Gordius, dont il s'étoit servi autrefois pour assassiner le roi Ariarathe son beau-frére, & qu'il avoit depuis établi tuteur de son faux Ariarathe. Il avoit en dernier lieu travaillé à le faire élire Roi par les Cappadociens: & quoique l'affaire eût manqué, Gordius ne laissa pas d'avoir un parti dans le Royaume, avec lequel il osa tenir tête à Sylla. Le Romain n'eut pas de peine à le vaincre & à le chasser: & la Cappadoce, soumise à un Roi ami de Rome & dépendant des Romains, échappoit entiérement à Mithridate. C'est ainsi que Sylla commençoit à s'essayer

ſayer contre le Roi de Pont, & préludoit, pour ainſi dire, à la vive guerre qu'il devoit lui faire quelques années après.

Puis détrôné par Tigrane.

Le nouvel affront que les Romains avoient fait ſouffrir à Mithridate, irrita ce courage altier. Mais comme il n'étoit pas moins politique qu'entreprenant, avant que de ſe déclarer ouvertement leur ennemi, il réſolut de s'aſſurer d'un Allié puiſſant & voiſin. Tigrane roi d'Arménie avoit fort étendu par ſes conquêtes le Royaume de ſes péres, & formé un grand Etat. Mithridate lui fit d'abord épouſer ſa fille Cléopatre. Après quoi craignant encore que le projet d'une guerre contre les Romains ne l'effrayât, il réſolut de le commettre avec eux ſans qu'il s'en apperçût; & il lui détacha Gordius, qui vint implorer ſon ſecours pour être rétabli dans la Cappadoce, qu'il prétendoit lui appartenir, faiſant enviſager en même tems à Tigrane la facilité de détrôner un Roi foible & mal affermi tel qu'Ariobarzane. Le Roi d'Arménie amorcé par cette propoſition, qui flattoit ſon ambition & ſa vanité, ſe laiſſa engager à ce que ſouhaitoit Mithridate. Il envoya deux de ſes Généraux avec une armée contre Ariobarzane,

Juſtin. XXXVIII. 3.

qui ſentant la partie trop inégale, & d'ailleurs n'étant pas guerrier, dès qu'il vit l'orage prêt à fondre ſur lui, raſſembla ſes effets & s'enfuit à Rome.

Nicoméde, fils de Nicoméde Philopator, eſt détrôné par Mithridate.
Appian. Mithridat.

Dans le même tems Nicoméde Philopator étant venu à mourir, ſa ſucceſſion cauſa des troubles dans la Bithynie. Il laiſſoit deux fils, dont l'aîné, nommé Nicoméde comme ſon pére, fut reconnu & appuyé des Romains: Mithridate ſoutint l'autre, qui ſe nommoit Socrate; & comme il étoit ſur les lieux, il lui donna de ſi puiſſans ſecours, que Nicoméde fut détrôné, & vint à Rome joindre ſes plaintes à celles d'Ariobarzane.

Aquillius eſt envoyé par le Sénat pour rétablir les Rois détrônés.

Les Romains étoient alors dans un très-grand embarras. C'étoit le fort de la guerre Sociale, qui les mettoit dans l'impoſſibilité de pourvoir aux beſoins de pays ſi éloignés. Ils envoyérent néanmoins des Commiſſaires, à la tête deſquels étoit ce M. Aquillius, qui avoit terminé la guerre des eſclaves en Sicile, brave guerrier, mais avide, comme il a été remarqué ailleurs. Ces Commiſſaires avoient ordre de rétablir les Rois Nicoméde & Ariobarzane, & pour cela de ſe faire aider non ſeulement par L. Caſſius, Proconſul d'Aſie, mais par Mithridate lui-même. Car ce Prince n'a-

voit

voit point paru directement dans tous ces mouvemens, dont il étoit cependant l'ame: & les Romains, qui ne s'y trompoient pas, avoient apparemment mis cet article dans leur décret, pour le forcer de se déclarer. Depuis longtems ils sentoient bien qu'il se préparoit à leur faire la guerre: & nous avons vû que les chefs de la République, & ceux qui pouvoient prétendre aux commandemens, souhaitoient passionnément d'avoir cette occasion d'acquérir de la gloire & de s'enrichir des dépouilles de l'Asie.

Mithridate se conduisit avec beaucoup de sagesse. Il n'avoit garde de contribuer à rétablir dans leurs Etats des Princes qu'il avoit détrônés. Mais ne voulant point paroître rompre le premier avec les Romains, il demeura tranquille, & laissa Aquillius & Cassius, avec les troupes qu'ils purent ramasser, remettre Nicoméde sur le trône de Bithynie, & Ariobarzane sur celui de Cappadoce. Pendant cette inaction apparente il se fortifioit puissamment. Il fit une ligue avec Tigrane, par laquelle il fut convenu entre eux que dans les conquêtes qu'ils feroient ensemble, les villes & les pays appartiendroient à Mithridate, & que les hommes & tout le butin seroient pour

Mithridate forme une puissante ligue contre les Romains.
Justin. & Appian.

le Roi d'Arménie. Mithridate, comme l'on voit par ce traité, ne prenoit pas mal ses avantages. Mais Tigrane avoit aussi son objet, qui étoit de peupler Tigranocerte, qu'il bâtissoit actuellement, & dont il vouloit faire une des plus grandes villes de l'Univers. Le Roi de Pont fit aussi entrer dans ses intérêts les Gallogrecs, les Sarmates, les Bastarnes, les Scythes. Il tira de nombreuses troupes de ces différens peuples, & arma en un mot presque toute la haute Asie contre les Romains. Avec de si puissans préparatifs il se contentoit néanmoins d'observer leurs démarches, sans faire aucun acte d'hostilité, cherchant à mettre de son côté les apparences de la justice & du bon droit. Ce fut dans ces circonstances qu'il reçut une Ambassade des peuples d'Italie, qui l'invitoient à venir joindre ses forces aux leurs. Mais les affaires d'Asie étoient trop brouillées pour qu'il fût possible à Mithridate de s'en éloigner, & le fruit qu'il en espéroit étoit plus présent & plus certain.

Diodor. l. XXXVII.

Nicoméde est engagé par Aquillius à faire

L'occasion qu'il attendoit lui fut bientôt fournie par l'avidité des Généraux Romains. Dès qu'ils eurent rétabli les Rois de Bithynie & de Cappadoce, ils ne cessérent de les presser de faire quel-

que

que entreprise contre Mithridate, pour engager la guerre. Ces deux Princes n'y avoient aucune inclination, craignant d'irriter de nouveau un ennemi dont ils avoient déja éprouvé les forces. Mais enfin Nicoméde, qui avoit promis de grandes sommes aux Généraux & aux Commissaires Romains pour obtenir son rétablissement, & qui les leur devoit encore, pressé d'ailleurs par un grand nombre d'autres Romains qui lui avoient prêté de l'argent, se résolut malgré ses répugnances à leur donner satisfaction. Il entra donc en armes dans le pays qui obéissoit au Roi de Pont, & fit le ravage jusqu'à la ville d'Amastris, sans trouver de résistance. Car Mithridate, fidéle à son plan, étoit bien aise d'avoir de justes sujets de plaintes, & de laisser aux Romains le personnage d'aggresseurs.

une incursion sur les terres de Mithridate.
Appian.

Dès que Nicoméde se fut retiré, Mithridate, pour mettre les Romains dans leur tort, leur fit porter ses plaintes par un Ambassadeur, qui eut grand soin d'abord de faire valoir la qualité d'Allié du Peuple Romain, que Mithridate & son pére avoient constamment portée. Il allégua en preuve de la fidélité de son maître à garder cette alliance, la soumission avec laquelle il s'étoit laissé dé-

Mithridate en porte ses plaintes aux Romains.

pouiller de la grande Phrygie & de la Cappadoce, ſur leſquelles il prétendoit avoir des droits bien acquis. Il ajouta que c'étoit dans ce même eſprit de reſpect pour les Romains qu'il avoit ſouffert la derniére inſulte de Nicoméde, quoiqu'il eût des forces plus que ſuffiſantes pour la repouſſer. Il conclut qu'il faloit ou que les Romains forçaſſent le Roi de Bithynie à lui faire ſatisfaction, ou qu'ils conſentiſſent que Mithridate ſe fît juſtice à lui-même.

Après que Pélopidas, c'étoit le nom de l'Ambaſſadeur de Mithridate, eut ainſi parlé, les Ambaſſadeurs de Nicoméde, qui étoient préſens à l'audience, prirent la parole. Ils n'eurent pas de peine à prouver la juſtice des armes de leur maître, & de la vengeance qu'il avoit tirée d'un ennemi qui avoit armé contre lui ſon propre frére. Mais ils triomphérent ſur tout à faire voir, & par toute la conduite du Roi de Pont, & par les immenſes préparatifs qu'il avoit faits, que ſes deſſeins avoient un objet plus haut & plus important que la Bithynie, & que c'étoit aux Romains qu'il en vouloit. Ils terminérent leur diſcours en exhortant les Romains à ne point prendre le change. „ Il „ eſt de votre ſageſſe, leur dirent-ils, „ de

„ de ne point attendre qu'il plaiſe à Mithridate de s'avouer votre ennemi : „ mais vous devez conſidérer plutôt ſes „ actions, que ſon langage. Gardez-vous „ de livrer vos vrais & ſolides amis à un „ Prince qui n'obſerve avec vous que les „ dehors d'une amitié ſimulée : & ne „ ſouffrez pas que celui qui eſt autant „ votre ennemi que le nôtre annulle le „ jugement porté par vous touchant la „ Bithynie, & en empêche le Roi légitime de jouïr de votre bienfait."

Pélopidas repliqua, conſentant à prendre les Romains pour arbitres par rapport aux anciennes querelles entre Mithridate & Nicoméde ; mais perſiſtant à leur demander juſtice des derniers actes d'hoſtilité du Roi de Bithynie, dont ils avoient été eux-mêmes témoins.

Répon ambiguë des Romains.

Les Romains ne laiſſérent pas de ſe trouver embarraſſés ſur la réponſe qu'ils avoient à faire. Ils étoient très-réſolus d'appuyer Nicoméde, & ce n'étoit que pour la forme qu'ils avoient écouté l'Ambaſſadeur de Mithridate. Mais d'un autre côté l'alliance avec ce Prince ſubſiſtoit encore. Ils n'avoient point d'infraction des Traités, au moins évidente, à lui reprocher. Ils s'envelopperent donc dans une réponſe ambiguë, qu'Appien rap-

porte en ces termes. „ Si Mithridate a „ été lésé par Nicoméde, nous en sommes fâchés: mais nous ne souffrirons „ pas que Nicoméde soit attaqué, ce qui „ seroit tout-à-fait contraire aux intérêts „ de la République." Pélopidas, qui sentit que les Romains évitoient de s'expliquer, eut beau presser pour obtenir une déclaration plus précise. Il falut qu'il s'en retournât sans autre éclaircissement.

Mithridate détrône Ariobarzane.

Mithridate prit la réponse des Romains pour un déni de justice. Ainsi ne ménageant plus rien, il envoya son fils Ariarathe en Cappadoce avec une puissante armée: & quoique Mancinus, l'un des Commissaires du Sénat, fût présent sur les lieux & soutînt Ariobarzane, le combat se livra, & Ariarathe victorieux rentra en possession du Royaume de Cappadoce.

Il envoie une nouvelle Ambassade aux Généraux Romains, les appellant en jugement devant le Sénat.

Mithridate, après avoir fait ainsi sentir aux Romains qu'il ne les craignoit pas, leur renvoya le même Pélopidas, chargé d'instructions plus fiéres que les précédentes. Il avoit ordre de se plaindre hautement, non de la République & du Sénat, mais des Généraux Romains qui étoient en Asie, & devant qui il parloit. Il prétendit que ce qui venoit d'arriver en Cappadoce étoit le fruit & le digne

sa-

ſalaire de leur injuſtice & de leurs mauvais procédés envers ſon maître, dont il exalta la puiſſance, l'étendue de ſes domaines, les Alliés qu'il s'étoit faits, les forces de terre & de mer qu'il avoit aſſemblées. Il leur reprocha que c'étoit à eux une grande imprudence d'engager leur République dans une guerre contre un Roi ſi puiſſant, pendant qu'ils avoient peine à réſiſter aux armes de leurs Alliés d'Italie, qui attaquoient le centre de leur empire. Il les menaça de porter contre eux ſes plaintes au Sénat, & les ſomma d'y venir rendre compte de leur conduite. Enfin, comme Mithridate ſe diſoit toujours ami de Rome, Pélopidas déclara en ſon nom que ſi on lui faiſoit juſtice de Nicoméde, il étoit prêt de donner du ſecours aux Romains contre les Italiens revoltés. *Sinon*, ajouta-t-il en finiſſant, *renoncez enfin à de faux ſemblans d'amitié, ou bien allons en jugement devant le Sénat.*

Les Généraux Romains furent extrémement piqués de la hauteur de ce diſcours, qui les attaquoit perſonnellement. Ils répondirent avec non moins de fierté, qu'ils défendoient à Mithridate, ſoit d'attaquer Nicoméde, ſoit de s'immiſcer dans les affaires de la Cappadoce, où

Les Généraux Romains aſſemblent trois armées pour rétablir Ario-

barzane, & défendre Nicoméde.

où ils alloient eux-mêmes rétablir incessamment Ariobarzane. Et en congédiant l'Ambassadeur avec cette réponse, ils lui déclarérent qu'il étoit inutile qu'il revînt davantage, s'il n'apportoit la soumission entiére de son maître aux loix qu'ils lui prescrivoient. Mais comme ils ne comptoient guéres sur cette soumission, ils assemblérent des forces de toutes parts, dans la Phrygie, dans la Paphlagonie, & dans les autres pays voisins: & joignant ces troupes avec les troupes Romaines qu'avoit à ses ordres L. Cassius Proconsul d'Asie, ils en formérent trois corps d'armée, dont ils se partagérent le commandement. Cassius avec l'une de ces armées vint camper sur les frontiéres de la Bithynie & de la Gallogréce: Aquillius se chargea de s'opposer à l'entrée de Mithridate dans la Bithynie: & Q. Oppius marcha vers la Cappadoce. Ils avoient aussi une flote auprès de Byzance, pour fermer à celle de Mithridate la sortie du Pont-Euxin. Nicoméde de son côté assembla une armée de cinquante mille hommes de pied & six mille chevaux. C'est ainsi que trois Généraux Romains, sans ordre du Sénat, ni décret du peuple, entreprirent une guerre d'une si grande importance, & dont

les

les suites furent funestes à tant de peuples.

Forces de Mithridate.

L'imprudence de ces Généraux Romains étoit d'autant plus grande, que la puissance & les préparatifs de Mithridate étoient formidables. Il avoit de ses propres forces deux cens cinquante mille hommes de pied, quarante mille chevaux, cent trente chariots armés de faulx, trois cens vaisseaux pontés, & cent autres de moindre forme. Ajoutez d'habiles Généraux, tels que Néoptoléme & Archelaus, qui étoient fréres, Dorylaus, & quelques autres, tous formés par un long exercice de la guerre: & sur lesquels néantmoins Mithridate ne se reposoit pas tellement, qu'il ne voulût tout voir par ses yeux, & conduire lui-même toutes les entreprises importantes. La plupart des Rois d'Orient étoient dans ses intérêts. Tigrane étoit son gendre, & lui fournissoit des troupes. Les Rois des Parthes, de Syrie, & d'Egypte le favorisoient. Il n'avoit rien épargné pour amasser des provisions immenses de toute espéce: & pour sa flote il avoit fait venir des pilotes d'Egypte & de Phénicie, pays où la marine avoit été de tout tems cultivée avec succès. De si grandes forces promettoient de grands avantages sur des

des ennemis mal préparés & presque pris au dépourvû: & il ne se trompa pas dans ses espérances.

Nicoméde est vaincu par les Généraux de Mithridate.

Ses Généraux remportérent d'abord une illustre victoire sur Nicoméde près d'un fleuve nommé Amnias, dans la Paphlagonie. Le camp du Roi de Bithynie fut pris avec un butin immense, & grand nombre de prisonniers. Cette victoire si compléte fut l'ouvrage de la seule infanterie légére soutenue de la cavalerie, la Phalange n'ayant pas pu se trouver à la bataille: & dès-lors les Généraux Romains commencérent à entrer en crainte, voyant avec étonnement que le moindre nombre avoit vaincu le plus grand, & cela non par l'avantage des lieux, non par la faute & la lâcheté des Bithyniens, mais par l'habileté des Généraux de Mithridate & par la valeur de son armée. Le fruit de cette même victoire fut pour Mithridate la conquête de la Paphlagonie; il la soumit en passant, & vint se camper au mont * Scoroba sur les frontiéres de la Bithynie.

Aquillius est aussi vaincu.

Les Romains éprouvérent bientôt eux-mêmes la valeur de cet ennemi qu'ils avoient d'abord méprisé. Nicoméde ayant

* *Quelques-uns soupçonnent que ce pourroit être le mont Hypius, mentionné par Pline*, V. 32.

ayant ramaſſé les débris de ſa défaite, s'étoit joint avec Aquillius. Mais aux approches de l'armée de Mithridate, & en conſéquence d'une petite action où cent cavaliers Sarmates en avoient défait huit cens Bithyniens, la peur ſaiſit ces troupes déja effrayées de leur premiére diſgrace: elles ſe diſperſérent: & Aquillius n'étant plus aſſez fort pour réſiſter aux ennemis fut entiérement défait, perdit ſon camp, s'enfuit vers le fleuve Sangarius; & l'ayant paſſé pendant la nuit, il ne ſe crut en ſûreté que lorſqu'il ſe vit dans Pergame.

Cette ſeconde victoire ouvrit tout le pays à Mithridate. Caſſius ſe retira à Apamée, Nicoméde à Pergame, Mancinus à Rhodes, Oppius à Laodicée. Ils ſe renfermoient dans les villes, ne pouvant plus tenir la campagne. En même tems la flote, qui gardoit l'entrée du Pont-Euxin, ſe ſépara, & pluſieurs vaiſſeaux de Nicoméde furent même livrés par leurs commandans à Mithridate. Ainſi ce Prince maître de tous les paſſages & par terre & par mer, n'eut qu'à ſe préſenter pour recevoir les ſoumiſſions de tous les peuples, qui venoient avec empreſſement lui rendre leurs hommages. Car, en conquérant habile, il avoit

Tout le pays demeure ouvert à Mithridate, qui ſe gagne l'affection des peuples par ſa douceur & ſa libéralité.

Diodor. apud Valeſ.

avoit pris ſoin de ſe gagner leur affection, traitant avec toute ſorte de douceur tous les priſonniers Aſiatiques qui étoient tombés entre ſes mains. Ainſi autrefois Annibal, en même tems qu'il exerçoit les plus grandes rigueurs ſur les priſonniers Romains, avoit accablé de careſſes & de témoignages de bonté ceux des Latins & des autres peuples d'Italie que le ſort des armes réduiſoit ſous ſa puiſſance. Cette conduite réuſſit parfaitement à Mithridate. Les villes à l'envi l'invitoient à les honorer de ſa préſence, l'appellant, ſelon l'uſage impie de ces tems de ténébres, leur Dieu & leur Sauveur. Toute la Bithynie fut ſoumiſe en peu de jours. De là Mithridate entra dans la Phrygie, qui appartenoit aux Romains: & il voulut prendre ſon logement où l'avoit autrefois pris Alexandre; préſage heureux: & en même tems comparaiſon qui flatoit ſa vanité.

Cicer. pro Flacco, n. 60.

Appian.

Il n'oublia rien pour faire goûter ſa domination à tant de pays nouvellement conquis: & joignant la libéralité effective aux careſſes, il accorda aux villes une remiſe générale de tout ce qu'elles devoient, ſoit au Gouvernement, ſoit à des particuliers, & une exemption de tributs pour cinq ans. Les tréſors immen-

Juſtin. XXXVIII. 3.

menses de leurs anciens Rois dont il s'empara, & les amas de provisions de guerre & de bouche qu'il trouva partout, le mirent en état de se montrer bienfaisant & magnifique, sans se priver des ressources nécessaires pour avancer la guerre & ses conquêtes.

Discours de Mithridate à ses soldats. *Justin.* XXXVIII. 4.

Jusqu'à son entrée dans la Phrygie, Mithridate n'avoit point attaqué directement les Romains, mais seulement leurs Alliés. Ce fut alors qu'il leva le masque, & se déclara ouvertement ennemi de Rome. Entreprenant la guerre contre un peuple si redouté, il crut devoir encourager ses troupes: & Justin nous a conservé la harangue que Trogue Pompée lui mettoit à la bouche dans cette occasion. Comme ce discours est extrémement long, & qu'il rappelle en un mot quantité de faits, soit anciens, soit récens, qui ont déja passé sous les yeux du lecteur, je me contenterai d'en donner un abrégé, & d'en rapporter seulement les traits qui m'ont paru les plus remarquables.

Mithridate prouve d'abord à ses soldats que les Romains ne sont point invincibles, leur citant à ce sujet non seulement les avantages qu'ils viennent eux-mêmes de remporter sur ces fiers ennemis,

mis, mais les grandes victoires de Pyrrhus, d'Annibal, des Gaulois. Il leur peint la situation actuelle de Rome, luttant avec peine contre les Italiens rebelles, & déchirée par les divisions domestiques. Il conclut de cet exposé [a] qu'il faut profiter de l'occasion, saisir le moment de s'aggrandir à leurs dépens, ,, de peur, ajoute-t-il, que si nous de-,, meurons tranquilles pendant qu'ils ,, sont embarrassés, nous n'ayons ensuite ,, plus de peine à soutenir leurs efforts ,, lorsqu'ils seront libres & dégagés de ,, tout ce qui les occupe aujourd'hui. ,, Car il n'est point question de délibérer ,, s'il nous faudra avoir la guerre avec ,, eux, mais si nous prendrons notre ,, tems, ou si nous attendrons le leur."

C'est ainsi qu'il passe au dénombrement de tous les outrages qu'il prétend lui avoir été faits par les Romains, & qui équivalent, selon lui, à une déclaration de guerre: la Phrygie, la Paphlagonie qu'ils lui ont enlevées; la Cappadoce qu'il avoit conquise, & dont ils l'ont forcé de faire sortir son fils. ,, Ils

a Utendum igitur occasione, & rapienda incrementa virium: ne si illis occupatis quieverint, mox adversùs vacuos & quietos majus negotium habeant. Non enim quæri, an capienda sint arma, sed utrùm suá potiùs occasione an illorum.

„ [a] m'ont ravi ma conquête, dit-il, eux „ qui ne possédent rien qui ne soit acquis „ par les armes. „ Il termine ce détail par les insultes qu'ils lui ont fait faire en dernier lieu par Nicoméde, l'attaquant ainsi de gaieté de cœur & sans sujet. „ Car [b] ce n'est point, ajoute-il, aux „ prétendues injures que les Rois leur „ ont faites, c'est à la majesté même de „ ce titre auguste qu'ils en veulent. C'est „ ainsi qu'il ont maltraité Euméne, dé„ pouillé son fils Aristonic, & [c] fait une „ guerre implacable au petit-fils du „ grand Roi Masinissa, l'infortuné Jugur„ tha, en qui ils ont si peu respecté la „ mé-

a Raptam sibi esse victoriam ejus (Cappadociæ) ab illis, quorum nihil est nisi bello quæsitum.

b Quippe non delicta Regum illos, sed vires ac majestatem insequi.

c Cum hujus (Masinissæ) nepote bellum modò in Africa gestum adeò inexpiabile, ut ne victum quidem memoriæ avi donarent, quin carcerem ac triumphi spectaculum experiretur. Hanc illos Regibus omnibus legem odiorum dixisse, scilicet quia ipsi tales Reges habuerint, quorum etiam nominibus erubescant, aut pastores Aboriginum, aut haruspices Sabinorum, aut exules Corinthiorum, aut servos vernasque Tuscorum, aut, quod honoratissimum nomen fuit inter hæc, superbos. Atque ut ipsi ferunt conditores suos lupæ uberibus altos, sic omnem illum populum luporum animos, inexplebiles sanguinis atque imperii, divitiarumque avidos ac jejunos, habere.

„ mémoire de son ayeul, qu'ils l'ont
„ donné ignominieusement en spectacle
„ dans leur triomphe pour le faire périr
„ ensuite dans une prison. Telle est la
„ haine qu'ils ont déclarée à tous les
„ Rois, sans doute parce qu'eux-mêmes
„ ils n'ont eu que des Rois dont les noms
„ les font rougir, des pâtres [1] Aborigé-
„ nes, ou des augures [2] du pays des Sa-
„ bins, des exilés [3] de Corinthe, des es-
„ claves [4] des Toscans, ou enfin des [5] su-
„ perbes, titre le plus honorable & le plus
„ distingué entre leurs Rois. Ils ont rai-
„ son de raconter avec complaisance que
„ leurs fondateurs ont été alaités par une
„ louve. Car ce peuple est tout entier un
„ peuple de loups, insatiables de sang &
„ de carnage, toujours faméliques, ravis-
„ seurs altérés de richesses & d'empires.

1. Romulus. 2. Numa. 3. Tarquin l'ancien. 4. Servius Tullius. 5. Tarquin le superbe.

A cet odieux portrait qu'il fait des Romains, Mithritade oppose un éloge magnifique de sa propre noblesse, qui remonte du côté paternel jusqu'à Cyrus & à Darius ; & par les femmes, jusqu'à Seleucus * Nicator, fondateur du Royaume de Syrie, & à Alexandre le Grand : de la noblesse des nations qui lui obéissent, & qui n'ont jamais éprouvé le joug d'une domination étrangére : de ses ex-

* *La bisayeule de Mithridate étoit fille de Seleucus Callinicus roi de Syrie.*

ploits contre des peuples indomtables, tels que les Scythes, qui avant lui n'avoient jamais trouvé de vainqueur.

Enfin il flate ses soldats par l'espérance des riches dépouilles de l'Asie, [a] dont il vante la douceur du climat, la fertilité du terroir, la multitude & la beauté des villes, ,, en sorte, leur dit-il, ,, que je vous méne moins à une guerre, ,, qu'à un perpétuel jour de fête; & que ,, sur cette entreprise il ne peut vous ,, rester qu'un seul doute, c'est de savoir ,, si elle est plus facile ou plus capable ,, de vous enrichir.

Toute l'Asie Mineure se soumet à Mithridate. *Appian.*

Ce discours qui respire la haine & le mépris contre les Romains, & en même tems la confiance de vaincre, n'étoit pas de la part de Mithridate une vaine rodomontade: les effets y répondirent. Tout plia sous ses armes, ou brigua son amitié. Il soumit la Phrygie, la Mysie, l'Asie proprement dite, la Lycie, la Pamphylie, la côte d'Ionie, en un mot tout le pays qui s'étend jusqu'à la mer: & afin qu'il ne manquât rien à sa gloire, deux

a Nam neque cœlo Asiæ esse temperatius aliud, nec solo fertilius, nec urbium multitudine amœnius: magnamque temporis partem, non ut militiam, sed ut festum diem acturos, bello dubium facili magis an uberi.

deux Généraux Romains tombérent en sa puissance & devinrent ses prisonniers.

Il fait prisonnier Oppius Général Romain.

J'ai dit qu'Oppius s'étoit retiré à Laodicée. Il n'en couta à Mithridate pour se rendre maître de la personne de ce Romain, que d'envoyer un héraut aux habitans leur promettre l'impunité s'ils lui livroient Oppius. Sur le champ il fut saisi & mené avec ses licteurs au Roi de Pont, qui ne lui fit aucun mauvais traitement, mais le promena par tout à sa suite, montrant avec faste, & en dérision de la grandeur Romaine, un Général Romain réduit en captivité.

Puis Aquillius, qu'il traite outrageusement, & à qui il fait souffrir un cruel supplice.

Aquillius n'en fut pas quitte pour une peine si légére. Comme il étoit le chef de la commission, & le principal auteur de la guerre, Mithridate le haïssoit personnellement. C'est pourquoi ce malheureux Général, qui étoit malade à Mityléne, lui ayant été livré par les * Lesbiens, il n'y eut point d'indignités ni d'outrages que le Roi de Pont ne lui fît souffrir. Il fut chargé de chaînes, battu de verges, mené de tous côtés sur un âne, & forcé en cet état de se faire connoître à tous ceux qui le voyoient, & de crier de

* *Mityléne étoit la capitale de l'île de Lesbos, & a donné son nom à l'île même, que l'on appelle aujourd'hui* Mételin.

de tems en tems qu'il étoit Aquillius. Dans d'autres occasions, attaché par une chaîne avec un Bastarne haut de cinq coudées, il étoit obligé de suivre à pied ce Barbare qui étoit à cheval. Enfin, Mithridate l'ayant conduit à Pergame, lui fit verser de l'or fondu dans la bouche, pour insulter à son avidité & à celle de tous les Romains. Ainsi porta la peine de ses concussions & de ses injustices cet homme insatiable, qui sembla n'avoir été dérobé par l'éloquence d'Antoine à la sévérité des juges, que pour être réservé à de plus grands & plus rigoureux supplices.

Athen. V. 13.

Plin. XXXIII. 3.

Mithridate parcouroit ses nouvelles conquêtes, & étoit reçu par tout avec les acclamations les plus flateuses. Les Ephésiens se distinguérent entre les autres par des marques singuliéres de haine contre les Romains, comme nous le dirons plus bas: de quoi ils furent bientôt après punis sévérement.

Appian.

Ce fut dans cette course que Mithridate ayant pris Stratonicée, ville de Carie, vit la vertueuse Monime, que l'Euripide de la France a rendu si célébre parmi nous. L'ambition ne remplissoit pas tellement le cœur de ce Prince, que l'amour n'y trouvât place. Frappé de la beau-

Il épouse Monime.

beauté de Monime, il lui envoya quinze *Plut. in Lucull.* * mille piéces d'or, croyant par cet indigne salaire triompher de sa vertu. Elle refusa ses offres, & résista à toutes ses sollicitations. Il falut que Mithridate l'épousât solemnellement, & lui donnât le titre de Reine avec le diadême.

Le Sénat & le peuple Romain lui déclarent la guerre.

Lorsque les nouvelles de ce qui se passoit en Asie furent venues à Rome, on n'y délibéra pas un moment sur le parti qu'il faloit prendre. La guerre fut résolue malgré l'extrême détresse où s'étoit trouvée la République à l'occasion *Appian.* de la révolte des peuples d'Italie, qui An. R. 663. n'étoit pas encore bien appaisée. Sylla, comme nous l'avons dit, fut chargé de la guerre contre Mithridate. Mais tandis que les discordes civiles retiennent ce Général en Italie, Mithridate eut tout le tems & d'étendre sa puissance, & d'inonder l'Asie du sang des Romains.

Il fait massacrer en un seul jour 80000. Romains.

Car ce fut pour lors qu'il fit cet horrible massacre, qui rendra son nom détestable à jamais. Il envoya des ordres à tous les Gouverneurs des provinces ou des villes qui lui obéissoient, portant qu'à un certain jour marqué, qui devoit être le même par tout, ils fissent main basse

* *Ce sont plus de quatre cens soixante & huit marcs d'or de notre poids.*

basse sur tout ce qui se trouvoit de Romains ou Italiens en Asie, hommes, femmes, enfans, affranchis. Le même décret ordonnoit qu'on jettât les corps sans sépulture; que les biens fussent partagés entre ceux qui les tueroient & le Roi; que ceux qui entreprendroient de les cacher ou de les ensevelir, fussent condamnés à une amende; & qu'au contraire on accordât des récompenses à ceux qui les découvriroient, la liberté aux esclaves, aux débiteurs la remise de la moitié de leurs dettes, & ainsi des autres.

La maniére dont cet ordre sanguinaire fut exécuté, fit bien voir, comme le remarque Appien, que la révolte de l'Asie étoit moins l'effet de la crainte des armes de Mithridate, que de la haine contre les Romains. Les Asiatiques se portérent à les égorger avec une barbarie & une fureur incroyables. On les arrachoit des asyles les plus sacrés; on coupoit les mains de ceux qui embrassoient les statues; on tuoit les enfans en présence de leurs méres, puis on les massacroit elles-mêmes avec leurs maris. Et cette cruauté étoit universelle. De tous ceux qui reconnoissoient Mithridate, il *Tac.* IV.
n'y eut que les peuples de la petite île *Ann.* 14.

de Cos qui épargnérent les malheureux Romains, & leur permirent de demeurer en sûreté dans le temple d'Esculape.

Rutilius échappe.

Cic. pro Ravir. Post. n. 27.

Il périt dans ce carnage quatre-vingts mille Romains. Quelques-uns néanmoins échapérent ou se déguisérent, entre autres le célébre Rutilius, qui étoit pour lors à Smyrne, éxilé comme nous l'avons rapporté ailleurs. Il quitta la toge, & prit un habit à la Grecque: & ce déguisement, joint peut-être au respect que lui attiroit l'intégrité de ses mœurs, le sauva dans un si pressant danger.

Horrible calomnie de Théophane contre Rutilius.

Plut. in Pomp.

L'honneur de la vertu ne nous permet pas de passer sous silence l'atroce calomnie dont un écrivain mercénaire avoit entrepris de noircir la réputation de cet homme irréprochable. Théophane, qui étoit attaché à Pompée, avoit osé écrire que c'étoit par le conseil de Rutilius que Mithridate avoit formé le dessein de la sanglante boucherie dont nous parlons. Il avoit voulu ainsi venger la mémoire du pére * de son maître, duquel Rutilius dans ses Mémoires avoit dit beaucoup de mal avec un trop juste fondement. Mais par cette imputation insensée Théophane n'a gagné autre chose que

* *Pompeïus Strabo. Voyez ce qui en a été dit au Livre précédent.*

que de s'attirer à lui-même la réputation de calomniateur & de plume vénale, sans faire tort à une vertu aussi pure que celle qu'il attaquoit, & sans diminuer l'ignominie de celui qu'il prétendoit venger.

La cruauté des Asiatiques contre les Romains ne demeura pas longtems impunie. Bientôt Mithridate lui-même leur donna lieu de s'en repentir, par la tyrannie violente qu'il exerça sur eux. Et dans la suite Sylla vainqueur les traita de maniére à leur apprendre qu'il faloit toujours respecter les Romains jusques dans leurs plus extrêmes disgraces. *Appian.*

Entre toutes les villes, soit de la terre ferme, soit des îles d'Asie, deux seules demeurérent fidéles aux Romains, Magnésie & Rhodes. Nous avons peu de détail sur ce qui regarde la premiére. L'Histoire nous a mieux servis sur celle de Rhodes, fameuse dans tous les tems & par les talens & par les vertus, jusqu'à ce que l'esclavage où elle gémit depuis plus de deux siécles sous la domination des Turcs, lui ait ôté les moyens de soutenir son ancienne gloire. Dans l'occasion présente l'île & la ville de Rhodes servirent d'asyle à un grand nombre de Romains, & entre autres à L. Cassius Proconsul d'Asie.

Les Rhodiens demeurent fidéles aux Romains.

Mithridate assiége Rhodes en personne, & est obligé de lever le siége.

Mithridate, pour ne point laisser sa conquête imparfaite, résolut de réduire par la force ce petit Etat, qui presque seul lui résistoit. Il vint d'abord dans l'île de Cos, voisine de Rhodes. Et comme son approche ne rendoit pas les Rhodiens plus dociles à ses volontés, il manda sa flote qui étoit très-nombreuse. Les Rhodiens sortirent au devant avec courage. Mais l'inégalité du nombre étoit si grande, que tout ce que put faire l'habileté aidée de la valeur, ce fut d'empêcher la flote Rhodienne d'être enveloppée. Elle entra dans le port, que l'on eut soin de fermer avec des chaînes : & les Rhodiens, qui avoient pris la précaution de détruire leurs fauxbourgs de peur que l'ennemi ne s'y logeât, se préparérent à repousser de dessus leurs murs les attaques de Mithridate.

Ce Prince n'avoit pas encore ses forces de terre; & les troupes navales qu'il débarqua, dans les petits combats qui se donnérent autour de la ville, ayant toujours eu du dessous, les assiégés reprirent courage, tenant toujours leurs vaisseaux prêts pour tomber sur les ennemis dès qu'ils en trouveroient l'occasion. En effet il s'engagea un combat naval, dans lequel les Rhodiens eurent tout l'avan-

l'avantage malgré leur petit nombre. Cependant les troupes de terre de Mithridate arrivérent, portées sur des vaisseaux de différente forme: & comme un vent violent les força de passer à la vûe de la ville, au lieu d'aborder à l'endroit qui leur étoit marqué, les assiégés firent sortir leur flote du port; & profitant du désordre que causoit en même tems l'orage & la difficulté du débarquement, ils prirent, ou coulérent à fond, ou brulérent quelques vaisseaux ennemis, & rentrérent victorieux. Mithridate ayant alors toutes ses forces de terre & de mer, livra des assauts, tenta la surprise, toujours inutilement. Il fut contraint de lever le siége: & les Rhodiens, outre la gloire de la fidélité pour leurs Alliés, eurent encore celle d'avoir les premiers arrêté ce torrent qui s'étoit répandu sur toute l'Asie.

Je crois qu'il leur est dû encore des louanges pour la modération dont ils usérent à l'égard de la statue de Mithridate, qu'ils conservérent sur pied au milieu de leur ville, pendant que ce Prince les attaquoit le plus violemment,& qu'ils avoient bien de la peine à se défendre contre lui. Ciceron, de qui nous tenons ce fait, observe que cette conduite des Rho-

Cic. II. *in Verr.* 159.

Rhodiens paroît inconſéquente, & qu'il ne ſemble pas convenable de faire la guerre à la perſonne, & de ménager la ſtatue. Mais les Rhodiens eux-mêmes, à qui il faiſoit cette objection, lui répondoient premiérement, que chez tous les Grecs on étoit perſuadé que la Religion ne permettoit pas de renverſer des ſtatues une fois poſées, même pour des hommes. Ils ajoutoient une ſeconde réfléxion, qui n'eſt pas la moins bonne, & diſoient qu'ils [a] avoient diſtingué les tems; qu'ils devoient ſans doute repouſſer Mithridate devenu leur ennemi; mais qu'ils devoient reſpecter la ſtatue miſe en place dans un tems où ce Prince étoit ami de leur République.

Deux traits remarquables du caractére de Mithridate.

Pendant ce ſiége deux traits nous donnent lieu de remarquer dans Mithridate un caractére prompt à la vengeance, mais reconnoiſſant des ſervices qui lui avoient été rendus. Dans le combat naval dont il a été fait mention, pendant que Mithridate fait avancer ſon vaiſſeau tantôt vers un endroit, tantôt vers l'autre, pour animer les ſiens, ou leur donner du ſecours, un vaiſſeau de ſa flote, qui

a Cum ſtatua ſe ejus habuiſſe rationem temporis quo poſita eſſet; cum homine verò, quo bellum gereret atque hoſtis eſſet.

qui étoit de l'isle de Chio, par la malhabileté sans doute de ceux qui le montoient, vint frapper le sien & le mit en quelque danger. Le Roi irrité fit pendre le pilote & le contre-maître, & étendit dans la suite les effets de sa colére sur toute l'isle de Chio, comme nous le dirons en son lieu. Cette rigueur est sans doute condamnable. Mais on ne peut s'empêcher de louer beaucoup ce qu'il fit par rapport à Léonicus, sujet fidéle, qui avoit témoigné un grand zéle pour son Prince dans des occasions périlleuses. Ce Léonicus ayant été pris dans quelqu'une des actions de ce siége, Mithridate pour le ravoir seul rendit tous les prisonniers Rhodiens qu'il avoit dans son camp. *Val. Max. V. 2.*

Lorsqu'il eut été forcé d'abandonner l'entreprise sur Rhodes, il se retira à Pergame, laissant Pélopidas en Lycie avec une armée pour réduire la ville de Patare & quelques autres de ces quartiers qui refusoient de le reconnoître. Pendant le séjour qu'il fit à Pergame, partagé entre les affaires & les plaisirs, si les charmes de Monime dont il étoit épris l'occupoient beaucoup, il pensoit néanmoins aussi à augmenter ses troupes, à amasser toutes sortes de munitions de

Mesures que prend Mithridate pour pousser la guerre, & envahir la Gréce. *Appian.*

guerre & de bouche, & de plus à pourvoir à la ſureté de ſes conquêtes au dedans, en récompenſant ſes amis & ſes ſerviteurs, & leur diſtribuant des tréſors, des villes, des Etats; en écartant les ennemis domeſtiques; en diſſipant les conjurations qui s'étoient faites contre ſa perſonne; & en faiſant une perquiſition exacte de tous ceux qui conſervoient de l'attachement pour les Romains, & qu'il regardoit par cette raiſon comme capables de remuer en leur faveur & contre la nouvelle domination.

En même tems il travailloit à étendre encore ſa puiſſance, devenant plus avide, ſelon le caractére de l'eſprit humain, à meſure qu'il acquéroit davantage. Maître de l'Aſie, il forma le deſſein d'envahir la Gréce. Il n'y paſſa pas néanmoins en perſonne. Pergame lui étoit un centre, d'où il gouvernoit toute ſa vaſte Monarchie, & dirigeoit ſes nouvelles entrepriſes. Un de ſes fils réſidoit par ſon ordre dans l'ancien domaine de ſes péres. Un autre fut envoyé en Thrace & en Macédoine avec une armée: & pluſieurs de ſes Généraux, dont le principal étoit Archélaüs, vinrent par mer en Gréce, & commencérent par ſoumettre les Cyclades, l'iſle d'Eubée, & toutes les autres

Plut. in Syll.

iſles

isles qui se trouvent dans ces mers jusqu'au Promontoire de Malée. La ville même d'Athénes reconnut Mithridate: & ce Prince fut redevable d'une si importante conquête à un miserable Sophiste, qui se nommoit Aristion.

Histoire d'Aristion Sophiste, qui rendit Mithridate maître d'Athénes.

Posidon. apud Athen. V. 13.

Cet homme d'une naissance obscure, fils, disoit-on, d'une femme esclave, & aggrégé par grace au nombre des citoyens d'Athénes, étoit un de ces caractéres nés pour imposer à la multitude par des maniéres fastueuses, par une éloquence populaire & emphatique, & par une intrépidité de présomption, qui ne manque jamais de faire impression sur le vulgaire. Il avoit eu soin de décorer ses talens, & de couvrir ses vices du masque de la Philosophie. On sait combien le nom de Philosophe donnoit de crédit & de relief dans Athénes. Les uns le disent formé dans l'école d'Aristote, d'autres dans celle d'Epicure. Quoi qu'il en soit, il fut député par les Athéniens vers Mithridate, qui ayant reconnu en lui un instrument propre à ses desseins, lui fit tout l'accueil possible dans la vûe de se gagner par son moyen l'affection de ceux qui l'envoyoient.

Aristion seconda à merveille les intentions du Prince, écrivant à ses amis

 d'A-

d'Athénes des lettres par lesquelles il relevoit la puissance de Mithridate, & vantoit sa magnificence & ses bienfaits. Et comme les Athéniens avoient donné aux Romains quelque sujet de mécontentement, qui n'est pas expliqué dans l'Histoire, mais qui doit avoir été grave, puisqu'ils étoient condamnés à une amende, & leurs Magistrats interdits de leurs fonctions, Aristion promettoit aux Athéniens que s'ils embrassoient l'amitié du Roi, non seulement ils seroient exemtés de l'amende que les Romains leur avoient imposée, mais que le gouvernement populaire seroit rétabli, & que la ville en général & tous les citoyens en particulier tireroient des avantages infinis de l'alliance d'un Prince si puissant & si généreux. Il n'en falut pas davantage pour renverser les esprits du peuple d'Athénes, toujours volage, toujours léger & inconstant : & les meilleures têtes, les principaux citoyens, voyant où tout cela tendoit, prirent sagement le parti de quitter une ville qui vouloit se perdre, & se retirérent à Rome.

Cic. Brut. n. 306.

Appian. Cependant Mithridate envoya ses flotes en Gréce : & l'isle & le temple de Délos, qui jusqu'alors sans murailles & sans armes, avoient trouvé dans le seul res-

respect de la Religion une défense assurée, ayant été pillés par Métrophane l'un des Généraux du Roi, Aristion avec ces trésors sacrés, & une escorte de deux mille hommes que lui donna Archélaüs, revint à Athénes. Il est incroyable quelles folies fit le peuple d'Athénes pour recevoir cet illustre personnage. Comme la tempête l'avoit jetté du côté de Caryste en Eubée, on lui envoya des vaisseaux de guerre pour l'amener, & de plus une chaire ou une espéce de trône soutenu sur des pieds d'argent. Lorsqu'il arriva, toute la ville courut au devant de lui. En particulier ceux qui étoient consacrés au culte de Bacchus ne manquérent pas de rendre toutes sortes d'honneurs à l'Ambassadeur du nouveau Bacchus. (Nous avons dit que l'on donnoit ce nom à Mithridate.) Ce n'étoient qu'acclamations, sacrifices, libations, auxquelles invitoit la voix d'un Héraut, comme dans les cérémonies les plus joyeuses & les plus saintes. *Posidon.*

Aristion étant allé loger dans une des plus belles maisons de la ville, parut le lendemain en public, avec un habillement superbe & un anneau sur lequel étoit gravée l'image de Mithridate. La foule fut aussi grande que le jour précé-

dent : on s'étouffoit dans les rues, surtout autour de lui, quoiqu'il fût précédé de gens en armes, qui d'office, & pour plaire à la multitude, s'étoient constitués comme ses gardes, & accompagnoient sa marche. En cet équipage il monta sur le Tribunal, d'où les Magistrats Romains avoient coutume de haranguer le peuple d'Athénes; & il fit un discours rempli de fanfaronades, d'éloges outrés de Mithridate, de présages insensés sur les exploits futurs de ce Prince, qui devoient anéantir les Romains; & finit par exhorter la multitude à donner une forme certaine à leur gouvernement, que le Sénat de Rome vouloit abolir. Ces derniéres paroles étoient un piége. Le but de l'ambitieux Sophiste étoit de se faire donner la souveraine puissance dans Athénes. Le peuple en fut la dupe, & ne manqua pas de proclamer Aristion Préteur. Il leur fit sentir tout d'un coup ce qu'ils devoient se promettre de son gouvernement. Car après les avoir remerciés de l'honneur qu'ils lui avoient fait, il ajouta : ,, Puisque vous m'avez élu ,, votre chef, il est juste que j'aie seul ,, autant de pouvoir que vous en avez ,, tous ensemble. " Et pour se mettre sur le champ en possession de ses droits, il dé-

désigna lui-même les collégues qu'il prétendoit se donner.

Le reste de sa conduite répondit à ce début, & devint une tyrannie dans les formes. Les plus riches & les plus gens de bien, comme il ne manque pas d'arriver en semblables occasions, étoient les plus exposés à la violence. Il leur imputoit d'être partisans secrets des Romains: & sous ce prétexte, il faisoit mourir les uns, & envoyoit les autres à Mithridate. Etre accusé & être condamné, c'étoit une même chose. Car afin qu'ils ne pussent lui échapper, il se rendoit lui-même leur juge. Plusieurs, pour se sauver de la persécution, s'enfuirent de la ville. Mais il fit courir après eux: ceux qui furent rattrapés, périrent dans les tourmens. Il fit mettre des gardes aux portes de la ville pour empêcher que personne ne pût en sortir sans son ordre. Enfin les malheureux Athéniens étoient comme prisonniers dans leurs propres maisons, où ils étoient obligés de se renfermer au coucher du soleil, sans qu'il leur fût permis d'en sortir après ce tems, même avec un flambeau. On peut juger que parmi ces violences il n'oublioit pas le soin de s'enrichir. Les confiscations de biens, les rapines de toute espéce lui

produisirent de si grandes sommes, que l'on dit qu'il remplit d'argent des puits entiers.

Cette tyrannie exercée par un homme qui se disoit Philosophe, ne fait bas beaucoup d'honneur à la Philosophie : & Appien à l'occasion d'Aristion rappelle ici le souvenir des trente tyrans si célébres dans l'histoire d'Athénes, & dont plusieurs étoient disciples de Socrate. Mais la Philosophie n'est pas responsable des crimes de ceux qui en font professiion. On abuse des meilleures choses : & il y auroit de l'injustice à attribuer les vices des personnes à une discipline innocente & utile par elle-même.

Ce fut donc par le ministére d'Aristion que Mithridate devint maître d'Athénes : & Archélaüs en fit comme sa place d'armes, d'où s'étendant de tous côtés, il détacha des Romains & attira au parti du Roi Lacédémone, l'Achaïe, la Béotie, & plusieurs autres peuples de la Gréce. En même tems Métrophane, autre Général de Mithridate, qui tenoit la mer avec une flote, tenta une descente en Thessalie du côté de Démétriade. Et si l'on se rappelle qu'il y avoit encore une armée de terre destinée par Mithridate à entrer dans la Thrace & la Macédoine, on con-

Plut. in Sylla, & Appian.

concevra que l'entreprise étoit fort bien conduite de sa part, & que la Gréce attaquée par tant d'endroits pouvoit aisément être enlevée aux Romains.

Bruttius Sura arrête les progrès des Généraux de Mithridate.

Sylla n'avoit pas eu encore le tems d'arriver. Mais Bruttius Sura, détaché avec un corps de troupes par C. Sentius Proconsul de Macédoine, vint au secours de la Gréce. C'étoit un très brave homme, & qui entendoit la guerre. Il commença par repousser de la Thessalie Métrophane, & l'obligea à s'éloigner des côtes. De là il passa en Béotie, où ayant trouvé Archélaüs avec Aristion près de Chéronée, il combattit contre eux pendant trois jours consécutifs : & s'il ne les défit pas entiérememt, au moins il les empêcha de s'étendre. Les choses étoient en cet état, lorsque Lucullus Questeur de Sylla vint lui dénoncer qu'il eût à sortir d'un département qui ne le regardoit pas, & qui avoit été donné par le Sénat à Sylla. Bruttius ne balança pas un moment, & aussi fidéle à obéir aux loix de son pays, que plein de courage dans les actions militaires, il se retira en Macédoine & rejoignit son Général.



§. II.

§. II.

Sylla passe en Gréce. Prétendu présage des mauvais succès de Mithridate. Sylla forme le siége d'Athénes. Il dépouille les temples d'Olympie, d'Epidaure, & de Delphes. Comparaison de la conduite de Sylla avec celle des anciens Généraux Romains. Railleries des Athéniens contre Sylla & sa femme. Résistance vigoureuse d'Archélaüs. Famine dans Athénes. Aristion ne songe qu'à se divertir, & ne veut point entendre parler de se rendre. La ville est prise de force. Sylla, résolu d'abord de la raser, se laisse fléchir. Aristion est forcé dans la citadelle, & mis à mort. Le Pirée est pris & brulé. Sylla marche à la rencontre des Généraux de Mithridate. Bataille de Chéronée. Nouvelle armée envoyée par Mithridate en Gréce. Elle est défaite devant Orchoméne. Lucullus assemble une flote, & passe dans la mer Egée. Tétrarques des Gallogrecs mis à mort par ordre de Mithridate. L'isle de Chio traitée cruellement. Révoltes de plusieurs villes d'Asie, & nouvelles cruautés de Mithridate. Négociation entamée par Archélaüs dans une entrevûe avec Sylla. Flaccus débarque en Gréce. Son caractére, & celui de Fimbria.

bria son Lieutenant. Mésintelligence entre Flaccus & Fimbria, & meurtre de Flaccus. Sylla s'avance vers l'Hellespont. Soupçon contre Archélaüs. Réponse de Mithridate. Fierté de Sylla. Fimbria met Mithridate en un extrême danger. Mithridate se résout à conclure avec Sylla. Leur entrevûe. Sylla se justifie auprès de ses soldats d'avoir fait la paix avec Mithridate. Il poursuit Fimbria, & le réduit à se tuer lui-même. Arrangemens de Sylla après la victoire. Il donne une grande licence à ses soldats. Il condamne l'Asie à payer vingt mille talens. Les Pirates désolent les côtes d'Asie. Préférence donnée par Sylla à la guerre contre Mithridate sur ses intérêts propres. Il se prépare à repasser en Italie.

CN. OCTAVIUS.
L. CORNELIUS CINNA.

AN. R. *665.*
AV. J.C. 87.

Sylla passe en Gréce.

Appian. Plut. in Sylla.

SYLLA étoit parti d'Italie vers les commencemens du Consulat de Cinna & d'Octavius. Il n'amenoit avec lui que cinq légions avec quelques autres troupes en petit nombre. Pour les frais d'une si grande guerre on ne lui avoit donné que neuf milles livres pesant d'or, valant un peu plus de quatorze mille soixante deux marcs de notre poids. Encore pour lui

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

lui faire cette somme, avoit-il falu vendre un emplacement & des édifices qui avoient été consacrés par Numa au culte des dieux & à l'entretien des Prêtres & des sacrifices.

Prétendu présage des mauvais succès de Mithridate.

On a dit, qu'au même tems que Sylla partoit d'Italie, Mithridate, qui étoit pour lors à Pergame, eût des présages effrayans : entr'autres, qu'une Victoire que l'on faisoit descendre avec des machines pour mettre une couronne sur la tête de ce Prince, lorsqu'elle étoit tout près de lui, se démonta, & que la couronne étant tombée, roula sur le théatre, & se brisa en morceaux. Cet accident, qui n'avoit rien que de très-naturel, & qui prouvoit seulement le peu d'habileté du machiniste, fut regardé comme un présage funeste, qui fit frissonner toute l'assemblée, & découragea Mithridate lui-même. Pour nous, contentons-nous d'observer dans ce petit événement, comment ce qui avoit été imaginé par une flatterie raffinée pour satisfaire la vanité du Roi de Pont, ne servit qu'à le chagriner & à l'humilier.

Sylla forme le siége d'Athénes.

Bientôt Sylla lui donna d'autres inquiétudes. Dès qu'il fut arrivé en Gréce, où il reçut quelques renforts de troupes Etoliennes & Thessaliennes, il marcha droit

droit à Athénes, résolu d'en former le siége, & d'ôter cette importante place à Mithridate. L'entreprise n'étoit pas aisée. La ville d'Athénes étoit forte, & de plus elle avoit son port, le célébre Pirée, qui faisoit une place à part très-bien fortifiée. La ville & le port étoient joints par un double mur qui en assuroit la communication. Ces murs & le port étoient l'ouvrage de Périclès. Il s'agissoit donc pour Sylla de faire deux siéges à la fois, & d'attaquer en même tems deux places bien munies, & défendues par de nombreuses garnisons. Le Pirée sur-tout lui annonçoit une vigoureuse résistance. Car Archélaüs, le plus habile des Généraux de Mithridate, s'y étoit enfermé: Aristion commandoit dans la ville. Sylla ne fut point rebuté de tant de difficultés. Il attaqua le Pirée en personne, & fit en même tems assiéger la ville par une partie de son armée. Plutarque prétend qu'il auroit pû se contenter de bloquer la ville, & qu'il l'auroit prise sûrement par famine. Mais les nouvelles qu'il recevoit de Rome & d'Italie, où tout étoit en désordre, & où son parti étoit écrasé, l'obligeoient de se hâter: & avec les efforts qu'il fit, le siége ne laissa pas encore d'être très-long.

AN. R. 665.
AV. J.C. 87.

Il

An. R. 665. Av. J.C. 87.

Il tenta d'abord l'escalade, quoique les murs du Pirée eussent quarante coudées (dix toises) de hauteur. Mais cette voie n'ayant pas réussi, il falut recourir aux ouvrages & aux machines. Tout fut mis en œuvre, béliers, tours, galleries couvertes, terrasses élevées contre les murs, mines, contremines, catapultes qui lançoient de grosses pierres & des masses de plomb. Il trouva sur le lieu la plupart des matériaux nécessaires à la construction ou réparation de ces ouvrages, ayant abatu les murs de communication entre le Pirée & la ville, & coupé tous les arbres de l'Académie & du Lycée. Quant aux autres provisions, dix mille attelages de mulets étoient perpétuellement en marche de Thébes à Athénes pour les lui apporter. Il étoit besoin de sommes immenses pour suffire à des frais si prodigieux. Sylla ne fit point difficulté de dépouiller les Temples les plus saints de la Gréce, & se fit apporter d'Olympie & d'Epidaure les plus riches & les plus magnifiques des dons consacrés à Jupiter & à Esculape.

Il dépouille les temples d'Olympie, d'Epidaure, & de Delphes.

Il écrivit aussi à Delphes aux Amphictyons * qu'il étoit à propos de lui envoyer

* *Touchant les Amphictyons voyez l'Histoire Ancienne, Tom. IV. p. 528.*

voyer les trésors du Dieu. ,, Car, leur ,, disoit-il, ou je les garderai, & ils seront ,, entre mes mains plus en sureté que ,, dans le temple; ou si je suis obligé de ,, m'en servir, je rendrai au moins l'equi- ,, valent. ,, Il chargea de l'exécution de ses ordres un Grec nommé Caphis, en qui il avoit confiance, & lui commanda de tout enlever, prenant chaque piéce au poids. Caphis vint à Delphes, bien affligé de la commission qui lui avoit été donnée, & il déplora beaucoup avec les Amphictyons la triste nécessité où il étoit réduit. Il profita même d'un bruit qui se répandit, que l'on avoit entendu le son de la lyre du dieu, qui étoit dans le sanctuaire: & soit qu'il ajoutât foi à ce prétendu prodige, qui, s'il avoit quelque chose de réel, pouvoit bien être une ruse des Prêtres, soit qu'il espérât jetter quelque scrupule dans l'ame de Sylla, il lui manda le fait. Sylla ne fit qu'en rire, & lui répondit, ,, que jouer de la lyre ,, étoit une marque de joie, & non pas ,, de mécontentement; & que par con- ,, séquent il devoit tout prendre avec ,, confiance, puisqu'il paroissoit que le ,, dieu lui-même donnoit ses biens avec ,, plaisir. ,, Il falut donc obéir, & envoyer dans le camp des Romains toutes les

AN. R. 665.
AV. J.C. 87.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

les richesses du temple de Delphes. On prenoit cependant des précautions pour que la chose ne fît point trop d'éclat. Mais il ne fut pas possible de cacher l'enlévement d'un tonneau d'argent, qui étoit si gros & si pesant, que pour le transporter on fut obligé de le mettre en piéces. Sylla reçut ces trésors avec grande joie; & bien loin d'être sensible au moindre remors, il disoit en plaisantant, ,, qu'il ne pouvoit plus douter de la victoire, puisque c'étoient les dieux eux-mêmes qui soudoyoient ses troupes.

Diod. apud Vales.

Comparaison de la conduite de Sylla avec celle des anciens Généraux Romains.

Les Amphictyons au contraire, qui avoient été obligés de prêter leur ministére à un brigandage si odieux, se rappelloient, dit Plutarque, les anciens Généraux Romains, Flamininus, Acilius Glabrio, Paul-Emile, qui étant venus en Gréce pour faire la guerre aux Rois de Macédoine & de Syrie, bien loin de piller les temples, les avoient encore enrichis de nouvelles offrandes, témoignages de leur religieuse vénération. Mais [a], ajoute l'Historien, ces Généraux de l'ancien tems, qui conduisoient en ver-

[a] Ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν, ἀνδρῶν τε σωφρόνων καὶ μεμαθηκότων σιωπῇ τοῖς ἄρχουσι παρέχειν τὰς χεῖρας ἡγούμενοι κατὰ νόμον, αὐτοί τε ταῖς ψυχαῖς βασιλικοὶ καὶ ταῖς δαπάναις εὐτελεῖς

An. R. 665. Av.J.C. 87.

vertu & ſous l'autorité de la loi des armées composées d'hommes accoutumés à vivre avec frugalité, & à obéir avec ſoumiſſion à leurs légitimes commandans; qui d'ailleurs étoient auſſi ſimples dans leurs dépenſes, que nobles & magnifiques par l'élévation de leurs ſentimens, ne faiſoient de l'argent qu'un uſage modéré, & réglé ſur de véritables beſoins: & ils auroient cru plus honteux pour eux de flatter leurs ſoldats, que de craindre les ennemis. Du tems de Sylla les choſes étoient bien changées. Les Généraux voulant emporter le premier rang par la force, & non pas s'y élever par le mérite, & ayant plus beſoin d'armes les uns contre les autres, que contre les ennemis de l'Etat, étoient contraints de faire leur cour aux troupes au lieu de leur commander avec autorité; & ache-

ὄντες, μετρίοις ἐχρῶντο καὶ τεταγμένοις ἀναλώμασι, τὸ κολακεύειν τοὺς στρατιώτας αἴσχιον ἡγούμενοι τοῦ δεδιέναι τοὺς πολεμίους. Οἱ δὲ τότε στρατηγοί, βίᾳ τὸ πρωτεῖον οὐκ ἀρετῇ κτώμενοι, καὶ μᾶλλον ἐπ' ἀλλήλους δεόμενοι τῶν ὅπλων, ἢ ἐπὶ τοὺς πολεμίους, ἠναγκάζοντο δημαγωγεῖν ἐν τῷ στρατηγεῖν· εἶθ' ὧν εἰς τὰς ἡδυπαθείας τοῖς στρατευομένοις ἀνήλισκον, ὠνούμενοι τοὺς πόνους αὐτῶν, ἔλαθον ὤνιον ὅλην τὴν πατρίδα ποιήσαντες, ἑαυτούς τε δούλους τῶν κακίστων ἐπὶ τῷ τῶν βελτιόνων ἄρχειν. Plut.

An. R. 665. Av. J.C. 87. achetant leurs services par les largesses dont ils favorisoient leurs plaisirs, ils mirent à prix, & rendirent vénale, peut-être sans y penser, toute la République, se faisant eux-mêmes les esclaves des derniers des citoyens pour dominer sur ceux qui méritoient le plus d'estime. Ce désordre fut la source de tous les maux qui affligérent Rome dans ces malheureux tems : & Sylla doit être regardé comme y ayant contribué plus que personne : car il eut toujours pour maxime de donner à ses troupes avec profusion, pour gagner & attirer à soi celles de ses rivaux. Ainsi corrompant les soldats du parti contraire, dont il faisoit des traîtres, & les siens dont il faisoit des voluptueux, il lui faloit des sommes d'argent prodigieuses pour remplir ses desseins.

Railleries des Athéniens conte Sylla & sa femme.

Dans l'occasion présente c'étoit le désir de prendre Athénes qui lui faisoit fouler aux pieds tous les égards dûs aux choses saintes. Car ce désir alloit en lui jusqu'à la passion : & aux raisons publiques se joignoit un motif personnel de ressentiment & de vengeance, parce qu'Aristion, dont l'ame étoit paitrie en même tems de cruauté & d'insolence, le faisoit insulter de dessus les murs par les railleries les plus piquantes. Comme

Sylla

Sylla étoit haut en couleur, & avoit un rouge rude répandu par endroits ſur le viſage, les mauvais plaiſans d'Athénes le comparoient à une meure parſemée de farine. Ils n'épargnoient pas même Métella ſa femme, qui étoit actuellement dans ſon camp, Dame tout-à-fait reſpectable & par ſa naiſſance & par ſa vertu. Son nom marque aſſez ſa nobleſſe; & elle étoit tellement eſtimée, que Sylla l'ayant épouſée lorſqu'il venoit d'être nommé Conſul, le peuple qui l'avoit jugé digne de la premiére charge de la République, le croyoit à peine digne d'être le mari de Métella. Auſſi Sylla eut-il toujours pour elle une grande conſidération: & les Athéniens ne pouvoient l'offenſer par un endroit plus ſenſible, qu'en attaquant ſa femme.

An. R. 665.
Av. J.C. 87.

Réſiſtance vigoureuſe d'Archélaüs.

C'eſt ainſi que ſe battoient les Athéniens: de vains diſcours, des plaiſanteries étoient leurs armes ordinaires. Mais Archélaüs défendoit vigoureuſement le Pirée. Comme il avoit beaucoup de monde, & même plus que Sylla qui l'aſſiégeoit, il faiſoit des ſorties & fréquentes & nombreuſes, qui devenoient preſque des batailles. Dans une de ces occaſions les aſſiégés ayant brulé une des galeries couvertes des Romains, & toutes

An. R. 665. Av. J. C. 87.

les machines qui étoient dessous, Sylla punit sévérement la cohorte & les centurions qui étoient de garde, & leur imposa une peine ignominieuse, qui devoit durer jusqu'à-ce qu'ils eussent réparé leur honte par quelque action de valeur. La chose de tarda pas: & dans une autre sortie ces mêmes troupes ayant fait des merveilles, & repoussé les ennemis presque déja vainqueurs, elles furent rétablies dans tous leurs droits. Archélaüs en cette derniére occasion fit preuve de bravoure, peut-être au-delà de ce qui convient à un gouverneur de place assiégée. Non seulement il sortit avec ses gens, mais les voyant pressés, & disposés à prendre la fuite, il tenta de rappeller leur courage, & de les remener au combat, & s'y opiniâtra tellement que les portes de la place ayant été fermées lorsqu'il étoit encore dehors, il falut le retirer par-dessus les murs avec des cordes.

Ce qui donnoit à Archélaüs un grand avantage pour tenir longtems, c'est qu'il avoit la mer libre, & pouvoit recevoir par conséquent des vivres, des munitions de guerre, des troupes fraîches, tout autant qu'il en avoit besoin. Sylla, pour lui ôter cette ressource, fit par-

partir Lucullus avec ordre d'aller chez les Rois & les peuples alliés de Rome demander des vaisseaux, & rassembler une flote. Lucullus trouva bien des obstacles & des retardemens: & avant qu'il eût pû exécuter sa commission, Sylla eut le tems de mettre à fin son entreprise.

AN. R. 665. AV. J.C. 87.

Pendant tout le cours du siége, il avoit souvent reçu du Pirée de très-bons & très-utiles avis. Deux esclaves, qui étoient renfermés dans la place, espérant sans doute une grande récompense, écrivoient sur des balles de plomb tout ce qui venoit à leur connoissance des desseins que formoient les assiégés, puis lançoient ces balles avec des frondes dans le camp des Romains. Sylla profita plus d'une fois de ces avis, & particuliérement pour empêcher qu'Archélaüs ne fit entrer des convois dans la ville, où la famine étoit extrême. Une mesure de bled contenant un peu plus que quatre de nos boisseaux, se vendoit mille dragmes (cinq cens francs.) Plusieurs étoient réduits à arracher les herbes qui croissoient autour des murs, ou à faire amollir dans l'eau des cuirs, des souliers, pour en tirer une foible & misérable subsistance. Il y en avoit même

Famine dans Athénes.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

qui ſe nourriſſoient de chair humaine, & mangeoient les cadavres dont la ville étoit remplie.

Ariſtion ne ſonge qu'à ſe divertir, & ne veut point entendre parler de ſe rendre.

Et ce qui portoit à l'excès le ſentiment des maux publics, c'eſt que pendant que les citoyens périſſoient de faim, le tyran Ariſtion faiſoit grande chére, paſſant les jours entiers à boire, à ſe divertir, & à danſer avec ſes ſatellites. Il faiſoit diſtribuer pour quatre jours un *chénix* d'orge par tête, c'eſt-à-dire, une meſure qui paſſe un peu la dixiéme partie d'un de nos boiſſeaux, nourriture à peine ſuffiſante pour des poulets: & la Prêtreſſe de Minerve lui ayant fait demander une très-petite meſure de bled, il lui envoya du poivre. Cependant il ne vouloit point entendre parler de mettre fin à une calamité ſi horrible, en ſe rendant aux Romains: & les Sénateurs & les Prêtres étant venus le prier d'avoir pitié de la ville, & de demander à capituler, il fit tirer ſur eux. Enfin il ſe détermina à députer vers Sylla deux ou trois de ſes compagnons de crapule, qui encore à demi yvres, au lieu de tenir des diſcours convenables à la circonſtance, s'amuſérent à vanter la gloire d'Athénes, & à citer Théſée, Codrus, & les trophées de Marathon & de Salamine. Le Géné-

ral

ral Romain les écouta avec le dernier mépris: *Allez*, leur répondit-il, *heureux & glorieux mortels : reportez tous ces beaux discours dans vos écoles. Quant à moi, je ne suis point venu ici pour apprendre votre histoire, mais pour soumettre des rebelles.*

AN. R. 665. Av. J.C. 87.

Ainsi le misérable Aristion mit le comble aux maux qu'il avoit fait souffrir à Athénes, en réduisant cette ville infortunée à être prise de force. Car quelques vieillards de la ville s'entretenant sur l'état présent des choses, & remarquant ensemble que le tyran avoit grand tort de ne pas faire garder avec soin un certain endroit par lequel les ennemis pouvoient aisément entrer, ce discours fut recueilli par des espions, & rapporté au Général Romain, qui ne négligea point l'avis. Il alla examiner par lui-même le lieu indiqué, & l'ayant trouvé réellement très-foible, il le fit attaquer pendant la nuit & l'emporta. Ses soldats étant une fois dans la place, il fit abattre un grand pan de mur entre deux portes, & ensuite entra avec toutes ses troupes en ordre de bataille au bruit des trompettes & des autres instrumens de guerre. La ville fut livrée au pillage & à toute la fureur du soldat. Le carnage

La ville est prise de force.

An. R. 665. Av. J.C. 87.

nage fut si grand, qu'on le mesura non par le nombre des morts, mais par l'espace qui fut inondé de sang, & que l'on montroit encore du tems de Plutarque. Et outre ceux qui périrent par l'épée des vainqueurs, il y en eut beaucoup qui se donnérent la mort à eux-mêmes, ne voulant pas survivre à leur patrie, dont ils ne doutoient point que Sylla n'ordonnât la destruction. Athénes fut prise le premier Mars de l'année où Marius s'étant fait Consul pour la septiéme fois, au bout de dix-sept jours eut pour successeur L. Valerius Flaccus.

An. R. 666. Av. J.C. 86.

C. MARIUS VII. & après sa mort
L. VALERIUS FLACCUS.
L. CORNELIUS CINNA II.

Sylla résolu d'abord de la raser, se laisse fléchir.

Sylla, naturellement excessif dans sa colére & dans ses vengeances, n'étoit que trop porté à raser Athénes. Mais quelques-uns des plus illustres Athéniens, que leur fidélité pour les Romains avoit forcés à s'exiler eux-mêmes, s'étant jettés à ses piés pour le conjurer avec larmes d'avoir pitié de leur malheureuse patrie, & tous les Sénateurs Romains qui étoient dans son camp, s'étant joints à leurs priéres, il se laissa fléchir; & après avoir fait l'éloge des an-

anciens Athéniens, il conclut en disant, „qu'il pardonnoit à un grand nombre „d'ennemis en faveur d'un petit nom„bre d'alliés fidéles, & aux vivans en „considération des morts.„ Les esclaves furent vendus : les citoyens eurent non seulement la vie sauve, mais la liberté de leurs personnes. Dans la suite Sylla se sçut bon gré d'avoir usé de clémence à l'égard d'une ville si fameuse : & il comptoit au nombre des bienfaits des dieux & de sa bonne fortune, de ce qu'il avoit pû en cette occasion se rendre maître de sa colére. Les malheurs d'Athénes finirent donc avec le siége : mais elle eut bien de la peine à se relever d'un si rude coup, & elle ne recouvra de longtems son ancienne splendeur.

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

Plut. Apopht. Rom.

Aristion avoit bien compris qu'il n'y avoit point de grace à espérer pour lui, & dès qu'il vit la ville prise il se retira dans la citadelle. Il falut l'y assiéger : mais enfin la disette d'eau & de vivres l'ayant forcé de se rendre, il reçut la juste peine de ses crimes, & fut mis à mort avec tous ceux qui s'étoient rendus les ministres de sa tyrannie.

Aristion est forcé dans la citadelle, & mis à mort.

Plut. in Sylla, & Appian.

Restoit le Pirée, où Archélaüs tenoit encore. Ce brave commandant disputa le terrain pas à pas, reconstruisant tou-

Le Pirée pris & brulé.

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

jours de nouveaux murs en la place de ceux que les ennemis avoient forcés. Il recommença cette manœuvre, si l'on en croit Florus, jusqu'à six fois : & ce ne fut qu'après que la sixiéme muraille fut emportée par les Romains, dont le courage s'irritoit à proportion des difficultés, qu'Archélaüs abandonna le Pirée, conservant néantmoins le poste de Munychie sur la mer. Sylla, qui n'avoit point de flote, n'entreprit point de l'y attaquer : & de plus d'autres affaires l'appelloient ailleurs. Avant néantmoins que de s'éloigner de l'Attique, il brula le Pirée, sans épargner ces arsenaux tant vantés, qui pouvoient contenir tous les agrès nécessaires pour l'équippement de mille vaisseaux. Il avoit si peu de monde, que ne pouvant garder cette place, il n'eût pas été prudent de la laisser en état de recevoir de nouveau les ennemis, qu'il avoit eu tant de peine à en chasser.

Sylla marche à la rencontre des Généraux de Mithridate.

Lors donc qu'il eut assuré ses derrières par la prise d'Athénes & la destruction du Pirée, il marcha du côté de la Béotie, pour aller au devant des Généraux de Mithridate, qui s'avançoient vers lui à grandes journées.

Nous avons dit que Mithridate avoit envoyé sous la conduite d'un de ses fils, qui

qui se nommoit Arcathias, une armée nombreuse, qui devoit passer dans la Gréce par la Thrace & la Macédoine. Cette armée s'étoit grossie des forces des Thraces, qui sous la conduite de Dromichétes, Prince issu du sang de leurs Rois, s'étoient joints à Arcathias. Ce fut comme un torrent qui inonda la Macédoine, l'Epire, & tout le Nord de la Gréce. Arcathias étant mort de maladie, Taxile prit le commandement en sa place : & il étoit déja dans la Phocide, lorsque Sylla partit de l'Attique. Taxile avoit avec lui cent mille hommes de pied, dix mille chevaux, & quatre-vingts-dix chariots armés de faulx. Il s'en faloit bien que l'armée Romaine fût aussi nombreuse. Elle n'étoit que de seize mille cinq cens Romains, savoir quinze mille hommes d'infanterie, & quinze cens chevaux : & avec les secours que différens peuples de la Gréce avoient fournis, elle ne faisoit pas encore le tiers de celle de Mithridate.

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

Aussi Plutarque observe-t-il que bien des gens blâmoient le parti que prit Sylla de quitter l'Attique, pays rude & entrecoupé de vallons & de montagnes, pour venir dans les plaines de la Béotie, où les forces des ennemis avoient tout

An. R. 666. Av. J.C. 86.

l'espace nécessaire pous s'étendre. Mais il faut qu'un Général porte ses vûes vers plus d'un objet. Premiérement Sylla méprisoit souverainement ces Barbares, & se croyoit sûr de les battre par tout. En second lieu, il ne pouvoit subsister dans l'Attique qui étoit stérile, & de plus fermée du côté de la mer par la flote d'Archélaüs. Enfin il vouloit aller au devant d'un de ses Lieutenans Généraux Hortensius, homme brave & entreprenant, qui venoit par la Thessalie le joindre avec un petit renfort, & qui pouvoit être aisément enveloppé par les ennemis. Tout réussit à Sylla, la jonction se fit, & il se campa avantageusement sur une colline qui s'élevoit au milieu d'une plaine très-fertile, & au pied de laquelle couloit un ruisseau.

Malgré le petit nombre des Romains, Archélaüs, qui s'étoit rendu dans le camp de Taxile, ne vouloit point hazarder le combat. Son plan étoit de couper les vivres à l'ennemi, & de le miner par le tems. Mais les autres Généraux, fiers de la supériorité de leur nombre, n'écoutérent point un si sage conseil; & rangeant leurs troupes en bataille, ils remplirent la plaine d'hommes, d'armes, de chevaux, de chariots. Comme cette ar-

armée étoit composée de toutes sortes de nations, qui parloient des langues différentes, leurs cris divers mêlés ensemble avoient quelque chose d'effrayant. Leur faste même & leur magnificence jettoit un éclat qui n'étoit pas inutile, ni incapable d'augmenter l'effroi : & ces armes brillantes & décorées d'ornemens d'or & d'argent, ces casaques Médoises & Scythiques, dont les vives couleurs étoient entremêlées de la lueur du fer & de l'airain, tout cela lançoit comme des éclairs, qui joints à la variété des mouvemens de tant de milliers d'hommes confondoient les regards, & frappoient les esprits de terreur.

AN. R. 666.
AV. J.C. 86.

Ce spectacle fit effet sur les Romains: ils se resserroient vers leur camp, ne voulant point combattre: & Sylla, qui n'osoit les y forcer dans le découragement où il les voyoit, fut obligé de souffrir les moqueries & les insultes des Barbares. Il en étoit très-piqué : & néanmoins rien ne lui fut plus avantageux. Car ces troupes déja mal disciplinées, & qui ayant plusieurs chefs, n'obéïssoient proprement à aucun, se dérangérent de plus en plus par le mépris qu'elles conçurent contre les Romains : & se débandant pour piller, des pelotons considé-

AN. R. 666. AV. J. C. 86.

rables s'écartoient quelquefois du camp de plusieurs journées de chemin. Ce ne furent pas seulement les campagnes qui se sentirent de ces pillages : il y eut des villes prises & ravagées : & Sylla au désespoir de voir ainsi désoler un pays ami sans pouvoir l'empêcher, s'avisa d'un expédient pour amener ses soldats à désirer le combat. Il les fit travailler à détourner le Céphise de son lit, & à creuser des fossés, ne leur accordant ni exemption, ni relâche, & punissant avec sévérité ceux qui s'y portoient mollement, afin que rebutés de ces ouvrages pénibles ils préférassent les dangers.

C'est en effet ce qui arriva : & dès le troisiéme jour, pendant que Sylla visitoit les travaux, il s'éleva un cri pour lui demander le combat. Il feignit de ne vouloir point les écouter, & leur répondit que ce cri ne marquoit pas qu'ils voulussent combattre, mais seulement qu'ils ne vouloient point travailler. Et comme ils continuoient de le presser, *Et bien*, leur dit-il, *si c'est tout de bon que vous souhaitez de vous servir de vos armes, voici un poste où il faut nous loger.* En parlant ainsi il leur montroit de la main une colline escarpée, & avantageuse pour l'assiéte d'un camp, vers laquelle s'avan-

çoit

çoit actuellement Archélaüs pour s'en emparer. Sylla le prévint, moyennant l'ardeur qu'il avoit ſçû inſpirer à ſes ſoldats.

An. R. 666. Av. J.C. 86.

Chéronée, patrie de Plutarque, courut alors un grand riſque. Car Archélaüs ayant manqué ſon coup, ſe rabattit dans l'inſtant vers cette ville, dans laquelle il n'y avoit point de troupes capables de la défendre. Dans l'armée Romaine ſervoit un corps de Chéronéens, dont les Officiers, attentifs au danger de leur patrie, en avertirent Sylla. Il leur permit d'aller la ſecourir, & en même tems il détacha auſſi dans ce deſſein un Tribun à la tête d'une légion, qui exécuta avec tant de vivacité l'ordre de ſon Général, qu'il arriva avant les troupes mêmes de Chéronée : & le ſecours fit plus de diligence, que ceux qui avoient beſoin d'être ſecourus.

Bataille de Chéronée.

Ce fut auprès de cette ville que ſe livra enfin la bataille. Le lieu étoit avantageux aux Romains. Archélaüs avoit abandonné la plaine, & s'étoit campé dans un terrain de difficile accès, ſans doute parce qu'il ſe propoſoit toujours d'éviter le combat. Mais uniquement occupé de la vûe de ſe mettre hors d'état d'être attaqué, il ſe procura deux grands déſavantages :

AN. R. 666. AV. J. C. 86.

tages : le premier, c'eſt que dans un pays coupé il ne pouvoit faire agir toutes ſes forces enſemble : & le ſecond, c'eſt qu'étant tout environné de précipices, s'il ſe trouvoit preſſé, il ne lui étoit plus poſſible de faire retraite, & ſes troupes pliant une fois n'avoient plus d'eſpace ni pour ſe reformer, ni même pour reculer en faiſant bonne contenance.

Sylla profita de la faute de ſon ennemi : & s'étant approché de Chéronée pour reprendre le détachement qu'il y avoit envoyé, il marcha droit aux Barbares, réſolu de les attaquer malgré la difficulté des lieux. Un poſte occupé par les ennemis l'inquiétoit : c'étoit une colline fort eſcarpée, que Plutarque nomme Thurium. Mais il eſt d'une grande reſſource à un Général d'avoir l'amitié de ceux dans le pays deſquels il fait la guerre. Deux officiers Chéronéens l'avertirent qu'ils connoiſſoient un ſentier détourné par lequel ils monteroient ſans être apperçûs juſqu'au deſſus de la tête des ennemis, & qu'avec un très-petit nombre de ſoldats ils lui répondoient de les chaſſer de ce poſte. Sylla après cette aſſurance rangea ſon armée en bataille, diſtribua la cavalerie ſur les deux aîles, prenant le commandement de la droite,

&

& donnant la gauche à Muréna. Il forma un corps de réserve, composé d'un nombre de cohortes choisies, sous les ordres de Sulpicius & d'Hortensius, à qui il recommanda de se tenir alerte pour empêcher que les ennemis profitant de leur multitude n'enveloppassent quelque partie de son armée. AN. R. 666. AV. J.C. 86.

Cependant les Barbares se mettoient aussi en ordre de bataille, cherchant à s'étendre pour déborder les Romains & les enfermer. Dans le moment, ils entendent les cris, & apperçoivent le désordre de leurs gens postés sur la colline Thurium. Les deux Chéronéens avoient exécuté bravement & heureusement leur promesse. Les ennemis surpris n'avoient point fait de défense, & n'avoient songé qu'à fuir. Il en périt trois mille, soit enferrés dans leurs propres lances, soit écrasés en tombant dans les précipices, soit tués par le fer des vainqueurs. De ceux qui se sauvérent dans la plaine, une partie fut coupée & taillée en piéces par Muréna, & les autres s'étant jettés dans leur phalange, y portérent le trouble & le désordre, & retardérent considérablement les opérations de leurs Généraux. Sylla s'en apperçut, & traversant promptement l'intervalle qui le séparoit des en-

AN. R. 666. AV. J.C. 86.
ennemis, il ſe mit ſi près de leurs premiers rangs, que les chariots armés de faulx n'avoient point l'eſpace dont ils ont beſoin pour acquérir du mouvement & de la rapidité, de ſorte qu'ils arrivoient lentement, & n'étoient capables de produire aucun effet. Ce fut un jeu pour les Romains de les repouſſer : & ne faiſant qu'en rire, ils en demandoient d'autres avec de grands cris, comme ſi c'eût été un ſpectacle & une courſe de chariots dans le Cirque.

Alors les troupes d'infanterie s'entrechoquérent. Les Barbares étoient armés & diſpoſés à la Macédonienne, ayant de longues ſariſſes, & formant une phalange d'une très-grande profondeur. Ceux que les Romains trouvérent les premiers en tête, étoient quinze mille eſclaves, mis en liberté & armés par ordre de Mithridate, enſorte qu'un Centurion s'écria qu'il croyoit être aux Saturnales. On ſait que c'étoient des jours de fêtes, pendant leſquels les eſclaves jouïſſoient des droits de la liberté. Ces eſclaves néanmoins ſe battirent mieux qu'on n'eût dû, ce ſemble, l'attendre de troupes de cette eſpéce : & l'infanterie Romaine auroit eu de la peine à les enfoncer & à les rompre, ſi une grêle de traits lancés de

de loin ne les eût troublés & déconcertés. AN. R. 666. AV. J.C. 86.

Pendant que ceci se passoit au centre, Archélaüs étendoit sa droite pour envelopper Muréna. Hortensius, qui apperçut ce mouvement, vint avec ses cohortes de réserve pour le prendre lui-même en flanc. Mais Archélaüs ayant fait faire un demi-tour à deux mille chevaux qui l'accompagnoient, mit Hortensius en très-grand danger, & étoit près de lui ôter la communication avec le reste de l'armée, lorsque Sylla, qui veilloit à tout, accourut pour le secourir. Archélaüs le reconnut, & aussitôt changeant de dessein, il va attaquer l'aile droite des Romains, comptant en avoir bon marché, pendant que le Général en étoit absent: & en même tems Taxile s'avance contre Muréna. Au cri des combattans qui venoit des deux parts à la fois, & qui étoit encore multiplié par les échos des montagnes, Sylla douta quelques momens de quel côté il devoit aller. Bientôt il se détermina à retourner à son poste, & envoya Hortensius, qu'il venoit de dégager, au secours de Muréna. Sylla, en arrivant à la droite, trouva ses gens en bonne disposition, & sa présence les anima tellement, que sur le champ

An. R. 666. Av. J.C. 86.

champ ils mirent en fuite les ennemis. Il se transporte de nouveau à la gauche, qu'il trouve aussi victorieuse. Les deux aîles des Barbares étant ainsi en déroute, le centre fut aisément enfoncé, & la fuite devint générale.

La plupart fuyoient vers leur camp, qui seul leur offroit une retraite. Car, comme nous l'avons remarqué, ils ne trouvoient autour d'eux que roches & précipices. Archélaüs ayant pris les devans, s'opiniâtra mal-à propos à vouloir les forcer de retourner au combat. Ils firent donc volte-face. Mais alors pressés entre les Romains qui les poursuivoient, & le camp qui leur étoit fermé, d'ailleurs troublés, mal en ordre, ne pouvant plus démêler ni leurs commandans, ni leurs enseignes, ils ne firent que d'inutiles efforts, & bientôt se virent contraints de nouveau de tourner le dos, demandant en grace qu'on voulût bien les recevoir dans le camp. Archélaüs leur en fit ouvrir les portes. Il étoit trop tard. Les Romains y entrérent pêle-mêle avec eux, en firent un horrible carnage, prirent le camp, & rendirent leur victoire complette. De cette multitude infinie à peine dix mille hommes se sauvérent à Chalcis avec Archélaüs. Le reste périt,

ou

ou fut fait prisonnier. Mais ce qui passe toute croyance, c'est le peu qu'il en couta aux Romains pour une si grande victoire. Sylla avoit écrit dans ses Mémoires, qu'il n'avoit trouvé de manque que quatorze soldats, & que même deux de ces quatorze revinrent sur le soir. Peut-on se persuader que cent mille hommes se soient laissé égorger sans tuer plus de douze des ennemis? Quand il seroit vrai, comme on l'a soupçonné, qu'Archélaüs trahissoit son maître, & étoit d'intelligence avec les Romains, la chose ne deviendroit pas encore vraisemblable: & il est plus naturel de penser que Sylla, dont la fantaisie dominante étoit de se faire regarder comme heureux, a plus cherché ici le merveilleux que le vrai. Ce qui est certain, c'est qu'il voulut que les trophées même qu'il dressa sur le champ de bataille rendissent témoignage à son bonheur autant qu'à son habileté: & c'est pour cela qu'il les consacra non seulement à Mars & à la déesse de la Victoire, mais aussi à Vénus.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Ce fut alors qu'il dédommagea les temples d'Olympie & de Delphes, mais aux dépens des Thébains, dont il confisqua la moitié du territoire au profit de Jupiter & d'Apollon. Bientôt il eut occa-

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Nouvelle armée envoyée par Mithridate en Gréce.

casion de remporter une seconde victoire aussi éclatante que la premiére. Car Mithridate, qui avoit fait des levées immenses, avoit une armée de quatre-vingts mille hommes toute prête, qu'il fit partir sous la conduite de Dorylaüs, dès qu'il eut avis de la défaite de Chéronée. Le nouveau Général joignit l'ancien à Chalcis, & ils passérent ensemble dans la Béotie, d'où Sylla étoit sorti pour entrer en Thessalie & aller au devant de Flaccus. Ce Flaccus étoit actuellement Consul, ayant été mis en place par Cinna après la mort de Marius, comme nous l'avons dit : & il venoit en Gréce avec une armée, sous prétexte de faire la guerre à Mithridate, mais réellement pour la faire à Sylla. La situation où se trouvoit alors Sylla est tout-à-fait singuliére & peut-être unique. Il se voyoit à la veille d'avoir tout à la fois sur les bras une armée Romaine & une armée de Mithridate. Mais il ne douta jamais ni de sa supériorité sur tous les ennemis qu'il pouvoit avoir en tête, ni de sa bonne fortune : & ayant appris que Flaccus se préparoit à passer la mer, il alloit à sa rencontre, & étoit déja près de Mélittée, ville de Thessalie, lorsque la nouvelle de l'entrée de Dorylaüs dans la Béo-

tie

tie l'obligea de revenir sur ses pas. Il le trouva campé avec Archélaüs devant Orchoméne, dans un pays plat & découvert, qui leur donnoit moyen de s'étendre, & de faire usage de leur cavalerie, très-supérieure à celle des Romains. AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Dorylaüs vouloit combattre, & n'écoutoit point les remontrances d'Archelaüs qui l'en détournoit, ne dissimulant pas même ses soupçons sur la conduite d'un Général qui à la tête d'une armée de plus de cent mille hommes, s'étoit laissé battre par un ennemi de beaucoup inférieur. Mais lorsqu'il eut éprouvé dans une petite action ce que savoient faire les Romains, il changea de langage, & conçut que l'avis de son collégue étoit dicté par la prudence. Cependant une cavalerie nombreuse, un terrain uni & spacieux, c'étoient-là de grands motifs d'espérance. Mais Sylla sçut leur ôter ces avantages par la maniére dont il s'y prit pour les attaquer.

Elle est défaite devant Orchoméne.

La plaine d'Orchoméne étoit bordée par des marais. Sylla entreprit d'y tirer des lignes avec des redoutes d'espace en espace, pour resserrer les ennemis du côté des marais, & leur ôter l'usage de la plaine. Archélaüs comprit parfaitement le dessein du Général Romain,

&

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

& résolut d'empêcher, à quelque prix que ce pût être, qu'il n'achevât l'ouvrage commencé : il sortit de son camp & mit ses troupes en ordre de bataille. Sylla rangea aussi son armée sur trois lignes, & ordonna à ceux qui occupoient le front de la seconde ligne de planter chacun devant soi de bons pieux fort près les uns des autres. Lors donc que les chariots des ennemis lancés avec impétuosité commencérent à approcher, il fit retirer sa premiére ligne derriére cette palissade, par laquelle les chariots se trouvérent arrêtés, & devinrent tout-à fait inutiles.

Frontin. Stratag. II. 3.

Cependant la cavalerie des Barbares attaqua vigoureusement ceux qui gardoient les travaux. Ils ne purent en soutenir le choc : & ayant été mis en fuite, ils communiquérent le trouble & le désordre, même au corps de troupes qui étoit chargé de les soutenir. Tout fuyoit. Sylla accourt ; & descendant de cheval, il prend une enseigne, & s'avance contre les ennemis, en criant aux siens, *Pour moi, il m'est glorieux de mourir ici. Vous, si l'on vous demande en quel endroit vous avez abandonné votre Général, souvenez-vous de répondre que c'est à Orchoméne.* Ce reproche, & l'exemple du Général rani-

Plut. in Sylla & Appian.

ranime les fuyards. En même tems deux cohortes de l'aile droite arrivent : & avec ce fecours Sylla ayant repouffé les ennemis, fe contenta de cet avantage, & continua fes travaux.

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

Les Barbares revinrent bientôt à la charge en meilleur ordre que la premiére fois. Le combat fut opiniâtre, jufques-là que les tireurs d'arc fe trouvant preffés par les Romains, fe fervoient de leurs fléches comme d'épées pour frapper de près. Mais enfin la victoire refta à Sylla : les Barbares furent forcés de rentrer dans leur camp, laiffant quinze mille morts fur la place, parmi lefquels étoit le beau-fils d'Archélaüs.

Sylla, en conféquence de ces fuccès, pouffoit toujours fes lignes en avant : & déja il n'étoit plus qu'à fix vingts pas du camp des ennemis. Ceux-ci indignés de fe voir enfermés par une armée moins nombreufe que la leur, tentérent un nouvel effort, mais qui leur réuffit encore plus mal que les précédens. Les Romains non contens de les avoir repouffés, attaquent le camp, & l'emportent l'épée à la main. Les vaincus n'avoient de retraite que du côté des marais, où il en périt un fi grand nombre, que Plutarque rapporte que de fon

tems

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

tems encore, près de deux cens ans après ce combat, on trouvoit dans le limon des arcs de Barbares, des casques, des fragmens de cuirasse, & des épées. Archélaüs demeura deux jours caché dans ces marais, & ensuite se sauva à Chalcis, où il s'occupa à recueillir & à rassembler les débris de ses deux défaites. Sylla retourna en Thessalie pour y prendre ses quartiers d'hyver : & comme il n'avoit point de nouvelles de Lucullus, il prit le parti de faire construire lui-même des vaisseaux, voyant bien qu'il ne pouvoit sans flote pousser ses avantages, & achever la victoire.

Lucullus assemble une flote, & passe dans la mer Egée.

Plut. in Lucullo.

Ce n'étoit point négligence qui avoit empêché Lucullus d'exécuter promptement l'importante commission dont il avoit été chargé. Divers obstacles arrêtérent son activité. Etant parti d'Athénes avec quelques petits bâtimens légers, il traversa heureusement la flote ennemie, & vint d'abord en Créte, puis à Cyréne. En arrivant dans cette derniére ville, il y trouva tout en désordre. Nous avons rapporté sous l'an *656.* que Ptolémée Apion, dernier Roi de Cyréne, avoit légué ses Etats aux Romains, qui au lieu de s'en rendre maîtres, donnérent aux Cyrénéens la liberté, exigeant seulement

une

une légére redevance. Les Cyrénéens accoutumés à être gouvernés par des Rois, ne purent se gouverner eux-mêmes : séditions, tyrannie* cruelle, meurtres des tyrans, renouvellement des factions, toutes les suites funestes d'une liberté qui dégénére en licence se firent sentir tour à tour dans cette malheureuse ville. Elle étoit en proie aux dissensions entre les premiers citoyens, lorsque Lucullus y aborda. Avant que de lui donner les vaisseaux qu'il demandoit, ils le conjurérent de rétablir parmi eux la tranquillité & le bon ordre. Il ne put se refuser

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

 à

** Une femme, dont le courage & le zéle pour la patrie ont paru aux Grecs mériter les plus grands éloges, quoique ces sentimens l'ayent portée à des actions atroces, une femme délivra Cyréne de deux tyrans, dont l'un étoit son mari, & l'autre son gendre. Elle forma seule, & exécuta malgré mille obstacles des projets si hazardeux. Elle fit tuer d'abord son mari par son gendre, quoique ce gendre fût le propre frére du tyran. Ensuite comme ce dernier se montroit aussi cruel que l'avoit été son frére, elle le fit périr à son tour. Le récit détaillé de ces faits, que Plutarque nous a conservés dans son traité* des Vertus des Femmes, *n'étant pas de mon sujet, je me contente d'en faire ici mention en passant. Cette héroïne se nommoit Arétaphile. Mais ce qui ne lui fait pas moins d'honneur que son courage, c'est qu'après avoir prouvé la supériorité de son génie par ces deux grands coups d'éclat, quoiqu'invitée à prendre part au gouvernement de la ville, elle se renferma dans les occupations ordinaires à son sexe, contente de voir sa patrie jouïr de la liberté qu'elle lui avoit procurée.*

AN. R. 666. AV. J. C. 86.

à une priére si juste. Il les trouva dans une situation qui lui promettoit du succès. Car autrefois ceux de Cyréne ayant fait la même demande à Platon, ce Philosophe leur répondit qu'il n'étoit guéres possible de leur donner des loix dans l'état de prospérité dont ils jouïssoient. [a] En effet rien n'est plus difficile à gouverner & à plier que l'homme, lorsqu'il est dans la bonne fortune : & rien au contraire de plus souple & de plus docile, losqu'il est battu de la disgrace. C'est là ce qui disposa les Cyrénéens dans l'occasion dont je parle à se soumettre volontiers aux ordonnances de Lucullus. Il séjourna quelque tems parmi eux; & ayant fait revivre les loix de leurs anciens législateurs, & ajouté les réglemens convenables aux besoins de leur situation présente, il se mit en mer & passa en Egypte. Son trajet ne fut pas heureux. Plusieurs de ses vaisseaux furent pris ou coulés à fond par les Pirates, qui commençoient à infester toutes ces mers. Lucullus leur échappa, & arriva à Alexandrie.

Ptolémée Lathurus y régnoit alors. Ce

[a] Οὐδὲν γὰρ ἀνθρώπου δυσαρκτότερον εὖ πράσσειν δοκοῦντος· οὐδ' ἂν πάλιν δεκτικώτερον ἐπιστασίας, συσταλέντος ὑπὸ τῆς τύχης. Plut. in Luc.

Ce Prince fit tout l'accueil possible & rendit les plus grands honneurs à Lucullus. Mais craignant sans doute la trop grande puissance des Romains, & favorisant sous main dans Mithridate le défenseur de la cause commune des Rois, il refusa de prendre aucune part à la guerre contre lui, & donna seulement à Lucullus quelques bâtimens d'escorte pour le conduire en Chypre. Le Romain fut donc réduit à ramasser ce qu'il put de vaisseaux des villes maritimes d'Asie. Les Rhodiens le sécondérent avec toute la magnanimité & la fidélité dont ils avoient déja donné de si grandes preuves. Leur flote jointe à ce qu'il avoit rassemblé de vaisseaux de différens endroits, le mit en état de tenir la mer Egée, pour faciliter le trajet en Asie à Sylla, qui pendant ce tems avoit remporté les deux victoires de Chéronée & d'Orchoméne, & purgé la Gréce des troupes & des Généraux de Mithridate.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Les affaires de ce Roi n'alloient pas bien en Asie. Les victoires de Sylla avoient réchauffé le parti Romain dans ce grand pays: & Mithridate ayant voulu arrêter le mal par des cruautés de toute espéce, n'avoit fait que l'aigrir. Il avoit commencé par s'assurer de tous ceux qui lui

Tétrarques des Gallogrecs mis à mort par ordre de Mithridate. *Appian.*

AN. R. 666. Av. J.C. 86. lui étoient suspects. Entre autres il avoit fait amener ou engagé à se rendre près de lui les Tétrarques des Gallogrecs, & tous leurs enfans & leurs proches au nombre de soixante. Ces Princes se voyant éloignés de leur pays, gardés étroitement, & traités avec beaucoup de rigueur, conspirérent contre lui. Leur complot fut découvert : & ils furent tous massacrés, à l'exception de trois qui se sauvérent avec beaucoup de peine, dont l'un étoit le célébre Déjotarus. Mithridate s'empara de leurs richesses, mit garnison dans leurs villes, & envoya Eumachus pour gouverner en son nom & sous son autorité la Gallogréce. Mais les trois Princes qui avoient échappé à sa cruauté, eurent bientôt rassemblé sous leurs drapeaux leurs anciens sujets. Ils chassérent Eumachus, & se mirent en possession de tout le pays.

L'île de Chio traitée cruellement.

L'île de Chio éprouva aussi de la part de Mithridate les plus horribles traitemens. Il se souvenoit toujours de ce vaisseau Ciote qui au siége de Rhodes avoit heurté violemment le sien. De plus il paroît que dans cette île il y avoit un grand nombre de partisans des Romains. Il confisqua d'abord les biens de plusieurs qui s'étoient enfuis dans le camp de

de Sylla. Puis il envoya des Commissaires pour faire des recherhes contre ceux qui pouvoient être encore soupçonnés de favoriser le parti de Rome. Enfin il s'en prit à toute la ville : & Zénobius s'étant transporté dans l'île par son ordre avec des troupes, comme pour passer en Gréce, se rendit maître pendant la nuit & des murs, & de tous les postes importans. Le lendemain il assembla les habitans, leur fit connoître les soupçons que le Roi avoit contre eux, & ajouta que pour s'en purger, il faloit qu'ils livrassent leurs armes, & donnassent en otage les enfans des principaux citoyens. Ils obéirent forcément, croyant au moins, comme on les en flattoit, que Mithridate s'appaiseroit par là, & ne demanderoit rien davantage. Mais une lettre de ce Prince leur fit bien voir qu'ils se trompoient dans leur espérance. Il leur reprochoit leur attachement aux Romains. Il faisoit regarder l'accident du vaisseau comme un dessein formé & presque exécuté contre sa personne. En conséquence il leur déclaroit que son Conseil les avoit jugé dignes de mort : mais qu'il vouloit bien se contenter d'une amende de deux mille talens (six millions de livres.) Les Ciotes allarmés im-

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

AN. R. 666. AV. J.C. 86.

ploroient la clémence du Roi, & eussent souhaité lui envoyer une Ambassade. Mais Zénobius leur en ayant refusé la permission, ils se virent contraints de prendre tous les ornemens de leurs femmes, & de dépouiller même leurs temples, pour faire la somme imposée. Encore Zénobius, par une nouvelle perfidie, prétendit-il qu'il manquoit quelque chose au poids : & sous ce prétexte il les convoqua de nouveau au Théatre, qui étoit le lieu d'assemblée dans les villes Grecques. Là il les environna de gens armés, & les fit embarquer sur des vaisseaux pour les transporter en Colchide, mettant à part les femmes & les enfans, qui furent ainsi exposés aux insultes & aux violences des Barbares entre les mains desquels on les livroit. Les malheureux Ciotes trouvérent néantmoins quelque soulagement à leurs disgraces dans la compassion de ceux d'Héraclée, leurs alliés & leurs amis. Car lorsque les vaisseaux qui les emmenoient vinrent à passer devant cette ville, les Héracléotes sortirent tout d'un coup sur eux, & se rendirent maîtres des captifs, qu'ils recueillirent avec grand soin, & gardérent jusqu'à-ce que Mithridate ayant abandonné l'Asie par la paix avec Sylla,

Memnon apud Phot.

la

la liberté leur fut rendue de retourner dans leur patrie.

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

Révoltes de plusieurs villes d'Asie, & nouvelles cruautés de Mithridate.

Appian.

Zénobius ne tarda pas à porter la peine de sa cruauté. Ayant entrepris de traiter la ville d'Ephése comme il avoit fait celle de Chio, il tomba dans ses propres piéges : & non seulement les Ephésiens se précautionnérent contre la surprise, mais ils surprirent le perfide lui-même, & l'ayant mis en prison ils l'y firent mourir. Cet exemple fut suivi par plusieurs autres grandes villes de ces cantons, qui chassérent les gouverneurs de Mithridate : de sorte que ce Prince fut obligé d'employer la force pour les réduire. Et malheur à celles qui succombérent. Il sévit contre elles avec la plus grande rigueur. En même tems pour prévenir de semblables révoltes dans les pays qui lui obéissoient encore, il accordoit aux débiteurs l'abolition de leurs dettes, aux esclaves la liberté, & aux étrangers le droit de bourgeoisie dans les villes où ils étoient établis: comptant se faire ainsi des créatures, qui lui demeureroient d'autant plus sûrement fidéles, qu'un changement de maître les priveroit infailliblement des bienfaits dont il les faisoit jouïr. Toutes ces rigueurs, toutes ces mesures d'une politique habile, ne

AN. R. 666. Av. J.C. 86.

purent empêcher qu'il ne se fît plusieurs conspirations contre lui, à l'occasion desquelles il y eut jusqu'à seize cens personnes mises à mort dans les différentes villes de l'Asie. Ainsi furent punis les Asiatiques par Mithridate lui-même de l'infidélité qu'ils avoient faite aux Romains. Sylla acheva la vengeance: & en particulier les ministres des cruautés de Mithridate, ou périrent par les ordres du Général Romain, ou prévinrent le supplice par une mort volontaire, ou enfin s'exilérent eux-mêmes & s'enfuirent dans le Pont. Mais ceci n'arriva que dans la suite.

AN. R. 667. Av. J.C. 85.

L. CORNELIUS CINNA III.
CN. PAPIRIUS CARBO.

Négociation entamée par Archélaüs dans une entrevûe avec Sylla.

Plut. in Sylla, & Appian.

Quant au tems dont nous parlons, Mithridate allarmé de la défaite entiére de deux aussi grandes armées que celles qu'il avoit envoyées en Gréce, donna ordre à Archélaüs d'entamer une négociation avec Sylla, qui en reçut les premiéres ouvertures avec une grande joie. Cinna & Carbon exerçoient dans Rome une tyrannie injuste & cruelle contre tout ce qu'il y avoit de plus illustres citoyens: & la plupart obligés de fuir n'avoient d'autre asyle que le camp de Sylla,

Sylla, où ils se rendirent en si grand nombre, qu'ils y formoient presque un Sénat. Ce Général se trouvoit donc dans une extrême perpléxité. Il ne pouvoit se résoudre ni à laisser tant de gens de bien & la patrie elle-même dans l'oppression, ni à abandonner la guerre de Mithridate qu'il avoit si heureusement commencée. Dans ces inquiétudes qui l'agitoient, la demande qu'Archélaüs lui fit faire d'une conférence lui parut le dénouement le plus favorable qu'il pût espérer. Il en saisit l'occasion : & les deux Généraux s'abouchérent à Délium, ville de Béotie sur le bord de la mer.

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

Le Cappadocien connoissoit parfaitement l'embarras de Sylla, & il voulut d'abord en profiter. C'est pourquoi il lui proposa de ne plus songer à l'Asie, ni au Roi de Pont, mais de passer en Italie, où ses affaires l'appelloient, lui promettant un secours tel qu'il le souhaiteroit, d'argent, d'hommes, & de vaisseaux. Sylla, dont la hauteur se trouvoit infiniment offensée d'une pareille proposition, ne montra pas d'abord ce qu'il en pensoit, mais invita à son tour Archélaüs à abandonner Mithridate, & à se faire Roi en sa place : & il lui offroit de l'aider dans ce dessein, s'il vouloit lui livrer la flote

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

dont il avoit le commandement. Archélaüs se récria qu'il étoit incapable d'une trahison. *Hé quoi!* reprit alors le Romain, *vous qui êtes un Cappadocien, & l'esclave, ou, si vous le voulez, l'ami d'un Roi Barbare; vous pensez qu'une couronne seroit achetée trop cher par la honte d'une infidélité! Et ayant affaire à un Général Romain, & à Sylla, vous osez lui parler de trahison! Comme si vous n'étiez pas cet Archélaüs, qui d'une armée de six-vingts mille hommes devant Chéronée en avez sauvé à peine de quoi assurer votre fuite; qui depuis êtes demeuré deux jours caché dans les marais d'Orchoméne, & qui avez laissé les plaines de Béotie couvertes de vos morts.*

Archélaüs frappé de cette réponse foudroyante, changea de ton, & se jettant aux genoux de Sylla, le pria de cesser la guerre, & de se réconcilier avec Mithridate. *J'y consens,* répondit Sylla: *& pourvû que votre Maître nous livre la flote que vous commandez; qu'il nous rende tous les prisonniers qu'il a faits sur nous, & les esclaves fugitifs; qu'il renvoye dans leur patrie les Ciotes, & tous les autres qu'il a transplantés dans le Pont; qu'il fasse sortir ses garnisons de toutes les places, excepté celles qu'il occupoit avant que d'avoir rompu les Traités avec nous; qu'il nous dédom-*

dommage des frais que nous a couté cette guerre ; enfin qu'il se renferme dans le Royaume de ses ayeux, j'espére obtenir son pardon du peuple Romain. Archélaüs n'incidenta sur rien : & il fut convenu, que Mithridate abandonneroit l'Asie proprement dite ; & la Paphlagonie ; qu'il rendroit la Bithynie à Nicoméde, & la Cappadoce à Ariobarzane; qu'il payeroit aux Romains deux mille talens, (six millions de livres) & qu'il leur donneroit soixante-&-dix vaisseaux armés en guerre : que Sylla de son côté lui confirmeroit la possession de ses anciens Etats, & le feroit reconnoître Allié des Romains.

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

Tel fut le projet du Traité, que Mithridate ne se hâta pas de ratifier. Les conditions devoient lui en paroître bien dures, & on peut conjecturer avec assez de vraisemblance que l'arrivée de Flaccus en Gréce lui donna des espérances ; & qu'il voulut voir si les deux Généraux Romains ne se feroient point la guerre l'un à l'autre, & ne lui donneroient pas ainsi moyen ou de rétablir ses affaires, ou du moins d'obtenir une paix moins désavantageuse.

Flaccus débarqué en Gréce.

Flaccus étoit débarqué en Gréce avec deux légions, soit à la fin de l'année précédente, soit au commencement de

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

celle-ci: & il avoit commission de Cinna, comme nous l'avons dit, pour prendre le commandement de la guerre, au lieu de Sylla, qui avoit été déclaré ennemi de la République. Mais il étoit plus facile de rendre un pareil décret, que de l'exécuter, sur tout par le ministére de Flaccus, l'homme du monde le moins propre à vaincre ou à supplanter Sylla. Il étoit très-ignorant dans le métier de la guerre; & avoit tous les vices les plus propres à le faire haïr des troupes, une avarice insatiable, qui alloit jusqu'à piller sur la paye du soldat, & à s'approprier, autant qu'il lui étoit possible, tout le butin; de plus un commandement capricieux & fantasque, accompagné d'une rigueur excessive dans les châtimens. Il n'eût pas été sûr pour un Général de ce caractére de s'approcher même de trop près de Sylla: & Flaccus en fit l'épreuve tout en arrivant. Car un détachement qu'il envoya en Thessalie, passa dans le camp de son adversaire. Si tout le reste de son armée n'en fit pas autant, il en fut redevable à Fimbria, qu'on lui avoit donné pour Lieutenant Général, afin de suppléer à son incapacité.

Son caractére. *Appian. Mithrid. Dio & Diodor. apud Vales.*

Caractére de Fimbria son Lieutenant.

Fimbria savoit la guerre, & n'avoit rien de la basse avarice, ni de la dureté odieuse de son Général: il donnoit mê-

me

me dans l'excès opposé, & flattoit le soldat par une indulgence tout-à-fait contraire à la bonne discipline. D'ailleurs c'étoit le plus audacieux, le plus téméraire, le plus insolent de tous les hommes. Nous avons vû un trait de ce qu'il savoit faire, dans l'assassinat de Scévola aux funérailles de Marius. Il étoit difficile que la bonne intelligence se conservât entre deux hommes, tels que Flaccus & Fimbria. Flaccus haïssoit son Lieutenant : Fimbria méprisoit son Général : & tous deux avoient raison.

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

Ils s'accordérent néantmoins à s'éloigner de Sylla, & ayant traversé la Macédoine & la Thrace ils vinrent à Byzance, pour passer de là en Asie & pousser Mithridate. Ce fut là que leur mésintelligence éclata. Flaccus étoit entré dans la ville, & faisoit camper les troupes dans les dehors. Sur cela Fimbria ameute les soldats : il leur persuade que le Général a reçû de l'argent des Byzantins, pour les exemter de loger l'armée ; & qu'il s'embarrasse peu que les troupes soient exposées aux injures de l'air, pendant que lui il se divertit tout à son aise dans des maisons bien commodes. Ce discours fit effet : & les soldats ayant pris les armes entrent dans la ville, tuent les

Mésintelligence entre Flaccus & Fimbria, & meurtre de Flaccus.

pre-

AN. R. 667. AV. J.C. 85.

premiers qui se présentent, & s'établissent dans les maisons.

Il survint encore d'autres querelles entre Flaccus & Fimbria, soit à l'occasion de la licence que celui-ci donnoit aux troupes de piller indifféremment amis & ennemis, soit pour quelques autres sujets moins importans. Enfin les choses en vinrent au point que Fimbria, qui se croyoit nécessaire, menaça de se retirer. Flaccus irrité lui répondit qu'il l'y forceroit bien, & sur le champ le cassa, & donna son emploi à Thermus: & peu après, par une grande imprudence, il passa le détroit pour aller à Chalcédoine. Fimbria profita de son absence pour se présenter aux soldats. Il tâcha d'abord de les attendrir en leur disant tristement adieu, & en leur demandant des lettres pour les parens & les amis qu'ils avoient à Rome & dans l'Italie. Ensuite devenu plus hardi, il entreprit d'animer leur colére contre un Général dur & avare, prétendant qu'il n'en étoit maltraité qu'à cause de son affection pour eux. Lorsqu'il vit que tout ce qu'il disoit étoit bien reçû, il monte sur le Tribunal, d'où il fait une invective en forme contre Flaccus, & exhorte les soldats à se défier de lui comme d'un homme capable de les trahir

trahir & de les livrer à Mithridate pour de l'argent. Enfin il les échauffe si bien, qu'ils chassent Thermus, & reconnoissent Fimbria pour leur Commandant. A la nouvelle d'une sédition si furieuse, Flaccus accourt. Mais il n'étoit plus tems : le mal étoit trop grand pour qu'il pût y apporter remède : & il lui convint de se retirer au plus vite, se faisant même descendre par dessus les murs. Fimbria le poursuit d'abord à Chalcédoine, puis à Nicomédie. Dans cette derniére ville l'ayant trouvé qui se cachoit dans un puits, il l'en fit tirer & égorger. Ensuite comme si le meurtre de son Général eût été un titre pour lui succéder, il prit le commandement de l'armée.

An. R. 667. Av. J.C. 85.

Sylla s'avance vers l'Hellespont. Soupçons contre Archélaüs.

Cependant Sylla avançoit par la Thessalie & la Macédoine vers l'Hellespont, ayant avec lui Archélaüs, qu'il accabloit de caresses, & dont il prit un très-grand soin dans une maladie dangereuse qui attaqua ce Général Cappadocien près de Larisse. Ces attentions de Sylla pour Archélaüs, le don qu'il lui fit de dix mille arpens de terre dans l'isle d'Eubée, & quelques autres circonstances firent naître ou confirmérent les soupçons que l'on avoit déja, qu'il y avoit de la collusion entre eux dès la bataille de Chéronée.

An. R. 667. Av. J.C. 85. Sylla n'en convenoit pas, & même réfutoit dans ses Mémoires les bruits qui s'étoient répandus à ce sujet. Il ne nous est pas possible de déterminer au juste ce qu'il en faut penser. Ce qu'il y a de certain, c'est que Sylla possédoit en un haut degré, & a exercé en toute occasion le talent de débaucher les créatures, les officiers, & les soldats de ceux contre qui il a fait la guerre.

Réponse de Mithridate. Fierté de Sylla. Quoi qu'il en soit, dans cette marche il reçut la réponse de Mithridate, qui acquiesçoit à la plupart des conditions du traité, mais vouloit retenir la Paphlagonie, & refusoit absolument de livrer ses vaisseaux. Les Ambassadeurs ajoutoient que le Roi auroit obtenu meilleure composition de Fimbria, s'il se fût adressé à lui. Cette comparaison piqua Sylla jusqu'au vif: & bien loin d'admettre les restrictions proposées, *Que dites-vous?* répondit-il aux Ambassadeurs: *votre Maître nous chicane sur la Paphlagonie, & sur quelques vaisseaux, lui que je pensois devoir me remercier à genoux, si je lui laissois la main droite dont il a signé l'ordre pour massacrer cent mille Romains. Qu'il cesse de me citer Fimbria. Je vais passer en Asie, & tout à la fois je châtierai Fimbria, & je forcerai Mithridate de changer*

de langage. Archélaüs qui étoit présent à cette audience, se jetta aux pieds de Sylla, le priant avec larmes d'appaiser sa colére, & s'offrant d'aller trouver Mithridate. *Je lui ferai*, dit-il, *ratifier le Traité en entier, ou je me tuerai à ses yeux*. Ceci prouve, pour le remarquer en passant, qu'Archélaüs ne craignoit pas que Mithridate eût des soupçons de sa foi. Il partit donc, & Sylla tourna du côté de la Thrace, pour réprimer les courses que les peuples de cette contrée faisoient dans la Macédoine.

AN. R. 667. Av. J.C. 85.

Fimbria met Mithridate en un extrême danger.

Fimbria avança bien la conclusion du Traité par la vive guerre qu'il fit à Mithridate. Ce Prince avoit chargé un de ses fils de même nom que lui de défendre la Bithynie, & lui avoit donné pour conseil trois de ses plus illustres Généraux, Taxile, Diophante, & Ménandre. Le jeune Mithridate eut d'abord quelque léger avantage sur Fimbria : mais bientôt battu à plate couture il fut contraint de s'enfuir à Pergame auprès de son pére, & d'abandonner tout le pays au vainqueur. Fimbria ne perdit point de tems; & ayant marché droit à Pergame, il obligea le Roi de Pont de sortir de cette ville avec précipitation, & de se retirer à Pitane sur la mer. Le Ro-

main

AN. R. 667. Av. J.C. 85. main l'y pourſuivit encore ; & l'ayant aſſiégé du côté de la terre, comme il n'avoit point de vaiſſeaux, il fit propoſer

Plut. in Lucullo. à Lucullus, qui actuellement étoit avec ſa flote dans la mer Egée, de venir fermer le port de Pitane, lui repréſentant que Mithridate ne pouvoit leur échapper, & qu'ils auroient conjointement la gloire de prendre priſonnier le plus grand ennemi de Rome, & de terminer la guerre par un exploit qui effaceroit ceux de Sylla. C'en étoit fait de Mithridate, ſi Lucullus eût prêté l'oreille à cette propoſition. Mais ſoit par attachement pour Sylla à qui il ne vouloit pas enlever ſa conquête, ſoit par averſion pour Fimbria, dont la ſcélérateſſe lui faiſoit horreur, il refuſa d'entrer dans ce projet, & Mithridate paſſa par mer à Mityléne.

AN. R. 668. Av. J.C. 84.

L. CORNELIUS CINNA IV.
CN. PAPIRIUS CARBO II.

Mithridate ſe réſout à conclure avec Sylla.

Plut. in Syll. & Appian.

Dans une ſi grande extrémité ce Prince ſentit qu'il ne lui reſtoit plus d'autre reſſource, que de conclure la paix avec Sylla. Archélaüs fut renvoyé pour annoncer à ce Général que Mithridate ſe ſoumettoit, & demandoit ſeulement une entrevûe. Ce fut près de la ville de Philippes

lippes qu'Archélaüs trouva Sylla, qui continua sa route jusqu'à Sestos. Là Lucullus, qui étoit maître de la mer, & qui s'étoit rendu à Abyde, fit passer l'armée sur ses vaisseaux. An. R. 668. Av. J.C. 84.

Mithridate & Sylla se virent près de Dardanum dans la Troade, chacun à la tête de leurs troupes, mais à quelque distance, n'ayant amené que peu de personnes pour les accompagner au lieu même de la conférence. Le Roi vint au devant du Proconsul, & lui présenta la main. Sylla avant que de recevoir sa politesse, lui demanda s'il exécuteroit les articles arrêtés avec Archélaüs. Mithridate ayant quelque tems gardé le silence, *Parlez*, lui dit le Romain. *C'est à celui qui a demandé l'entrevûe à s'expliquer. Pour le vainqueur, il lui suffit de se taire.* Mithridate entreprit alors de se justifier, & de rejetter tout ce qui étoit arrivé, partie sur les Destinées, partie sur la faute même des Romains. *J'avois entendu dire*, reprit Sylla, *que vous étiez un habile orateur; mais vous venez de m'en donner à moi-même une bonne preuve, en trouvant des couleurs spécieuses à une aussi mauvaise cause que la vôtre.* Il réfuta ensuite toutes ses raisons, il lui reprocha toutes ses cruautés, & termina son dis-

Leur entrevûe.

AN. R. 668. AV. J.C. 84.

discours par lui demander encore une fois s'il tiendroit tout ce qu'Archélaüs avoit promis en son nom. Mithridate lui ayant répondu qu'il s'y soumettoit, alors Sylla lui tendit la main, & l'embrassa. Il lui présenta en même tems Nicoméde & Ariobarzane, qu'il avoit amenés pour les réconcilier avec lui. Mithridate exécuta sur le champ les conditions du Traité, livra à Sylla soixante-& dix vaisseaux de guerre, lui remit les prisonniers Romains, lui paya la somme convenue, c'est-à-dire, deux mille, ou selon quelques-uns, trois mille talens, & s'en retourna dans le royaume de Pont, n'ayant tiré d'autre fruit de ses vastes & ambitieuses entreprises, qu'une puissance momentanée, qui disparoissoit comme un songe, & dont il ne restoit rien de réel, que les maux infinis qu'il avoit faits à une grande partie de l'Univers.

Sylla se justifie auprès de ses soldats d'avoir fait la paix avec Mithridate.

Sylla eut à se justifier devant ses soldats de la paix qu'il venoit de conclure. Ils trouvoient étrange qu'on laissât ainsi le plus cruel ennemi du nom Romain s'en retourner tranquillement dans ses Etats, emportant les richesses de l'Asie, qu'il avoit pillée & mise à contribution pendant quatre ans. Ces murmures étant par-

Plut. in Syll.

parvenus aux oreilles du Général, il ne crut pas devoir les négliger ; & ayant assemblé son armée, il représenta „ qu'il „ ne lui auroit pas été possible de soute- „ nir en même tems la guerre contre „ Mithridate & contre Fimbria, & qu'il „ avoit falu qu'il s'accommodât avec un „ ennemi pour être en état de vaincre „ l'autre. „ Il se mit effectivement en marche pour aller attaquer Fimbria, qui étoit campé près de Thyatire en Lydie.

An. R. 668. Av. J.C. 84.

Quand même ce Général n'auroit pas été ennemi personnel de Sylla, ses crimes & ses violences méritoient de ne pas demeurer impunis. Il avoit abusé de la victoire avec toute l'insolence qu'inspirent la supériorité & le succès à une ame basse & sans humanité. Il exhortoit lui-même ses troupes à piller & à ravager les campagnes : il exigeoit des villes de grosses sommes, qu'il distribuoit à ses soldats. Si quelqu'une lui faisoit résistance, après l'avoir forcée il la livroit au pillage : & tel fut en particulier le sort de Nicomédie. Il entra dans Cyzique comme ami : mais à peine y eut-il été reçû, qu'il suscita querelle aux plus riches habitans, & prétendit qu'ils étoient dignes de mort. En effet il en condamna

Il poursuit Fimbria, & le réduit à se tuer lui-même.

Appian.

Diod. apud Vales.

&

AN. R. 668. AV. J. C. 84.
& fit exécuter deux pour effrayer les autres, & contraignit ainsi les malheureux Cyzicéniens de lui abandonner tous leurs biens pour racheter leurs vies. Sa cruauté étoit si horrible, qu'au rapport de Dion, ayant fait un jour planter plusieurs croix, comme le nombre s'en trouva beaucoup plus grand que celui des personnes destinées à la mort, il fit prendre au hazard parmi les assistans de quoi remplir les croix qui demeuroient vuides.

Dio ibid.

Appian.

La ville d'Ilion éprouva sur toutes les autres sa fureur & sa barbarie. Les habitans à son approche avoient eu recours à Sylla, qui étant alors fort éloigné, ne put que leur promettre sa protection. C'étoit un crime irrémissible auprès de Fimbria. Aussi dès qu'il fut maître de la ville, soit qu'il l'ait prise de force, soit qu'il ait employé la perfidie pour s'y faire recevoir comme ami & comme allié, (car on raconte la chose des deux maniéres) il donna ordre de passer au fil de l'épée tout ce qui avoit vie : il brula & rasa les murailles, les maisons, les temples, sans épargner celui de Minerve : & le lendemain de cette cruelle exécution, il eut même soin de rechercher curieusement ce qui pouvoit

en

encore rester sur pied des édifices de cette malheureuse ville. On a dit que le Palladium s'étoit conservé dans cette destruction générale, ayant été enseveli & caché sous des ruines. Il faudroit que ce Palladium se fût bien multiplié, pour avoir été enlevé par Dioméde durant le siége de Troye, avoir été porté par Enée en Italie, & se retrouver encore dans Ilion au tems dont nous parlons. On le montroit encore en d'autres lieux.

An. R. 668. Av. J.C. 84.

Fimbria comptoit par tous ces pillages, qui enrichissoient ses soldats, avoir bien gagné leur affection. Il se trompa, & éprouva que c'est une mauvaise voie pour s'assurer de la fidélité des troupes que de leur donner toute sorte de licence. Dès que Sylla parut à la vûe de son camp, & qu'il l'eut fait sommer de lui céder le commandement de l'armée, auquel il n'avoit nul droit, les désertions commencérent, & Fimbria se vit en danger d'être abandonné. Il répondit néanmoins fiérement que c'étoit Sylla lui-même qui n'avoit point d'autorité légitime, ayant été déclaré ennemi public: & il se préparoit à faire une vigoureuse défense. Mais ses soldats refusérent nettement de combattre contre leurs concitoyens. Il n'y eut point de priéres & d'in-

AN. R. 668. AV. J.C. 84.

d'inſtances qu'il ne mît en uſage pour les fléchir. Il ſe jettoit à leurs pieds, il les conjuroit avec larmes de ne le point livrer à ſon ennemi, il alloit de tente en tente faire ſes triſtes lamentations aux officiers. Aucun ne l'écouta, non pas même ceux qui avoient le plus profité de ſes brigandages, & qui lui avoient donné auparavant les plus grands témoignages d'affection. Réduit au déſeſpoir, il tenta de faire aſſaſſiner Sylla. Mais l'eſclave qui s'étoit chargé de faire le coup, fut découvert. Enfin n'ayant plus aucune reſſource, il demanda une entrevûe. Sylla ne voulut point le voir, & lui envoya un officier nommé Rutilius. Les ſcélérats deviennent bien bas & bien petits, lorſqu'ils ſe trouvent dans le péril. Fimbria s'abaiſſa juſqu'à demander pardon, s'excuſant ſur ſa jeuneſſe. Rutilius lui répondit que s'il vouloit ſortir de l'Aſie, Sylla lui en laiſſeroit la liberté. Fimbria ne compta pas apparemment beaucoup ſur cette parole; & ayant dit qu'il avoit une meilleure voie pour ſortir de tant de miſéres, il ſe retira à Pergame; & là dans le temple d'Eſculape, il ſe perça de ſon épée. Le coup n'étoit pas mortel, & un eſclave à ſa priére l'acheva, & ſe tua enſuite lui-même ſur le

le corps de ſon maître. Ses affranchis ayant demandé la permiſſion de lui rendre les derniers devoirs, Sylla y conſentit, déclarant qu'il ne vouloit point imiter Marius & Cinna, qui avoient porté la cruauté au-delà de la vie de leurs ennemis, & leur avoient refuſé la ſépulture. L'armée de Fimbria ſe ſoumit à Sylla, qui ſe vit ainſi ſeul arbitre de l'Aſie & de la Gréce.

AN. R. 668. AV. J.C. 84.

Arrangemens de Sylla après la victoire.

Son premier ſoin fut d'écrire au Sénat & au peuple Romain pour leur rendre compte de ſes exploits & de ſa victoire, feignant d'ignorer le décret par lequel il avoit été déclaré ennemi de la patrie. En même tems il chargea Curion d'aller remettre ſur leurs trônes Nicoméde & Ariobarzane : & pour lui il s'appliqua à diſtribuer dans les Provinces qu'il venoit de reconquérir les peines & les récompenſes. Il trouva bien moins à récompenſer qu'à punir. Ceux d'Ilion, de Chios, de Magnéſie, les Rhodiens, & les Lyciens furent les ſeuls qui ayant ou beaucoup ſouffert de la part de Mithridate, ou montré une fidélité inviolable pour les Romains, lui parurent mériter d'être ou ſoulagés & rétablis, ou décorés des plus beaux priviléges. Tous les autres peuples & villes s'étoient rendus

An. R. 668. Av. J.C. 84.

Il donne une grande licence à ses soldats.

Plut.

coupables envers les Romains : & pour les en punir, Sylla commença par distribuer ses légions dans toute l'Asie, ordonnant que les soldats non seulement fussent logés, mais reçûssent seize dragmes (huit francs) par jour, & les centurions cinquante, (vingt-cinq francs) avec le droit d'être nourris eux & ceux de leurs amis qu'ils voudroient inviter, & encore d'exiger deux habits, l'un pour porter dans la maison, l'autre pour sortir en public. Son dessein étoit, en châtiant des rebelles, de gratifier ses soldats, & de se les attacher. Il réussit, mais il introduisit parmi eux le luxe & la débauche ; & efféminés par les délices de ces riches contrées, ils apportérent à Rome les vices auxquels ils s'étoient familiarisés en Asie. C'est Salluste qui en fait la remarque. „ Les [a] soldats de Sylla, dit-il, „ traités par leur Général avec une indul- „ gence contraire à toutes les maximes „ de nos ancêtres, s'amollirent dans un „ pays où les voluptés s'offroient de „ toutes parts en abondance, & où le „ repos dans lequel on les laissoit les in- „ vi-

a L. Sulla exercitum, quem in Asia ductaverat, quò sibi fidum faceret, contra morem majorum luxuriosè nimisque liberaliter habuerat. Loca amœna, voluptaria, facilè in otio ferocis militum animos molliverant. Ibi

„ vitoit à en jouïr. C'est là que les ar- AN. R. 668.
„ mées du peuple Romain apprirent à Av. J.C.
„ se livrer aux excès de la débauche & 84.
„ de l'yvrognerie ; à prendre du goût „ pour les statues, les tableaux, les va- „ ses ciselés ; à dépouiller de tous ces „ ornemens les particuliers, les villes, „ les temples des dieux ; enfin à piller „ & enlever sans distinction le sacré & „ le profane. „ L'Asie de tout tems avoit été funeste aux mœurs des Romains. Dès la premiére fois qu'ils y entrérent sous les ordres de Scipion l'Asiatique, Tite-Live * atteste la même corruption remarquée ici par Salluste.

Le logement des gens de guerre ordonné par Sylla avec les conditions que nous venons de rapporter, fut une peine commune à toutes les villes de l'Asie. Mais en particulier celles qui avoient *Appian.* signalé leur attachement pour Mithridate, & leur haine contre les Romains, furent punies avec une extrême rigueur, & sur-tout Ephése, dont les habitans, par une indigne & honteuse flatterie

I 2 pour

primum insuevit exercitus Romanus amare, potare, signa, tabulas pictas, vasa cælata mirari, ea privatim ac publicè rapere, delubra deorum spoliare, sacra profanaque omnia polluere. *Sallust. Catil. c.* 11.

* *Voyez ci-dessus, Tom.* VII. *page* 416.

AN. R. 668. AV. J.C. 84.

pour le Roi de Pont, avoient arraché avec insulte les monumens que les Romains avoient consacrés dans leurs temples. Sylla condamna aussi à rentrer dans la servitude les esclaves que Mithridate avoit affranchis : & comme le nombre en étoit très-grand, plusieurs s'attroupérent, & se défendirent par les armes : & ce fut une nouvelle occasion de sévir contre les villes, dont ils s'étoient rendus les maîtres. Il y en eut de démantelées, & dont les habitans furent réduits en captivité.

Il condamne l'Asie à payer 20000 talens.

Enfin Sylla ayant convoqué à Ephése les députés de toute l'Asie, leur fit un long discours, rapporté par Appien, dans lequel il étala d'abord les bienfaits des Romains envers les Asiatiques, & l'ingratitude dont ils avoient été payés. Il leur reprocha sur-tout le carnage horrible qui avoit été fait dans leurs villes de tant de milliers de Romains. Il ajouta que de si grands excès mériteroient la plus sévére vengeance, mais que par un reste de considération pour le nom Grec, & pour l'ancienne alliance, il se contentoit d'exiger d'eux qu'ils lui payassent actuellement les impôts & les tributs de cinq années. Plutarque évalue la somme imposée alors par Sylla à vingt

mille

mille talens, ce qui fait soixante millions selon notre maniére de compter. Heureusement pour l'Asie ce fut Lucullus qui fut chargé de ce recouvrement; & quoiqu'il fût obligé d'exécuter des ordres rigoureux, il en tempéra néanmoins l'amertume, autant qu'il lui fut possible, par sa douceur & sa modération. Ce fut aussi un bonheur pour Lucullus lui-même, qui moyennant cette commission fut absent de l'Italie pendant que Sylla y combattoit contre le parti de Marius, & ainsi ne prit aucune part aux horreurs de la guerre civile.

AN. R. 6[illegible] AV. J.C. 84. *Plut. in Lucullo.*

Un autre fléau affligeoit encore l'Asie: c'étoient les Pirates, dont la puissance commença alors à devenir formidable. Mithridate, qui étoit d'intelligence avec eux, ne se mit point en peine de défendre de leurs incursions un pays qui alloit lui être enlevé. Sylla eut la même indifférence, quoique pendant qu'il étoit encore sur les lieux ils eussent eu l'audace d'attaquer & de forcer plusieurs villes considérables, telles qu'Iassus, Samos, Clazoméne, & Samothrace dont ils pillérent le temple, & en enlevérent les richesses qui se montoient à mille talens (Trois millions.) Il croyoit peut-être que l'Asie méritoit bien ce qu'elle

Les Pirates désolent les côtes d'Asie. *Appian.*

AN. R. 668. AV. J.C. 84.

souffroit : ou plutôt forcé de retourner en Italie, il ne voulut point s'engager dans une nouvelle entreprise, qui ne lui paroissoit pas absolument nécessaire, & qui auroit pû le retenir longtems. Il laissa donc en Asie Muréna avec les légions qui avoient servi sous Fimbria : & partit d'Ephèse avec celles qui lui avoient fait remporter toutes ses victoires.

Préférence donnée par Sylla à la guerre contre Mithridate sur ses intérêts propres.

Il [a] n'y a peut-être rien de plus louable dans toute la vie de Sylla, que la tranquillité avec laquelle il se donna le tems d'achever glorieusement la guerre contre Mithridate, pendant que ses intérêts propres le rappelloient en Italie. La faction de Marius & de Cinna domina seule dans Rome pendant trois ans : & Sylla, ni ne dissimula jamais qu'il se préparât à lui faire la guerre, ni n'abandonna celle qu'il avoit sur les bras. Il crut devoir réprimer l'ennemi, avant que de se venger du citoyen ; & délivrer l'Empire du péril qui le menaçoit

a Vix quidquam in Sullæ operibus clarius duxerim, quàm quòd, quum per triennium Cinnanæ Marianæque partes Italiam obsiderent, neque illaturum se bellum iis dissimulavit, nec quod erat in manibus omisit; existimavitque antè frangendum hostem, quàm ulciscendum civem; repulsoque externo metu, ubi quod alienum esset vicisset, * superaret quod erat domesticum. *Vell* II 24.

* *Je crois qu'on doit lire plutôt* superandum.

de la part de l'étranger, avant que d'attaquer ceux qui étoient ses ennemis personnels. Plutarque [a] le compare en ce point à ces chiens courageux, qui ne lâchent jamais prise, & qui frappés & même blessés, ne quittent point l'adversaire qu'ils ont saisi, jusqu'à ce qu'ils l'ayent atterré.

An. R. 668. Av. J.C. 84.

Sylla en trois jours de navigation arriva d'Ephése au Pirée. Dans le séjour qu'il y fit, il acquit la bibliothéque d'Apellicon, qui contenoit les originaux des ouvrages d'Aristote. Sur ce fait on me permettra de * renvoyer à ce qui

[a] Καθάπερ οἱ γενναῖοι κύνες, οὐκ ἀνεὶς τὸ δῆγμα καὶ τὴν λαβὴν πρότερον ἢ τὸν ἀνταγωνιστὴν ἀπειπεῖν. *Plut. in compar. Lysandri & Sullæ.*

* *J'avertis seulement qu'il paroît qu'on ne doit entendre que des originaux ou autographes d'Aristote ce que M Rollin d'après Strabon a dit d'une façon un peu trop générale des écrits de ce Philosophe. Il n'est pas possible de croire que ses ouvrages soient demeurés absolument inconnus depuis sa mort. Mais la Bibliothéque d'Apellicon en renfermoit les originaux, & peut-être plusieurs écrits dont le Public n'étoit point en possession. Ainsi l'édition qui fut faite à Rome sur les manuscrits transportés par Sylla, fut & plus authentique & plus compléte que les précédentes J'emprunte ces remarques d'un livre imprimé à Paris en 1717. sous le titre d'*Aménités de la Critique*, où le fait dont je parle est traité & discuté avec beaucoup de soin, mais peut-être avec trop peu de ménagement pour Strabon, Auteur très-judicieux & très-sensé.*

AN. R. 668. Av. J.C. 84.

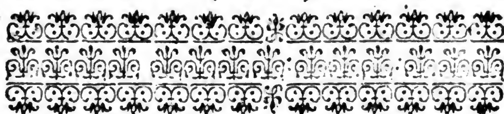
Il se prépare à repasser en Italie.

Plut. in Syll.

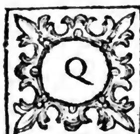
en est dit dans l'Histoire Ancienne. D'Athénes Sylla prit sa route par terre à travers la Thessalie & partie de la Macédoine, & vint à Dyrrachium, où pendant qu'il se préparoit à passer en Italie, Plutarque dit qu'on lui amena un Satyre, qui avoit été trouvé endormi. Il n'est point de notre plan de nous arrêter sur un fait de cette nature, qui ne peut être que fabuleux, ou altéré par l'ignorance & l'illusion. Mais avant que de suivre Sylla en Italie, il faut reprendre le récit de ce qui s'y étoit passé pendant qu'il faisoit la guerre à Mithridate.



LIVRE



LIVRE TRENTE-TROISIÉME,



Ui contient ce qui s'étoit passé à Rome & dans l'Italie en l'absence de Sylla, ensuite la guerre du même Sylla contre la faction de Marius, les proscriptions, la Dictature & la mort de Sylla. On y trouve encore la petite guerre de Murena contre Mithridate. Tous ces faits sont renfermés dans un espace de moins de neuf ans, savoir depuis l'an *666*. jusqu'en *674*.

§. I.

Banqueroute universelle. Loi injuste de Valerius Flaccus. Altération des monnoies. Décret pour les fixer. Fraude de Marius Gratidianus. Pompée accusé de péculat à cause de son pére. Son caractére. Ses graces dans le tems de sa jeunesse. Il avoit empêché l'armée de son

pére de le quitter. Cenſeurs. Lettres de Sylla au Sénat. Députation du Sénat à Sylla. Les Conſuls aſſemblent de grandes forces. Mort de Cinna. Carbon reſte ſeul Conſul. Réponſe de Sylla aux Députés du Sénat. Carbon veut exiger des otages des villes d'Italie. Fermeté de Caſtricius Magiſtrat de Plaiſance. Avantures de Craſſus. Il fait quelques mouvemens en Eſpagne. Métellus Pius chaſſé d'Afrique, ſe retire en Ligurie, puis vient joindre Sylla. Décret du Sénat pour licencier toutes les armées. Préparatifs des Conſuls contre Sylla. Affection des ſoldats de Sylla pour leur Général. Sylla aborde en Italie, & pénétre juſqu'en Campanie ſans trouver d'obſtacle. Défaite de Norbanus. Le Capitole brulé. Céthégus paſſe dans le parti de Sylla. Trahiſon de Verrès envers Carbon. Sylla débauche l'armée de Scipion. Sertorius paſſe en Eſpagne. Mot de Carbon touchant Sylla. Mot de Sylla à Craſſus. Pompée, âgé de vingt-trois ans, léve une armée de trois légions. Ses premiéres victoires. Il vient joindre Sylla, qui lui rend de grands honneurs. Antipathie entre Pompée & Craſſus. Modeſtie & égards de Pompée pour Métellus Pius. Carbon Conſul pour la troiſiéme

*siéme fois avec le jeune Marius. Fabius Préteur est brulé dans son palais à Utique. Avantages remportés par les Lieutenans de Sylla. Il fait un traité avec les peuples d'Italie. Sa confiance. Massacres ordonnés par le Consul Marius, & exécutés par Damasippus. Mort de Scévola grand Pontife. Bataille de Sacriport, où Marius est défait par Sylla. Siége de Préneste. Sylla est reçu dans Rome. Efforts inutiles pour secourir Préneste. Norbanus & Carbon abandonnent l'Italie. Derniére bataille livrée aux portes de Rome, entre Sylla & les Samnites. Changement dans les mœurs de Sylla. Six mille prisonniers sont massacrés par ses ordres. Rome remplie de meurtres. Proscription. Cruautés de Catilina. Supplice horrible de Marius Gratidianus. Oppianicus exerce ses vengeances particuliéres à la faveur de la proscription. Caton, âgé de quatorze ans, veut tuer Sylla. César proscrit, & sauvé par l'intercession d'amis puissans. Mots de Sylla à son sujet. Fin du siége de Préneste. Mort du jeune Marius. Sylla prend le surnom d'*Heureux. *Massacre exécuté par Sylla dans Préneste. Villes proscrites, vendues, rasées par Sylla. Pompée est envoyé en Sicile*

 pour-

poursuivre les restes du parti vaincu. Mort de Carbon. Mort de Soranus. Douceur de Pompée. Générosité de Sthénius. Conduite tout-à-fait louable de Pompée en Sicile.

AFFAIRES DE ROME.

PENDANT l'intervalle qui s'écoula depuis la mort de Marius jusqu'au retour de Sylla en Italie, la ville de Rome jouït d'une espéce de calme, n'étant tyrannisée que par une seule des deux factions qui déchiroient la République. Il y eut des exils, des violences qui contraignirent les premiers du Sénat de s'enfuir & de se disperser en différentes retraites, surtout dans le camp de Sylla. Mais il n'y eut point de combats entre les citoyens.

Banqueroute universelle. Loi injuste de Valerius Flaccus.

Un autre mal, moins funeste sans doute qu'une guerre civile, mais néanmoins très-fâcheux en soi, affligea la ville & l'Etat: ce fut la chûte du crédit public, & une banqueroute universelle. Au milieu des allarmes & des défiances continuelles qui régnoient dans Rome, on conçoit bien que les bourses dûrent se resserrer, & l'argent devenir rare. De plus la perte de l'Asie, enlevée aux Romains par Mithridate, entraîna la

la ruine d'un grand nombre de citoyens, Fermiers généraux, & autres, qui avoient leurs établissemens dans cette riche Province. Le contrecoup s'en fit ressentir dans Rome. „ [a] Car il ne peut pas arriver, comme le remarque Cicéron en parlant du fait même dont il s'agit ici, „ que dans un Etat plusieurs éprouvent „ des renversemens de fortune, qu'ils „ n'en enveloppent un plus grand nom- „ bre encore dans leur disgrace. „ Ainsi personne ne payoit ; tout commerce, toute affaire étoit cessée : & le Consul Flaccus, au lieu de remédier au mal, l'autorisa & l'augmenta en faisant ordonner par une loi, que les débiteurs ne seroient obligés de payer que le quart de ce qu'ils devoient à leurs créanciers. Cette loi a été avec raison regardée comme infame, abolissant la foi des conventions, sur laquelle est fondée toute la société humaine : & Velleïus remarque que celui qui en étoit l'auteur en porta bientôt la juste peine, ayant été égorgé l'année suivante par Fimbria dans Nicomédie, comme nous l'avons rapporté d'avance.

AN. R. 666. *Vell.* II. 23.

La

a Non possunt una in civitate multi rem atque fortunas amittere, ut non plures secum in eamdem calamitatem trahant. *Pro L. Manil. n.* 19.

Altération des monnoies. Décret pour les fixer. Fraude de Marius Gratidianus. *Cic. de Off.* III. 80.

La rareté de l'argent & la difficulté des payemens firent penser à un reméde, qui eſt toujours dangereux : c'étoit d'altérer les monnoies, & d'en changer la valeur. Les diminutions & les augmentations ſucceſſives devinrent ſi fréquentes, que perſonne ne pouvoit ſavoir ce qu'il poſſédoit. Les Tribuns du peuple & les Préteurs s'étant aſſemblés pour délibérer ſur cette affaire, dreſſérent une ordonnance par laquelle ils fixoient les monnoies : & ils convinrent tous de monter enſemble dans l'après-dinée à la Tribune aux Harangues, & d'y publier en commun leur décret. Mais M. Marius Gratidianus, l'un des Préteurs, & neveu du fameux Marius, au ſortir de ce petit conſeil, pendant que les autres s'étoient retirés chacun chez eux, vint à la place publique, & ayant publié l'ordonnance en ſon nom, il eut ſeul tout le mérite de ce qui avoit été délibéré en commun.

Il eſt incroyable quel honneur ce décret lui fit auprès de la multitude. On lui dreſſa des ſtatues dans tous les coins des rues : & devant ces ſtatues on offroit du vin & de l'encens, on y faiſoit bruler des cierges, comme s'il ſe fût agi d'honorer quelque divinité. Il comptoit que

que le Consulat ne pouvoit lui manquer. Mais tous ces avantages qui revenoient à Gratidianus de sa fourberie, n'empêchent pas Cicéron de la condamner avec une extrême sévérité. ,, Voilà [a], dit-il, les cas qui déroutent ,, souvent la plupart des hommes; lorsque l'injustice ne paroît pas atroce, ,, & que le fruit qui en revient est très- ,, grand. Ici, par exemple, Gratidianus ne trouvoit pas que ce fût un ,, grand crime d'enlever à ses collégues ,, & aux Tribuns du Peuple le mérite ,, de ce décret; & il lui sembloit extrêmement utile de parvenir au Consulat, comme il se flatoit de s'y élever par cette voie. Mais que les hommes sachent une bonne fois, qu'il ,, faut que ce qu'on juge utile ne renferme rien de vicieux, ou que ce qui ,, est vicieux ne doit point paroître ,, utile.,,

Pompée accusé de péculat à cause de son pére.

C'est à cette même année que Freinshemius rapporte, avec beaucoup de pro-

a Hæc sunt quæ conturbant homines in deliberatione nonnunquam, quum id in quo violatur æquitas, non ita magnum: illud autem quod ex eo paritur, permagnum videtur.... Sed omnium una regula est: aut illud quod utile videtur turpe ne sit; aut si turpe est, ne videatur esse utile. *Cic. de Off.* III 81.

probabilité, l'affaire que Pompée eut à ſoutenir pour la défenſe de la mémoire & des biens de ſon pére. Un accuſateur prétendoit que Pompeius Strabo s'étoit rendu coupable de péculat, & demandoit qu'on recherchât dans ſes biens ce qu'il s'étoit approprié des deniers publics. Nous avons vû que la conduite de ce Général n'avoit donné que trop de fondement à une pareille accuſation. Le jeune Pompée étoit impliqué perſonnellement dans cette affaire, mais pour de bien petits objets, pour quelques filets de chaſſeur, & quelques livres, que l'on diſoit qu'il avoit reçûs à la priſe d'Aſculum. Les plus célébres orateurs de Rome parlérent pour Pompée dans cette cauſe, Philippe alors aſſez avancé en âge, Carbon, qui fut Conſul l'année d'après celle-ci, & Hortenſius dont la gloire naiſſante effaçoit déja celle de ſes anciens. Pompée lui-même, qui n'avoit alors que vingt ans, s'y acquit beaucoup de réputation. Il eut lieu d'y parler pluſieurs fois, & le fit toujours avec des graces infinies, tempérant la vivacité de la jeuneſſe par un air de gravité & de maturité anticipée. Le Préteur Antiſtius, qui préſidoit au jugement, en fut

Plut. in Pomp.

fut ſi charmé, que pendant l'inſtruction du procès il conclut le mariage de ſa fille avec le jeune accuſé. La choſe fut ſûe, & lorſqu'il prononça la ſentence d'abſolution, tout le peuple y répondit par * l'acclamation uſitée chez les Romains pour les noces. Réellement le mariage ſe fit, & Antiſtia fut la premiére femme de Pompée.

* *Talaſſio.*

Caractére de Pompée.

Ce fut donc en cette occaſion que Pompée reçut les premiers témoignages de cette bienveillance du peuple Romain, qui s'accrut toujours dans la ſuite, & qui l'accompagna non ſeulement pendant ſa vie, mais même au-delà du tombeau. Bien des qualités, dit Plutarque, lui méritérent cette affection univerſelle : une conduite ſage & modeſte, beaucoup de goût & d'adreſſe pour les exercices de l'art militaire, une éloquence naturelle & inſinuante, un caractére de fidélité propre à lui attirer la confiance, un commerce doux & aiſé. Car jamais perſonne ne demanda d'une façon moins importune, ni ne rendit ſervice de meilleure grace. Il [a] ſavoit donner ſans faſte, & recevoir avec dignité.

Tel

a Προσῆν αὐτῷ ταῖς χαρίσι καὶ τὸ ἀνεπαχθὲς διδόντος, καὶ τὸ σεμνὸν λαμβάνοντος.

Tel eſt le portrait que Plutarque fait de Pompée. C'eſt dommage que la vérité y manque par rapport au trait le plus eſſentiel : je veux dire le caractére de droiture & de bonne foi. Nous verrons dans ſa vie bien des faits qui démentent cet éloge, le plus difficile de tous à mériter pour quiconque veut parvenir à une grande élévation, ou s'y ſoutenir. Il paroîtra au contraire qu'il ne cherchoit le plus ſouvent qu'à ſauver les dehors de la probité, mais qu'au fond il étoit homme ſur l'amitié & ſur les paroles duquel il n'y avoit pas lieu de compter beaucoup.

Ses graces dans le tems de ſa jeuneſſe.

Je reviens à ſa jeuneſſe, qui à la réalité du mérite joignoit la puiſſante recommandation de toutes les graces de cet âge. Sa phyſionomie étoit douce & majeſtueuſe : un air plein de feu & tout-à-fait aimable découvroit en même tems des ſentimens nobles & élevés. Il n'y avoit pas juſqu'à ſa maniére de rejetter ſes cheveux en arriére, & aux mouvemens tendres & vifs de ſes yeux, dont on ne fût charmé. On lui trouvoit de la reſſemblance avec les ſtatues d'Alexandre : on lui donnoit même le nom de ce grand conquérant : & il en étoit très-flatté. L'orateur Philippe en plai-

plaidant pour lui dans la cause dont je viens de parler, dit qu'il ne faloit pas s'étonner si un Philippe aimoit un Alexandre.

Pompée étoit fait pour être aimé: & il n'avoit pas plutôt commencé à paroître dans les armées, qu'il s'étoit gagné le cœur des soldats. Son pére s'en trouva bien dans une occasion des plus importantes. Lorsqu'il étoit campé en présence de Cinna, qui assiégeoit Rome, comme je l'ai rapporté plus haut, Cinna par ses intrigues entreprit de débaucher les troupes de son adversaire. Un certain L. Terentius, qui logeoit dans la même tente avec le jeune Pompée, devoit le tuer, & d'autres s'étoient chargés de mettre le feu à la tente du Général. Pompée fut averti de ce noir projet en soupant, & il fut assez maître de lui-même pour ne laisser paroître aucun trouble, & ne donner aucun soupçon à Terentius, qui étoit à la même table: il continua même le repas avec encore plus de gaieté qu'auparavant. Le tems de se coucher étant venu, il se déroba de sa tente sans que son compagnon s'en apperçût, & alla doubler la garde autour de celle de son pére. Cependant Terentius s'étant levé, s'ap-

Il avoit empêché l'armée de son pére de le quitter.

s'approcha du lit de Pompée, & donna plusieurs coups d'épée dans les matelas. En même tems ceux qui étoient du complot soulévent l'armée : & comme le Général en étoit fort haï, déja tous se préparoient à l'abandonner, & on plioit les tentes pour partir. Strabo n'osoit se montrer. Mais son jeune fils courant par tout le camp travailloit à appaiser les esprits, & mêloit les larmes aux priéres. Enfin, lorsqu'il vit qu'il ne pouvoit les fléchir, il se coucha par terre tout le long de la porte du camp, leur déclarant que s'ils vouloient sortir, il faudroit qu'ils lui passassent sur le corps. Ce spectacle les attendrit : & excepté huit cens, qui se rendirent auprès de Cinna, tous demeurérent fidéles. Voilà ce que Plutarque rapporte de plus mémorable sur les premiers commencemens du grand Pompée. Nous allons bientôt le voir à la tête des armées, Général avant presque que d'avoir été soldat.

Censeurs. L'année *666.* eut des Censeurs, qui furent L. Marcius Philippus, & M. Perperna. Ces Magistrats se gouvernérent selon les impressions de Cinna : & Philippe n'eut pas honte de rayer du catalogue des Sénateurs Ap. Claudius son oncle, dont le mérite égaloit la naissance.

Cic. pro Domo, 83. 84.

Mais

Mais il avoit été accusé par un Tribun & dépouillé du commandement qu'il exerçoit, en haine de son attachement pour le parti de la noblesse & de Sylla. Voilà ce qui lui attira la dégradation du rang de Sénateur, & une flétrissure honteuse non pas pour lui, mais pour Philippe, qui ayant accepté la Censure des mains du Tyran de Rome, agissoit conséquemment en approuvant les actes de la Tyrannie. Ces mêmes Censeurs firent le dénombrement des citoyens, qui se trouvérent monter à quatre cens soixante & trois mille : nombre beaucoup plus grand que les précédens, sans doute à cause des peuples d'Italie nouvellement associés au droit de bourgeoisie Romaine. Ils nommérent Prince du Sénat L. Valérius Flaccus, qui étoit de la même famille que le Consul. Cette nomination prouve que Scaurus, ci-devant Prince du Sénat, étoit mort. Car celui qui avoit une fois reçu ce titre d'honneur, le gardoit pendant toute sa vie.

L'année suivante, pendant laquelle Cinna fut Consul pour la troisiéme fois avec Carbon, on reçut à Rome des lettres de Sylla, qui y répandirent l'allarme. Ce Général, après la prise d'A-

AN. R. 667.

Lettres de Sylla au Sénat.

Appian. Civil. l. I.

d'Athénes, & les victoires de Chéronée & d'Orchoméne, se voyant en état de se faire craindre, écrivit au Sénat une lettre de plaintes & de reproches, conservant néanmoins toujours le caractére de modération dont il s'étoit fait honneur jusqu'alors. Il rappelloit tous les services qu'il avoit rendus à la République, soit dès le tems qu'il n'étoit encore que Questeur dans la guerre de Numidie, soit depuis, en différens grades, contre les Cimbres, en Cilicie, dans la guerre Sociale, soit enfin pendant son Consulat. Il relevoit beaucoup ses exploits récens contre Mithridate, & faisoit un dénombrement de toutes les Provinces qu'il avoit reconquises sur ce Prince, la Gréce, la Macédoine, l'Ionie, l'Asie. Il insistoit particuliérement sur l'asyle qu'il avoit donné dans son camp à ces illustres fugitifs, que les violences de Cinna avoient chassés de Rome & de l'Italie. Il opposoit à tant de services si importans les traitemens indignes qu'il avoit soufferts, son honneur flétri par un décret qui le déclaroit ennemi de la patrie, sa maison détruite, ses amis massacrés, sa femme & ses enfans réduits à s'enfuir à travers mille périls

pour

pour venir chercher auprès de lui leur sureté. Il terminoit sa lettre par dire qu'il alloit revenir incessamment pour venger & les siens & la République, & punir de tant d'injustices & de cruautés ceux qui en étoient les auteurs : mais que tous les autres citoyens, anciens & nouveaux, n'avoient rien à craindre de sa part.

Députation du Sénat à Sylla.

Les ennemis de Sylla avoient déja fait de grands préparatifs, & amassé des troupes de terre & de mer, des provisions de guerre & de bouche, pour se mettre en état de lui résister lorsqu'il repasseroit en Italie. Ils ne purent néanmoins empêcher que sa lettre ne fût lue dans le Sénat, & que les esprits n'y inclinassent à la paix. L. Valérius Flaccus, Prince du Sénat, fit un discours à ce sujet pour exhorter la Compagnie à travailler à la réconciliation des deux partis : & ceux qui aimoient Sylla, ceux qui le craignoient, & tout ce qu'il y avoit de gens de bien, s'étant rangés à l'avis de Flaccus, il fut résolu d'envoyer une députation à Sylla pour le prier au nom du Sénat de vouloir bien se réconcilier avec ses adversaires, & pour lui promettre toutes les sûretés qu'il pouvoit souhaiter.

Le

Les Consuls assemblent de grandes forces.

Le Sénat exigea aussi des Consuls, qu'ils promissent de ne plus faire de nouvelles levées jusqu'à ce que Sylla eût répondu aux propositions qu'on lui faisoit : mais bien loin de tenir leur parole, s'étant fait continuer Consuls l'un & l'autre pour l'année suivante, ils coururent toute l'Italie, assemblant des troupes, & les faisant passer en diligence sur les côtes de Dalmatie dans le dessein d'aller de-là par terre à la rencontre de Sylla. La mort de Cinna dérangea ce projet. Voici comment elle arriva.

AN. R. 668. Mort de Cinna.

La premiére division de son armée étoit déja en Dalmatie. Mais la seconde ayant été battue de la tempête, & rejettée sur les côtes d'Italie, les soldats se débandérent, disant qu'ils ne vouloient point aller faire la guerre contre leurs concitoyens. Les autres, qui étoient à Ancone, suivirent cet exemple, & déclarérent qu'ils ne passeroient point la mer. Cinna, alors Consul pour la quatriéme fois, s'emporte violemment contre les mutins, & les ayant assemblés, il entreprend de leur faire des reproches & d'agir d'autorité. Il ne savoit pas qu'une puissance usurpée est toujours précaire & dépendante, & que la fer-

meté est dangereuse & le plus souvent impraticable à l'égard de ceux qui ne se croyent point obligés par les loix à demeurer soumis. D'ailleurs ses soldats étoient aigris contre lui à l'occasion du jeune Pompée, qui étant venu dans son camp, & s'y croyant en péril, s'étoit dérobé secrétement. Comme il avoit disparu tout d'un coup, les troupes, qui l'aimoient, en furent extrémement inquiétes, & ne doutérent point que Cinna ne l'eût fait tuer. Ainsi lorsqu'il prétendit les réprimander, bien loin de l'écouter avec soumission, elles se soulévent, & commencent à lancer sur lui des pierres. Cinna veut s'enfuir: mais se voyant poursuivi par un Centurion qui avoit l'épée nue à la main, il se jette à ses genoux, & lui présente une bague de grand prix qu'il avoit au doigt. *Je ne suis point venu ici*, lui dit brutalement l'Officier, *pour * signer un Acte, mais pour délivrer la République du plus cruel & du plus injuste de tous les tyrans*: & en même tems il le perça de son épée. C'étoit un gain pour Cinna, comme le remarque Velleïus, de périr

Plut. in Pomp.

Vell. II. 24

* *Les Anciens mettoient leur cachet ou leur sceau aux Actes qu'ils signoient, & ce cachet étoit ordinairement la bague qu'ils portoient au doigt.*

dans une sédition de soldats : il méritoit les plus grands supplices, & il ne pouvoit les éviter, s'il fût tombé entre les mains de Sylla vainqueur. Mais quant aux éloges que le même Velleïus donne à son courage & à sa bravoure, je doute que l'on doive y souscrire. Dans tout ce qu'a fait Cinna, je ne voi que les intrigues d'un factieux : & s'il domina pendant trois ans dans Rome, il en fut redevable à l'absence de Sylla, & non pas à son propre courage.

Carbon reste seul Consul. *Appian.*

Carbon resté seul à la tête du parti, se trouva d'abord fort embarrassé. Il fit revenir les troupes qui étoient en Dalmatie : mais pour lui il ne se hâtoit point d'aller à Rome tenir les assemblées, & se faire élire un collégue en la place de Cinna. Il falut que les Tribuns le menaçassent d'une ordonnance du Peuple, qui le destitueroit lui-même. Il vint enfin. Mais différens empêchemens, de prétendus mauvais présages, quelques coups de tonnerre ayant rompu par deux fois les assemblées, il demeura seul Consul. C'étoit là sans doute son but. Carbon n'avoit point appris par le malheur de Cinna à modérer son ambition : & il le surpassa en cruauté. Sex. Lucilius Tribun du Peuple de l'année

née précédente, qui lui avoit résisté en quelques occasions, fut précipité du haut du roc Tarpeïen par ordre de Popillius Lænas actuellement Tribun, & sans doute à l'instigation du Consul: & les Collégues de ce même Lucilius se voyant accusés, & ayant pris le parti de s'enfuir auprès de Sylla, furent condamnés à l'exil.

Vell. II. 24.

Cependant arriva la réponse de Sylla. Il déclaroit „ qu'il ne pouvoit jamais „ être ami de gens couverts de crimes, „ & auteurs de tant de violences: que „ néantmoins si la République vouloit „ leur sauver la vie, il ne s'y opposoit „ point. Que pour ce qui étoit de sa „ propre sûreté, il s'en reposoit sur la „ bienveillance de son armée.„ (Paroles remarquables, dit Appien, & qui faisoient entendre clairement qu'il ne prétendoit point licentier ses troupes, & que son dessein étoit de se rendre maître de la République.) Il ajoutoit „ qu'il étoit juste qu'on lui rendît ses „ biens, le sacerdoce, & tous les au- „ tres honneurs dont ses ennemis l'a- „ voient dépouillé.„ Il chargea quelques-uns des siens d'aller porter cette réponse à Rome: & ils partirent avec les Députés du Sénat. A leur arrivée

Réponse de Sylla aux Députés du Sénat.

Appian.

à Brindes, ils apprirent la mort de Cinna, & le trouble où toutes choſes étoient dans la ville. En conſéquence ils ne jugérent pas à propos d'aller plus avant, & s'en retournérent ſur le champ vers leur Général. Les Députés du Sénat portérent donc ſeuls la réponſe de Sylla, qui parut équitable & modérée. Mais Carbon vouloit la guerre, & l'emporta. Ainſi tout ſe prépara dans l'Italie pour faire une vigoureuſe réſiſtance à Sylla, qui approchoit.

Carbon veut exiger des otages des villes d'Italie.

Fermeté de Caſtricius Magiſtrat de Plaiſance.

Liv. Epit. LXXXIV.

Val. Max. VI.2.10.

Carbon même voulut prendre une précaution ſinguliére, & exiger des otages de toutes les villes & de toutes les colonies, pour s'aſſurer de leur fidélité. Mais le Sénat s'oppoſa avec vigueur à un projet dont l'exécution alloit mettre entre les mains d'un cruel toute la fleur de la jeuneſſe de l'Italie: & Carbon fut obligé de céder. Il avoit même trouvé de la réſiſtance dans un Magiſtrat municipal, dont la fermeté a été juſtement vantée. Car ce Conſul étant venu à Plaiſance pour demander des otages, M. Caſtricius, qui étoit revêtu de la premiére charge dans cette ville, refuſa nettement d'obéïr. Carbon indigné uſa de menaces, & lui dit qu'il avoit bien des épées à ſes ordres. *Et moi*, répon-

pondit tranquillement Caſtricius, *j'ai bien des années*: témoignant qu'il craignoit peu de perdre ce foible reſte de vie qu'il pouvoit encore eſpérer. Soit que cette réponſe impoſât à Carbon, & le touchât de quelque pudeur, ſoit qu'il fût mal accompagné, ſoit enfin qu'il craignît le Sénat, il n'oſa pas pouſſer la choſe plus loin, & Caſtricius en fut quitte pour la menace.

Pendant cette même année il s'étoit fait en Eſpagne & en Afrique quelques légers mouvemens en faveur de Sylla, mais qui n'avoient point eu de ſuite. Craſſus, alors fort jeune, étoit auteur de ceux d'Eſpagne.

Avantures de Craſſus. Il fait quelques mouvemens en Eſpagne. *Plut. in Craſſo.*

Nous avons dit que ſon pére & ſon frére aîné avoient été tués lorſque Marius & Cinna ſe rendirent maîtres de Rome. Il eut lui-même de la peine à ſe ſauver avec trois amis & dix eſclaves: & comme il avoit été quelques années auparavant en Eſpagne, & qu'il s'y étoit fait des connoiſſances lorſque ſon pére y commandoit les armées, il réſolut de s'y retirer. Mais en arrivant il trouva la terreur répandue par tout: & la cruauté de Marius n'y étoit pas moins redoutée, que ſi on l'eût vû lui-même préſent ſur les lieux. Craſſus n'oſa donc ſe faire connoî-

tre: & ayant rencontré proche de la mer dans les terres d'un certain Vibius une grande caverne, il s'y enferma avec son monde. Mais il faloit vivre: il envoya donc un esclave pour sonder les dispositions de Vibius. Celui-ci, généreux ami, fut charmé d'apprendre que Crassus eût échappé aux fureurs de Marius: & pour ne le point découvrir, il s'abstint de l'aller voir; & chargea l'Intendant de sa terre de faire préparer tous les jours dequoi manger pour quatorze personnes, de porter ce qu'il auroit préparé auprès d'une certaine pierre, & de se retirer ensuite sans rien examiner, le menaçant de la mort s'il se montroit curieux, & lui promettant la liberté s'il étoit fidéle. La chose s'exécuta ainsi. L'Intendant apportoit tous les jours la provision sans voir personne. Mais il étoit vû. Crassus & ses gens étoient bien attentifs au moment où leur pourvoyeur devoit paroître. Lorsqu'il s'étoit retiré, on alloit prendre ce qu'il avoit apporté, & l'on faisoit bonne chére. Car Vibius avoit donné ses ordres pour que son hôte fût bien traité. Du reste ils n'étoient point mal logés. La caverne étoit spacieuse & commode. Elle avoit une fontaine d'eau très-claire & très-bonne: & l'on y rece-

voit

voit le jour par de grandes fentes en plusieurs endroits. Crassus passa huit mois dans cette retraite. Lorsqu'il eut appris la mort de Cinna, il se fit connoître : & bientôt il eut assemblé deux mille cinq cens hommes, avec lesquels il parcourut différentes villes d'Espagne. Mais comme ces forces n'étoient pas suffisantes pour qu'il pût se maintenir dans le pays, il passa en Afrique où Métellus Pius avoit formé un corps d'armée considérable. Il n'y resta pas longtems, & s'étant brouillé avec Métellus, il alla se rendre auprès de Sylla, qui l'accueillit & le considéra beaucoup.

Métellus ne fit pas non plus de grands exploits en Afrique. Il en fut chassé par le Préteur C. Fabius, & obligé de venir regagner sa premiére retraite des montagnes de Ligurie, où il demeura caché jusqu'à l'arrivée de Sylla. Alors il alla le joindre : & comme il avoit le titre de Proconsul, Sylla le traita d'égal, & lui fit rendre les mêmes honneurs qu'on lui rendoit à lui-même. Ce ne fut que l'année suivante sous le Consulat de Scipion & de Norbanus que Sylla arriva en Italie.

Métellus Pius chassé d'Afrique, se retire en Ligurie, puis vient joindre Sylla. *Liv. Epit. Appian.*

AN. R. 669. Av. J.C. 83.

L. CORNELIUS SCIPIO ASIATICUS.
C. NORBANUS.

Décret du Sénat pour licentier toutes les armées. *Liv. Epit.*

Si Carbon ne s'étoit pas fait continuer dans le Consulat pour la troisiéme fois, du moins il avoit eu attention à se donner des successeurs entiérement dévoués à son parti. Le premier usage que les nouveaux Consuls firent de leur autorité, ce fut de faire rendre par le Sénat un décret pour ordonner que toutes les armées fussent licentiées. C'étoit bien entendre leurs intérêts. Car si cet ordre eût été exécuté, il étoit indubitable que ceux qui étoient actuellement en possession du gouvernement ne manqueroient pas de s'y maintenir. Ils eurent soin aussi de faire leur cour aux nouveaux citoyens : ils distribuérent les affranchis dans les trente-cinq Tribus. Ces mesures de politique étoient bien prises : mais la force seule pouvoit décider la querelle.

Préparatifs des Consuls contre Sylla. *Plut. in Sulla.*

Ils le savoient : aussi firent-ils des amas prodigieux de troupes ; & Sylla avoit écrit dans ses Mémoires, qu'en passant en Italie il se trouva en tête quinze Généraux, & quatre cens quarante cohortes, c'est-à-dire, deux cens vingt mille hommes de pied. Pour lui, il n'avoit que ses

An. R. 669. Av. J.C. 83.

ſes cinq légions avec quelques troupes auxiliaires d'Achaïe & de Macédoine, & ſix mille chevaux: le tout faiſant environ quarante mille hommes. Cependant avec des forces ſi inégales, il étoit plein de confiance.

Affection des ſoldats de Sylla pour leur Général.

Une ſeule choſe l'inquiétoit: c'eſt qu'il craignoit que ſes ſoldats, dès qu'ils ſeroient arrivés en Italie, ne ſe débandaſſent & ne ſe retiraſſent chacun chez ſoi. Ils prirent ſoin de lui ôter cette crainte, en s'offrant d'eux-mêmes à prêter ſerment qu'ils demeureroient à leur drapeau, & qu'ils n'exerceroient aucun ravage dans l'Italie. Bien plus, comme ils penſérent qu'il pouvoit avoir beſoin d'argent, ils voulurent ſe cotiſer pour lui faire une ſomme conſidérable. Mais il les remercia de leur bonne volonté, déclarant que leur fidélité & leur attachement lui tenoient lieu de tout.

Sylla aborde en Italie, & pénétre juſqu'en Campanie ſans trouver d'obſtacle.

Sylla partit de Dyrrachium avec une flote de douze cens voiles, & aborda heureuſement, les uns diſent à Brindes, les autres à Tarente. Peut-être ſa flote ſe partagea-t-elle, & entra moitié dans l'un de ces ports, moitié dans l'autre. Il ne perdit point de tems; & dès que ſes troupes ſe furent repoſées, il marcha en avant, & traverſa une grande partie de

AN. R. 669. Av. J.C. 83.

l'Italie, faisant observer une si exacte discipline, que l'on eût dit qu'il venoit comme ministre de paix plutôt que comme chef de guerre. Les villes, les campagnes, les hommes, tout fut ménagé avec un extrême soin : ce qui fit grand honneur à ses armes, & commença à prévenir en faveur de son parti. La tyrannie injuste & cruelle de ses adversaires lui avoit préparé les voies. Rome & l'Italie ne regardoient pas comme un médiocre avantage de changer de maître ; & désespérant du retour de la liberté, elles soupiroient après une douce servitude. Sylla pénétra jusqu'en Campanie sans trouver d'obstacle : & ce fut là que Métellus Pius le joignit, lui amenant non un grand renfort de troupes, mais un accroissement d'honneur & de réputation. Car comme Métellus étoit fort estimé, & passoit pour excellent citoyen, on ne doutoit point que le parti qu'il embrassoit ne fût le meilleur : & un associé tel que lui en valut un grand nombre d'autres à Sylla.

Dio apud Vales.

Défaite de Norbanus.

Plut. in Sulla.

Ce Général, aussi habile politique que grand homme de guerre, voulant continuer à mériter la bienveillance par des procédés pacifiques, ne se vit pas plutôt en présence du Consul Norbanus

dan

dans la Campanie, qu'il lui envoya des Députés pour traiter d'accommodement. Le Conſul ſe conduiſit brutalement, & maltraita les Députés de Sylla : il ne pouvoit pas mieux le ſervir. Les ſoldats de Sylla entrant en indignation, attaquérent l'armée de Norbanus avec tant de furie, qu'ils la renverſérent en un moment. Sept mille reſtérent ſur la place : le camp fut pris : le Conſul fut obligé de s'enfuir à Capoue : & du côté de Sylla la perte ne fut que de ſix vingts hommes. Cette victoire, ſi grande en elle-même, fut encore très-importante par ſes ſuites. Elle confirma les troupes de Sylla dans l'attachement pour leur Général : & rien ne contribua plus à les rendre fidéles à leur ſerment, & à les empêcher de penſer à ſe débander.

An. R. 669. Av. J.C. 83.

Peu de tems après cette action le Capitole fut brulé en une nuit, ſans que l'on ait jamais pû découvrir les auteurs de l'incendie. Il eſt difficile de croire que le hazard ait été la ſeule cauſe de ce fâcheux événement, ſur-tout ſi l'on obſerve qu'il avoit été prédit à Sylla. Car un eſclave, qui ſe prétendoit inſpiré, vint le trouver dans ſon camp, & après lui avoir promis la victoire de la part de la déeſſe Bellone, il ajouta que s'il ne ſe

Le Capitole brulé.

AN. R. 669. Av. J. C. 83.

hâtoit le Capitole seroit brulé : & il fixa le jour, qui fut réellement, comme il l'avoit prédit, le six Juillet. Cette prédiction pourroit bien marquer un complice, ou du moins un homme informé du complot. L'incendie du Capitole passa pour un présage sinistre & une preuve de la colére céleste, aussi bien que plusieurs autres événemens prétendus merveilleux, que la superstition des anciens Historiens leur fait accumuler sans mesure. Pour nous il ne nous convient que de les mépriser, ou comme fabuleux, ou comme des accidens naturels qu'ils interprétoient arbitrairement, & qui le plus souvent n'effrayoient que parce qu'on n'en connoissoit pas la cause. Avec le Capitole furent brulés les livres Sybyllins, gardés jusques-là religieusement, parce qu'on étoit persuadé qu'ils contenoient les destins de l'Empire.

Céthégus passe dans le parti de Sylla.

Appian.

Le premier succès qu'avoit eu Sylla dut sans doute lui donner beaucoup de nouveaux partisans. C'est à ce tems que je rapporte d'après Freinshemius le changement de Céthégus, qui avoit été autrefois violent adversaire de Sylla, tellement qu'il étoit l'un des douze qui furent déclarés ennemis publics avec Marius par décret du Sénat, & dont la

tête

tête fut miſe à prix. Ce même homme vint alors ſe préſenter comme ſuppliant devant Sylla, & offrir ſes ſervices pour tout ce qui lui ſeroit ordonné. C'étoit un caractére intriguant & factieux, dont nous aurons lieu de parler encore dans la ſuite.

AN. R. 669. Av. J.C. 83.

Trahiſon de Verrès envers Carbon. *Cic. in Verr.* I. 34. 40.

C'eſt à ce même tems auſſi qu'il faut rapporter la trahiſon de Verrès, Queſteur de Carbon. Quoique Carbon ne fût plus Conſul, il avoit un commandement dans la Gaule Ciſalpine. Verrès, que le ſort lui avoit donné pour Queſteur ou Tréſorier dès l'année précédente, reçut l'argent, vint dans le camp de ſon Général : & à la premiére occaſion il paſſa du côté des adverſaires, ſans oublier la caiſſe militaire dont il fit ſon profit. C'eſt ainſi que ce brigand, qui devoit un jour ravager la Sicile, faiſoit ſon apprentiſſage de vols & de rapines dans les circonſtances les plus odieuſes. Car, ſelon ce que nous avons remarqué ailleurs, les loix Romaines mettoient une liaiſon étroite entre le Queſteur & ſon Conſul. On la comparoit à celle que la nature a miſe entre un fils & ſon pére. Ainſi l'infidélité de Verrès envers Carbon devenoit infiniment criminelle. Le traître la coloroit du prétexte de zêle pour le meil-

leur

AN. R. 669. Av. J. C. 83.

leur parti. Mais Cicéron lui montre ce qu'il auroit dû faire, si c'eût été là son motif, par l'exemple de M. Pison, qui étant destiné par le sort à être Questeur de L. Scipion, successeur de Carbon dans le Consulat, ne voulut point toucher l'argent, ni aller à l'armée, satisfaisant ainsi à son inclination pour la cause des Nobles sans préjudicier à des engagemens que tout homme de bien regardoit comme sacrés. L'action de Verrès est donc une trahison des mieux caractérisées, & Cicéron en fait sentir l'énormité par des maximes tout-à-fait judicieuses. „Il [a] n'y a point, dit-il, „d'embuches plus cachées ni plus iné„vitables, que celles qui se déguisent „sous les dehors de l'amitié & des liai„sons les plus saintes. Car pour ce qui „est de celui qui se déclare votre ad„versaire, vous pouvez aisément vous „garantir de ses coups avec de la pré„caution: au lieu que la perfidie dome„stique & intestine, non seulement ne

a Nullæ sunt occultiores insidiæ, quam eæ quæ latent in simulatione officii, aut in aliquo necessitudinis nomine. Nam eum qui palam est adversarius, facilè cavendo vitare possis. Hoc verò occultum, intestinum, ac domesticum malum, non modò non exsistit, verùm etiam opprimit, antequam prospicere atque explorare potueris. *Cic. l.* 1. *in Verr. n.* 39.

„ se découvre point, mais vous accable „ avant que vous ayez pû vous mettre „ sur vos gardes. La trahison doit par „ conséquent révolter tous les hommes. „ C'est [a] l'ennemi commun de tous que „ celui qui s'est montré l'ennemi des „ siens. Jamais aucun homme sensé n'a „ cru devoir se fier à un traître. Aussi „ Sylla éloigna-t-il Verrès de sa per- „ sonne: & si dans la suite il lui permit „ de s'enrichir des biens de quelques „ proscrits, il le récompensa comme un „ traître, mais il se donna bien de garde „ d'avoir confiance en lui comme en un „ ami. „

AN. R. 669. Av. J. C. 83.

Le premier avantage que Sylla avoit remporté fut bientôt suivi d'un second, plus considérable encore, & qui lui couta moins. Se trouvant campé vis-à-vis de L. Scipion près de * Teanum, il entama avec lui une seconde négociation, soit de bonne foi, soit, comme il y a plus d'apparence, pour l'amuser, & avoir le tems & l'occasion de lui débaucher son armée. Les deux Généraux eurent une entrevûe, dans laquelle on convint ap-

Sylla débauche l'armée de Scipion. *Plut. & Appian.*

a Omnium est communis inimicus, qui fuit hostis suorum. Nemo unquam sapiens proditori credendum putavit .... Sylla habuit honorem, ut proditori, non, ut amico, fidem. *n.* 38.

* *Tiano dans la terre de Labour.*

AN. R. 669. AV. J.C. 83. paremment de quelques préliminaires, puiſqu'il y eut ſuſpenſion d'armes, & des otages donnés de part & d'autre. Seulement le Conſul dit qu'il ne pouvoit rien conclure, ſans prendre l'avis de ſon collégue : & Sertorius fut dépêché pour ce ſujet à Norbanus. Sertorius n'étoit pas aiſé à tromper : il avertit Scipion d'être en garde contre les ruſes de ſon ennemi : & chemin faiſant ayant trouvé l'occaſion de s'emparer de la ville de Sueſſa, qui avoit pris le parti des adverſaires, il le fit, moins peut-être pour ſe rendre maître d'un poſte important, que pour troubler une paix qu'il craignoit plus que la guerre. La ſuite vérifia ſes ſoupçons : Sylla s'étant plaint de la priſe de Sueſſa, comme d'une infraction de la tréve, Scipion lui rendit ſes otages : convenant ainſi qu'il étoit en tort, & qu'il avoit manqué à ſes engagemens. Ce fait eſt une époque remarquable, qui ſera rappellée par Sylla lors de la Proſcription.

Toute cette conduite de Scipion indiſpoſa contre lui ſon armée, qui étoit déja à demi gagnée par les ſoldats du parti contraire. Car ceux-ci dreſſés à ce manége par leur Général, & ſemblables, dit Plutarque, à des oiſeaux privés qui attirent

attirent les autres dans le piége, avoient profité de la tréve pour corrompre les troupes du Consul, par argent, par promesses, par toute sorte de voies. Ainsi Sylla s'étant présenté avec vingt cohortes aux portes du camp ennemi, elles lui furent ouvertes, il entra sans tirer l'épée, & toute l'armée de Scipion, composée de vingt mille hommes, passa sous ses drapeaux. Le Consul, dupe de sa crédulité & abandonné de tous, resta seul dans sa tente avec son fils. Sylla usa généreusement de ses avantages, & renvoya les deux prisonniers en toute liberté. Il traita de même, soit dans cette occasion, soit dans quelque autre, le brave Sertorius : qui voyant quel train les affaires prenoient en Italie, & jugeant par l'incapacité des Généraux, que tout iroit de mal en pis, résolut de se retirer en Espagne, dont le commandement lui étoit échu après sa Préture, & là de s'assurer un asyle & pour lui-même, & pour ses amis.

AN. R. 669. AV. J.C. 83.

Sertorius passe en Espagne.

Sylla, par la retraite de Sertorius, eut le champ libre : & débarrassé du seul adversaire qui auroit été capable de lui tenir tête s'il eût eû autant de considération & d'autorité que de mérite, il n'eut pas de peine à vaincre les autres, mê-

AN. R. 669. Av. J.C. 83.

mêlant toujours la ruse & la force, l'épée & l'intrigue. Carbon le connoissoit bien, & disoit, ,, que dans le seul Sylla il avoit ,, à combattre un lion & un renard: mais ,, qu'il craignoit bien plus le renard que ,, le lion. ,,

Mot de Carbon touchant Sylla.

La puissance des ennemis de Sylla étoit néantmoins formidable, & il avoit besoin de plusieurs corps d'armées & de plusieurs Généraux pour leur résister. Il chargea donc Crassus d'aller dans le pays des Marses lui lever & assembler des troupes. Comme il faloit passer à travers les ennemis, Crassus lui demanda une escorte. *Je vous donne pour escorte*, lui répondit Sylla, *votre pére, votre frére, & tous vos proches, tués indignement, & dont je poursuis la vengeance.* Crassus piqué de cette vive repartie, se mit en marche sur le champ, & ayant traversé courageusement & heureusement les ennemis, il arriva dans le pays des Marses, fit des levées considérables, & rendit en plusieurs occasions d'importans services à Sylla.

Mot de Sylla à Crassus. *Plut. in Crasso.*

Pompée, âgé de vingt-trois ans, léve une armée de

Un autre jeune Romain, plus jeune encore que Crassus, se distingua bien davantage. C'est Pompée, qui alors âgé seulement de vingt-trois ans, prouva que dans les génies supérieurs la vertu n'at-

n'attend pas la maturité de l'âge. Il étoit dans le * Picénum : & voyant que les citoyens les plus illustres & les plus gens de bien se rendoient de toutes parts dans le camp de Sylla, comme dans un port, où ils alloient chercher leur sûreté, pour lui il crut ne devoir pas s'y présenter comme ayant besoin de secours, mais au contraire y mener du renfort, & s'y faire considérer sur le pied d'un ami utile & en état de rendre service. Le Picénum étoit plein de ses cliens : & il s'étoit acquis une estime universelle en ce qui regarde le mérite militaire, ne connoissant ni l'oisiveté ni les délices, mais occupé nuit & jour des exercices les plus propres à former un guerrier. Simple & même austére dans son genre de vie, jusqu'à s'abstenir du bain, qui passoit dans ces tems-là presque pour une nécessité, il ne mangeoit point couché sur un lit, selon l'usage, mais assis : il donnoit au sommeil moins que la nature n'exige, & ne connoissoit en un mot d'autre délassement que le changement de travail.

AN. R. 669. AV. J.C. 83.

trois légions.

Plut. in Pomp.

Diod. apud Vales.

S'étant donc fait un grand nom par cette conduite, dès qu'il commença à sonder les habitans du Picénum, il les trouva prêts

* *Marche d'Ancone.*

An. R. 669. Av. J. C. 83. prêts à marcher ſous ſes ordres : & un certain Vindius l'ayant traité de jeune écolier, qui vouloit faire le harangueur, fut ſur le champ mis en piéces par les

Plut. aſſiſtans. Pompée profita de cette diſpoſition des eſprits ; & ſans avoir reçu de perſonne le droit de commander, mais s'établiſſant lui-même Général, il ſe fait dreſſer un tribunal au milieu de la place d'Auximum * : de là il chaſſe les Ventidius, premiers citoyens de cette ville, qui tenoient pour Carbon : puis il léve des ſoldats, les diſtribue par compagnies & par cohortes : & ayant parcouru les villes du voiſinage, qui toutes allérent au devant de ſes deſirs, il eut bientôt formé trois légions, bien pourvues de vivres, de chariots, & de toutes les munitions néceſſaires. Alors il partit pour aller joindre Sylla, non pas en diligence, ni comme cherchant à ſe dérober à la pourſuite des ennemis, mais ſéjournant autant qu'il pouvoit lui être commode, ravageant les terres de ceux du parti contraire, & attirant au ſien tous ceux qui étoient capables de ſe laiſſer gagner.

Ses premiéres victoires.

Trois armées commandées par trois Généraux, Brutus, Cœlius, & Carrinas, ſe concertérent pour l'envelopper. Pompée

* *Oſimo.*

pée prit ſon parti en habile capitaine. Il alla avec toutes ſes forces attaquer le ſeul Brutus, & le mit en fuite, ayant fait preuve de bravoure perſonnelle dans le combat, & tué de ſa main un cavalier Gaulois qui s'avançoit hors des rangs. Après qu'il ſe fut ainſi débarraſſé de cette armée, la méſintelligence entre les chefs le délivra des deux autres, qui s'en allérent chacune de leur côté. Le Conſul Scipion, qui avoit profité de la liberté que Sylla lui avoit rendue pour aller ſe mettre à la tête d'une nouvelle armée, vint auſſi à la rencontre du jeune Général. Mais il éprouva en cette occaſion le même ſort qu'il avoit eu vis-à-vis de Sylla : toutes ſes troupes l'abandonnérent. Enfin auprès de la riviére d'Eſis * Pompée défit un gros corps de cavalerie commandé par Carbon en perſonne.

AN. R. 669. AV. J.C. 83.

Sylla ne ſavoit encore rien de tous ces ſuccès : & à la premiére nouvelle qu'il eut des mouvemens de Pompée, craignant pour un jeune homme ſans expérience, qu'il voyoit environné de tant d'ennemis, il ſe mit en marche pour aller le ſecourir. Lorſque Pompée le ſçut peu éloigné, il commanda aux Officiers de faire prendre les armes aux ſoldats, &

Il vient joindre Sylla, qui lui rend de grands honneurs.

* *Le Fiumeſino.*

An. R. 669. Av. J.C. 83.

& de les ranger dans le meilleur ordre, afin que le coup d'œil pût être agréable à Sylla: car il espéroit en recevoir de grands honneurs, & il en reçut qui passérent encore son attente. En effet lorsque Sylla le vit s'avancer vers lui avec des troupes lestes, bien équippées, pleines de courage, & à qui leurs victoires avoient encore inspiré un air de joie & de triomphe, il en fut si charmé, que Pompée l'ayant salué en lui donnant, comme il convenoit, le nom d'*Imperator* *, il lui rendit le même salut & le qualifia du même titre. Et il garda toujours avec lui dans la suite cette maniére de procéder. Pompée étoit presque le seul entre toute cette Noblesse & tant d'hommes illustres qui environnoient Sylla, pour qui il se levât & se découvrît.

Antipathie entre Pompée & Crassus. *Plut. in Crass.*

Ces honneurs singuliers piquérent de jalousie Crassus, qui n'en recevoit pas de pareils: & ce fut là la source de l'antipathie qui régna longtems entre eux. Crassus n'avoit pourtant pas lieu de se plaindre. Ses services n'égaloient pas ceux de Pompée: & de plus son avarice & son âpreté pour l'argent, vices qui

* *Ce mot signifie* Général: *& dans un sens plus étroit c'étoit un titre d'honneur qui se donnoit à ceux qui avoient remporté quelque victoire considérable. C'est dans ce second sens que Sylla le donne à Pompée.*

parurent en lui dès la premiére jeunesse, & qui s'accrurent toujours avec l'âge, déparoient tout ce qu'il pouvoit faire de louable.

An. R. 669. Av. J.C. 83.

Pompée ne s'oublia pas au milieu de tant de gloire : & Sylla ayant voulu l'envoyer dans la Gaule Cisalpine pour y prendre la place de Metellus Pius, qui manquoit de feu dans les opérations, & n'avançoit pas beaucoup les affaires, il eut assez de modération pour représenter qu'il ne lui convenoit pas de déplacer un homme qui le surpassoit & par l'âge & par une réputation faite depuis longtems. Il ajouta que cependant si Métellus le demandoit pour collégue, il ne refuseroit pas de marcher. La chose s'exécuta selon ce plan : & Pompée étant venu en Gaule, non seulement y fit de belles actions par lui-même, mais ranima & réchauffa par son activité la lenteur de Métellus.

Modestie & égards de Pompée pour Métellus Pius. *Plut. in Pomp.*

Cependant de nouveaux Consuls entrérent en charge, Marius le fils, & Carbon, qui reprit les faisceaux Consulaires pour la troisiéme fois. Marius étoit fort jeune, & les Auteurs qui le font le plus âgé ne lui donnent que vingt-six à vingt-sept ans. Rien n'étoit plus irrégulier qu'une pareille élection. Mais alors on ne

Carbon Consul pour la troisiéme fois avec le jeune Marius. *Vell.* II. 26. *Appian.*

AN. R. 669. Av. J. C. 83. *Auct. de vir. Ill. in Mar. Filio.*

ne connoiſſoit plus de loix. La mére du jeune Conſul fut aſſez ſenſée pour pleurer cet honneur prématuré, qu'elle prévoyoit devoir être funeſte à ſon fils.

C. MARIUS.
CN. PAPIRIUS CARBO III.

AN. R. 670. Av. J. C. 82.

Cette année, ou même dès la précédente, Muréna, qui avoit été laiſſé par Sylla en Aſie, comme nous l'avons dit, renouvella la guerre contre Mithridate. Je remets à en parler dans un autre lieu.

Fabius Préteur eſt brulé dans ſon palais à Utique. *Freinshem.* LXXXVI. 3.

Un fait détaché trouvera ici ſa place. C. Fabius, qui avoit chaſſé Métellus Pius de l'Afrique, qu'il gouvernoit comme Préteur, digne miniſtre des Marius & des Carbons, ſe rendit ſi odieux par ſes rapines, par ſes cruautés, par l'horrible projet de ſoulever les eſclaves, & de les porter à égorger leurs maitres, que les citoyens Romains établis en grand nombre dans Utique, le brulérent vif dans ſon propre palais. Et cette violence ne fut regardée que comme une vengeance légitime, au ſujet de laquelle il ne fut fait à Rome ni information, ni pourſuite. Peut-être auſſi les Romains étoient-ils trop occupés des maux qui les preſſoient, pour penſer à un objet éloigné. Car la guerre civile continuoit en Italie

avec

avec plus de fureur que jamais : & les Consuls manquant d'argent pour payer leurs troupes, firent rendre un décret du Sénat pour enlever & convertir en monnoie tous les ornemens d'or & d'argent qui étoient dans les temples de Rome.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

Je ne m'étendrai point sur les avantages que remportérent les Lieutenans de Sylla, Métellus, Pompée, Crassus, M. Lucullus, frére de celui dont nous avons déja parlé plus d'une fois, & qui étoit actuellement en Asie. Nous avons peu de détail sur tous ces faits. Qu'il me suffise de remarquer que presque par tout le parti de Sylla fut victorieux, & que sur un très-grand nombre d'actions il n'y en eut que très-peu où il souffrît quelque échec. Je m'attacherai aux exploits de Sylla lui-même. C'est ce qu'il y a de plus important & de plus capable d'intéresser.

Avantages remportés par les Lieutenans de Sylla.

Sylla, toujours attentif à diminuer le nombre de ses ennemis, s'engagea par un Traité solemnel avec les peuples d'Italie, à les faire jouïr du droit & des prérogatives de citoyens Romains, qui leur avoient été accordées. Ce Traité, qui détachoit de la faction de Marius un si grand nombre de partisans, ne fut pas un des événemens les moins propres à aug-

Il fait un Traité avec les peuples d'Italie. Sa confiance.

Liv. Epit.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

augmenter la confiance que Sylla avoit de vaincre, & qui étoit si grande, que si des plaideurs venoient se présenter devant lui pour lui demander justice, il remettoit à juger leur affaire lorsqu'il seroit dans Rome: & cela pendant que ses adversaires dominoient dans la ville, & remplissoient l'Italie de leurs armées.

Massacres ordonnés par le Consul Marius, & exécutés par Damasippus.

Appian. Vell. II. 26.

Il semble que le Consul Marius avoit la même pensée, & qu'il ne doutoit point que Sylla ne fût à la fin victorieux. Ce fut pour lui un motif de se porter à une horrible barbarie: & craignant que ceux qu'il vouloit perdre ne lui échappassent, il hâta sa vengeance pendant qu'il étoit encore le maître. Le Préteur Brutus Damasippus commandoit dans Rome en l'absence des Consuls, qui tous deux en étoient sortis pour se mettre à la tête des armées. Marius écrivit de son camp à ce Préteur pour lui ordonner de massacrer les chefs de la faction de Sylla, c'est-à-dire, les premiers du Sénat & de la Noblesse. Damasippus étoit un scélérat, dévoué à toutes les fureurs du parti qu'il avoit embrassé. Il exécuta donc sans scrupule cet ordre inhumain: & joignant la perfidie à la cruauté, il convoqua le Sénat sous quelque prétexte, & ensuite y fit entrer des meurtriers qui égor-

égorgérent un très-grand nombre de Sénateurs. L'Hiſtoire nous a conſervé les noms de quatre des principaux. Carbon Arvina, proche parent de Carbon Conſul de l'année dont je raconte les événemens, & ſeul de cette famille qui ait été un bon citoyen au jugement de Cicéron, P. Antiſtius beau-pére de Pompée, L. Domitius, & enfin le grand Pontife Q. Scévola.

An. R. 670. Av. J.C. 82.

Cic. ad Fann. IX. 21.

Ce reſpectable vieillard avoit bien prévû que c'étoit là le ſort qui l'attendoit. Mais attaché à l'obſervance la plus exacte de tous les devoirs, quoiqu'il trouvât le parti de Sylla le meilleur, il ne pouvoit approuver la violence & la guerre civile; & il diſoit qu'il aimoit mieux s'expoſer à périr par le fer de ſes ennemis, que de venir les armes à la main aſſaillir les murs de ſa patrie. Lorſqu'il ſe vit près d'être attaqué, il voulut s'enfuir, & il gagna même le veſtibule du temple de Veſta. Mais il y fut atteint & égorgé par les meurtriers.

Mort de Scévola grand Pontife.

Cic. ad Att. VIII. 3.

Damaſippus, ſelon la barbare coutume établie depuis quelque tems à Rome, étendit ſa cruauté au-delà même de la mort de ces illuſtres perſonnages. Le corps de Carbon Arvina, dont on avoit coupé la tête, fut attaché au bout d'une

An. R. 670. Av. J.C. 82.

potence, & porté en cet état par la ville. Les autres furent traînés avec le croc par les rues, & jettés dans le Tibre. La femme d'Antiſtius, qui ſe nommoit Calpurnia, deſeſpérée de la mort funeſte de ſon mari, ſe tua elle-même.

Bataille de Sacriport, où Marius eſt défait par Sylla.

Plut. in Sylla & Appian.

1 Segni.
2 Paleſtrine.

Ces cruautés ne précédérent pas de beaucoup la défaite entiére de Marius par Sylla. La bataille ſe donna auprès d'un lieu nommé par les Latins *Sacri portus* entre 1 Signia & 2 Préneſte. La nuit d'auparavant Sylla avoit eu un ſonge qui lui donnoit de grandes eſpérances. Il avoit crû voir le vieux Marius qui recommandoit à ſon fils de craindre le jour du lendemain, comme un jour qui devoit être malheureux pour lui. En conſéquence Sylla, prévenu comme il étoit en faveur des préſages, des ſonges, & de toute eſpéce de divination, déſiroit extrémement de combattre. Mais ſes ſoldats, lorſqu'ils ſe trouvérent en préſence de l'ennemi, étoient ſi fatigués d'une longue marche pendant laquelle ils avoient eſſuyé une grande pluie, qu'ils ſe jettoient par terre, ſe couchant ſur leurs boucliers pour prendre quelque repos. Il falut donc que Sylla conſentît à leur donner l'ordre de ſe retrancher: & ils ſe mirent ſur le champ en

de-

devoir de se dresser un camp. Mais Marius étant venu les attaquer avec fierté & avec menaces pendant qu'ils travailloient, ces vieux soldats se crurent insultés. L'indignation leur fit retrouver leurs forces: & plantant leurs demi-piques sur le bord du fossé qu'ils avoient déja creusé, ils marchent à l'ennemi l'épée à la main. Le combat fut vif. Mais bientôt l'aîle gauche de Marius commençant à plier, cinq cohortes & deux escadrons passérent du côté de Sylla. Cette désertion découragea les autres: en un moment la fuite devient générale, & tous cherchent à se retirer dans Préneste. Sylla les poursuit vivement: desorte que les Prénestins craignirent qu'il n'entrât avec les fuyards dans leur ville, & fermérent leurs portes. C'est là que se fit le plus grand carnage. Marius, qui trouva en arrivant les portes fermées, fut tiré dans la ville par dessus les murs avec une corde. Sylla dans ses Mémoires disoit qu'il n'avoit perdu dans cette action que vingt-trois soldats, & qu'il en avoit tué vingt mille des ennemis, & fait huit mille prisonniers. Parmi ces prisonniers tout ce qui se trouva de Samnites fut égorgé par son ordre: il regardoit cette nation comme l'ennemie implacable du nom Romain.

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

Siége de Préneste.

La ville de Préneste étoit très forte ; il falut l'assiéger dans les formes. Sylla donna le commandement de ce siége à Lucrétius Ofella, qui depuis peu avoit quitté le parti de Carbon pour passer dans le sien. Appien dit que cet Ofella n'étoit que simple Chevalier Romain : Velleïus assûre qu'il avoit été Préteur. Quoi qu'il en soit, il paroît que c'étoit un homme obscur, & que ce fut précisément à raison de son obscurité que Sylla le choisit pour lui donner un commandement de cette importance. Car Dion remarque que Sylla commença alors à se démasquer ; & qu'au lieu que jusques-là il avoit témoigné toute sorte de considération pour cette Noblesse qui l'environnoit, & qui faisoit la gloire & la force de son parti, dès qu'il se vit audessus de ses affaires, il la négligea, & lui préféra des hommes sans naissance, qui se prêtoient plus aisément à toutes ses volontés, & qui ne lui enlevoient point l'honneur des succès. Conduite pleine d'ingratitude, mais trop ordinaire aux ambitieux, qui ne considérent les hommes qu'à proportion du besoin qu'ils en ont, & qui dès qu'ils peuvent s'en passer comptent pour rien les services reçus.

Dio apud Vales.

Pen-

Pendant que Lucrétius Ofella assiégeoit Marius dans Préneste, Sylla marcha vers Rome, sentant de quelle importance il étoit pour lui d'enlever à ses ennemis la Capitale de l'Empire, & regardant avec raison cette conquête comme le fruit de toutes ses autres victoires. Il y fut reçû sans difficulté. La disette étoit dans la ville, & on y étoit accoutumé par tant de vicissitudes successives en un assez petit nombre d'années à subir la loi du plus fort. Tous les adversaires de Sylla s'étoient enfuis à son approche. Il fit vendre leurs biens à l'encan: & ayant assemblé le peuple, il déplora la nécessité où il s'étoit trouvé de se venger par les armes: il exhorta tous les citoyens à prendre courage, & leur promit que dans peu la tranquillité seroit rétablie dans la ville, & le gouvernement remis sur l'ancien pied. Belles promesses! qui furent bien démenties par ses actions.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

Sylla est reçû dans Rome.

Appian.

Cependant le parti de Marius se mettoit en mouvement pour secourir Préneste. Mais ce fut inutilement. Sylla, ou par lui-même, ou par ses Lieutenans, défit en toute occasion les differens corps d'armée qui tentérent le secours. Et les disgraces se réitérant & s'accumulant sans cesse les unes sur les autres, enfin

Efforts inutiles pour secourir Préneste. Norbanus & Carbon abandonnent l'Italie.

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

les principaux chefs désespérérent totalement des affaires, & abandonnérent l'Italie. Norbanus se retira à Rhodes, & Carbon en Afrique. Ils laissoient néanmoins des forces encore formidables : & outre plusieurs légions Romaines, une armée de quarante mille tant Lucaniens que Samnites, commandée par trois chefs courageux & expérimentés, M. Lamponius, Pontius Téléfinus, & Gutta de Capoue, donna de terribles allarmes à Sylla.

Derniére bataille, livrée aux portes de Rome, entre Sylla & les Samnites.

Plut. in Sylla.

Cette armée, jointe à Carrinas, Damasippus, & quelques autres chefs du même parti, avoit tenté sans succès de forcer des gorges, par lesquelles il faloit passer pour pénétrer jusqu'à Préneste, & qui étoient gardées par Sylla. Enfin se voyant Sylla en tête, & sachant que Pompée s'avançoit pour les prendre en queue, Téléfinus, grand Capitaine & homme de ressources, forma subitement le dessein d'aller attaquer Rome même, qui étoit actuellement sans défense : & peu s'en falut qu'il ne réussit. Car étant parti de nuit, il déroba si adroitement sa marche aux adversaires, qu'il arriva à une demi-lieue de la ville, du côté de la porte Colline, sans avoir trouvé d'obstacle, bien fier & bien glorieux d'avoir trom-

trompé de si habiles Généraux. La terreur fut aussi grande dans Rome, que lorsqu'autrefois on avoit vû Annibal aux portes : & le danger n'étoit pas moindre. Ce n'étoient que courses incertaines, que cris lamentables des femmes & des enfans, qui déploroient leur infortune, & appréhendoient tout ce que peut craindre une ville prise d'assaut. Au point du jour la plus brillante jeunesse de Rome sortit à cheval pour aller reconnoître l'ennemi, & pour escarmoucher. Plusieurs furent tués, & entre autres un Ap. Claudius. Enfin on vit arriver Balbus envoyé par Sylla avec sept cens chevaux. Il étoit venu à toute bride, & n'ayant pris qu'un moment haleine, il alla sur le champ harceler & amuser les Samnites, en attendant Sylla, qui vint réellement peu après avec toute son armée, & qui à mesure que les troupes arrivoient les faisoit repaître à la hâte & les rangeoit en même tems en bataille. Dolabella & Torquatus, deux des principaux Officiers, voulurent lui représenter qu'il seroit plus à propos de ne point exposer sur le champ au combat des troupes fatiguées d'une marche forcée. Il ne les écouta point, & fit sonner la charge. C'étoit le premier No-

AN. R. 670.
Av. J.C. 82.

 vembre,

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

vembre, sur les trois heures après midi.

Le combat fut des plus rudes. La haine échauffoit les courages de part & d'autre : & jamais l'intérêt ne fut plus grand, puisqu'il s'agissoit du sort de la ville de Rome, devant laquelle ils combattoient. L'aîle droite de Sylla, que commandoit Crassus, fut pleinement victorieuse, mais elle s'éloigna du champ de bataille, & poursuivit fort loin les fuyards. La gauche, où étoit le Général en personne, souffrit beaucoup, & avoit peine à résister. Sylla ne se ménageoit pas : il alloit de rang en rang, monté sur un beau cheval blanc, plein de feu & très-léger à la course. Deux des ennemis le reconnurent, & se mirent en disposition de lancer sur lui leurs javelines. Heureusement son écuyer les apperçut, & d'un coup de fouet animant le cheval de son maître, il le fit avancer si à propos, que les deux javelines vinrent tomber à peu de distance de la croupe du cheval.

Cependant Télésinus encourageoit ses Samnites, en leur criant „ [a] que c'étoit „ ici le dernier jour des Romains ; qu'il „ fa-

a Adesse Romanis ultimum diem: eruendam delendamque urbem: nunquam defuturos raptores Italicæ libertatis lupos, nisi sylva in quam refugere solerent esset excisa. *Vell.* II. 27.

,, faloit prendre & ruiner leur ville ; AN. R. 670.
,, que jamais on ne se délivreroit de ces Av. J.C.
,, loups ravissans, de ces fiers ennemis 82.
,, de la liberté de l'Italie, si l'on ne dé-
,, truisoit leur repaire.,, Sylla se trouvoit alors dans le plus grand danger qu'il eût couru de sa vie. Soit superstition, soit pour faire reprendre cœur à ses troupes, il tira de son sein une petite figure d'Apollon Pythien, qu'il avoit enlevée de Delphes, & qu'il portoit toujours sur lui: & la baisant, & lui adressant la parole, ,, O Apollon, disoit-il, après
,, avoir rendu l'heureux Sylla victorieux
,, en tant d'occasions, ne l'avez-vous
,, amené aux portes de sa patrie, que
,, pour l'y faire périr honteusement avec
,, ses concitoyens?,, En même tems il animoit les siens à bien faire, par priéres, par menaces, en prenant même quelques-uns par le bras pour les forcer de tourner tête. Tout fut inutile: le désordre augmenta de plus en plus: & lui-même entraîné par les fuyards, fut obligé de céder à l'ennemi vainqueur, ayant perdu un grand nombre de personnes de marque. Plusieurs, qui étoient sortis de Rome pour être spectateurs du combat, payérent bien chérement leur curiosité, & furent tués ou écrasés.

AN. R. 670. Av. J.C. 82. L'allarme fut si grande, que peu s'en fallut que le siége de Préneste ne fût levé, parce que la fuite en porta quelques-uns de ce côté-là, qui dirent à Lucrétius Ofella que tout étoit perdu, que Sylla étoit vaincu, & que la ville de Rome étoit prise.

Enfin Sylla reprit le dessus, sans que nous puissions trop dire comment, faute de mémoires assez instructifs. Ce que *Vell.* II. 27. nous savons c'est qu'après une heure de nuit les Romains commencérent à respirer, & les Samnites à avoir du désavantage; que l'on se battit bien avant dans la nuit; que Pontius Télésinus fut blessé à mort, & trouvé le lendemain sur le champ de bataille, ayant encore un reste de vie, & avec un air de fierté que les approches même de la mort n'avoient pu lui faire perdre. Son camp fut pris, son armée taillée en piéces ou *Strabo, l.* V. *p.* 249. dissipée. Il échappa peu de Samnites. Car Sylla avoit défendu qu'on leur fît aucun quartier.

Plut. Lorsque la nuit étoit déja bien avancée, Sylla reçut des nouvelles de Crassus, qui avoit poursuivi les ennemis jusqu'à la ville d'Antemnes, à plus de deux lieues au-delà de Rome. Il demandoit des rafraichissemens pour ses soldats, qui

qui s'étoient campés au lieu même où ils avoient cessé de poursuivre. Il auroit épargné bien des dangers & de vives inquiétudes à son Général, si après avoir mis en fuite l'aîle des ennemis qui lui étoit opposée, il eût seulement envoyé après eux ce qu'il faloit de troupes pour les empêcher de se rallier, & fût venu avec ses principales forces au secours de l'aîle gauche des Romains.

An. R. 670.
Av. J.C. 82.

Changement dans les mœurs de Sylla.

Cette victoire de Sylla porta le dernier coup au parti de Marius, & à la ligue Sociale: & le [a] vainqueur auroit été le plus heureux & le plus glorieux des hommes, s'il eût cessé de vivre le jour qu'il acheva de vaincre. Mais il déshonora sa victoire par les plus odieuses & les plus déteſtables cruautés: ce qui doit paroître d'autant plus étonnant, que jusques-là il avoit montré de la modération & de la douceur, & qu'il étoit même naturellement gai & enjoué, caractére qui ne paroît pas annoncer une disposition à devenir cruel. Au contraire il avoit paru compatissant, & on l'avoit vû s'attendrir souvent jusqu'aux larmes. Car pour ce qui est de Marius, il étoit né féroce : & la souveraine puissance avoit

Plut.

a Felicis nomen usurpasset justissimè, si eumdem & vincendi & vivendi finem habuisset. *Vell.* II. 27.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

avoit fortifié & non changé ſon caractére. Il n'en eſt pas de même de Sylla : & ſon [a] exemple eſt tout-à-fait propre à décrier la proſpérité & la puiſſance abſolue, comme rendant les hommes faſtueux, inſolens, & inhumains : ſoit qu'elle change véritablement leurs mœurs, ſoit qu'elle découvre ſeulement des vices qui ſans elle ſeroient demeurés cachés.

Six mille priſonniers ſont maſſacrés par ſes ordres.

Le premier trait par lequel il manifeſta le goût qu'il avoit pris pour la cruauté, fut le meurtre de ſix à ſept mille priſonniers. Trois mille hommes après le combat s'étant offerts de ſe rendre à lui, il leur promit la vie ſauve, s'ils vouloient mériter leur grace en attaquant leurs compagnons, qui n'étoient pas encore ſoumis. Ils le firent : & dans le combat qui ſe livra, pluſieurs ayant été tués de part & d'autre, tout ce qui reſta des deux corps au nombre de ſix mille hommes ſe livrérent à lui ſur ſa parole. Il les aſſembla tous dans un même

[a] Εἰκότως προσετρίψατο ταῖς μεγάλαις ἐξουσίαις διαβολὴν, ὡς τὰ ἤθη μένειν οὐκ ἐώσαις ἐπὶ τῶν ἐξ ἀρχῆς τρόπων, ἀλλ' ἔμπληκτα καὶ χαῦνα καὶ ἀπάνθρωπα ποιούσαις . . . εἴτε κίνησις ἦν καὶ μεταβολὴ φύσεως ὑπὸ τύχης, εἴτε μᾶλλον ὑποκειμένης ἀποκάλυψις ἐν ἐξουσίᾳ κακίας. *Plut. in Sylla.*

même lieu, leur faisant espérer qu'il les distribueroit dans ses légions. Mais il donna ordre qu'on les massacrât dans le tems que non loin de cet endroit il tenoit le Sénat dans le temple de Bellone. Et cette action si horrible en elle-même n'est pas encore ce qu'il y a ici de plus affreux. Mais au cri effroyable que jettérent ces malheureux lorsqu'ils virent qu'on les alloit égorger, tout le Sénat s'étant troublé, Sylla ne changea point de visage, & avec un sang froid & une tranquillité qu'à peine attendroit-on d'un tyran endurci dans le crime dès l'enfance. [a] *Messieurs*, dit-il aux Sénateurs, *prêtez-moi attention, c'est un petit nombre de séditieux que l'on met à mort par mon ordre.*

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

Ce carnage fut comme le signal des meurtres dont la ville fut remplie les jours suivans. Une des premiéres victimes de la vengeance de Sylla fut le cruel Damasippe, à la mort duquel tout le monde applaudit. Si le vainqueur n'eût fait périr que de semblables pestes publiques, la joie eût été universelle. Mais il poursuivoit avec acharnement tous les restes du parti vaincu:

Rome remplie de meurtres.

Sallust. Catil. n. 51.

a Hoc agamus, P.C Seditiosi pauculi meo jussu occiduntur. *Sen. de Clem.* I. 12.

AN. R. 670. Av. J.C. 82. vaincu: & de plus ceux qui l'approchoient & qui avoient du crédit auprès de lui se défaisoient sous son autorité & de son aveu de leurs ennemis particuliers, ou même de ceux dont les biens leur faisoient envie.

Proscription. *Plut. in Syll. Oros.* V. 21. *Flor.* III. 21. Au milieu de tant d'horreurs le Sénat s'étant assemblé, il y eut des murmures & des plaintes: & Q. Catulus, fils de celui que Marius avoit fait périr, osa élever sa voix, & dire tout haut: *Avec qui donc prétendons-nous vivre si nous tuons dans les combats ceux qui ont les armes à la main, & dans la paix ceux qui ne les ont plus?* Un jeune homme qui se nommoit C. Métellus alla plus loin; & s'adressant à Sylla lui-même, il lui demanda quelle seroit la fin des maux publics. *Car*, ajouta-t-il, *nous ne cherchons point à sauver ceux que vous avez condamnés à périr: mais il est juste de tirer d'inquiétude ceux à qui vous laissez la vie.* Sylla ayant répondu qu'il n'avoit pas encore déterminé qui étoient ceux à qui il devoit faire grace, un certain Furfidius, homme de bas lieu & indigne flatteur, prit la parole, & lui dit: *Et bien, faites-nous connoître qui sont ceux que vous avez condamnés.* Sylla répondit qu'il le feroit: & c'est ainsi que fut amenée

née cette horrible proſcription, qui fait encore aujourd'hui frémir après tant de ſiécles. AN. R. 670. AV. J.C. 82.

Car le lendemain Sylla, ſans avoir pris l'avis d'aucun de ceux qui étoient en charge, fit dreſſer & afficher dans la place publique une liſte de quatre-vingts noms, à la tête deſquels étoient les deux Conſuls actuellement en charge, Carbon & Marius : puis Scipion & Norbanus, qui avoient exercé le Conſulat l'année précédente ; enſuite Sertorius, & enfin ceux qui ſe faiſoient diſtinguer davantage entre les ennemis du parti victorieux. Le jour ſuivant nouvelle liſte de deux cens vingt, & le troiſiéme un pareil nombre. Et Sylla haranguant le peuple à ce ſujet, dit qu'il avoit proſcrit ceux dont il s'étoit ſouvenu, & qu'à meſure que les noms des autres ſe préſenteroient à ſa mémoire, il les proſcriroit. Il ajouta qu'il ne pardonneroit à aucun de ſes ennemis, & qu'il traiteroit avec la derniére rigueur tous ceux qui depuis le jour que le Conſul Scipion avoit rompu le traité avec lui & manqué à ſa parole, avoient rendu ſervice au parti contraire, ou en commandant des armées, ou comme Queſteurs, ou comme Tribuns des ſoldats, ou enfin de quelque maniére que ce pût être.

Plut.

Appian.

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

On voit quelle étendue il donnoit à ſa vengeance, & combien le nombre des coupables devoit être grand. On en fit la recherche & dans Rome & dans toute l'Italie. C'étoit un crime d'avoir porté les armes ſous Carbon, Norbanus, ou Marius, d'avoir payé les taxes qu'ils avoient impoſées, en un mot de les avoir aidés de conſeils, de vivres, ou d'argent. Les liaiſons d'amitié & d'hoſpitalité, ſocieté d'affaires, avoir prêté à quelqu'un des ennemis de Sylla, ou en avoir emprunté quelque ſomme, il n'en falloit pas davantage pour être condamné. Bien entendu que c'étoit principalement contre les riches que l'on faiſoit valoir toutes ces accuſations. Après cet expoſé, il eſt aiſé de concevoir que le nombre des proſcrits ſe ſoit groſſi tellement, qu'on le faſſe monter à quatre mille ſept cens, dont deux mille tant Sénateurs que Chevaliers. Et le tyran étoit ſi éloigné d'avoir honte d'une ſi déteſtable barbarie, qu'il fit mettre les noms de cette multitude de proſcrits ſur les regîtres publics, comme s'il ſe fût agi de quelque exploit glorieux dont il eût falu conſerver le ſouvenir à la poſtérité.

Val. Max. IX. 2.

Plut.

L'Edit de proſcription puniſſoit la com-

compassion & l'humanité comme un crime, imposant peine de mort à quiconque recevroit un proscrit, & lui donneroit asyle, sans excepter ni frére, ni pére, ni fils. Au contraire on promettoit aux assassins deux talens pour récompense du meurtre, quand même ce seroit un esclave qui tueroit son maître, ou un fils qui tueroit son pére. De plus les biens des proscrits étoient confisqués, &, ce qui parut le plus injuste, leurs fils & petits-fils déclarés incapables de posséder aucune charge. Cette derniére iniquité a été relevée par plusieurs Ecrivains: mais nul ne l'a peinte avec plus de force que Salluste, qui fait ainsi parler Lépidus. [a] *Sylla est le seul, depuis que le genre humain subsiste, qui ait préparé des supplices à ceux mêmes qui ne sont pas encore nés, ensorte qu'avant que la vie leur soit assûrée, la vexation est déja toute prête & les attend par avance.*

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

La proscription ne se renferma pas dans Rome: elle s'étendit, comme nous l'avons dit, dans toutes les villes d'Italie: & il n'y avoit ni temple, si saint qu'il pût être, ni foyer domestique, ni maison

a Quin solus omnium post memoriam hominum supplicia in posteros composuit, quis priùs injuria quàm vita certa esset. *Sall. Hist.* I.

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

son paternelle, qui fût un lieu de sûreté. Les maris étoient égorgés entre les bras de leurs femmes, & les fils entre ceux de leurs méres. Il y eut même des femmes comprises dans cette funeste boucherie, & livrées à l'épée des meurtriers. Et le nombre de ceux qui furent sacrifiés à la vengeance & au ressentiment, n'égaloit pas à beaucoup près ceux qui étoient proscrits à cause de leurs richesses. Souvent les assassins eux-mêmes disoient que tel devoit sa condamnation & sa mort à une belle maison qu'il possédoit, un autre à ses jardins, un troisiéme à ses bains chauds.

Plutarque cite en particulier un certain Q. Aurelius, homme paisible, qui ne s'étoit jamais mêlé d'aucune affaire, & qui croyoit n'avoir de part à la calamité publique que par la compassion qu'il avoit du malheur des autres. Cet homme s'étant mis à lire la liste des proscrits, uniquement par curiosité, y apperçut son nom. *Ah malheureux* ! s'écria-t-il : *c'est ma terre d'Albe qui me proscrit* : & à quelques pas de là il fut massacré.

Diodor. apud Vales.

Un autre se trouva dans le même cas, mais avec une différence essentielle : c'est qu'il insultoit aux malheureux, & qu'à chaque nom qu'il lisoit, il donnoit l'essor

à ses

An. R. 670. Av. J.C. 82.

à ses réflexions malignes & odieuses. [a] La justice divine, comme le remarque Diodore de Sicile, l'en punit sur le champ. Son nom étoit sur la liste fatale. Réduit au silence, lorsqu'il le vit, il voulut se dérober furtivement : mais il fut reconnu & poignardé.

Cruautés de Catilina. Supplice horrible de Marius Gratidianus. *Plut.*

Les Historiens nous ont laissé peu de détail des faits particuliers qui regardent cette proscription. Ce que nous savons de plus circonstancié, ce sont les exploits de Catilina, qui fit dès-lors l'apprentissage des plus grands crimes. Il commença par tuer son frére, & ensuite il obtint de Sylla qu'il fût mis au rang des proscrits. Pour témoigner sa reconnoissance de cet horrible bienfait, il se chargea du supplice de M. Marius Gratidianus, que [b] Sylla avoit condamné à être immolé sur le tombeau de Catulus, homme plein de douceur, & qui eût été bien éloigné de souhaiter une pareille vengeance. Mais c'étoit comme des représailles de la mort de L. César, égorgé quelques années auparavant par la faction contraire sur le tombeau de Q. Varius.

Seneca de Ira, III. 18. *Val. Max.* IX. 2.

a *Ἔνθα δὴ δαιμονίου τινὸς νέμεσις τῷ διασύροντι τὴν τῶν ἀκληρούντων τύχην, ἐπέθηκε τὴν πρέπουσαν τῇ κακίᾳ τιμωρίαν. Diod.*

b Catilina M. Marium ante bustum Q. Catuli carpebat, gravissimus mitissimi viri cineribus. *Senec.*

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

L'infortuné Gratidianus, qui avoit été presque adoré par le peuple Romain, fut donc traîné par les rues de Rome jusqu'au delà du Tibre, & frappé de verges par les bourreaux pendant tout le chemin. Lorsqu'il fut arrivé au lieu du supplice, Catilina lui fit arracher les yeux, couper les mains & la langue, briser les os des cuisses, & après l'avoir ainsi tourmenté dans toutes les parties de son corps, enfin il termina en lui tranchant la tête son supplice & sa vie. Un Sénateur, présent à cet horrible spectacle, s'étant trouvé mal & étant tombé en défaillance, fut tué sur le champ. Catilina prit la tête toute sanglante de Gratidianus, & l'apporta aux pieds de Sylla dans la place publique : après quoi, pour joindre l'impiété à l'inhumanité, il alla laver ses mains dans le bassin d'eau lustrale du temple d'Apollon.

Catilina méritoit d'être récompensé par Sylla. Il fut donc mis à la tête des soldats Gaulois, qui faisoient la plupart de ces cruelles exécutions. Aidé de leur ministére il fit périr un grand nombre de Chevaliers des plus distingués, entre lesquels on compte Q. Cécilius son beaufrére, qu'il tua de sa propre main.

Oppianicus

Cicéron nous fournit encore un trait, qui

qui fera voir comment les vengeances particuliéres s'exerçoient à l'ombre de celle de Sylla. Oppianicus, Chevalier Romain de la ville de Larinum dans l'Apulie, homme couvert de crimes, ayant fait aſſaſſiner ſecrétement le frére de ſa femme, afin que ſon fils recueillît seul la ſucceſſion d'une grand'mére, ſe vit menacé par les parens du mort, qui lui déclarérent, que s'ils pouvoient recouvrer des preuves, ils l'accuſeroient & le pourſuivroient en juſtice. Ce ſcélérat vient à Rome, prend une commiſſion de Sylla; & étant retourné à Larinum avec des ſoldats, il fit maſſacrer tous ceux qui l'avoient menacé de l'accuſer.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

Oppianicus exerce ſes vengeances particuliéres à la faveur de la proſcription.

Cic. pro Cluent.

On ne peut douter que tant de cruautés ne révoltaſſent infiniment les eſprits contre celui qui en étoit l'auteur. Mais la crainte étouffoit tous les autres ſenti mens; & ces fiers Romains, dominateurs ſuperbes des nations, gémiſſoient eux-mêmes indignement ſous l'eſclavage du tyran le plus impitoyable qui fût jamais. Nous ne pouvons citer pour exemple de générosité dans ces tems-ci, qu'un ſeul enfant. Caton, alors âgé de quatorze ans, ſembla ſeul avoir conſervé les maximes anciennes & le cœur Romain. Sylla

Caton, âgé de quatorze ans, veut tuer Sylla.

Plut. Cat.

An. R. 670. Av. J.C. 82. étoit ami de ſa famille, & lui permettoit par cette raiſon de venir le voir quelquefois. C'étoit une faveur ſignalée: & le Précepteur du jeune Caton, homme ſage, & qui ſentoit combien cette diſtinction étoit & honorable & utile pour ſon éléve, le menoit ſouvent à la maiſon de Sylla. Tout y reſpiroit l'horreur: on n'y voyoit que têtes ſanglantes que l'on y apportoit de toutes parts, ou de malheureux citoyens que l'on en emmenoit pour les faire périr dans les tourmens. L'enfant frappé de cet horrible ſpectacle, & voyant tout le monde gémir ſecrétement, demanda à ſon Précepteur pourquoi perſonne ne tuoit un tel tyran. *C'eſt*, lui répondit-il, *qu'on le craint encore plus qu'on ne le hait. Et que ne m'avez-vous donc*, reprit l'enfant, *donné une épée, afin que je tuaſſe le tyran, & que je délivraſſe ma patrie de la ſervitude?* Il prononça ces mots d'un ton de voix & d'un air de viſage qui firent trembler Sarpédon. C'étoit le nom du Précepteur, qui depuis ce moment obſerva ſoigneuſement ſon diſciple, dans la crainte qu'il ne ſe portât à un coup hardi, auquel alors perſonne n'oſoit penſer.

César proſcrit, & ſauvé

Entre ceux qui échappérent à la proſcription aucun nom n'eſt plus célébre que

que celui de César, qui n'avoit alors que dix-huit ans. J'ai déja dit qu'il étoit neveu de la femme de Marius, & en conséquence cousin germain du jeune Marius actuellement Consul. Il avoit contracté un nouvel engagement avec ce parti, en épousant la fille de Cinna, que toute la puissance de Sylla vainqueur ne put l'engager à répudier. Il fut donc obligé de se cacher, &, quoiqu'il eût actuellement la fiévre quarte, de changer presque toutes les nuits de retraite. Il fut même dans une occasion reconnu par les satellites de Sylla: mais il se tira de leurs mains à force d'argent. Il avoit des amis puissans qui sollicitoient pour lui. Sylla néanmoins demeura longtems inflexible. Enfin comme ils le pressoient, & lui demandoient ce qu'il pouvoit craindre d'un enfant, [a] *Vous le voulez, leur dit Sylla. Eh bien je vous accorde sa grace. Mais je vous avertis que vous sauvez le destructeur futur de notre ouvrage, & de tout le parti de la Noblesse. Car cet enfant vaut lui seul plusieurs Marius.* Jamais prédiction ne fut plus exactement vérifiée:

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

par l'intercession d'amis puissans.

Mots de Sylla à son sujet.

Sueton. Cæs. I. Plut. Cæs.

a Vincerent, ac sibi haberent: dummodo scirent eum quem incolumem tantopere cuperent, quandoque optimatium partibus, quas secum simul defendissent, exitio futurum: nam Cæsari multos Marios inesse. *Suet.*

An. R. 670. Av. J.C. 82.

& elle prouve que Sylla avoit une grande pénétration, & se connoissoit bien en hommes. On rapporte encore de lui un autre mot dans le même sens au sujet du même César, qui dans sa jeunesse avoit des maniéres fort molles, prenoit des airs de petit-maître, & en particulier laissoit toujours sa ceinture fort lâche. [a] Sylla ne fut point la dupe de ces dehors efféminés, & il avoit coutume de dire à ses amis, *Donnez-vous de garde de cet enfant dont la ceinture lâche sembleroit annoncer la mollesse : il n'est rien moins que ce qu'il paroît.* La grace de César fut donc en quelque façon arrachée à Sylla. Il falut au moins que César s'éloignât de l'Italie, & il alla en Asie faire ses premiéres armes sous Minucius Thermus.

Fin du siége de Prénefte. Mort du jeune Marius.

Appian. Plut. in Syll. Liv. Epit.

Cependant le siége de Préneste finit, & donna une nouvelle matiére aux cruautés de Sylla. Il y avoit envoyé à Lucretius Ofella son Lieutenant la tête de Teléfinus tué à la bataille de la porte Colline, & celles de deux Commandans Romains, Carrinas & Marcius, massacrés par ses ordres après le combat : il y

a Unde emanasse Syllæ dictum (ferunt) optimates sæpius admonentis, ut malè præcinctum puerum caverent. *Suet. Cæs.* 46.

y envoya encore la tête de Gratidianus: de sorte que les assiégés voyant qu'ils avoient perdu tous leurs chefs, sachant la désertion de Norbanus & de Carbon, & n'ayant aucune ressource, prirent le parti d'ouvrir les portes au vainqueur. Le Consul Marius ne voulut pas néanmoins se rendre: mais ayant tâché de se sauver par des soûterrains qui conduisoient de la ville dans la campagne, & trouvant les issues fermées & gardées par des soldats, il se battit avec le jeune Teléfinus, frére de celui dont nous venons de parler. Leur dessein étoit de se délivrer tous deux à la fois par une mort honorable des supplices que leur préparoit Sylla. Mais Marius après avoir tué son ami, se trouvant simplement blessé, se fit achever par un de ses esclaves. Sa tête fut portée à Sylla, qui la fit mettre sur la Tribune aux Harangues, & qui en la considérant, insulta à la jeunesse de ce Consul, *qui auroit dû*, disoit-il, *manier la rame, avant que d'entreprendre de conduire le gouvernail.*

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

Le jeune Marius ne s'étoit guéres montré imitateur de son pére, que par rapport à la cruauté. Du reste après avoir d'abord donné quelques signes de bravoure, qui l'avoient même fait appeller

Plut. in Mario.

AN. R. 676. Av. J.C. 82.

fils de Mars, il démentit tellement ses premiers essais, qu'il mérita d'être surnommé *fils de Vénus*.

Sylla prend le surnom d'*Heureux*.

On remarque néanmoins, comme une preuve de la haute idée que Sylla avoit de ce jeune ennemi, qu'il ne prit le surnom d'*Heureux*, que lorsqu'il s'en vit défait. Mais je ne trouve cette observation & cette date précise que dans un Auteur dont le jugement n'est pas sûr. Ce qui est vrai, c'est que Sylla, qui toute sa vie s'étoit fait honneur, comme nous l'avons marqué, d'être favorisé de la Fortune, & ce qu'on appelle un homme *Heureux*, en prit solemnellement le surnom vers ces tems-ci : de sorte qu'il se faisoit appeller *L. Cornelius Sylla Felix*; & en écrivant aux Grecs, ou dans les Actes qui devoient être mis en langue Grecque, il traduisoit le mot *Felix* par celui d'Ἐπαφρόδιτος, qui veut dire *aimé de Vénus*. Et sa femme Métella étant accouchée de deux enfans jumeaux, garçon & fille, il fit appeller l'un *Faustus*, & l'autre *Fausta*, c'est-à-dire, *Heureux* & *Heureuse*. Quel bonheur que celui d'un homme couvert du sang de ses compatriotes, & qui s'est rendu l'horreur du genre humain !

Vell. II. 27.

Plut. in *Sulla*. *Appian*.

Massacre exécuté

Dès que la ville de Préneste fut prise, Sylla

Sylla s'y transporta. Lucrétius avoit déja fait tuer plusieurs Sénateurs du parti de Marius, qu'il avoit trouvés dans cette ville. Sylla acheva, & condamna à mort ceux que son Lieutenant avoit fait mettre en prison. Ensuite il ordonna à tous ceux qui étoient dans Préneste de se partager en trois bandes, Romains, Prénestins, & Samnites. Il dit aux Romains qu'ils avoient mérité la mort, mais qu'il vouloit bien leur faire grace en considération de la commune patrie. A l'égard des Prénestins, il commença à examiner les différens cas où ils pouvoient être, pour régler sur ces differences sa conduite à leur égard. Puis trouvant la discussion trop longue, & n'ayant pas le tems d'y vaquer, il ordonna qu'ils fussent tous massacrés avec les Samnites, auxquels il ne pardonnoit jamais. Il n'excepta qu'un seul Prénestin, qui étoit celui chez qui il logeoit. Mais cet homme généreux, disant qu'il ne vouloit point être redevable de la vie au bourreau de ses concitoyens, se jetta au milieu d'eux, & fut égorgé. Le nombre de ceux qui périrent en cette occasion se monta, selon Plutarque, à douze mille. Les femmes & les enfans furent seuls épargnés. La ville fut livrée au pillage, & le territoire con-

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

par Sylla dans Préneste.

AN. R. 670. AV. J.C. 82.

confiſqué au profit du peuple Romain.

Villes proſcrites, vendues, raſées par Sylla. *Flor.* III. 21.

Ce n'étoit plus aſſez pour Sylla de proſcrire les têtes des particuliers: il proſcrivit les villes entiéres. Sans parler de celles dont il abattit les murailles, ou détruiſit les citadelles, ou qu'il accabla de taxes & d'amendes, pluſieurs furent vendues à l'encan avec leurs territoires, Préneſte, dont nous venons de parler, Spoléte, Interamna, Florence. Il fit faire le procès à la ville de Sulmo dans le pays des Volſques, avant même qu'elle fût priſe, & la fit condamner à être raſée.

Strab. l. V. *p.* 249.

Il exerça la même rigueur ſur les villes du pays des Samnites: & Strabon témoigne que de ſon tems elles n'étoient plus que des bourgades, ou même avoient été entiérement ruinées; & il nomme entre autres Bovianum, Eſernia, Téléſia.

Pompée eſt envoyé en Sicile pourſuivre les reſtes du parti vaincu.

L'Italie étoit réduite, & perſonne n'y réſiſtoit plus à Sylla. Mais il reſtoit encore de grands débris du parti vaincu répandus dans les Provinces, Perperna en Sicile, Carbon & Domitius en Afrique, Sertorius en Eſpagne. Pour ce qui eſt de ce dernier, il fallut bien des efforts & bien des années pour le détruire: nous en parlerons amplement dans la ſuite. Pompée fut envoyé par Sylla à la pourſuite des autres.

Dès

Dès qu'il parut en Sicile, Perperna se retira, & Carbon vint lui-même se jetter entre ses mains. Car étant parti d'Afrique avec plusieurs Sénateurs & autres gens de marque qui lui étoient demeurés fidéles, & s'étant avancé jusqu'à l'isle de * Cossura pour tâcher d'avoir des nouvelles sûres d'Italie, il détacha L. Brutus dans une barque de pêcheur avec ordre d'aller à Lilybée s'informer si Pompée étoit en Sicile. La barque fut arrêtée, & Brutus voyant qu'il ne pouvoit échapper, se tua lui-même, ayant appuyé la garde de son épée contre le banc des rameurs, & se jettant sur la pointe de tout le poids de son corps. Pompée averti que Carbon étoit dans l'isle de Cossura, l'envoya prendre, lui & tous ceux qui l'accompagnoient: & les fit sur le champ mettre à mort sans vouloir les voir, hors Carbon, à l'égard duquel il se conduisit d'une maniére qui a été justement blâmée d'orgueil & d'inhumanité. Il est vrai, dit Plutarque, qu'il ne pouvoit guéres se dispenser de lui ôter la vie. Mais on ne pardonna pas à un jeune homme de vingt-quatre ans, & à un simple Chevalier Romain, comme il étoit encore, d'avoir fait traîner devant lui un Consul

AN. R. 670.
AV. J.C. 82.
Plut. in Pomp. & Appian.

Mort de Carbon.

* *Pantalarée.*

AN. R. 670. AV. J.C. 82. *Val. Max.* V. 3. 5. & VI. 2. 8.

actuellement revêtu pour la troisiéme fois de cette dignité suprême, & qui même lui avoit autrefois rendu service dans le procès qu'il avoit eu à soutenir pour la mémoire & les biens de son pére. Pompée invectiva du haut de son Tribunal contre ce malheureux prosterné à ses pieds, & ensuite ordonna qu'on le menât au supplice. Carbon montra autant de lâcheté en mourant, qu'il avoit fait paroître de cruauté & d'insolence dans le tems de sa prospérité. Pour gagner quelques misérables momens de vie, il feignit une colique, qui l'obligeoit de se retirer en un lieu à l'écart: & comme il y demeuroit trop longtems, un soldat alla lui couper la tête dans ce honteux asyle. Cette tête fut envoyée à Rome pour être présentée à Sylla.

Mort de Soranus.

La mort de Q. Valerius Soranus a attiré aussi des reproches à Pompée: & il les mériteroit, si les faits étoient constans. Soranus étoit homme de condition, & avoit été Préteur; d'ailleurs le plus docte des Romains, & parfaitement instruit soit dans la Philosophie, soit dans ce qui regardoit les anciens rits & les pratiques de la Religion de son pays. Pompée, dit-on, après l'avoir beaucoup questionné en se promenant avec lui,

lui, & avoir tiré de lui ce qu'il vouloit savoir, l'envoya au supplice. Il y auroit sans doute dans cette façon d'agir de la noirceur & de la perfidie. Mais ce fait a pour garant C. Oppius, ami de César, & dès lors justement suspect lorsqu'il s'agit de Pompée. En effet Plutarque assûre qu'il ne se prêta que forcément à la vengeance de Sylla, & que s'il fut obligé de faire mourir ceux qui furent pris au vû & au sçû du Public; il ferma les yeux sur plusieurs qui demeurérent cachés en différentes retraites, & en aida même quelques-uns à se sauver.

An. R. 670. Av. J.C. 82.

Douceur de Pompée.

Il fit plus, & osa montrer de la générosité dans une occasion éclatante. Il avoit résolu de châtier la ville d'Himéra, qui avoit suivi le parti de Marius. Le premier citoyen de cette ville, qui se nommoit Sthénius, se présenta à lui, & le pria instamment de ne point faire tomber sur une multitude innocente la peine dûe à un seul coupable. *Et qui est ce coupable?* dit Pompée. *C'est moi*, reprit Sthénius. *Je suis le seul qui ai engagé mes citoyens dans le parti contraire au vôtre. J'y ai amené mes amis par la persuasion : j'y ai contraint mes ennemis par la force. Ainsi je suis seul responsable d'une faute que j'ai seul commise.* Pompée jugea

Générosité de Sthénius.

An. R. 670. Av. J. C. 82.

qu'un homme d'un courage ſi héroïque étoit plus digne de ſon amitié, que du ſupplice : & non ſeulement il lui pardonna, mais en ſa conſidération à toute la ville.

Conduite tout-à-fait louable de Pompée en Sicile.

Diod. apud Valeſ.

Plut.

Tout le reſte de ſa conduite ſe ſoutint: & la Sicile eut grand lieu de ſe louer de lui en toute maniére. Depuis longtems on n'y rendoit point la juſtice, ſans doute parce que les guerres civiles empêchoient que l'on n'y jouît de la tranquillité néceſſaire. Pompée jugea & les différens entre les villes, & les procès entre les particuliers, avec une équité & une intelligence parfaites. Seulement il parla avec hauteur aux Mamertins, qui vouloient décliner ſon Tribunal, & qui alléguoient leurs priviléges. *Il n'eſt point queſtion*, leur dit-il, *de citer les loix à un homme qui a les armes à la main.* Ce diſcours étoit fier; mais ſes actions étoient réglées par la juſtice: & de plus, ſes mœurs tout-à-fait pures, & éloignées de ces plaiſirs foux auxquels l'âge donne un ſi furieux panchant, lui attirérent l'admiration. Il eut auſſi grand ſoin d'empêcher que les vexations, dont il s'abſtenoit lui-même, ne fuſſent exercées par ceux qui étoient ſous ſes ordres. Il porta cette attention juſqu'à une précaution ſinguliére

par

par rapport aux soldats. Car ayant appris que dans les marches ils se débandoient pour piller, il fit cacheter leurs épées à l'entrée du fourreau, & celui qui avoit rompu le cachet étoit puni.

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

§. II.

Sylla se fait nommer Dictateur. Pouvoir sans bornes donné à Sylla. Il se montre avec l'appareil le plus terrible. Il fait massacrer dans la Place Lucrétius Ofella, qui demandoit le Consulat malgré sa défense. Il triomphe de Mithridate. Loix de Sylla. Il affoiblit & abaisse le Tribunat. Il aggrandit l'enceinte de la ville. Il vend les biens des proscrits d'une maniére tyrannique. Bonne volonté d'un mauvais Poéte récompensée par Sylla. Sylla homme de plaisir. Crassus s'enrichit des biens des proscrits. Produit qui revient au Trésor public de la vente de ces biens. Affaire de Sex. Roscius. Commencemens de Cicéron. Sa naissance. Ses premiéres études. Il se fait dès-lors admirer. Ses travaux au sortir des Ecoles: Philosophie: Droit: Exercices propres de l'Eloquence. Il est chargé de la cause de Sex. Roscius, & la plaide avec beaucoup de courage & de liberté. Il fait un voyage en Asie. Douleur d'Apollo-

lonius Molon à son sujet. Il s'exerce à l'Action avec Roscius le Comédien. Mort de Norbanus. Prise de Nole & de Volaterre. Pompée est envoyé en Afrique contre Domitius. Avanture risible, qui le retarde quelques jours. Bataille où Domitius est vaincu & tué. Pompée porte la guerre dans la Numidie. Sylla le rappelle. Emotion des soldats de Pompée à ce sujet. Surnom de Grand *donné à Pompée par Sylla, qui lui refuse néanmoins le Triomphe. Mot hardi de Pompée. Son triomphe. Sylla Consul en même tems que Dictateur. Tendre reconnoissance de Métellus envers l'auteur du rétablissement de son pére. Triomphe de Muréna, & récit de la guerre qu'il avoit faite à Mithridate. Mithridate appaise la révolte des peuples de la Colchide en leur donnant son fils pour Roi : puis le tue. Occasion de la guerre que Muréna déclare à Mithridate. Evénemens de cette guerre peu considérables. Fin de la guerre. Verrès Lieutenant de Dolabella Proconsul de Cilicie. Il veut enlever la fille de Philodamus ; & ensuite fait condamner à mort Philodamus lui-même & son fils. Dix mille esclaves affranchis par Sylla. Terres distribuées aux Officiers & aux soldats de vingt-trois légions.*

*gions. Sylla abdique la Dictature. Réfléxions sur cet évènement. Cérémonie de l'abdication. Sylla est insulté par un jeune homme. Il reproche à Pompée d'avoir fait Lépidus Consul. Il donne une fête & des repas au Peuple. Mort de Métella. Sylla se remarie avec Valéria. Sylla est attaqué de la maladie pédiculaire. Il donne des loix aux habitans de Pouzzole. Il travaille aux Mémoires de sa vie jusqu'à deux jours avant sa mort. Son Testament. Derniére violence de Sylla. Il meurt. Réfléxion sur le surnom d'*Heureux *pris par Sylla. Obséques de Sylla.*

SYLLA avoit jusqu'ici régné de fait, mais sans titre. Il voulut colorer sa domination de quelque nom respecté, afin qu'elle ne parût pas une pure tyrannie. D'ailleurs il faloit donner un chef à la République, qui n'en avoit plus depuis la mort des Consuls Marius & Carbon. Il profita donc de cette occasion, & étant sorti de la ville, il écrivit au Sénat, qu'il croyoit qu'il étoit à propos d'élire un Interroi. Cette charge n'étoit usitée chez les Romains, que lors qu'il n'y avoit point de Magistrats Curules dans la République. Ainsi la proposition

AN. R. 670. Av. J.C. 82.

Sylla se fait nommer Dictateur.

Appian.

AN. R. 670. Av. J.C. 82. sition de Sylla est une preuve que l'année 670. étant révolue avoit mis fin à la Magistrature des Préteurs & des Ediles, & que nous sommes maintenant dans l'année 671.

AN. R. 671. Av. J.C. 81. L'élection se fit selon la coutume par les Patriciens, & L. Valerius Flaccus actuellement Prince du Sénat, fut élû Interroi. Alors Sylla se découvrit. On s'étoit imaginé qu'il ne s'agissoit en nommant un Interroi, que de parvenir à élire des Consuls. Mais Sylla fit connoitre ses intentions par une lettre qu'il écrivit à Flaccus, dans laquelle il le chargeoit de déclarer en son nom & de sa part au Peuple, qu'il jugeoit nécessaire de nommer un Dictateur, & cela, non pour un tems déterminé, mais jusqu'à-ce que la ville, l'Italie, & la République fussent remises des violentes secousses dont la guerre civile les avoit agitées. Il étoit assez clair que c'étoit à lui-même qu'il prétendoit qu'on donnât la Dictature. Mais afin de ne laisser aucune ambiguité sur ce point, il ajoutoit au bas de la lettre, que si on vouloit le charger de ce fardeau, il consentiroit à rendre encore ce service à la République.

Il n'y avoit point de liberté à espérer. Le Peuple en saisit au moins l'ombre & l'ima-

l'image, en faisant la cérémonie de donner ses suffrages comme pour une élection dont il auroit été le maître. Ainsi fut renouvellée dans Rome la Dictature après un intervalle de plus de six-vingts ans, & avec deux différences remarquables : l'une, que ce fut le * Peuple qui créa Sylla Dictateur, au lieu que la nomination à cette charge avoit toujours été faite jusqu'alors par le souverain Magistrat de la République, c'est-à-dire, par un Consul, ou par un Tribun militaire. L'autre différence bien plus importante est que les autres Dictateurs n'avoient jamais été mis en place que pour six mois, & qu'ici le tems étoit illimité.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

Le pouvoir ne l'étoit pas moins. Car quoique dans les meilleurs siécles de la République la Dictature soit appellée par les Historiens une puissance Monarchique & même tyrannique, Sylla ne se contenta point des droits attachés ordinairement à cette charge formidable. Il fut spécifié expressément dans la loi qui fut portée par l'Interroi pour son élection, non seulement que tout ce qu'il

Pouvoir sans bornes donné à Sylla.

Plut. in Sylla.

* *Fabius Maximus avoit été revêtu par le Peuple du pouvoir de la Dictature, mais avec le titre seulement de Prodictateur.* Hist. Rom. T. V. au commenc.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

qu'il avoit fait par le passé, étoit ratifié & approuvé ; mais que pour l'avenir il auroit plein pouvoir de faire tout ce qu'il voudroit, de priver de la vie les citoyens sans forme de procès, de confisquer leurs biens, d'établir des Colonies, de bâtir ou de détruire les villes, de donner ou d'ôter les Royaumes à qui il lui plairoit : [a] loi la plus inique, au jugement de Cicéron, & la moins digne du nom de loi, qui fut jamais. Sylla ayant pris possession de la Dictature, récompensa la bassesse d'ame avec laquelle Flaccus s'étoit prêté à toutes ses volontés, en le faisant son Maître de la Cavalerie.

Sylla se montre avec l'appareil le plus terrible. *Appian.*

Il parut donc dans la place publique avec l'appareil le plus capable d'inspirer la terreur. Il étoit précédé de vingt-quatre Licteurs, qui portoient la hache au milieu des faisceaux : spectacle nouveau pour tous ceux qui vivoient alors, & qui n'avoient jamais vû de Dictateur. Il est vrai que les Consuls avoient chacun douze Licteurs : mais il n'y avoit jamais qu'un de ces deux Magistrats qui fit marcher les siens dans la ville ; l'autre n'avoit qu'un simple huissier : & de plus les haches,

a Omnium legum iniquissimam dissimillimamque legis esse arbitror eam quam L. Flaccus Interrex de Sulla tulit, ut omnia quæcumque ille fecisset essent rata. *Cic. in Rull.* III. 5.

ches, ſymboles du pouvoir de vie & de mort, ne paroiſſoient point dans Rome aux faiſceaux Conſulaires. Sylla, outre les Licteurs, avoit encore autour de lui une garde nombreuſe: & il uſoit dans toute ſon étendue du pouvoir qui lui avoit été attribué. Il en donna un terrible exemple dans l'élection des Conſuls.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

Car pour conſerver à la République ſon ancienne forme, il voulut que l'on créât des Conſuls, des Préteurs, & les autres Magiſtrats à l'ordinaire. Lucrétius Ofella, qui venoit de prendre Préneſte, s'étant mis au nombre des aſpirans au Conſulat, le Dictateur lui défendit de prétendre à cette charge. Lui, qui ſe voyoit des amis & du crédit, qui avoit de l'ambition, qui venoit de rendre tout récemment un ſi grand ſervice au parti de Sylla par la réduction de Préneſte, crut pouvoir mépriſer impunément cette défenſe. Mais pendant qu'il continuoit ſes pourſuites auprès des citoyens dans la Place, le Dictateur, qui de deſſus ſon tribunal voyoit ce qui ſe paſſoit, envoya à lui un Centurion * qui le tua ſur le champ. A ce meurtre toute la foule s'émut:

Il fait maſſacier dans la Place Lucrétius Ofella qui demandoit le Conſulat malgré ſa défenſe. *Plut. Liv. Epit. Appian.*

* *Je ſuis Plutarque. Néantmoins Aſcon. Pedianus dit que Lucrétius Ofella fut tué par Bellienus, oncle de Catilina.*

An. R. 671. Av. J.C. 81. mut: on saisit le Centurion, & on l'amena aux pieds de Sylla. *Laissez-le aller en liberté*, dit le Dictateur: *il n'a fait qu'exécuter mes ordres.* Puis il conta au peuple assemblé un apologue, que je rapporterai d'après Appien, comme fort propre à faire connoître la hauteur inconcevable & l'esprit tyrannique de Sylla, quoiqu'il soit peu digne de la majesté de l'Histoire. Il dit qu'un paysan, qui se sentoit mordu de vermine, nettoya une & deux fois sa chemise, mais qu'à la troisiéme fois il la jetta au feu. *Appliquez-vous cet exemple*, ajouta-t-il : *& que les vaincus, après avoir été châtiés deux fois, ne me forcent pas par une troisiéme folie de recourir au feu, pour n'être plus obligé d'y revenir.* On peut bien juger que personne ne se présenta plus pour demander le Consulat, que sous la permission de ce terrible Dictateur. Il fit élire M. Tullius Decula, & Cn. Cornelius Dolabella, qui n'eurent que le titre de Consuls, sans en avoir la puiissance.

M. TULLIUS DECULA.
CN. CORNELIUS DOLABELLA.

Il triomphe de Mithridate. Sylla, vers les derniers jours du mois de Janvier, fit son entrée dans Rome en triomphe. Il triompha de Mithridate seu-

seulement, & il a été loué avec raison An. R.
de ce qu'il ne fit paroître dans cette 671.
pompe, ni le nom d'aucun citoyen vain- Av. J.C. 81.
cu par lui, ni la représentation d'aucune *Val. Max.*
ville de Romains, quoiqu'il en eût pris *II. 8.*
& forcé plusieurs. Son triomphe fut *Plut.*
magnifique, & orné des plus riches dépouilles de l'Asie. Mais ce qui en faisoit le principal ornement, c'étoit une longue file des plus illustres & des premiers du Sénat & de la ville, qui ayant été mis à l'abri par sa protection des fureurs de Marius & de Cinna, suivoient son char, l'appellant leur pére & leur sauveur, & protestant qu'ils lui étoient redevables du retour dans leur patrie, de la joie si douce qu'ils avoient de revoir leurs femmes & leurs enfans, enfin de la vie même. La cérémonie du triomphe dura deux jours. Le premier, on porta * quinze mille livres pesant d'or, & cent † quinze mille d'argent, qui étoient le fruit de la guerre contre Mithridate; le second, * treize mille livres d'or, & † six mille d'argent, qui avoient été sauvées de l'incendie du Capitole, ou enlevées de différens temples, & ensuite transportées à Préneste par le jeune Marius: & cette origine étoit exprimée dans un tableau que l'on porta en pompe suivant l'usage aux yeux de tout le peuple.

* 23437 *marcs*, 4 *onces.*

† 179687 *marcs*, 4 *onces.*

* 20312 *marcs*, 4 *onces.*

† 9375 *marcs.*

AN. R. 671. Av. J.C. 81. Loix de Sylla.

Le Dictateur s'appliqua ensuite à réformer l'Etat par l'établissement de nouvelles loix : & il le fit avec une sagesse par laquelle il eût été bien à souhaiter qu'eût été dirigé tout le reste de sa conduite.

Quelques-unes de ces loix regardoient les crimes contraires à toute société policée, le crime de faux, celui de l'altération des monnoies, les outrages faits aux citoyens, les empoisonnemens, les assassinats. Par rapport à tous ces crimes, qui ne pouvoient manquer de s'être multipliés beaucoup pendant les troubles & les horreurs des guerres civiles, il renouvella ou amplifia les peines portées par les anciennes loix. Seulement il ajouta aux loix contre les assassinats une exception en faveur de ceux qui avoient tué les proscrits.

D'autres loix avoient pour objet les charges publiques, les dignités, les sacerdoces. Il défendit que personne demandât la Préture avant que d'avoir été Questeur, ou le Consulat avant la Préture. Il renouvella les anciennes défenses de conférer le Consulat une seconde fois au même citoyen, sinon après un intervalle de dix ans. Cette loi avoit été souvent violée dans les années précéden-

cédentes; & si elle fut portée cette année-ci par Sylla, il viola lui-même sa propre loi l'année suivante, en se faisant nommer Consul pour la seconde fois, quoiqu'il n'y eût que sept ans révolus depuis la fin de son premier Consulat. Peut-être ne porta-t-il cette loi, qu'après s'être mis dans le cas de n'avoir plus besoin de l'enfreindre. AN. R. 671. AV. J.C. 81.

Il augmenta aussi le nombre des Pontifes, des Augures, des Prêtres * chargés de la garde des livres Sibyllins, & fit monter tous ces colléges jusqu'au nombre de quinze. Il voulut qu'au lieu de six Préteurs on en créât huit tous les ans. Il ordonna que l'on choisît chaque année vingt Questeurs, afin d'avoir comme une recrue de Sénateurs toujours prête pour remplacer ceux qui périssoient par divers accidens. Comme les séditions & les guerres avoient extrêmement diminué le Sénat, il le remplit en y faisant entrer les plus illustres des Chevaliers Romains au nombre de trois cens, & cela du consentement & par les suffrages des Tribus assemblées. Toutes ces dispositions n'avoient rien que de loua- *Appian.*

* *Quelques-uns doutent que l'augmentation de ce dernier Collége jusqu'au nombre de quinze soit dûe à Sylla. Je suis le sentiment le plus commun & le plus vraisemblable.*

An. R. 671. Av. J.C. 81. louable, ou du moins de très-convenable: & tout le monde, amis & ennemis, devoient en être contens.

On ne sera pas étonné qu'il ait relevé le crédit & l'éclat de la Noblesse, dont il avoit été le défenseur & le vengeur. Il rendit donc au Sénat la judicature, & ordonna qu'à l'avenir les Juges seroient tirés uniquement du nombre des Sénateurs. C'étoit remettre les choses sur l'ancien pied. Il prit à tâche sur tout d'affoiblir le Tribunat, qui avoit été la source de tant de divisions funestes: & n'osant l'abolir en entier, il le réduisit au moins à n'être presque plus qu'une ombre vaine. Il ôta donc aux Tribuns le pouvoir de porter des loix. Il voulut que tout Tribun fût tiré du corps du Sénat, afin que l'intérêt de Compagnie balançat l'inclination qui portoit ces Magistrats à favoriser le Peuple en toute chose. Enfin, pour exclure du Tribunat tous ceux que leur naissance ou leurs talens pouvoient rendre redoutables dans cette charge, il ordonna que quiconque auroit été Tribun ne pût jamais prétendre à aucune dignité supérieure. Le Peuple fut extrêmement mécontent de cet affoiblissement du Tribunat. Mais après tous les maux que nous avons vû sortir

Il affoiblit & abaisse le Tribunat.

Vell. II. 30. *Liv. Epit.* *Appian*

ſortir de cette origine, peut-on blâmer Sylla d'avoir renfermé les Tribuns dans l'unique fonction pour laquelle ils avoient été établis, qui étoit de ſecourir les citoyens opprimés ?

AN. R. 671. Av. J.C. 81.

Je ne dois pas omettre, en parlant des Actes de la Dictature de Sylla, qu'il recula les limites de la ville, & en aggrandit l'enceinte. C'étoit un honneur & un privilége, qu'il n'étoit pas permis à tous de s'arroger, & qui n'étoit dû qu'à ceux qui avoient aggrandi l'Empire même. Sylla méritoit bien cet honneur par ſes victoires : & il eſt le dernier des Généraux de la République qui ait été curieux de ſe le procurer.

Il aggrandit l'enceinte de la ville.

Tac. XII. *Ann.* 23. *Sen. de Benef.* V. 16.

Ces différens ſoins, ſi dignes d'un ſouverain Magiſtrat, & d'un Réformateur de la République, étoient entremêlés de ſoins d'une toute autre eſpéce, & qui ne convenoient qu'à un tyran. Il vendoit les biens des proſcrits comme des dépouilles, & il ne craignoit point de les appeller de ce nom odieux. Il les vendoit, il les donnoit de deſſus ſon Tribunal, d'une façon ſi deſpotique & ſi hautaine, que les largeſſes qu'il en faiſoit bleſſoient encore plus les eſprits, que la violence par laquelle il s'en étoit emparé. Il faiſoit don preſque de pro-

Il vend les biens des proſcrits d'une maniére tyrannique.

Cic. de Off. II. 8. *Plut.*

vinces

AN. R. 671. Av. J.C. 81.

vinces entiéres, ou des revenus de toute une ville, à des femmes qui avoient plus de beauté que de vertu, à des Musiciens, à des Comédiens, à de misérables affranchis.

Bonne volonté d'un mauvais Poéte récompensée par Sylla.

Un des dons de ce genre peut-être des mieux placés, est celui dont Cicéron nous fait le récit dans son Plaidoyer pour le Poéte Archias. [a] Pendant que Sylla présidoit aux ventes dont nous parlons, un mauvais Poéte lui présenta une piéce de prétendus vers Héxamétres & Pentamétres, mais qui, selon Cicéron, n'étoient que des lignes mesurées, dont la seconde étoit plus longue que la premiére. Sylla ne crut pas néantmoins devoir laisser sans récompense la bonne volonté de cet homme, & lui donna quelqu'une des choses qu'il faisoit vendre actuellement, mais sous la condition expresse qu'il ne feroit plus de vers. Trait plaisant, & où l'on sent un homme d'esprit.

Sylla homme de plaisir.

Mais son goût pour la compagnie des bateleurs ne peut s'excuser. C'étoit en lui

a (Sullam) in concione vidimus, quum ei libellum malus Poeta de populo subjecisset, quod epigramma in eum fecisset tantummodo alternis versibus longiusculis, statim ex iis rebus quas tunc vendebat jubere ei præmium tribui sub ea conditione, ne quid postea scriberet. *Cic. pro Arch. n.* 25.

lui un goût de jeunesse, qui interrompu par les guerres, se réveilla lorsqu'après tant d'agitations & de combats il se vit enfin tranquille, & maître de vivre à son gré. Il ramassa donc une troupe de gens de théatre : & les plus effrontés étoient ceux qui lui convenoient le mieux. C'étoient ses compagnons de table : il buvoit avec eux tous les jours : il faisoit assaut avec eux de plaisanteries & de railleries bouffonnes, d'une maniére bien peu séante & à son âge & à sa dignité. Car pendant le repas il n'étoit question pour Sylla de rien de sérieux. Actif, vigilant, & de plus dur à l'excès dans tout le reste du tems, ce n'étoit plus le même homme dès qu'il se mettoit à table. Alors des farceurs, des danseurs, le trouvoient doux, facile, & ne se refusant à rien.

AN. R. 671. AV. J.C. 81.

Sylla ne répandit pas néanmoins ses largesses uniquement sur cette espéce d'hommes. Il étoit bien aise que les premiers & les plus illustres citoyens partageassent avec lui la haine de ces ventes tyranniques. Aucun n'entra mieux dans ses vûes que Crassus, qui possédé de l'avidité des richesses, ne connoissoit point le scrupule sur la maniére de s'enrichir. Il s'engraissa avec joie du sang des mi-

Crassus s'enrichit des biens des proscrits.

Plut. in Crasso.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

misérables, achetant beaucoup au dessous de leur valeur, ou recevant même en pur don, les confiscations des proscrits : & ce fut de cette source odieuse que lui vinrent principalement ces possessions immenses, qui le rendirent le plus riche citoyen de Rome. Il avoit même poussé les choses si loin, qu'il en perdit l'amitié de Sylla : & ayant proscrit de son autorité privée, & sans ordre, un homme fort riche, pour s'emparer de son bien, il encourut la disgrace du Dictateur, qui ne lui donna plus aucun emploi.

Produit qui revient au Trésor public de la vente de ces biens.

Quoique beaucoup de particuliers fissent de grands profits sur ces ventes, & même qu'une partie des biens fût donnée gratuitement, il en revint cependant un produit très-considérable au Trésor public. L'Epitome de Tite-Live évalue ce produit à trois cens cinquante millions de sesterces, qui font quarante-trois millions sept cens cinquante mille livres de notre monnoie. Qu'auroit-ce été, si les biens eussent été tous vendus leur prix ?

Affaire de Sex. Roscius.

La différence de leur valeur réelle & du prix de l'adjudication étoit souvent énorme, comme nous pouvons nous en convaincre par un fait, dont Cicéron ne nous

nous a laissé ignorer aucune circonstance, & qui de plus renferme une complication d'injustices & de crimes propre à nous faire bien connoître la dureté de ces malheureux tems.

AN. R. 671. Av. J.C. 81.

La cessation des proscriptions & des ventes étoit fixée par la loi au premier Juin. Plusieurs mois après, Sex. Roscius, l'un des premiers citoyens * d'Amérie, fut assassiné dans Rome par des ennemis, qui en vouloient encore plus à ses biens qu'à sa vie. Il ne devoit plus être question alors de proscription. Cependant les assassins de Roscius firent mettre son nom sur la liste des proscrits par le moyen de Chrysogonus, affranchi de Sylla, & qui avoit tout crédit sur l'esprit de son patron. Dès-là les biens de Roscius étoient confisqués. Chrysogonus s'en rendit l'adjudicataire, & acheta deux mille sesterces, c'est-à-dire, deux cens cinquante livres, des biens qui valoient six millions de sesterces, ou sept cens cinquante mille livres de notre monnoie. Ce n'est pas tout encore. Roscius laissoit un fils, qui pouvoit un jour revenir contre une aussi énorme & aussi manifeste injustice, & rentrer peut-être dans les biens paternels. Les assassins, pour se délivrer d'inquiétude, de concert avec

* *Amélia dans le Duché de Spoléte.*

An. R. 671. Av. J.C. 81.

Chryſogonus, accuſent le fils d'être lui-même le meurtrier de ſon pére. Chryſogonus comptoit, tout puiſſant comme il étoit, emporter aiſément l'affaire, & obtenir la condamnation d'un accuſé que perſonne n'oſeroit défendre. En effet les premiers Orateurs de Rome refuſérent de ſe charger de ſa cauſe. Cicéron ſeul, âgé pour lors de vingt-ſix à vingt-ſept ans, eut le courage de défendre cet innocent opprimé : il réuſſit même à le faire abſoudre; & cette cauſe plaidée par lui d'une façon très-brillante jetta les fondemens de ſa réputation dans le barreau.

Commencemens de Cicéron. Sa naiſſance.

Puiſque j'ai eu occaſion de parler de Cicéron *, qui commence maintenant à entrer ſur le théatre du monde, qu'il me ſoit permis, pour faire diverſion à tant d'horreurs, qui nous noirciſſent l'imagination depuis longtems, d'inſérer ici quelques détails ſur les premiéres années d'un ſi grand homme. L'importance du perſonnage qu'il fera dans la ſuite, & plus que cela, l'intérêt vif que tous

* *On retrouvera ici une partie des choſes que M. Rollin a dites touchant Cicéron dans ſon Traité des Etudes, T. II. Le point de vûe eſt pourtant différent. Cicéron a été conſidéré par M. Rollin uniquement comme Orateur. Ici c'eſt un abrégé des premiéres années de ſa vie.*

tous ceux qui ont quelque goût de littérature ne peuvent s'empêcher de prendre à cet aimable écrivain, avec qui nous nous familiarisons dès l'enfance, & qui est si capable, soit d'amuser agréablement, soit d'occuper utilement l'âge le plus mûr ; voilà sans doute des titres plus que suffisans pour donner place à tout ce qui le regarde dans une Histoire Romaine. AN. R. 671. Av. J.C. 81.

Cicéron étoit né le trois Janvier de l'an de Rome 646 dans Arpinum, ville municipale du pays des Volsques. Il sortoit d'une famille honnête, & ses ancêtres depuis longtems étoient Chevaliers Romains de pére en fils : mais aucun n'avoit possédé de charge Curule dans Rome. Le surnom de Cicéron lui venoit de ses péres. Il avoit été donné à celui de cette famille qui le transmit à ses descendans, à cause d'un signe au bout du nés qui ressembloit à un pois. Car *cicer* en latin veut dire *pois chiche*. Selon Pline ce surnom avoit une autre origine. Il prétend que comme l'agriculture étoit fort en honneur anciennement à Rome & dans tout le Latium, & que la plupart cultivoient la terre de leurs propres mains, le nom de *Cicero*, aussi bien que *Plut. in Cic.* *Plin. XVIII. 3.*

 ceux

AN. R. 671. Av. J.C. 81. ceux de *Fabius* & de *Lentulus*, venoient des légumes que quelqu'un de ces familles aimoit ou excelloit à cultiver, *pois*, *féves*, *lentilles*. Quoi qu'il en soit, Plut. lorsque Cicéron se mit sur la route des honneurs, ses amis lui conseillérent de quitter ce surnom, qui leur paroissoit avoir quelque chose d'ignoble. Mais il leur répondit avec cette confiance qu'inspirent le mérite & la jeunesse, qu'il prétendoit rendre le surnom de *Cicéron* plus noble que ceux de *Catulus* & de *Scaurus*. La comparaison étoit juste quant aux surnoms considérés en eux-mêmes. Car *Catulus* signifie *petit chien*, & *Scaurus*, *pied bot*.

On a dit que sa mére, qui se nommoit Helvia, & qui étoit femme de condition & de mérite, accoucha de lui sans douleur. On a dit que sa nourrice vit un phantôme, qui lui prédit que l'enfant qu'elle allaitoit feroit bien de l'honneur & se rendroit extrémement utile aux Romains. Mais Plutarque traite lui-même ces prétendus présages de contes & de bagatelles. Dès que le jeune Cicéron fut en état de faire usage de son esprit, il donna des présages tout autrement solides de ce qu'il feroit un jour.

Car

Car lors qu'il parut dans les écoles publiques, il s'y distingua tellement par le plus beau naturel qui fut jamais, que souvent les péres de ses compagnons se transportoient dans les classes pour voir ce prodige naissant, dont ils entendoient faire de si surprenans éloges. Et ceux qui avoient une sotte & rustique vanité trouvoient mauvais que leurs enfans rendissent des honneurs singuliers à leur jeune camarade, qu'ils le missent au milieu d'eux, & lui déférassent par tout la premiére place. Car à cet âge on se rend justice les uns aux autres avec bien plus de franchise & de candeur, qu'il ne se pratique dans le monde entre hommes faits. Dans ses premiéres études il s'appliqua beaucoup à la Poésie, & même passa pour y réussir. Mais on sait assez que ce n'étoit point son talent. Du reste, né avec un génie propre à tout, il embrassa la Philosophie, le Droit, & l'Eloquence, qui étoit le but auquel il rapportoit toutes ses autres études. Il essaya aussi de la profession des armes, & servit dans la guerre Sociale sous Pompéius Strabo. Mais il étoit encore moins fait pour les armes que pour la Poésie: & il se rendit bientôt aux études pacifiques.

AN. R. 671. AV. J C. 81.

Ses premiéres études. Il se fait dès lors admirer.

Ses travaux au sortir des Ecoles.

 Son

AN. R. 671. AV. J.C. 81.

Philosophie.

Son goût [a] pour la Philosophie alla jusqu'à la passion : & il se livra tout entier, comme il le dit lui-même, aux leçons de Philon l'Académicien, que les troubles de la Gréce, aux approches des armées de Mithridate, avoient forcé de sortir d'Athénes & de se retirer à Rome. Cicéron suivit d'autant plus volontiers & plus pleinement son panchant pour l'étude de la Philosophie, que l'état déplorable où se trouvoit la ville, déchirée par les factions de Marius & de Sylla, puis opprimée par la tyrannie de Cinna & de Carbon, sembloit avoir anéanti pour jamais & les loix & les exercices du barreau.

Cependant, ne perdant point entiérement son objet de vûe, il s'appliqua d'une façon particuliére à la Dialectique, qui est une Eloquence resserrée, de même que l'Eloquence est une Dialectique développée & étendue. Et comme les Stoïciens cultivoient soigneusement cette partie de la Philosophie, il avoit pris pour maître en ce point un Philosophe de cette secte, qui se nommoit Diodore, & qui passa sa vie avec lui, & mourut dans sa

a Totum ei (Philoni) me tradidi, admirabili quodam ad Philosophiam studio concitatus. *Cicer. in Bruto*, n. 306.

ſa maiſon pendant la domination de César. An. R. 671. Av. J.C. 81.

Pour ce qui eſt du Droit, ſes maîtres & ſes modéles furent les deux Scévola, l'Augure & le Pontife, les plus grands Juriſconſultes & les plus gens de bien de la République. Son pére, ſuivant l'uſage très-ſagement établi chez les Romains, l'avoit préſenté, dès qu'il eut pris la robe virile, à Scévola l'Augure, pour accompagner par tout ce vénérable vieillard, & recueillir toutes ſes paroles : enſorte que le jeune Cicéron venoit le prendre le matin chez lui, le conduiſoit à la place publique, ou au Sénat, & enſuite le ramenoit ſur le ſoir à ſa maiſon. Après la mort de l'Augure, il s'attacha de ſon propre choix au Pontife. Combien un jeune homme pouvoit-il profiter & ſe former à tout bien, dans de telles compagnies?

Droit. *Cic. de Amic.* I.

Pendant [a] que Cicéron travailloit ainſi nuit & jour, c'eſt ſon expreſſion, à s'enrichir & s'orner l'eſprit de toutes les belles connoiſſances, il n'oublioit pas les exercices propres de l'Eloquence : & aucun jour ne ſe paſſoit qu'il ne composât & en Latin, & plus ſouvent en Grec,

Exercices propres de l'Eloquence.

a Ego hoc tempore omni noctes & dies in omnium doctrinarum meditatione verſabar.

AN. R. 671. Av. J. C. 81. Grec, „ soit, dit-il, parce que la langue „ Grecque plus riche que la nôtre, & „ fournissant plus d'ornemens, me don- „ noit lieu d'acquérir la facilité de parler „ de même en Latin; soit parce que les „ plus grands maîtres de l'Art étant „ Grecs, & n'entendant point ma lan- „ gue, j'étois obligé de leur parler la „ leur. „ Il avoit soin aussi de suivre assidûment tous les Orateurs qui avoient quelque nom, soit qu'ils plaidassent devant les Juges, soit qu'ils fissent des harangues sur les affaires publiques devant le Peuple assemblé. C'est par tant de travaux qu'il se prépara à la plaidoirie: [a] desorte que lorsqu'il vint au barreau, ce ne fut pas pour y apprendre son métier, comme faisoient la plupart des autres, mais il y apporta un riche fond de doctrine acquis par une étude précédente.

Il est chargé de la cause de Sex. Roscius: Après qu'il eût plaidé quelques causes de moindre importance, le malheur des tems fit qu'on s'adressa à lui pour celle de Roscius, parce que ceux sur qui l'on avoit les yeux plus ouverts, & dont les discours auroient pû être regardés com-

a Non ut in foro disceremus, quod plerique fecerunt, sed ut, quantum nos efficere potuissemus, docti in forum veniremus.

comme portant coup, craignirent, ainsi que je l'ai déja dit, de choquer Chrysogonus, qui pouvoit tout auprès du Dictateur, & qui ne paroissant point dans l'affaire comme partie, en étoit pourtant l'ame & le chef. Cicéron, qui étoit jeune & encore peu capable d'attirer sur lui l'attention, crut que ce qu'il seroit obligé de dire pour la défense de l'accusé, tireroit moins à conséquence, & il voulut profiter de l'occasion pour se faire connoître.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

Il plaida cette cause sous le second Consulat de Sylla, étant dans sa vingt-septiéme année, & il la plaida avec beaucoup de courage & de liberté. Nous avons le discours qu'il prononça en cette occasion. Il y ménage le Dictateur, & a soin de le mettre hors d'intérêt. Mais il frappe sur Chrysogonus à bras racourci, non seulement développant tout ce mystére d'iniquité, que j'ai exposé en peu de mots, mais invectivant contre sa personne, & exposant son insolence au mépris & à la haine publique. Il décrit ses maisons de ville & de campagne, ses meubles somptueux, sa vaisselle d'argent, ses vases précieux d'airain de Corinthe ou de Délos, la multitude de ses esclaves, sa musique, ses repas de débau-

& la plaide avec beaucoup de courage & de liberté.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

ches. Il peint ensuite son insolence en ces termes : „ [a] Le voyez-vous, comment „ avec une belle chevelure, bien frisée & „ bien parfumée, il voltige de côté & „ d'autre dans la Place publique, partout „ accompagné d'une cour nombreuse : „ comment il méprise tout le monde, & „ ne juge personne digne d'entrer en „ comparaison avec lui : comment il se „ croit seul puissant, seul heureux, seul „ arbitre de toutes les fortunes ? "

Cicéron s'explique même sur les affaires publiques avec beaucoup de franchise. Il ne blâme pas sans doute le fond de la cause des Nobles, à laquelle il déclare au contraire avoir toujours été attaché par principe & par inclination : mais il se plaint hautement des vexations qui s'exercent à l'abri & sous la sauvegarde de cette cause. „ [b] Si l'on a pris „ les armes, dit-il, afin que les derniers „ des hommes s'enrichissent du bien „ d'autrui, & usurpassent les possessions

a Ipse verò quemadmodum composito & delibuto capillo passim per forum volitet cum magna caterva togatorum, videtis, judices : ut omnes despiciat, ut hominem præ se neminem putet, ut se solum beatum, solum potentem putet. *Cic. pro Sex. Rosc. n.* 135.

b Si id actum est, & idcirco arma sumpta sunt, ut homines postremi pecuniis alienis locupletarentur, & in fortunas uniuscujusque impetum facerent, & id non modò re-

„ de chaque citoyen, & si non seulement „ on ne peut s'oppoſer de fait à ces in- „ justices, mais même les improuver „ dans ses discours; en ce cas la Répu- „ blique ne se trouve pas relevée ni réta- „ blie par cette guerre, mais subjuguée „ & opprimée." AN. R. 671. Av. J.C. 81.

On voit que Cicéron n'a pas eu tort de se faire honneur d'avoir élevé sa voix contre la puissance de Sylla, en protégeant l'innocence opprimée. En effet Plutarque dit que cette liberté avec laquelle parla Cicéron, & la crainte de la vengeance de Sylla, furent les motifs qui le déterminérent à s'éloigner de Rome & à faire un voyage en Asie. Mais c'est ce qu'il est difficile de concilier avec le récit de Cicéron lui-même, qui met entre son plaidoyer pour Roscius & son voyage d'Asie plusieurs autres causes qu'il travailla avec autant d'ardeur & autant de soin que la premiére. Ce fut donc raison de santé qui lui fit faire le voyage dont nous allons dire un mot.

Cic. de Off. II. 31.

Il fait un voyage en Asie.

Il étoit extrémement maigre & fluet: il avoit le cou fort long & menu: ensorte que l'on craignoit beaucoup que le travail

prohibere non licet, sed ne verbis quidem vituperare; tum verò in isto bello non recreatus, neque restitutus, sed subactus oppressusque populus Romanus est. *n.* 137.

AN. R 671. Av. J.C. 81.

vail n'achevât de ruiner une santé si délicate : d'autant plus que, lorsqu'il plaidoit, emporté par son feu, il poussoit sa voix avec effort & sans aucun ménagement, gardant toujours le plus haut ton depuis le commencement jusqu'à la fin. [a] Ses amis donc & ses médecins l'exhortoient à quitter un métier qui le tuoit : mais pour lui il aima mieux s'exposer aux risques de tout ce qui pourroit en arriver, que de renoncer à la gloire de l'Eloquence, qui étoit l'objet de ses espérances & de ses vœux. Il comprit néanmoins que s'il pouvoit se modérer, il n'en diroit que mieux, & ne courroit plus les mêmes dangers pour sa santé. Il alla donc en Asie, pour s'exercer à un genre plus doux & plus tranquille, & pour travailler à retrancher de sa vivacité ce qu'elle avoit de trop impétueux.

Douleur d'Apollonius Molon à son sujet.

Il vit tout ce qu'il y avoit de plus habiles Philosophes, & de plus célébres Orateurs, soit à Athénes, soit en Asie. Mais celui à qui il s'attacha principalement, fut Apollonius Molon, Rhodien, dont il avoit déja pris des leçons à Rome, & qui étoit en même tems & grand

a Itaque quum me & amici & medici hortarentur, ut causas agere desisterem, quodvis potiùs periculum mihi adeundum, quàm à sperata dicendi gloria recedendum putavi. *Cic. in Brut. n.* 314.

Avocat & grand Rhéteur. Il lui arriva avec cet Apollonius une avanture tout-à-fait remarquable. Il composoit en Grec, afin que son maître l'entendît. Un jour qu'il avoit déclamé devant lui, & en présence d'un grand nombre d'auditeurs, un très-beau discours, lorsqu'il eut fini, tout le monde y applaudit & le combla d'éloges. Apollonius seul avoit paru rêveur pendant le discours, & à la fin garda le silence. Cicéron, qui faisoit plus de cas de son approbation que de celle de tous les autres ensemble, fut contristé de ce silence, & lui en demanda la cause. *Ah! Cicéron*, lui dit Apollonius, *je vous loue sans doute & vous admire. Mais je plains le sort de la Gréce, à qui il ne restoit plus que la gloire de l'éloquence: & je vois que vous allez lui enlever ce dernier avantage, & le transporter aux Romains.*

An. R. 671. Av. J.C. 81. *Plut.*

Ce [a] grand maître rendit d'importans services à un si excellent disciple. Cicéron se livroit volontiers à l'essor de son génie, & montroit quelquefois plus de fécondité que de justesse, semblable, comme il le dit lui-même, à un fleuve qui

a Is dedit operam, si modò id consequi potuit, ut nimis redundantes nos & superfluentes juvenili quadam impunitate & licentiâ dicendi reprimeret, & quasi extra ripas diffluentes coerceret. *n.* 316.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

qui se déborde audessus de ses rives. Apollonius lui apprit à réprimer ses saillies, quelque heureuses qu'elles fussent, & à se renfermer dans les bornes du besoin de la cause. Ainsi après deux ans le jeune Orateur revint à Rome, non seulement mieux exercé dans l'Art de la parole, mais presque entiérement changé. Son ton de voix étoit adouci, son style plus sage, & son action plus modérée.

Il s'exerce à l'Action avec Roscius le Comédien.

Pour achever de se perfectionner dans cette derniére partie, je veux dire l'Action, dont on sait quel cas faisoit Démosthéne, Cicéron se lia avec le célébre Comédien Roscius, qui dans une profession décriée avoit retenu une probité digne de l'estime & de l'amitié des gens de bien, & qui d'ailleurs possédoit son art dans la souveraine perfection.

Macrob. Sat. l. II. *c.* 10.

Macrobe nous raconte un trait singulier à ce sujet. Il dit que Cicéron & Roscius s'exerçoient à l'envi à qui rendroit une même pensée & un même sentiment, l'un en plus de tours de phrase differens, & néantmoins heureux, l'autre par une plus grande variété de gestes & de mouvemens.

Un naturel admirable, cultivé avec tant de soin, acquit à Cicéron un éclat de réputation qui effaça tous les autres Ora-

Orateurs, excepté Hortensius, qui lui disputa assez longtems le premier rang: & il se vit à portée de s'élever aisément audessus des discours de ceux qui conservant encore des restes * de l'ancienne rusticité Romaine, jettoient un ridicule sur les Arts des Grecs, & le traitoient lui-même de Grec, & d'homme formé dans les écoles. Ses succès le vengérent abondamment de ces injustes mépris.

AN. R. 671. AV. J.C. 81.

Plut.

Je reviens à la suite de notre Histoire: & d'abord pour finir tout ce qui regarde les proscriptions, je dirai que Norbanus, qui avoit été Consul avec Scipion, s'étant retiré chez les Rhodiens, & se voyant redemandé par Sylla, se tua lui-même au milieu de la Place publique de la ville de Rhodes. En Italie les villes de Nole & de Volaterre se défendirent opiniatrément pendant un tems assez considérable contre le parti vainqueur. Enfin elles furent réduites par la force des armes, & obligées de se soumettre. Je coule légérement sur ces faits moins importans, pour en venir aux exploits de Pompée.

Mort de Norbanus. Prise de Nole & de Volaterre.

Lorf-

* *Horace se plaignoit encore de son tems de ces restes de rusticité:*

Sed in longum tamen ævum
Manserunt hodieque manent vestigia ruris.
Hor. Ep. II. 1. 159.

An. R. 671. Av. J.C. 81.

Pompée est envoyé en Afrique contre Domitius.

Plut. in Pomp.

Lorsque ce jeune guerrier eut pacifié la Sicile, il reçut ordre de passer en Afrique, où Cn. Domitius Ahenobarbus, gendre de Cinna, assembloit des forces; & soutenu d'Hiertas ou Hiarbas, roi d'une partie de la Numidie, paroissoit être en état de se faire craindre. L'exemple de Marius, qui réduit à une situation bien plus déplorable, & sorti de cette même Afrique avec une poignée de fugitifs, avoit pû redevenir maître de Rome & de l'Italie, étoit une leçon qui avertissoit Sylla de ne laisser subsister aucun reste du parti vaincu. Pompée partit donc de Sicile avec six légions, six-vingts vaisseaux de guerre, & huit cens bâtimens de charge, qui portoient des munitions de toute espéce. Une partie de la flote aborda à Utique, & l'autre à Carthage.

Avanture risible, qui le retarde de quelques jours.

En arrivant Pompée se trouva retardé de quelques jours par un événement risible. Des soldats ayant trouvé un trésor dans le champ où ils étoient campés, toute l'armée se persuada que tout étoit plein d'or & d'argent caché sous terre par les Carthaginois du tems de leur désastre. Aussitôt les voilà tous la bêche à la main, qui fouillent & creusent à l'envi, sans que Pompée pût les en empêcher:

An. R. 671. Av. J.C. 81.

pêcher : de ſorte qu'il prit le parti de rire du ſpectacle que lui donnoient tant de milliers d'hommes occupés à remuer la terre, & ne trouvant rien. Ils ſe rebutérent enfin d'un travail inutile, & déclarérent à Pompée qu'ils étoient prêts de marcher ſans délai à ſes ordres, bien punis, comme ils l'avouoient eux-mêmes, de leur ſotte crédulité. Pompée les mena donc à l'ennemi.

Bataille où Domitius est vaincu & tué.

Bientôt les armées furent en préſence, ſéparées par une ravine dont la deſcente étoit rude & le ſol raboteux. Survint une pluie accompagnée d'un grand vent, qui ayant commencé dès le matin dura tout le jour ; en ſorte que Domitius deſeſpérant de pouvoir combattre, donna le ſignal de la retraite. Pompée conçut que ce moment lui étoit favorable. Sur le champ il s'avança, paſſa la ravine ; & attaqua les adverſaires, qui ne ſongeant alors qu'à ſe retirer, ſe troublérent aiſément, d'autant plus que le vent & la tempête leur donnoient dans le viſage. Ils furent donc repouſſés dans leur camp, & les ſoldats de Pompée le proclamérent *Imperator*. Mais il leur déclara qu'il ne recevoit point cet honneur, tant que le camp des ennemis ſubſiſtoit : & qu'il ne croiroit point mériter ce titre ſi glo-

rieux,

An. R. 671. Av. J.C. 81.

rieux, qu'auparavant ils n'eussent forcé les ennemis dans leurs retranchemens. Il étoit déja tard, & de plus les nuages formoient une telle obscurité, qu'ils avoient peine à se reconnoître les uns les autres: & Pompée lui-même avoit couru risque dans le combat d'être tué par un de ses soldats, qui lui avoit demandé le mot, & à qui il n'avoit pas répondu assez promptement. Néantmoins ces troupes animées & par la victoire & par le courage de leur Général, marchent au camp des ennemis. Pompée combattoit à leur tête sans casque, pour prévenir un second accident pareil au premier. Le camp est emporté, & Domitius tué sur la place. Le carnage fut grand: & de vingt mille hommes à peine s'en sauva-t-il trois mille. Une victoire si complette soumit tout le pays, dont les villes ou reçurent le vainqueur, ou furent bientôt forcées.

Pompée porte la guerre dans la Numidie.

Pompée entra même dans la Numidie. Hiertas fut tué, son Royaume donné à Hiempsal, & la terreur du nom Romain renouvellée dans ces pays, où le souvenir commençoit à s'en effacer. Toute cette expédition si heureuse fut terminée en quarante jours, après lesquels Pompée revint à Utique.

En

En y arrivant, il reçut des dépêches de Sylla, par lesquelles il lui étoit ordonné de renvoyer toute son armée, & de ne garder qu'une seule légion, avec laquelle il resteroit dans la Province jusqu'à ce qu'on lui eût envoyé un successeur. Pompée fut très-piqué de ces ordres, qui sembloient marquer que Sylla commençoit à prendre quelque ombrage de lui. Il cacha néantmoins son dépit, & résolut d'obéir. Mais il n'en fut pas de même des soldats, qui se soulevérent hautement, & lui déclarérent qu'ils ne souffriroient pas qu'il se remît seul & sans défense entre les mains du Dictateur, qu'ils traitoient ouvertement de tyran. Pompée tenta toutes les voies imaginables de les fléchir, mais inutilement : & malgré ses priéres & même ses larmes, ils le remirent plusieurs fois sur son Tribunal. Enfin il protesta que s'ils ne cessoient de lui faire violence, il alloit se tuer lui-même. Cette menace les contraignit de se calmer.

AN. R. 671. AV. J. C. 81.

Sylla le rappelle. Emotion des soldats de Pompée à ce sujet.

La nouvelle de cette émotion vint à Rome un peu altérée, & on en faisoit Pompée le chef & l'auteur. Sylla le crut, & dit *que c'étoit sa destinée d'être obligé dans sa vieillesse de faire la guerre contre des enfans*, se rappellant le jeune Ma-

rius

An. R. 671. Av. J.C 81.

rius qui lui avoit donné bien de l'inquiétude, & lui aſſociant Pompée. Mais lorſque la vérité des faits fut éclaircie, le Dictateur voyant la faveur publique déclarée pour ce jeune guerrier, réſolut de lui faire toute ſorte d'honneurs. Lors donc que Pompée arriva à Rome, Sylla alla au devant de lui, & lui ayant donné tous les témoignages poſſibles d'amitié, il le ſalua du nom de *Grand*. Telle eſt, ſelon Plutarque, l'origine de ce ſurnom attribué à Pompée. Tite-Live, qui eſt pour le moins auſſi croyable en ce fait, dit que l'uſage en commença par la flaterie de ſes amis. Cette diſcuſſion eſt peu importante : mais il eſt bon d'obſerver que Pompée craignit le faſte d'un tel ſurnom, & qu'il laiſſa paſſer quelques années avant que de le prendre lui-même. Ce ne fut que dans le tems qu'il faiſoit la guerre contre Sertorius en Eſpagne, que l'uſage de ce ſurnom étant reçu dans le public, & n'ayant plus rien d'odieux, il commença à l'ajouter à ſon nom.

Surnom de *Grand* donné à Pompée par Sylla.

Liv. XXX. 45.

Plut.

Qui lui refuſe néantmoins le triomphe.

Quelque accueil qu'eut fait Sylla à Pompée, il ne crut pas devoir lui complaire par rapport à la demande du triomphe, auquel il aſpiroit. Il lui repréſenta „ que les loix n'accordoient cet „ hon-

„ honneur qu'à ceux qui avoient été AN. R.
„ Préteurs ou Consuls. Que par cette 671.
„ raison le premier Scipion l'Africain, Av. J.C.
„ qui avoit fait de très-grandes choses 81.
„ en Espagne, mais sans être revêtu
„ d'aucune Magistrature, n'avoit point
„ triomphé. Et que si Pompée, qui étoit
„ encore dans la premiére jeunesse, &
„ à qui son âge ne permettoit pas même
„ d'entrer dans le Sénat, obtenoit le
„ triomphe, ce seroit de quoi rendre
„ odieux en même tems & celui qui
„ l'obtiendroit contre la disposition ex-
„ presse des loix, & le souverain Magis-
„ trat qui les auroit violées pour le lui
„ accorder. „ Sylla termina ces repré-
sentations, en lui déclarant d'une façon
nette & précise qu'il l'arrêteroit tout
court, & empêcheroit l'effet d'un désir
trop ambitieux. Pompée ne plia point Mot
sous l'autorité du Dictateur, & le pria hardi de
de considérer *que le soleil levant avoit* Pom-
plus d'adorateurs que le couchant. Sylla ne pée.
l'entendit pas: & ce mot hardi, qui l'a-
vertissoit qu'il étoit sur le déclin de sa
puissance, & Pompée dans le tems de
l'accroissement, n'avoit point frappé ses
oreilles. Mais voyant un air d'étonne-
ment sur tous les visages, il voulut en
être éclairci: & quelqu'un lui ayant ré-
pété

An. R. 671. Av. J.C. 81.

pété les paroles de Pompée, il fut si frappé de la hardiesse de ce jeune homme, qu'il s'écria par deux fois, *Qu'il triomphe, qu'il triomphe.*

Son triomphe.

Cet honneur inouï fit bien des envieux à Pompée: & pour les mortifier encore davantage, il eut dessein d'atteler à son char de triomphe quatre éléphans. Car il en avoit amené plusieurs de Numidie. Mais la porte de la ville s'étant trouvée trop étroite, il renonça à ce projet, & s'en tint aux chevaux selon l'usage accoutumé.

Ses soldats lui suscitérent encore un embarras. Comme il ne leur donnoit pas autant que leur avidité leur avoit fait espérer, ils se mutinérent, & menacérent de troubler la cérémonie de son triomphe. Mais Pompée tint ferme, & déclara qu'il renonceroit plutôt au triomphe, que de flatter ses soldats. Cette conduite généreuse lui réconcilia les esprits de ceux qui lui avoient été le plus contraires: & Servilius, l'un des premiers du Sénat, dit qu'il reconnoissoit maintenant Pompée pour vraiment *Grand* & digne du triomphe.

Il triompha donc du roi Hiertas & des Numides, n'étant encore que Chevalier Romain. Plutarque observe qu'il lui

lui auroit été sans doute bien aisé de devenir Sénateur. Mais ce n'eût été qu'une distinction peu éclatante que d'être fait Sénateur avant l'âge, au lieu que c'étoit une singularité sans exemple, que de triompher avant que d'avoir entrée dans le Sénat. Cette circonstance ne fut pas même inutile pour lui attirer la bienveillance du Peuple, qui fut charmé de le voir prendre le rang de simple Chevalier Romain après avoir triomphé.

AN. R. 671. AV. J.C. 81.

L. CORNELIUS SULLA FELIX II.
Q. CÆCILIUS METELLUS PIUS.

AN. R. 672. AV. J.C. 80.

Sylla gardant toujours la Dictature, voulut néantmoins être Consul cette année, sans doute pour montrer des sentimens Républicains, & prouver que la Dictature ne le portoit ni à dédaigner ni à vouloir abolir le Consulat. Son exemple a été suivi par César & par les Empereurs, qui ont crû se rendre plus populaires en associant souvent en leur personne le Consulat à la puissance Monarchique.

Sylla Consul en même tems que Dictateur.

Appian.

Métellus, qu'il se donna pour Collégue, & dont la probité & le bon cœur ont toujours reçû les plus grands éloges, en fit preuve dans une occasion remarquable pendant son Consulat. Il étoit fils,

Tendre reconnoissance de Météllus envers

AN. R 672. Av. J.C. 80.

l'auteur du rétabliſſement de ſon pére.

comme nous l'avons déja dit plus d'une fois, de Métellus Numidicus, qui ayant été envoyé en exil par Saturnin, avoit été rétabli en vertu d'une loi propoſée par Calidius Tribun du peuple. Ce [a] Calidius demandant la Préture, Métellus Pius non ſeulement s'intéreſſa vivement pour lui, & fit de preſſantes ſupplications au Peuple en ſa faveur: mais quoiqu'actuellement Conſul, & de la plus haute Nobleſſe, il ne feignit point d'appeller Calidius ſon patron & le protecteur de ſa famille, ſe déclarant ainſi par reconnoiſſance le client d'un homme extrémement au deſſous de lui.

Triomphe de Muréna, & récit de la guerre qu'il avoit faite à Mithridate.

Appian. Mithridate.

On peut placer avec aſſez de vraiſemblance ſous cette année le triomphe de Muréna ſur Mithridate; & c'eſt ce qui m'oblige à rendre compte maintenant de la guerre qu'il avoit faite à ce Prince. Ce compte ſera bien court & bien peu circonſtancié. Nous n'avons preſque ſur cette guerre qu'un morceau d'Appien, & quelques phraſes détachées de Cicéron en différens endroits de ſes diſ-

a De Calidio tibi reſpondeo, quod ipſe vidi: Q. Metellum Pium, Conſulem, Prætoriis comitiis, petente Q. Calidio, populo Romano ſupplicaſſe, quum quidem non dubitaret & Conſul, & homo nobiliſſimus, patronum illum eſſe ſuum, & familiæ ſuæ nobiliſſimæ, dicere. *Cic. pro Plancio, n. 69.*

discours. Le récit d'Appien donne une idée bien mince des exploits de Muréna, & il feroit difficile d'y trouver rien qui méritât le triomphe. Cicéron en parle en Orateur, & peut-être en fait-il de trop grands éloges. Comme fes expreffions font vagues & ne fpécifient rien en particulier, c'eft une néceffité de nous en tenir à Appien.

AN. R. 672. Av. J.C. 80.

Mithridate auffitôt après la paix conclue avec Sylla, alla faire la guerre aux habitans de la Colchide, qui s'étoient révoltés. Ceux-ci lui demandérent fon fils Mithridate pour Roi ; & dès qu'il leur eût accordé leur demande ils mirent bas les armes & rentrérent dans le devoir. Le Roi de Pont, défiant & foupçonneux, s'imagina que la révolte de la Colchide pouvoit être l'effet des intrigues de fon fils, qui avoit voulu fe procurer un Royaume. Il étoit dangereux de devenir l'objet des foupçons de Mithridate. Sa politique cruelle ne pardonnoit à perfonne. Il manda fon fils : & ce jeune Prince trop crédule étant venu fe remettre entre fes mains, il le fit charger de chaînes d'or & peu de tems après lui ôta la vie.

Mithridate appaife la révolte des peuples de la Colchide en leur donnant fon fils pour Roi : puis le tue.

Il entreprit enfuite de réduire les habitans du Bofphore, qui s'étoient révol-

Occafion de la guerre que

AN. R. 672. AV. J.C. 80.

Muréna déclare à Mithridate.

tés en même tems que ceux de la Colchide : & à cette occasion il fit de si grands préparatifs & d'hommes & de vaisseaux, qu'il donna lieu à tout le monde de penser qu'il avoit bien plus les Romains en vûe, que ses sujets rebelles. D'ailleurs, quoiqu'il eût promis par le Traité de rendre la Cappadoce à Ariobarzane, il y conservoit encore plusieurs places fortes.

Muréna, qui avoit été laissé par Sylla dans l'Asie, comme je l'ai dit, avec les légions de Fimbria, fut bien aise d'avoir ces raisons ou ces prétextes de renouveller la guerre. Car, selon Appien, il désiroit passionnément le triomphe.

Pendant qu'il s'occupoit de ce dessein, Archélaüs vint se retirer près de lui avec sa femme & ses enfans, ne se croyant pas en sûreté à la cour de Mithridate. Ce Général étoit devenu suspect à son maître dès le tems de la bataille de Chéronée. Sa négociation avec Sylla augmenta encore les soupçons : & Mithridate, à qui cette paix étoit dure & honteuse, se persuada qu'Archélaüs en la traitant avoit sacrifié les intérêts de son Prince à ceux des Romains. Il n'en faloit pas tant à Mithridate pour se porter aux extrémités les plus rigoureuses :

&

& Archélaüs, qui le connoissoit bien, étant venu se jetter entre les bras de Muréna, l'exhorta puissamment à recommencer la guerre. AN. R. 672. Av. J. C. 80.

Evénemens de cette guerre, peu considérables.

Muréna se rendit aisément à un conseil auquel il étoit déja fort enclin de lui-même: & étant entré dans la Cappadoce, il marcha vers Comane, ville célébre par un temple de Bellone, qui étoit extrémement révéré dans le pays, & prodigieusement riche. Il tailla en piéces quelques troupes de cavalerie de Mithridate, s'empara de la ville, & pilla le temple.

A ces premiéres hostilités, le Roi de Pont envoya une Ambassade vers Muréna, pour lui représenter qu'il agissoit contre le Traité tout récemment conclu, & pour le sommer de s'y conformer. Il avoit mal choisi ses Ambassadeurs. C'étoient des Philosophes Grecs, qui au lieu de soutenir les intérêts de leur maître, travailloient à le décrier & à le rendre odieux. Le Romain, qui vouloit la guerre, ne devoit pas en être détourné par une pareille Ambassade. Il usa même en cette occasion d'une insigne mauvaise foi, si le récit d'Appien est véritable. Comme le Traité entre Sylla & Mithridate n'avoit point été écrit, &

AN. R. 672. AV. J.C. 80. que l'on s'étoit contenté d'en exécuter les conditions de part & d'autre, Muréna dit qu'il ne le connoissoit point, continua ses courses & ses ravages, & prit des quartiers d'hiver dans la Cappadoce. Tout ce que je viens de raconter s'étoit passé vraisemblablement sous le Consulat de Scipion & de Norbanus, l'an de Rome *669*.

AN. R. 670. Mithridate porta ses plaintes à Rome, & en attendant la réponse, il eut même la patience de laisser Muréna poursuivre librement ses hostilités. Enfin Calidius arriva, apportant non un Décret du Sénat par écrit, mais un simple ordre verbal à Muréna de cesser de faire la guerre à Mithridate. Au moins tel fut le langage qu'il lui tint en public. Mais ils se virent tête à tête: & Muréna continua la guerre. Peut-être le Sénat n'étoit-il pas fâché que ce Général harcelât le Roi de Pont, résolu de l'approuver s'il réüssissoit, ou de le désavouer si le succès étoit contraire. Muréna traversa donc le fleuve Halys, comme pour aller à Sinope, qui étoit le lieu de la naissance de Mithridate, & la capitale du Royaume de ses péres.

Memnon apud Phot.

Appian. Mithridate se voyant poussé à bout, envoya Gordius contre le Général Romain,

main, & le suivit lui-même bientôt après avec de grandes forces. Les armées se rencontrérent près de l'Halys, la riviére entre deux. Le Roi de Pont la passa malgré la résistance des ennemis, & leur livra un rude combat. Ce qui résulte du récit le plus favorable à Muréna, c'est que Mithridate eut d'abord l'avantage, mais qu'ensuite les Romains s'étant ranimés, on se sépara à armes égales. Il paroît que les deux partis s'attribuérent la victoire, sans qu'ils eussent néanmoins grand lieu de s'en glorifier, puisqu'ils s'éloignérent comme de concert, & se retirérent de deux côtés bien opposés; Mithridate vers la Colchide, & Muréna dans la Phrygie. An. R. 672. Av. J.C. 80. *Memnon.*

Cependant Mithridate, qui étoit fastueux, voulut célébrer cette prétendue victoire par un sacrifice solemnel à la maniére des Perses, dont il tiroit son origine. Voici la description que nous en donne Appien. On éléve sur une haute montagne un amas immense de bois: & les Rois eux-mêmes portent les premiers bois qui doivent servir comme de fondement à tout l'édifice. Au dessous & autour de ce bûcher on en dresse un second, qui occupe moins d'espace. Sur celui d'enhaut on place les offrandes qui doi- *Appian.*

 vent

AN. R. 672. Av. J. C. 80. vent être consumées en l'honneur des dieux, miel, vin, lait, huile, & parfums. Sur celui d'en bas on sert un repas pour ceux qui prennent part au sacrifice. Ensuite on allume ces piles énormes; & c'est un véritable incendie, dont la flamme s'apperçoit de dessus la mer à quarante lieues de distance, & qui embrase tellement l'air des environs, qu'il n'est pas possible pendant plusieurs jours d'approcher de l'endroit où la fête a été célébrée.

Fin de la guerre. AN. R. 671. L'action que je viens de rapporter fut la derniére de cette guerre. Sylla étant devenu Dictateur envoya défense à Muréna de la pousser davantage. Le même Gabinius qui lui portoit cette défense, étoit aussi chargé de réconcilier les Rois Mithridate & Ariobarzane. Tout s'exécuta conformément aux ordres du Dictateur: & Mithridate, pour mettre le sceau à la réconciliation, donna un grand repas à Ariobarzane & à Gabinius. Dans ce repas il proposa des prix, selon sa coutume, pour ceux qui boiroient ou mangeroient plus que les autres, ou qui l'emporteroient soit par le chant, soit en combat de plaisanteries. Gabinius fut le seul qui ne prit aucune part à ces disputes indécentes, & conserva ainsi la digni-

dignité de ſon caractére & de ſa nation. AN. R. 672. Av. J.C. 80.

Voilà tout ce que l'Hiſtoire nous apprend de la guerre de Muréna contre Mithridate, qui dura à peu près trois ans. Dans ce récit nous ne trouvons rien qui ſoit fort digne du triomphe : à moins que Sylla, ſachant quels trophées faiſoit Mithridate de la victoire qu'il prétendoit avoir remportée, n'ait voulu, pour ſoutenir l'honneur du nom Romain, y oppoſer le triomphe de Muréna.

Quoique la paix eût été faite, ou plutôt renouvellée avec Mithridate, l'Aſie n'étoit pas tranquille. Les Pirates, dont nous aurons lieu de parler beaucoup dans la ſuite, en déſoloient les côtes par leurs ravages. Il eſt probable que ce fut pour les réprimer, que Dolabella, qui avoit été Préteur l'année précédente, & qu'il ne faut pas confondre avec le Conſul de même nom, fut envoyé en Cilicie avec le titre & le pouvoir de Proconſul. Mais chargé de faire la guerre aux Pirates, il mena avec lui un Pirate plus redoutable aux Alliés, en la perſonne de Verrès, qu'il prit pour ſon Lieutenant. Cicéron raconte dans un grand détail les déprédations & les violences de ce ſcélérat. J'en extrairai un fait unique, qui montrera combien étoit déplorable

Verrès Lieutenant de Dolabella Proconſul de Cilicie.

Cic. in Verr. I. 44. & *ſeqq.*

AN. R. 672. Av. J. C. 80.

la condition des sujets de l'Empire. Elle étoit devenue encore plus triste depuis les proscriptions. Les Magistrats dans les Provinces se croyoient autorisés par cet exemple à tyranniser les peuples. [a] Car après une si horrible cruauté exercée sur des citoyens, qu'y avoit-il qui pût paroître injuste envers des sujets ?

Il veut enlever la fille de Philodamus : & ensuite fait condamner à mort Philodamus lui-même & son fils.

Verrès s'étant fait donner par Dolabella une commission pour aller trouver Nicoméde Roi de Bithynie, vint à Lampsaque, ville de l'Hellespont. C'étoit un monstre composé de l'assemblage de tous les vices, voleur, cruel, débauché à l'excès. Arrivé à Lampsaque, il donna ordre à ses Officiers & à son monde d'enlever la fille de l'un des plus illustres citoyens de la ville, qui se nommoit Philodamus. Le pére, homme vénérable par son âge, & le frére de la jeune personne, se mettent en défense. Il se livre un combat, où les gens de Verrès furent extrémement maltraités, & même l'un de ses Licteurs fut tué. Ce n'est pas tout. L'horreur d'un tel attentat met en mouvement toute la ville : le Peuple s'ameute, & amasse du bois autour de la maison qu'occupoit Ver-

a Desitum est enim videri quidquam in socios iniquum, quum exstitisset in cives tanta crudelitas. *Cic. de Off.* II. 27.

Verrès. Il couroit riſque d'être brûlé vif, An. R.
ſi les citoyens Romains qui étoient éta- 671.
blis dans la ville, n'euſſent employé leurs Av. J.C.
priéres & leurs repréſentations auprès 80.
des Lampſacéniens, qui ſe laiſſérent flé-
chir, & permirent à Verrès de ſe retirer.

Lampſaque n'étoit point de la province de Dolabella. Cette ville étoit du gouvernement de l'Aſie proprement dite, qui avoit pour Propréteur C. Néron. Ce Magiſtrat ne put ſe diſpenſer de prendre connoiſſance d'une émeute populaire, où il y avoit eu du ſang répandu, un Licteur tué, & un Lieutenant Général mis en danger d'être brûlé vif. Verrès craignit les ſuites de cette affaire; & non content de travailler à ſe mettre lui-même à l'abri, il réſolut d'étouffer les preuves de ſon crime en perdant ceux qu'il avoit forcés de s'armer contre lui. Pour y parvenir, il prie Dolabella de venir aſſiſter à l'inſtruction du procès. Dolabella, qui n'étoit guéres plus homme de bien que ſon Lieutenant, & qui au retour de ſon gouvernement fut condamné à Rome pour crime de concuſſion, quitte ſa province, ſon armée, la guerre dont il étoit chargé, & ſe tranſporte auprès de Néron, menant avec lui ſes Tribuns & autres Officiers, qui

An. R. 672. Av. J.C. 80.

tous avec lui devinrent juges dans cette affaire. Verrès lui-même, ce qui passe toute croyance, Verrès fut aussi du nombre des juges, pendant qu'il faisoit encore le personnage de témoin, & qu'il avoit pris soin d'aposter un accusateur. Philodamus au contraire ne pouvoit trouver de défenseur, qui osât élever sa voix en faveur de l'innocence contre une oppression si manifeste. Cependant malgré le crédit de Dolabella premier opinant, malgré le nombre de juges qu'il avoit amenés avec lui, & qui étoient dans sa dépendance, malgré les mouvemens & les sollicitations pressantes de Verrès, l'injustice étoit si criante, que tout ce que put faire d'abord le crédit, ce fut d'obtenir, non une condamnation contre Philodamus, mais un jugement qui déclara que la cause n'étoit pas suffisamment éclaircie, & qu'il faloit qu'elle fût plaidée une seconde fois.

Verrès allarmé de n'avoir pû emporter l'affaire du premier coup, redouble d'activité & d'instance. Dolabella le prend sur le haut ton avec Néron, qui étoit d'un caractére timide. Ils font tant, qu'ils extorquent un second jugement, par lequel à la pluralité de peu de suffrages, Philodamus & son fils sont condamnés à avoir la tête tranchée.

,, Quel [a] douloureux ſpectacle, s'écrie An. R. 672.
,, Cicéron, pour toute la province d'A- Av. J.C. 80.
,, ſie! On dreſſe dans Laodicée un échaf-
,, faut, ſur lequel on fait monter un pére
,, avancé en âge, & de l'autre côté ſon
,, fils, condamnés tous deux au ſupplice,
,, l'un pour avoir préſervé ſa fille des at-
,, tentats d'un raviſſeur infame, l'autre
,, pour avoir défendu la vie de ſon pére
,, & l'honneur de ſa ſœur. Ils verſoient
,, l'un & l'autre des larmes en abondan-
,, ce, pleurant chacun, non pas ſur ſoi;
,, mais le fils pleuroit la mort de ſon
,, pére, & le pére celle de ſon fils. Néron
,, lui-même, qui les avoit condamnés,
,, ne put refuſer des larmes à leur infor-
,, tune: toute l'Aſie en fut pénétrée de
,, douleur: les Lampſacéniens ſur-tout
,, en pouſſérent juſqu'au Ciel de triſtes

a Conſtituitur in foro Laodiceæ ſpectaculum acerbum, & miſerum, & grave toti Aſiæ provinciæ; grandis natu parens, adductus ad ſupplicium, ex altera parte filius; ille, quòd pudicitiam liberûm, hic, quòd vitam patris famamque ſororis defenderat. Flebat uterque, non de ſuo ſupplicio, ſed pater de filii morte, de patris filius. Quid lacrymarum ipſum Neronem putatis profudiſſe? quem fletum totius Aſiæ fuiſſe: quem luctum & gemitum Lampſacenorum? Securi percuſſos eſſe homines innocentes, nobiles, ſocios populi Romani atque amicos, propter hominis flagitioſiſſimi ſingularem nequitiam, atque improbiſſimam cupiditatem! *Cic. in Ver. l. 1. n. 76.*

An. R. 672. Av. J.C. 80.

„ gémiſſemens ; voyant ſacrifier à la vengeance & à la ſûreté d'un miſérable, „ d'un audacieux coupable de la plus „ criminelle violence, des hommes innocens, illuſtres dans leur patrie, alliés „ & amis du peuple Romain."

Tels étoient les excès horribles auxquels ſe portoient alors les Magiſtrats Romains dans les Provinces: & c'eſt ainſi qu'avoit dégénéré en tyrannie cet Empire, [a] autrefois ſi modéré, que les Romains pouvoient paſſer plutôt pour les protecteurs que pour les maîtres de l'Univers.

Cependant Sylla travailloit dans Rome à affermir le parti qu'il avoit rendu dominant, & à donner une conſiſtence durable au plan de gouvernement qu'il avoit établi. Outre tant de ſang répandu, tant de têtes abatues, & l'autorité de la République remiſe entre les mains du Sénat & des premiers de la Nobleſſe, il voulut auſſi ſe faire des créatures parmi le Peuple. Pour cela il affranchit dix mille eſclaves, jeunes & vigoureux, qui devinrent tous citoyens Romains, & prirent ſuivant l'uſage le nom de leur patron, *Cornélius*.

Dix mille eſclaves affranchis par Sylla.

Appian. Civil. I.

Mais le plus puiſſant ſoutien qu'il pré-

Terres diſtri-

a Illud patrocinium Orbis terræ veriùs quàm imperium poterat nominari. *Cic. de Off.* II. 27.

para à ſon parti, ce furent des colonies militaires qu'il diſtribua dans toute l'Italie. Ayant confiſqué les terres d'un grand nombre de villes municipales, qui avoient favoriſé ſes ennemis, il partagea les terres confiſquées aux Officiers & aux ſoldats de vingt-trois légions. C'étoient plus de cent mille hommes de guerre, qui lui devant leur établiſſement, étoient par conſéquent très-vivement intéreſſés à ſoutenir ſes loix, auxquelles on ne pouvoit porter la moindre atteinte, ſans mettre en riſque toute leur fortune.

AN. R. 672. Av. J.C. 80.

buées aux Officiers & aux ſoldats de 23. Légions.

Par tous ces arrangemens Sylla ſe mettoit en état d'abdiquer la ſouveraine puiſſance, & de rentrer dans la vie privée, comme il fit l'année ſuivante. Il commença par refuſer le Conſulat, que le Peuple offroit de lui continuer, & il fit nommer Conſuls P. Servilius Vatia, & Ap. Claudius.

P. SERVILIUS VATIA, qui fut dans la ſuite ſurnommé ISAURICUS.
AP. CLAUDIUS PULCHER.

AN. R. 673. Av. J.C. 79.

Sylla abdique la Dictature. Réflexions ſur cet événement.

Ce fut donc cette année que Sylla, ſans que perſonne l'y contraignît, & dans le tems où le conſentement des citoyens ſembloit légitimer ſon uſurpation, renonça à la plus haute fortune qu'aucun mor-

An. R. 673. Av. J.C. 79.

mortel eût possédée avant lui, & abdiqua volontairement la Dictature. Il n'est pas besoin de dire que tout l'Univers fut étrangement surpris d'un événement si peu attendu. Aujourdhui même on n'y pense, on n'en parle encore qu'avec étonnement. On ne peut concevoir ni qu'un homme qui avoit tant affronté de dangers, tant essuié de travaux, pour parvenir à la domination, s'en soit ensuite dépouillé de son plein gré; ni même qu'il y eût sûreté pour lui à se livrer sans défense à la merci de ce nombre prodigieux d'ennemis qu'il s'étoit faits, en inondant Rome & l'Italie de fleuves de sang; ayant tué cent mille Romains dans les combats; ayant fait périr d'une maniére encore plus odieuse par les proscriptions quatre-vingts-dix Sénateurs, dont quinze Consulaires, & plus de deux mille Chevaliers; enfin ayant exercé sa redoutable vengeance sur les villes entiéres, dont il avoit démantelé les unes, détruit totalement les autres, en sorte qu'il avoit crû faire grace à celles dont il n'avoit que confisqué les terres, ou rasé les citadelles.

S'il m'est permis de donner mes réfléxions sur un fait si singulier, je dirai d'abord que le danger n'étoit pas aussi grand

grand pour Sylla qu'il peut le paroître. Il avoit mis toute la puiſſance de l'Etat ſur la tête de ſes partiſans. Tous ceux qui poſſédoient quelque charge, ou qui avoient quelque crédit dans la République, tous ceux qui avoient acheté les biens des proſcrits, tous ceux qui avoient reçû de lui des établiſſemens & des terres, étoient vivement intéreſſés à défendre & Sylla & ſes loix. L'événement juſtifie cette obſervation. Sylla mourut dans ſon lit: au lieu que Céſar, qui s'étoit * moqué de lui, & qui ſuivit une conduite contraire, fut poignardé dans le Sénat. Et pour ce qui eſt des loix de Sylla, elles furent reſpectées longtems après ſa mort, comme nous aurons lieu de le remarquer ſouvent.

AN. R. 673. AV. J.C. 79.

Quant à ce qui regarde le dégoût de la ſouveraine puiſſance, il eſt encore moins ſurprenant que Sylla en ait reſſenti les atteintes. Il avoit toujours aimé le plaiſir: & le tracas des affaires eſt bien à charge à un voluptueux. Tant que ſon ambition fut irritée par la dif-

* *Suetone* (Cæſ. c. 77.) *rapporte que Céſar diſoit*, Sullam neſciſſe litteras, qui Dictaturam depoſuerit. *Ce mot eſt difficile à rendre en François, parce que Céſar y joue ſur le terme* Dictatura, *qui ſignifie la* Dictature, *& qui en même tems a rapport à la fonction des maîtres de Grammaire & autres, qui dictent à leurs écoliers des modéles & des leçons.*

AN. R. 673. Av. J.C. 79. ficulté & les périls, elle vainquit sa paresse naturelle. Mais lorsque satisfaite, elle ne lui offrit que des biens vuides & imaginaires, mêlés d'angoisses & de toute sorte de tourmens, elle le laissa retomber dans son panchant: & il corrigea un vice par un autre.

Cérémonie de l'abdication. *Appian.* La cérémonie de son abdication se passa de la façon du monde la plus unie. Il vint dans la Place publique avec ses Licteurs & sa Garde, monta à la Tribune aux harangues, & de là déclara au Peuple assemblé qu'il abdiquoit la Dictature. Il osa même ajouter qu'il étoit prêt de rendre compte de son administration à quiconque voudroit le lui demander. Il descendit ensuite, renvoya ses Licteurs & ses gardes, & se promena tranquillement sur la Place, accompagné d'un petit nombre d'amis. Tout le peuple le regardoit avec une espéce de saisissement & même d'effroi: & à peine pouvoit-on en croire ses yeux sur un changement si étrange.

Sylla est insulté par un jeune homme. Il n'y eut qu'un jeune homme, qui, lorsque Sylla se retiroit, commença à l'attaquer par des discours injurieux: & comme personne ne se mettoit en devoir de lui imposer silence, enhardi par l'impunité, il le poursuivit jusqu'à sa mai-

maison, l'accablant toujours de reproches. Sylla, qui tant de fois avoit fait éprouver les terribles effets de sa colére aux plus grands personnages, & aux villes les plus puissantes, souffrit avec une tranquillité parfaite les emportemens de ce jeune audacieux. Seulement en rentrant chez lui il dit: *Voilà un jeune homme qui empêchera qu'un autre qui se trouvera dans une place semblable à la mienne, ne songe à la quitter.* Réfléxion de bon sens, & qu'il n'est point du tout nécessaire de prendre avec Appien pour une prédiction de ce que fit César dans la suite.

An. R. 673. Av. J.C. 79.

Sylla en renonçant à sa Magistrature, ne renonça point entiérement à la ville, ni au soin des affaires: & Plutarque raconte qu'ayant voulu empêcher que Lépidus ne fût nommé Consul pour l'année suivante, & n'ayant pû réüssir parce que Pompée avoit appuié le candidat de tout son crédit & l'avoit emporté, il appella à lui ce jeune homme tout fier de sa victoire, & lui dit: *Vous avez grand lieu de triompher. C'est une belle action, que d'avoir fait nommer Lépidus Consul, & même avant Catulus, c'est-à-dire, d'avoir fait donner la préférence au plus violent de tous les séditiux sur le plus vertueux citoyen*

Il reproche à Pompée d'avoir fait Lépidus Consul.
Plut. in Sylla & Pomp.

An. R. 673. Av. J.C. 79.

citoyen de Rome. Au reste tenez-vous sur vos gardes : car vous venez d'armer contre vous un adversaire. Il disoit vrai : & l'événement le prouvera.

Il donne une fête & des repas au Peuple. *Plut. in Sylla.*

Sylla voulut ensuite offrir à Hercule la dixiéme partie de son bien. Il fit à ce sujet une fête dans laquelle il donna des repas au Peuple pendant plusieurs jours avec une telle profusion, qu'il y eut une très-grande quantité de viandes jettées chaque jour dans le Tibre, & que l'on y but du vin de quarante feuilles & au delà.

Dans un homme tel que Sylla tout est intéressant : & je ne craindrai point d'insérer ici ce que Plutarque raconte de la mort de sa femme, & de son nouveau mariage.

Mort de Métella.

Pendant que duroit encore la fête dont je viens de parler, Métella tomba dangereusement malade. Il ne faloit pas qu'une réjouissance de Religion fût troublée & souillée par l'appareil lugubre de la mort & du deuil. C'est pourquoi Sylla, homme fort pieux, de l'avis des Pontifes, répudia Métella, & la fit transporter encore vivante dans une maison étrangére. Il lui fit néantmoins des obséques magnifiques : & cela au mépris des loix qu'il avoit portées lui-même pour fixer ces

ces ſortes de dépenſes. Il ne fut pas plus exact à obſerver celles qu'il avoit faites contre le luxe des tables. Pour étourdir ſa douleur & conſoler ſon veuvage, c'étoient tous les jours de grands & ſomptueux repas avec ſa compagnie ordinaire de Bateleurs & de Comédiens.

An. R. 673. Av. J.C. 79.

Sylla ſe remarie avec Valéria.

Peu de tems après la mort de Métella, Sylla étant au théatre, ſe trouva aſſis auprès d'une jeune Dame de condition, qui ſe nommoit Valéria, ſœur de l'Orateur Hortenſius, & nouvellement ſéparée d'avec ſon mari. Cette Dame paſſant derriére Sylla pour aller à ſa place, appuya la main ſur lui, & lui arracha une frange de ſon habit. Sylla s'étant retourné, *Il n'y a rien d'étrange dans ce que je fais*, lui dit-elle. *Vous êtes heureux : & je ſuis bien aiſe d'avoir quelque choſe de vous qui me porte bonheur.* Ce début plut à Sylla, & fut ſuivi d'œillades & de ſoûris réciproques tant que dura la piéce. La concluſion fut un mariage, ſur lequel Plutarque remarque avec raiſon [a] qu'en ſuppoſant, comme il veut bien le croire, que

[a] Σύλλας εἰ καὶ τὰ μάλιστα σώφρονα καὶ γενναίαν, ἀλλ' οὐκ ἐκ σώφρονος καὶ καλῆς ἐγήματο ἀρχῆς, ὄψει καὶ λαμυρίᾳ μειρακίου δίκην παραβληθείς, ὑφ' ὧν τὰ αἴσχιστα καὶ ἀναιδέστατα πάθη κινεῖσθαι πέφυκεν.

AN. R. 673. Av. J.C. 79.

que Valéria fût sage & vertueuse, au moins il n'y avoit guéres de sagesse ni de vertu dans ce qui détermina Sylla à l'épouser; & qu'il seyoit bien mal à ce vieux guerrier de se laisser prendre comme un jeune damoiseau à de pareilles amorces, qui sont ordinairement la source des passions les plus honteuses & les plus effrénées.

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

M. ÆMILIUS LEPIDUS.
Q. LUTATIUS CATULUS.

Sylla ne jouït pas longtems du repos qu'il s'étoit procuré en abdiquant la Dictature. Car il mourut vers les commencemens de cette année.

Appian. *Plut.*

Il s'étoit retiré à sa maison de campagne de Cumes : & là il amusoit son loisir soit par des divertissemens innocens, tels que la chasse & la pêche, soit par des repas qui respiroient la dissolution & la débauche. Au milieu de ces plaisirs, il fut frappé d'une horrible maladie, qu'il se dissimula à lui-même le plus longtems qu'il lui fut possible, & qu'il nourrit même & augmenta par son intempérance. C'est la maladie qu'on nomme *pédiculaire*. Ses entrailles se corrompirent & sa chair se remplit de poux, mais en telle abondance, que quoique plu-

Sylla est attaqué de la maladie pédiculaire.

plusieurs personnes s'emploiassent la nuit & le jour à le nettoyer, ce qu'ils en emportoient n'étoit rien en comparaison de ce qui renaissoit sans cesse. On avoit beau le laver, le changer : tout étoit inutile. Ses habits, les linges dont on le frottoit dans le bain, sa nourriture même étoit inondée de cette dégoutante vermine, dont la multitude, & la propagation rapide au delà de toute croyance, empêchoient l'effet de tous les soins que l'on pouvoit prendre.

An. R. 674. Av. J.C. 78.

Il donne des loix aux habitans de Pouzzole.

Dans cet état Sylla, sans doute pour se distraire, s'il y eût eu moyen, sur un mal affreux, & sur sa fin prochaine, cherchoit à se procurer de l'occupation. Foible ressource ! quoique la seule que la sagesse humaine soit capable de fournir. N'admirons point un courage frivole & inutile contre un Dieu vengeur. La Religion seule offre des consolations solides à un Chrêtien, qui connoît & adore dans les plus rudes épreuves la main d'un Pére, & qui convertit par la patience les châtimens qu'il souffre, en offrandes méritoires, & capables de désarmer la colére de celui qui le châtie. Sylla s'occupoit même d'affaires publiques : & dix jours avant sa mort ayant appris que ceux de Pouzzole dans son voi-

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

voiſinage étoient en diviſion entre eux, il leur dreſſa un code de loix ſuivant leſquelles ils puſſent ſe gouverner. Il travailloit auſſi aux Mémoires de ſa vie, que j'ai cités pluſieurs fois d'après Plutarque : & il y mit la main encore deux jours avant ſa mort : de ſorte que par une ſingularité remarquable, non ſeulement il prévit ſa fin, mais même il en avoit parlé en quelque façon. Car ayant eu foi toute ſa vie aux Aſtrologues & aux ſonges, il ne perdit pas ce foible aux approches de la mort. Il finiſſoit donc ſes Mémoires par dire que les Chaldéens lui avoient prédit qu'après avoir vécu heureux, il mourroit dans la fleur de ſes ſuccès & de ſa proſpérité. Il ajoutoit qu'il avoit vû la nuit précédente en ſonge un enfant qu'il avoient eu de Métella, & qui étoit mort un peu avant ſa mére; & que cet enfant l'exhortoit à bannir toute inquiétude, & à venir le rejoindre lui & Métella, pour joüir tous enſemble d'une tranquillité parfaite. Sylla étoit bien éloigné de penſer aux ſupplices que la juſtice Divine lui réſervoit.

Il travaille aux Mémoires de ſa vie juſqu'à deux jours avant ſa mort.

Teſtament de Sylla.

Appian. Plut in Pomp. & Luc.

Le lendemain de ce ſonge, il fit ſon teſtament, dans lequel donnant des marques de ſon ſouvenir à tous ſes amis par quelques legs qu'il leur faiſoit, il omit

Pompée,

Pompée, & ne le nomma point non plus au nombre des tuteurs du fils qu'il laissoit presque encore au berceau. Il semble que la gloire de ce jeune Capitaine inspirât quelque jalousie à Sylla, & l'eût disposé à se réfroidir à son égard. Au contraire il chérit beaucoup Lucullus, à qui il adressa ses Mémoires, & qu'il fit tuteur de son fils. Et ce fut là un commencement de pique entre Lucullus & Pompée, dont les suites furent portées très-loin.

An. R. 674. Av. J.C. 78.

Derniére violence de Sylla. Il meurt. *Plut. in Sylla.*

La veille du jour qu'il mourut, il apprit que Granius, Magistrat de Pouzzole, & débiteur de la Commune de cette ville, différoit de payer, attendant sa mort pour refuser hautement, & frustrer ses concitoyens. Sylla dans ces derniers momens se retrouva encore lui-même: tant les hommes changent peu. Violent & sanguinaire, il fit amener Granius dans sa chambre, & ordonna à ses esclaves de l'étrangler. La colére & l'agitation qu'il se donna, firent crever un abscès: & il jetta beaucoup de sang & de pus. Les forces lui manquérent: il passa fort mal la nuit, & mourut le lendemain, âgé de soixante ans.

Réflexion sur

Telle fut la mort de l'heureux Sylla.

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

Le surnom d'Heureux pris par Sylla.

,, Il est [a] le seul entre les mortels, com-,, me Pline l'a observé, ou du moins le ,, premier, qui ait osé prendre ce sur-,, nom, si peu convenable à la condition ,, humaine. Et sur quels titres l'a-t-il ,, pris? Pour avoir versé le sang de ses ,, concitoyens, pour avoir deux fois pris ,, & forcé sa patrie, pour avoir eu le pou-,, voir de proscrire tant de milliers de ,, Romains. O félicité mal entendue! ,, Mais de plus son genre de mort n'a-,, t-il pas été plus affreux que le sort ,, de ceux qu'il avoit proscrits? Quel ,, bonheur, que celui d'un homme dont ,, les entrailles se corrompent & se dé-,, vorent elles-mêmes, & font pulluler ,, sans cesse des millions de bourreaux ,, qui les rongent?,, Il s'est vanté d'avoir été celui des hommes qui a le mieux récompensé ses amis, & qui s'est le mieux vengé de ses ennemis. Mais lui-même a éprouvé dès cette vie la vengeance divine, & une vengeance bien capable d'humilier l'orgueil humain.

Plut.

La

a Unus hominum ad hoc ævi, Felicis sibi cognomen asseruit L. Sylla, civili nempe sanguine, & patriæ oppugnatione adoptatum ... O prava interpretatio! .. Age, non exitus vitæ ejus, omnium proscriptorum ab illo calamitate crudelior fuit, erodente se ipso corpore & supplicia sibi gignente? *Plin.* VII. 43.

La mort de Sylla donna lieu ſur le champ à de grandes & vives conteſtations. Le Sénat, ayant à ſa tête Catulus l'un des deux Conſuls, vouloit faire rendre à Sylla les derniers honneurs avec pompe & magnificence, & ordonnoit qu'on célébrât ſes obſéques, & qu'on l'inhumât dans le champ de Mars : l'autre Conſul Lépidus s'y oppoſoit. Pompée ſe montra en cette occaſion généreux ami : & oubliant la froideur que Sylla avoit eue pour lui dans les derniers tems, il témoigna tout le zéle poſſible pour honorer ſa mémoire. Il employa tout ſon crédit : il mit en œuvre & les priéres & les menaces : & enfin contribua plus que perſonne à procurer aux funérailles magnifiques qu'on préparoit à Sylla toute la tranquillité néceſſaire. AN. R. 674. Av. J C. 78. Obſéques de Sylla. *Appian.* *Plut. in Sylla & Pomp.*

Son corps fut porté de ſa maiſon de Cumes, où il étoit mort, juſqu'à Rome ſur un lit de parade tout brillant d'or. Il étoit revêtu des ornemens de Triomphateur. Vingt-quatre Licteurs marchoient devant avec les faiſceaux & les haches, comme lorſqu'il géroit la Dictature. Il étoit eſcorté d'un grand nombre de gens à cheval & de trompettes. Ceux qui avoient autrefois ſervi ſous lui s'empreſſoient de venir de toutes parts *Appian.*

 ren-

AN. R. 674. AV. J. C. 78.

rendre les derniers devoirs à leur Général; & à mesure qu'ils arrivoient, ils prenoient leur rang, marchoient en ordre, & formoient plutôt une nombreuse armée qu'un convoi.

Lorsque toute cette pompe fut arrivée à Rome, elle s'accrut encore beaucoup & en nombre & en magnificence. Le jour des obséques on porta plus de deux mille couronnes d'or, présens des villes & des provinces où Sylla avoit commandé & fait la guerre, des légions qui avoient servi sous ses ordres, & même de plusieurs particuliers. Les colléges des Prêtres & les Vestales environnoient le corps. Puis marchoit le Sénat avec les Magistrats revêtus des ornemens de leurs dignités. Ensuite venoient les Chevaliers Romains: les troupes, avec leurs aigles d'or & des armes toutes brillantes d'argent, fermoient la marche. Un nombre prodigieux de trompettes sonnoient des airs lugubres & conformes à cette triste cérémonie: & l'on y répondoit par des acclamations, non pas tumultueuses, mais faites en ordre. Le Sénat commençoit, & étoit suivi des Chevaliers, de l'armée, & enfin du peuple, dont la foule étoit immense.

C'étoit

C'étoit l'usage que les convois passassent par la Place publique : & là, le plus proche parent, montant sur la Tribune aux harangues, faisoit l'éloge du mort & de ses ancêtres. Faustus fils de Sylla étant alors en bas âge, on choisit pour cette fonction le plus habile Orateur de Rome. Appien ne le désigne pas autrement.

An. R. 674. Av. J.C. 78.

Après l'Oraison funébre, des Sénateurs * jeunes & vigoureux prirent le lit de parade sur leurs épaules & le portérent au champ de Mars, où étoit dressé le bucher. Il est incroyable quelle quantité d'aromates fut consumée en cette occasion. C'étoient les Dames qui en faisoient la dépense, & elles se piquérent d'égaler ou même de surpasser par cet endroit la magnificence de tout le reste de la cérémonie. Car outre deux cens dix brancars chargés de parfums de toute espéce, on fit avec l'encens le plus précieux & le cinnamome † une statue de Sylla de grandeur médiocre,

Plut. in Sylla.

* *Je crains qu'Appien n'ait transporté à Sylla ce qu'il voyoit pratiquer de son tems par rapport aux Empereurs. Il ne me paroit guéres vraisemblable que du tems de la République les Sénateurs s'abaissassent jusqu'à porter sur leurs épaules le corps d'un mort.*

† *C'est ce que nous appellons aujourdhui* Canelle.

AN. R 674. AV. J.C. 78.

& celle d'un Licteur placé devant lui. Les Chevaliers & les principaux officiers des troupes mirent le feu au bucher.

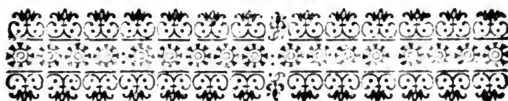
Cic. de Leg. II. 56. 57. Plin. VII 54.

Sylla avoit ordonné que son corps fût brulé, contre l'usage de sa maison. Car jusqu'à lui tous les Cornélius Patriciens avoient été ensevelis & mis en terre. Mais comme par une lâche vengeance, il avoit fait déterrer le cadavre de Marius, il appréhenda le même traitement pour le sien, & voulut qu'il ne restât de lui que des cendres. Son tombeau se voyoit encore dans le champ de Mars du tems de Plutarque : & l'on y lisoit une épitaphe qu'il avoit, dit-on, composée lui même, & qui marquoit en substance ce que nous avons déja dit, ,, qu'il avoit ,, surpassé & amis & ennemis, les uns ,, par le bien, les autres par le mal qu'il ,, leur avoit fait.

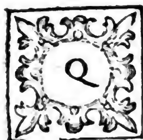
Plut. in Sylla.



LIVRE



LIVRE TRENTE-QUATRIÉME,



Ui contient les guerres de Lépidus, de Sertorius, de Spartacus, & plusieurs faits détachés, parmi lesquels on trouvera quelques détails sur Cicéron & sur César: le tout renfermé dans un espace de sept ans, depuis l'an 674. jusqu'à l'an 681. inclusivement.

§. I.

Histoire de Salluste perdue. Exemple de Sylla funeste à la liberté. Caractére de l'ambition de Pompée. Lépidus entreprend de relever le parti vaincu. Idée de son caractére & de sa conduite. Discours de Lépidus au Peuple. Réfléxion sur son projet. Catulus & tous les gens de bien s'opposent à lui. Lépidus assemble des troupes, & se met à leur tête. Accommodement conclu avec lui. Il

 revient

revient une seconde fois avec des troupes devant Rome, & demande un second Consulat. Discours de Philippe contre Lépidus. Catulus & Pompée livrent bataille à Lépidus, & remportent la victoire. Nomination des Consuls. Pompée fait tuer Brutus, pére de celui qui tut César. Lépidus vaincu une seconde fois, passe en Sardaigne, & meurt. Modération du parti vainqueur. Pompée est envoyé en Espagne contre Sertorius. Histoire de la guerre de Sertorius, reprise depuis l'origine. Sertorius part d'Italie, & passe en Espagne. Il s'y fortifie, & sur-tout gagne l'affection des peuples. Annius, envoyé par Sylla, le chasse d'Espagne, & l'oblige à tenir la mer. Sertorius pense à se retirer dans les îles Fortunées. Il passe en Afrique. Il est invité par les Lusitaniens à venir se mettre à leur tête. Grandes qualités de Sertorius. Idée de ses exploits en Espagne. Métellus Pius envoyé contre lui éprouve d'extrêmes difficultés. Il entreprend un siége, que Sertorius lui fait lever. Grands succès de Sertorius. Son habileté à conduire les Barbares. Biche de Sertorius. Il discipline & police les Espagnols. Il prend soin de l'éducation des enfans des premiéres familles. Attachement incroyable des Espa-

Espagnols pour lui. Il conserve aux Romains tous les droits de la souveraine puissance. Son amour pour sa patrie, pour sa mére. Les troupes de Perperna forcent leur chef de se joindre à Sertorius. Il corrige par un spectacle comique, mais instructif, l'impétuosité aveugle des Barbares. Il dompte les Characitains par un stratagême ingénieux. Pompée arrive en Espagne. Il essuye un affront devant la ville de Laurone. Action de justice de Sertorius. Quartiers d'hyver. On se remet en campagne. Métellus remporte une grande victoire sur Hirtuleïus. Bataille de Sucrone entre Sertorius & Pompée. Mot de Sertorius sur Métellus & Pompée. Biche de Sertorius perdue & retrouvée. Bonne intelligence entre Métellus & Pompée. Action générale entre Sertorius d'une part, & Métellus & Pompée de l'autre. Sertorius licentie ses troupes, qui se rassemblent peu après. Joie immodérée de Métellus au sujet de la victoire qu'il s'attribuoit sur Sertorius. Faste & luxe des fêtes qu'on lui donne. Il met à prix la tête de Sertorius. Métellus & Pompée, fatigués par Sertorius, se retirent en des quartiers fort éloignés. Mithridate envoye une Ambassade à Sertorius, pour lui demander son alliance. Réponse

ponse fiére de Sertorius. Surprise de Mithridate. L'alliance se conclut. Lettre menaçante de Pompée au Sénat, qui lui envoie de l'argent. Perperna cabale contre Sertorius. Désertions & trahisons punies avec rigueur. Cruauté de Sertorius à l'égard des enfans qu'il faisoit élever à Osca. Réfléxion de Plutarque à ce sujet. Conspiration de Perperna contre la vie de Sertorius. Mort de Sertorius. Perperna devient chef du parti. Il est défait par Pompée, qui le fait tuer sans vouloir le voir, & brûle tous les papiers de Sertorius. L'Espagne pacifiée. Trophée & triomphes des vainqueurs.

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

M. ÆMILIUS LEPIDUS.
Q. LUTATIUS CATULUS.

Histoire de Salluste, perdue.

L'HISTOIRE du Consulat de Lépidus & des années suivantes, non seulement étoit renfermée dans le grand ouvrage de Tite-Live, mais avoit été traitée par Salluste. Si les écrits, au moins de l'un ou de l'autre de ces deux grands Historiens, fussent venus en entier jusqu'à nous, nous n'aurions pas tant de sujet de nous plaindre. Mais tout a péri: & il faut que je continue, toujours aidé par Freinshémius, à ramasser des parcelles détachées de faits épars çà & là pour

pour en compoſer un corps le moins mal qu'il me ſera poſſible.

An. R. 674. Av. J.C. 78.

Sylla étoit mort : mais ſon exemple ſubſiſtoit, & nuiſit en bien des maniéres à la liberté de Rome.

Exemple de Sylla, funeſte à la liberté.

Premiérement il avoit appris aux Généraux Romains à attacher les troupes à leurs perſonnes, & à les amener au point de ſervir l'ambition de leur chef, même contre la République qui les lui avoit confiées.

En ſecond lieu, en diſtribuant les terres des citoyens aux ſoldats, il les corrompit pour jamais, comme le remarque un Ecrivain de beaucoup d'eſprit. Car dès ce moment il n'y eut plus un homme de guerre, qui n'attendît une occaſion qui pût mettre les biens de ſes concitoyens entre ſes mains.

Grandeur & décadence des Romains, pag. 106.

Enfin la Dictature, exercée par lui paiſiblement pendant plus de deux ans, & dont il ne s'étoit défait que par ſon choix, étoit un objet qui ne pouvoit manquer d'irriter la cupidité de tout ambitieux qui ſeroit à portée d'y prétendre. Le préjugé que les Romains fuſſent incapables d'être aſſervis, étoit détruit. Le plan pour les aſſujettir étoit tout dreſſé : il ne s'agiſſoit que de le ſuivre. Auſſi Pompée travailla-t-il toute ſa vie

An. R. 674. Av. J.C. 78.

dans ce point de vûe. Il manqua son coup: mais César réussit.

Caractére de l'ambition de Pompée.

Quand je compare Pompée à Sylla & à César, c'est avec une différence qui a été judicieusement observée par Velleïus. ,,Il a étoit avide de puissance, mais ne ,,vouloit pas la ravir. Son désir étoit ,,qu'elle lui fût déférée volontairement. ,,C'est pourquoi, autant qu'il étoit grand ,,Général dans la guerre, autant se mon- ,,troit-il citoyen modeste dans le gou- ,,vernement intérieur de la République, ,,si ce n'est lorsqu'il craignoit que quel- ,,qu'un ne se rendît son égal. En tout ,,autre cas sa conduite étoit pleinement ,,louable. Il étoit ami constant, & nulle- ,,ment implacable ennemi; fidéle & sin- ,,cére dans les réconciliations, peu diffi- ,,cile s'il s'agissoit d'une satisfaction qui ,,lui fût dûe: communément modéré

a Fuit (Pompeius) potentiæ quæ honoris causâ ad eum deferretur, non ut ab eo occuparetur, cupidissimus; dux bello peritissimus, civis in toga, nisi ubi vereretur ne quem haberet parem, modestissimus: amicitiarum tenax, in offensis exorabilis, in reconcilianda gratia fidelissimus, in accipienda satisfactione facillimus; potentiâ suâ nunquam aut rarò ad impotentiam usus; penè omnium vitiorum expers, nisi numeraretur inter maxima, in civitate libera dominaque gentium, indignari, quum omnes cives jure haberet pares, quemquam æqualem dignitate conspicere. *Vell.* II. 29.

,, dans l'usage de sa puissance : en un mot
,, exemt presque de tout vice, si ce n'en
,, étoit un très grand de ne pouvoir souf-
,, frir que dans une ville libre & maî-
,, tresse de l'Univers, dont tous les ci-
,, toyens étoient égaux de droit, il s'en
,, trouvât un seul qui lui disputât le pre-
,, mier rang. ,, Cette idée du caractére & de la conduite de Pompée sera utile pour la suite. Car c'est lui qui va faire le principal personnage dans la République, jusqu'à ce que César partage d'abord sa puissance, & ensuite la renverse. Le Consul Lépidus, en entreprenant de relever le parti vaincu, donna lieu à Pompée de continuer à acquérir de la gloire par les armes, & d'augmenter son crédit.

Lépidus entreprend de relever le parti vaincu.

Ce Consul n'étoit rien moins que capable d'exécuter un aussi grand dessein que celui qu'il avoit formé. C'étoit un homme sans mœurs & sans talens, & qui ne ressembloit à ceux dont il vouloit occuper la place, que par l'ambition. Quelques années auparavant, il avoit gouverné la Sicile comme Préteur, & y avoit exercé des concussions qui lui attirérent un procès criminel lorsqu'il fut revenu à Rome. Mais il avoit trouvé le secret de mettre le peuple dans ses intérêts : & ses accusateurs le voyant favorisé de la multitude,

Idée de son caractére & de sa conduite.

Ascon. Ped.

AN. R. 674. AV. J.C. 78.

titude, n'osérent poursuivre l'action qu'ils avoient intentée contre lui. Pendant la Dictature de Sylla, Lépidus, qui voulut se faire regarder dans la suite comme le vengeur des proscrits, ne se fit point un scrupule de profiter de l'occasion pour s'enrichir de plus en plus, & s'engraissa du sang des malheureux. Il convient lui-même du fait dans le discours que nous avons de lui parmi les fragmens de Salluste, & il tâche seulement de s'excuser sur le frivole prétexte d'y avoir été forcé par la crainte de s'attirer l'indignation du vainqueur. Le pillage de la Sicile, & les dépouilles des proscrits le mirent à portée d'acheter le Consulat: & dès qu'il se vit en place, du vivant même de Sylla, il commença à brouiller.

Discours de Lépidus au Peuple.

Dans la disette de Mémoires où nous sommes sur les faits dont j'ai à parler ici, je ne puis mieux faire pour donner une idée du projet de Lépidus, que d'extraire les principaux endroits du discours dont je viens de parler. C'est une harangue au Peuple, dans laquelle, sans se découvrir entiérement, il fait néanmoins suffisamment entendre quelles sont ses vûes.

Il y suppose par tout Sylla maître de la République, parce que réellement, quoi-

quoiqu'il eût abdiqué la Dictature, c'é- An. R.
toit son parti qui dominoit. Après avoir 674.
commencé par invectiver contre sa per- Av. J.C. 78.
sonne, & contre la tyrannie sous laquelle il fait gémir la République, il attaque ses partisans. „ Je [a] ne puis assez m'é-„ tonner, dit-il, lorsque je voi les satel-„ lites de Sylla, personnages d'un grand „ nom, & à qui leurs ancêtres ont laissé „ les plus beaux exemples, se rendre les „ esclaves d'un Tyran pour acheter à ce „ prix le droit de vous tyranniser. Ils ai-„ ment mieux être doublement injustes, „ envers vous & envers eux-mêmes, que „ de vivre en citoyens d'une ville libre. „ Digne postérité des Brutus, des Emi-„ les, & des Lutatius, ils semblent nés „ pour enlever à cet Empire tout ce que „ la vertu de leurs ayeux nous a acquis. „ Car qu'a-t-on prétendu défendre con-„ tre les armes de Pyrrhus, d'Annibal, „ de Philippe, & d'Antiochus, sinon la „ liberté publique, & un état tranquille „ où

a Satellites quidem ejus, (Syllæ) homines maxumi nominis, non minus optumis majorum exemplis, nequeo satis mirari, dominationis in vos servitium suum mercedem dant: & utrumque per injuriam malunt, quàm optumo jure liberi agere: præclara Brutorum, atque Æmiliorum, & Lutatiorum proles, geniti ad ea quæ majores virtute pepe- rere subvertunda. Nam quid à Pyrrho, Anni-

AN. R. 674. AV. J.C. 78.

„ où chacun possédât en sûreté l'hérita-
„ ge de ses péres, & ne connût d'autre
„ maître que la loi? Or c'est là précisé-
„ ment ce que ce cruel Tyran tient en sa
„ main, comme des dépouilles qu'il au-
„ roit conquises sur une nation étrangé-
„ re. Altéré de sang & de carnage, il n'a
„ point été satisfait par la perte de tant
„ d'armées, ni par la mort d'un Consul,
„ & de tant d'illustres citoyens qui ont
„ péri dans les combats. La prospérité,
„ qui adoucit les autres, & qui fait suc-
„ céder la commisération à la colére, n'a
„ fait qu'aigrir & enflammer sa cruauté.

D'une invective si véhémente il tire la conclusion qui s'ensuit naturellement, & exhorte le Peuple à se soulever contre une telle tyrannie, & à en secouer le joug odieux. Et après avoir décrit en termes énergiques la servitude où ils sont actuellement réduits, la Nation entiére privée de ses droits les plus légitimes, les particuliers dépouillés de leurs biens & de leurs terres, les loix,

bale, Philippoque, & Antiocho defensum est aliud, quàm libertas, & suæ cuique sedes; neu cui, nisi legibus, pareremus? quæ cuncta sævus iste Romulus, quasi ab externis rapta, tenet; non tot exercituum clade, neque Consulis, & aliorum principum, quos fortuna belli consumpserat, satiatus; sed tum crudelior, quum plerosque secundæ res in miserationem ex ira vertunt. *Sall. Hist. l.* I.

les jugemens, les finances, les provinces, le sort des Rois, au pouvoir d'un seul, il ajoute : „ Reste-t-il [a] à des hommes „ de cœur un autre parti à prendre que „ celui de se délivrer de l'injustice ou „ de mourir avec courage, puisqu'après „ tout la mort est une loi inévitable, dont „ les barriéres & les gardes armés ne „ peuvent garantir personne, & que c'est „ lâcheté & infamie que d'attendre les „ derniéres extrémités, sans rien oser „ pour s'en défendre.

An. R. 674. Av. J.C. 78.

On conçoit bien que Sylla devoit traiter de séditieux un homme capable de tenir un pareil langage. Lépidus pour réfuter ce reproche profite habilement de tout ce qu'il y avoit d'odieux dans la conduite de son adversaire. „ Je [b] suis un „ séditieux, dit-il, si l'on s'en rapporte à „ Sylla, parce que je me plains des ré- „ compenses acquises par la sédition & „ par les guerres civiles ; & parce que „ je revendique les droits d'une paix „ libre & véritable, je dois être regardé

a Estne viris reliqui aliud quàm solvere injuriam, aut mori per virtutem ? quoniam quidem unum omnibus finem natura vel ferro septis statuit ; neque quisquam extremam necessitatem nihil ausus, nisi muliebri ingenio, exspectat.

b Verùm ego seditiosus, uti Sulla ait, quia præmia turbarum queror, & bellum cupiens, quia jura pacis repeto. Scilicet quia non aliter salvi satisque tuti in

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

„ comme voulant renouveller la guerre. „ Sans doute vous ne pourrez pas subsister, ni posséder surement & tranquillement l'Empire, si les derniers des „ hommes, si de misérables affranchis „ ne jouïssent paisiblement du bien d'autrui, & ne dissipent en prodigalités „ ce qui a couté bien des sueurs aux „ maîtres légitimes; si vous n'approuvez les meurtres de tant d'innocens „ proscrits à cause de leurs richesses, les „ supplices horribles des hommes les „ plus illustres, la désolation de la ville „ rendue déserte par les exils & les carnages, les possessions des citoyens „ infortunés vendues, ou données encore plus indignement, comme si c'étoit un butin pris sur les Cimbres.

Lépidus pour encourager les Romains à se soulever contre la domination de Sylla, représente son parti comme foible: il insiste sur ce qu'il a fait un grand nombre de mécontens par les indignes préférences qu'il a accordées à des gens de néant, encore plus méprisables par leurs

imperio eritis, nisi Vettius Picens, scriba Cornelius, aliena bene parata prodegerint; nisi approbaveritis omnes proscriptiones innoxiorum ob divitias, cruciatus virorum illustrium, vastam urbem fugâ & cædibus, bona civium miserorum, quasi Cimbricam prædam, venum aut dono data.

leurs mœurs que par la bassesse de leur naissance. Il prétend qu'il n'est soutenu que par un petit nombre de satellites couverts de crimes, & que les troupes mêmes qui ont servi sous lui ne manqueront pas de prendre le parti de la liberté. „ Ma [a] plus grande confiance, dit-il, est „ dans l'armée victorieuse, qui par tant „ de périls & tant de blessures n'a ga- „ gné rien autre chose que de se donner „ un tyran. A moins que vous ne vous „ imaginiez qu'ils ayent prétendu ren- „ verser la puissance du Tribunat, que „ leurs ancêtres ont établie par les armes; „ ou que leur dessein ait été de se priver „ de la protection des loix, & de l'auto- „ rité de la judicature. Ils en seroient „ assurément bien récompensés par ces „ marais & ces forêts incultes où on les „ relégue: en sorte que la haine & l'in- „ famie sont pour eux, & les récom- „ penses pour un petit nombre de lâches „ flateurs. Pourquoi donc, ajoute-t-il,

AN. R. 674. AV. J.C. 78.

a Maxumam mihi fiduciam parit victor exercitus, cui per tot vulnera & labores nihil præter tyrannum quæsitum est. Nisi fortè Tribuniciam potestatem eversum profecti sunt, per arma conditam à majoribus suis; utique jura & judicia sibimet extorquerent: egregiâ scilicet mercede, quum relegati in paludes & sylvas, contumeliam atque invidiam suam, præmia penes paucos intelligerent. Quare igitur tanto agmine atque animis

An. R. 674. Av. J.C. 78.

„ Sylla paroît-il si bien escorté, & avec „ un si grand faste? C'est que la pros„ périté couvre merveilleusement les „ vices & les endroits foibles. Mais à la „ premiére disgrace vous le verrez tom„ ber dans un aussi grand mépris, qu'il „ est maintenant redouté.

Il ne manquoit rien à une exhortation si vive & si véhémente, sinon que Lépidus s'offrît pour chef. Il le fait, & termine ainsi son discours. „ Je [a] pou„ vois me contenter de cette souveraine „ Magistrature à laquelle vous m'avez „ élevé par vos suffrages. C'en étoit assez „ pour soutenir la gloire de mes ancê„ tres, pour satisfaire mon ambition, „ & même pour ma sûreté. Mais je n'ai „ pas crû devoir penser uniquement à „ mon avantage particulier; & j'ai pré„ féré la liberté accompagnée de dan„ gers à un esclavage sûr & tranquille. „ Si donc vous approuvez mes senti„ mens, accourez à ma voix, Romains, „ &

incedit? Quia secundæ res mirè sunt vitiis obtentui: quibus labefactatis, quàm formidatus antea est, tam contemnetur.

a Mihi quanquam per hoc summum imperium satis quæsitum erat nomini majorum, dignitati, atque etiam præsidio, tamen non fuit consilium privatas opes facere: potiorque visa est periculosa libertas quieto servitio. Quæ si probatis, adeste, Quirites, & bene ju-

„ & avec l'aide des dieux, ſuivez le Con- AN. R. 674.
„ ſul M. Emilius qui eſt prêt à ſe mettre AV. J. C.
„ à votre tête, pour le rétabliſſement de 78.
„ la liberté publique.

On voit par ce diſcours que le deſſein de Lépidus étoit de détruire tout ce qu'avoit fait Sylla; de ſe faire un parti en ſoulevant le petit peuple, toujours prêt par ſa miſére à écouter ceux qui lui promettent un changement; de faire eſpérer le rétabliſſement dans leurs biens à ceux qui en avoient été dépouillés, & de rappeller ce qui reſtoit encore de proſcrits. Tout cela avoit une couleur de juſtice. Mais outre que les intentions de Lépidus n'étoient pas telles qu'il les montroit, & qu'il ne travailloit que pour lui en feignant un grand zêle pour le bien public, il eſt des occaſions où une juſtice trop exacte devient elle-même injuſte, & où c'eſt une néceſſité que les particuliers ſouffrent, ſi l'on veut que l'Etat puiſſe ſubſiſter. Sylla avoit abuſé inſolemment de ſa victoire. Mais enfin en ſoutenant ſes établiſſemens, la République pouvoit jouïr de quelque tranquillité. Les caſſer, c'étoit la replonger dans toutes les

Réfléxion ſur le projet de Lépidus.

vantibus diis, M. Æmilium Conſulem ducem & auctorem ſequimini ad recipiundam libertatem.

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

les horreurs dont à peine elle étoit sortie. Florus la compare à un [a] malade, qui a besoin de repos ; à un blessé, dont il est à craindre qu'on ne rouvre les plaies en y portant la main, même sous prétexte de les guérir.

Catulus, & tous les gens de bien s'opposent à lui.

Aussi tous les gens de bien, & Catulus à leur tête, s'opposérent-ils aux desseins de Lépidus, dès qu'il commença à les manifester. Mais, comme il arrive assez communément, ils agirent d'abord avec mollesse : & au lieu qu'un peu de vigueur auroit tout d'un coup arrêté le mal dans sa naissance, ils lui donnérent par leurs ménagemens le tems de s'accroître & de se rendre formidable.

Lépidus assemble des troupes, & se met à leur tête.

Les mouvemens de Lépidus n'eurent pas de grandes suites durant la vie de Sylla. Il tenta aussi inutilement, comme nous l'avons dit, d'empêcher & de troubler ses obséques. Mais à peine furent-elles célébrées, que la division éclata ouvertement entre lui & Catulus. Lépidus avoit gagné la populace par des largesses. Il soulevoit l'Etrurie, où les derniers restes du parti de Marius s'étoient conservés & même défendus vigoureusement

Sall. Hist. l. I. *Appian. Civ. l.* I. *Flor.* III. 23.

a Expediebat quasi ægræ sauciæque Reipublicæ requiescere quomodocumque, ne vulnera curatione ipsa rescinderentur. *Flor.* III. 23.

ſement pendant deux ans dans * Volaterre. Il raſſembloit tous les proſcrits qui avoient pû échaper à la mort. Et lorſque ſes partiſans furent en aſſez grand nombre pour former un corps d'armée, il leva le maſque, & alla ſe mettre à leur tête.

AN. R. 674. Av. J.C. 78.

Accommodement conclu avec lui.

Ses forces n'étoient point encore conſidérables : & Catulus étoit d'avis qu'on le pouſſât à bout. Mais la plus grande partie du Sénat inclina à la douceur. L'affaire fut tournée en négociation : on envoya des Députés à Lépidus, & l'on conclut un accommodement, dont les principales conditions étoient que les deux Conſuls prêteroient ſerment de ne point employer les armes l'un contre l'autre, & que Lépidus auroit le gouvernement de la Gaule Narbonnoiſe avec le commandement d'une armée. Ainſi de même que [a] ſes rapines lui avoient valu le Conſulat, la ſédition qu'il avoit excitée fut récompenſée par un gouvernement de Province. C'étoient là de puiſſans encouragemens pour un factieux, & bien capables de le porter à continuer des pratiques qui lui avoient ſi bien réuſſi. Auſſi

* Volterra *en Toſcane.*

a Ex rapinis Conſulatum, ob ſeditionem provinciam cum exercitu adeptus eſt. *Salluſt. Hiſt.* I. *in Or. Phil.*

An. R. 674. Av. J.C. 78.

Il revient une seconde fois avec des troupes devant Rome, & demande un second Consulat.

Aussi Lépidus étant allé prendre le commandement des troupes qu'il devoit conduire dans sa Province, ne se hâtoit pas de revenir à Rome, quoique ce fût à lui à tenir les assemblées pour l'élection des Consuls. Il vouloit laisser passer l'année de son Consulat, dans la pensée que son serment ne le lioit que pendant qu'il étoit en charge, & que dès qu'il en seroit sorti, il seroit libre de faire usage contre ses adversaires des forces qu'on avoit eu l'imprudence de lui mettre entre les mains. En effet l'année expira sans qu'il y eût de Consuls nommés: il falut établir des Interrois pour gouverner successivement la République: & Lépidus, ayant laissé dans la Gaule Cisalpine un corps de troupes sous les ordres de M. Brutus, pour maintenir ce pays dans ses intérêts, s'aprocha lui-même de Rome avec ses principales forces, demandant un second Consulat.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

INTERREGNE.

Discours de Philippe contre Lépidus.

Nous avons parmi les fragmens de Salluste le discours que prononça à ce sujet dans le Sénat l'Orateur Philippe, de qui j'ai eu déja plusieurs fois occasion de parler: & c'est principalement sur les lumiéres que j'ai pû tirer de ce discours que

que j'ai disposé les faits dont je viens de rendre compte.

Philippe y reproche d'abord aux Sénateurs la mollesse de la conduite qu'ils ont tenue à l'égard d'un séditieux, & dont il a profité pour se rendre redoutable. „ [a] Lorsqu'au lieu d'agir avec fermeté, „ dit-il, pour dissiper une faction qui ne „ faisoit que de naître, vous êtes entrés „ en négociation avec Lépidus, il n'étoit „ encore qu'un brigand, soutenu de quel- „ que canaille, & d'un petit nombre de „ coupe-jarrets, dont il n'est aucun qui „ ne soit prêt à vendre son sang & sa vie „ pour avoir du pain. Maintenant c'est „ un Proconsul, revêtu d'un commande- „ ment qu'il n'a point acheté, mais reçû „ de vous, accompagné de Lieutenans „ Généraux, qui lui obéissent comme à „ leur Commandant légitime. Et de tou- „ tes parts s'est attroupé autour de lui „ tout ce qu'il y a de plus corrompu dans „ les différens Ordres de l'Etat, des hom- „ mes que l'indigence & des passions „ effrénées rendent capables de tout oser; „ tour-

a At tum erat Lepidus latro cum calonibus & paucis sicariis, quorum nemo non diurnâ mercede vitam mutaverit. Nunc est Proconsul cū imperio, non empto, sed dato à vobis, cū legatis adhuc jure parentibus: & ad eū concurrêre homines omnium ordinum corruptissumi, flagrantes inopiâ & cupidinibus, scelerum

An. R. 675. Av. J.C. 77.

„ tourmentés ſans ceſſe par le ſouvenir de „ leurs crimes; qui ne connoiſſent de re- „ pos que dans les ſéditions, & pour qui „ la paix eſt une ſituation violente. Ce „ ſont ces hommes qui font ſuccéder ſou- „ lévement à ſoulévement, guerre civile à „ guerre civile; ſatellites autrefois de Sa- „ turnin, puis de Sulpicius, enſuite de Ma- „ rius & de Damaſippe, & enfin de Lépidus.

Voici maintenant le portrait que Philippe fait de Lépidus & de ſa conduite. L'invective eſt des plus véhémentes. „ Seriez-vous [a] touchés, dit-il aux Séna- „ teurs, des propoſitions que vous fait „ Lépidus? Il exige que l'on rende à „ chacun ce qui lui appartient, & il n'eſt „ riche que du bien d'autrui: il veut que „ l'on caſſe les loix fondées ſur le droit „ de la guerre, & il nous y force par les „ armes: il demande que pour le bien „ de la paix & de la concorde on rétabliſ- „ ſe la puiſſance du Tribunat, de laquelle „ ſont nées toutes les diſſenſions civiles.

conſcientiâ exagitati, quibus quies in ſeditionibus, in pace turbæ ſunt. Hi tumultum ex tumultu, bellum ex bello ſerunt, Saturnini olim, poſt Sulpicii, dein Marii Damaſippique, nunc Lepidi ſatellites.

a An Lepidi mandata animos movent? qui placere ait ſua cuique reddi, & aliena tenet; belli jura reſcindi, quum ipſe armis cogat; ... concordiæ gratiâ plebei Tribuniciam poteſtatem reſtitui, ex qua omnes diſcordiæ accenſæ.

Puis lui adressant la parole, comme s'il étoit présent : „ [a] O toi, s'écrie-t-il, „ le plus scélérat & le plus impudent des „ hommes, nous persuaderas-tu que l'in- „ digence & les larmes des citoyens te „ touchent, pendant que tu ne possédes „ rien qui ne soit acquis par les armes ou „ par l'injustice ? Tu demandes un se- „ cond Consulat, comme si tu avois re- „ mis le premier à la République. Tu „ veux rétablir l'union & la concorde par „ la guerre, qui n'est propre qu'à trou- „ bler la paix dont nous jouïssons. Traî- „ tre au parti des Grands qu'il te conve- „ noit de défendre, perfide envers ceux- „ mêmes dont tu affectes de soutenir les „ intérêts, ennemi de tous les gens de „ bien, tu ne sais donc respecter ni les „ dieux, ni les hommes, que tu as mis „ également contre toi par tes perfi- „ dies & par ton parjure. Puisque tel est „ ton pernicieux caractére, va, je t'ex- „ horte à ne point te désister de ton en-

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

 „ tre-

a Pessume omnium atque impudentissume, tibine egestas civium & luctus curæ sunt, cui nihil est domi, nisi armis partum aut per injuriam ? Alterum Consulatum petis, quasi primum reddideris : bello concordiam quæris ; quo parta disturbatur : nostri proditor, istis infidus, hostis omnium bonorum, ut te neque hominum, neque deorum pudet, quos perfidiâ aut perjurio violasti ! Qui quando talis es,

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

,, treprise, & à demeurer armé, au lieu ,, de nous donner de perpétuelles inquiétudes, en remettant à un autre tems les ,, séditions, dont ton esprit inquiet ne te ,, permet point de t'abstenir. Les provinces, les loix, les Dieux Pénates de la ,, patrie élévent contre toi leur voix, & ,, ne peuvent te souffrir au rang de nos ,, concitoyens. Continue ce que tu as ,, commencé, afin que tu éprouves promptement la juste peine que tu mérites.

Philippe ne veut donc aucun accommodement avec Lépidus, & voici comme il conclut : ,, Puisque [a] Lépidus s'avance avec une armée contre la ville, ,, s'étant associé avec des scélérats & des ,, ennemis publics au mépris de l'autorité de cette Compagnie, je suis d'avis ,, qu'Ap. Claudius, actuellement Interroi, avec Q. Catulus Proconsul, & ,, avec les autres qui sont revêtus du

maneas in sententia, & retineas arma, te hortor; neu prolatandis seditionibus, inquies ipse nos in sollicitudine retineas. Neque te provinciæ, neque leges, neque dii Penates civem patiuntur. Perge quâ cœpisti, ut quàm maturrumè merita invenias.

[a] Quare ita censeo, quoniam Lepidus exercitum ... cum pessumis & hostibus reipublicæ, contra hujus ordinis auctoritatem, ad urbem ducit, ut Ap. Claudius Interrex, cum Q. Catulo Proconsule, & ceteris quibus imperium est, urbi præsidio sint, operamque dent ne quid Respublica detrimenti capiat.

„ droit de commandement, défendent „ la ville, & veillent à la ſûreté de la „ République. AN. R. 675. Av. J.C. 77.

L'avis de Philippe fut ſuivi, & le Sénat rendit contre Lépidus un décret, qui, dans la formule que nous venons de rapporter, donnoit une puiſſance preſque illimitée à ceux que l'on chargeoit de s'oppoſer à ſes entrepriſes. Catulus ſe mit donc en état de le combattre. Et comme il excelloit davantage par les vertus civiles, que dans la ſcience militaire, on lui joignit Pompée, qui avoit contribué à élever Lépidus au Conſulat, mais qui préféra ſans balancer l'intérêt du repos public à ſes liaiſons particuliéres. La bataille ſe donna ſous les murs de Rome, près du Pont * Mulvius. La victoire ne fut pas longtems incertaine : & Lépidus ayant été défait ſans beaucoup de réſiſtance, ſe retira en Etrurie. Il fut ſur le champ déclaré ennemi public, & Catulus envoyé pour le pourſuivre, pendant que Pompée alloit dans la Gaule Ciſalpine, que Brutus tenoit, comme je l'ai dit, pour Lépidus.

Catulus & Pompée livrent bataille à Lépidus, & remportent la victoire.

* *Ponte Mole.*

Il eſt vraiſemblable que Rome profita du premier moment de tranquillité dont elle put jouïr pour faire l'élection des Conſuls. Le choix du peuple tomba ſur

Nomination des Conſuls.

An. R. 675. Av. J.C. 77. *Cic. de Off.* II. 58.

Décimus Brutus, & Mamercus Emilius. Ce dernier étoit très-riche : mais il craignoit la dépense ; & pour s'épargner celle des jeux, qui étoit véritablement énorme, il avoit évité l'Edilité. Le peuple s'en souvint, lorsqu'il demanda le Consulat, & le refusa une premiére fois. Cette année-ci même Mamercus eut assez de peine à réussir.

D. JUNIUS BRUTUS.
MAMERCUS ÆMILIUS LEPIDUS LIVIANUS.

Pompée fait tuer Brutus, pére de celui qui tua César. *Plut. in Pomp.*

Pompée ne trouva nulle difficulté à faire rentrer la Gaule Cisalpine dans le devoir. Seulement il fut arrêté un tems assez considérable devant Modéne, où Brutus s'étoit enfermé. Enfin l'affaire se termina à la satisfaction de Pompée : & Brutus se remit entre ses mains, soit volontairement, soit forcé par la désertion des troupes qui l'accompagnoient. La conduite que tint le vainqueur à l'égard de son prisonnier, ne lui a pas fait d'honneur. Car après l'avoir envoyé à Reggio avec une escorte, le lendemain il dépêcha Géminius pour le tuer. Et ce qui rend cette action encore plus inexcusable, c'est qu'il avoit d'abord écrit au Sénat, que Brutus s'étoit rendu de bonne

bonne grace & de sa pleine volonté. Mais après qu'il l'eut fait tuer, il changea de style, & dans une seconde lettre il chargea beaucoup sa mémoire. C'est une tache dans la vie de Pompée : & le fameux Brutus, qui étoit fils de celui dont je parle, ne pardonna à Pompée la mort de son pére, que lorsqu'il s'y crut obligé par des vûes de bien public.

AN. R. 675. Av. J C. 77.

Plut. in Brut.

Cependant Catulus serroit de près Lépidus, & l'ayant acculé près de Cosa * ville maritime d'Etrurie, il le força d'en venir à un combat. Il paroît que l'armée de Lépidus étoit considérable & pour le nombre & pour la valeur, & qu'elle auroit été capable sous un autre chef de donner bien de l'inquiétude au parti contraire. Elle combattit dans l'occasion présente avec vigueur, & elle avoit même quelque avantage. Mais Pompée qui arrivoit de la Gaule Cisalpine, détermina la victoire en faveur de Catulus. Le vaincu n'eut d'autre parti à prendre que de se sauver avec ses troupes délabrées en Sardaigne. Il ne réussit pas mieux dans cette isle : & Valérius Triarius, qui en étoit Préteur, le désoloit en le harcelant continuellement, & l'empêchant de s'empa-

Lépidus vaincu une seconde fois passe en Sardaigne, & meurt.

Jul. Exuperant.

* *Cette ville étoit située près de* Porto Hercole.

AN. R. 675. Av. J.C. 77. rer d'aucune place. Un chagrin domestique acheva de l'accabler. Il apprit que sa femme Apuleia lui étoit infidéle. Il voulut s'en venger par un divorce. Mais comme il l'aimoit toujours, la douleur & le regret le firent tomber dans une langueur dont il mourut. Perperna ramassa les débris de l'armée demeurée sans chef; & en ayant formé un corps, qui ne laissoit pas d'être nombreux, il passa en Espagne, où Sertorius soutenoit les restes du parti de Marius.

Plut. in Pomp. Plin. VII. 36.

Modération du parti vainqueur.

Ainsi finit le mouvement excité par Lépidus. Les [a] vainqueurs se contentérent d'avoir rétabli la paix: rare exemple de modération dans une guerre civile! Le Sénat par un Décret accorda l'amnistie à ceux qui avoient pris part aux derniers troubles: & ce Décret fut appuyé d'une ordonnance du Peuple, dont César fut presque regardé comme l'auteur. Outre l'intérêt général de la faction de Marius, qu'il ne perdit jamais de vûe, il avoit eu son beau-frére L. Cinna engagé dans le parti de Lépidus, & il lui obtint par cette ordonnance la liberté de revenir à Rome. Le Sénat avoit aussi son objet dans la douceur dont il usa en cette

Suet. in Cæs. 5.

a Victores, quod non temere aliàs in civilibus bellis, pace contenti fuerunt. *Flor.* III. 23.

cette occasion. C'étoit d'empêcher que ces fugitifs réduits au désespoir ne grossissent les forces de Sertorius, déja assez redoutable par lui-même. Mais une politique douce est un mérite : & il n'est que trop ordinaire aux vainqueurs de se persuader que la cruauté leur est utile.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

De toutes les branches du parti de Marius, il ne restoit plus que celle dont Sertorius étoit le chef en Espagne, & contre laquelle Métellus Pius faisoit actuellement la guerre avec assez peu de succès. Ce Général avoit toute la science militaire que l'on pouvoit désirer : mais sa * lenteur le rendoit visiblement incapable de réduire un ennemi aussi habile & aussi alerte qu'étoit Sertorius. Comme néantmoins sa naissance, sa réputation, & la haute estime que l'on faisoit de sa vertu, ne permettoient pas de lui faire l'affront de le rappeller, il ne s'agissoit que de lui donner un Collégue, qui menant de nouvelles forces, eût encore dans le caractére dequoi suppléer à ce qui manquoit à Métellus du côté de l'activité.

Pompée est envoyé en Espagne contre Sertorius.

Plut. in Pomp.

* *Plutarque attribue souvent cette lenteur de Métellus à sa vieillesse. Mais ce Général n'avoit alors guéres plus de cinquante ans, puisqu'en l'an 644. lorsqu'il servoit sous son pére en Numidie, il n'en avoit que vingt, comme il a été dit en son lieu.*

An. R. 675. Av. J.C. 77.

tivité. Pompée ambitionnoit cet emploi: & en conséquence au lieu de licentier ses troupes, comme Catulus le lui ordonnoit, il les tenoit assemblées sous divers prétextes, à peu de distance de Rome. Il étoit effectivement le seul alors, en qui le Sénat pût prendre confiance pour un commandement si difficile & si important. On se résolut donc enfin à lui donner l'ordre de partir pour l'Espagne avec le titre de Proconsul. La chose ne passa pas sans difficulté: & [a] quelques Sénateurs représentérent qu'il étoit bien étrange que l'on revêtît un Chevalier Romain du rang & de l'autorité de Proconsul. *Ce n'est pas simplement comme Proconsul qu'il faut l'envoyer*, dit Philippe, *mais comme tenant la place de deux Consuls à la fois*: mot aussi honorable à Pompée, qu'injurieux aux Consuls qui étoient actuellement en charge.

Histoire de la guerre de Sertorius, reprise depuis l'origine.

Mais avant que de rendre compte de ce que fit Pompée dans ce nouveau commandement, il est nécessaire de reprendre le récit des avantures & des exploits de Sertorius depuis son départ d'Italie. Nous y verrons un homme toujours lut-

a Quum esset nonnemo in Senatu qui diceret, *non debere mitti hominem privatum pro Consule*, L. Philippus dixisse dicitur, *non se illum suâ sententiâ pro Consule, sed pro Consulibus mittere.* Cic. pro Lege Man. n. 62.

tant avec avantage contre la mauvaise fortune acharnée à le persécuter, & digne d'être mis au nombre des plus grands ornemens de Rome, quoique son malheur l'ait forcé d'en devenir l'ennemi.

AN. R. 675. Av. J.C. 77.

Sertorius part d'Italie, & passe en Espagne. *Plut. in Sertor.*

J'ai dit que Sertorius, aussitôt après que Sylla eut débauché l'armée du Consul Scipion, désespérant du succès d'une guerre conduite par des Généraux dont il sentoit l'incapacité, s'étoit retiré en Espagne, qui lui étoit échue pour département après sa Préture. Ce ne fut pas sans peine qu'il y entra. Il trouva les gorges des Pyrénées occupées par des Barbares que l'argent seul pouvoit rendre traitables. Ceux qui l'accompagnoient trouvoient indigne qu'un Proconsul du Peuple Romain payât une espéce de tribut & de droit de passage à de misérables *Montagnards. Mais Sertorius, l'homme du monde qui savoit le mieux tenir son rang quand il le faloit, se moqua ici de cette hauteur déplacée; & disant, „qu'il „achetoit le tems, qui est tout ce qu'il y a „de plus précieux pour quiconque tend à „de grandes choses, "il donna de l'argent aux Barbares, passa les montagnes, & par sa diligence se trouva maître de l'Espagne.

 Ré-

* *On appelle aujourd'hui* Miquelets *les brigands qui occupent les montagnes des Pyrénées.*

An. R. 675. Av. J.C. 77.

Il s'y fortifie, & surtout gagne l'affection des peuples.

Résolu de s'y fortifier, & de s'y faire un établissement solide, il prit à tâche de gagner la bienveillance des naturels du pays. L'avidité & les injustices des derniers Préteurs leur avoient inspiré de l'aversion pour le gouvernement Romain. Sertorius s'attacha les principaux & les chefs des différens peuples par des maniéres affables & pleines de bonté, la multitude par la diminution des impôts. Mais surtout ce qui charma le plus les Espagnols, ce fut qu'il les exempta du logement des gens de guerre, obligeant les troupes qu'il avoit sous ses ordres à se bâtir des casernes aux environs des villes, & s'y logeant lui-même le premier. En même tems il arma tout ce qu'il trouva en Espagne de Romains en âge de servir: il fit construire & des machines de toute espéce, & des galéres à trois rangs de rames; terrible dans l'appareil de la guerre, doux & humain dans le gouvernement civil.

Annius envoyé par Sylla, le chasse d'Espagne, & l'oblige à tenir la mer.

Il avoit raison de se précautionner & de faire de grands préparatifs. Car dès que le parti de Carbon & de Marius fut détruit, comme il l'avoit bien prévû, & que Sylla se vit maître de la République, Annius fut envoyé de Rome pour lui faire la guerre. Il comprit qu'il étoit de la der-

dernière importance de fermer les passages des Pyrénées, & il les fit occuper par Livius Salinator, qui avoit sous lui six mille hommes d'infanterie. Annius fut donc arrêté au pied des montagnes, & il auroit été fort embarrassé si la trahison ne fût venue à son secours. Un certain Calpurnius Lanarius assassina Salinator : les troupes ayant perdu leur chef se débandérent : & Annius passant alors les défilés força Sertorius, qui n'étoit pas en état de tenir la campagne, à se renfermer dans Carthagéne avec trois mille hommes. Il n'y demeura qu'autant de tems qu'il lui en falut pour embarquer son monde sur les vaisseaux qu'il avoit fait construire, & gagna le large. Il courut quelque tems les côtes d'Espagne & d'Afrique, & tenta des descentes en différens endroits, toujours avec un succès malheureux. Enfin ayant joint à sa floté quelques petits bâtimens de pirates Ciliciens, il passa le détroit, & prit terre un peu au delà de l'embouchure du Bétis, aujourd'hui *Guadalquivir*.

An. R. 675.
Av. J.C. 77.

Lorsqu'il étoit en ce lieu, des navigateurs nouvellement arrivés des isles Atlantiques ou Fortunées, lui en firent une description qui le charma. Ils lui dirent que le climat en étoit doux, qu'il n'y

Sertorius pense à se retirer dans les isles Fortunées.

AN. R. 675. Av. J.C. 77. n'y tomboit que rarement * des pluyes médiocres, mais que la terre y étoit rafraîchie par des vents de mer qui répandoient une agréable rosée, que le terroir en étoit fertile au point que non seulement il payoit avec une abondante usure le soin que l'on prenoit de le labourer & de le planter, mais que sans travail & sans culture il produisoit de lui-même des fruits, qui par leur multitude & leur bonté suffisoient pour nourrir un grand nombre d'habitans : en un mot que c'étoient là, selon l'opinion commune des Barbares mêmes, les champs Elysées célébrés par Homére.

La description qu'Horace a faite de ces mêmes îles se raporte parfaitement avec ce que nous venons de tirer de Plutarque. ,, Dans [a] ce fortuné climat, dit Horace, la terre sans être cultivée se ,, couvre tous les ans de riches moissons: ,, la vigne fleurit sans avoir besoin d'être ,, taillée, l'olivier ne trompe jamais l'es- ,, pé-

* *Ainsi s'exprime Plutarque. Nos observateurs modernes assûrent qu'il ne pleut point du tout dans le plat pays des Canaries.* Voyez Nieuwentyt, *de l'Existence de Dieu*, *l.* II. *c.* 4.

a . . . . Arva, beata
Petamus arva, divites & insulas,
Reddit ubi Cererem tellus inarata quotannis,
Et imputata floret usque vinea,

„ pérance qu'ont donnée ſes premiers AN. R.
„ boutons: & le figuier eſt ſans ceſſe 675.
„ orné de fruits mûrs dont la pourpre Av. J.C. 77.
„ charme les yeux. Là on voit le miel
„ couler du creux des chênes, & du haut
„ des montagnes deſcendent en caſcade
„ avec un agréable murmure des ruiſ-
„ ſeaux d'une eau claire & abondante.
„ Là les chévres & les brebis viennent
„ elles-mêmes préſenter leurs mamelles
„ pleines de lait. Ni les ours ne rodent
„ ſur le ſoir autour des bergeries, les
„ effrayant de leurs cris, ni les vipéres ne
„ ſoulévent la terre en s'y creuſant une
„ retraite. Quand nous habiterons, ajou-
„ te-t-il, ce charmant ſéjour, nous y
„ trouverons encore de nouvelles mer-
„ veilles. Nous admirerons comment ja-
„ mais aucun vent n'y améne de ces pluyes
„ violentes qui entraînent la bonne ter-
„ re; comment jamais les chaleurs exceſ-
„ ſives n'y brulent le grain déja tout

Germinat & nunquam fallentis termes olivæ,
  Suamque pulla ficus ornat arborem.
Mella cava manant ex ilice; montibus altis
  Levis crepante lympha deſilit pede.
Illic injuſſæ veniunt ad mulctra capellæ,
  Refertque tenta grex amicus ubera:
Nec veſpertinus circumgemit urſus ovile,
  Neque intumeſcit alta viperis humus.
Pluraque felices mirabimur: ut neque largis
  Aquoſus Eurus arva radat imbribus;
Pinguia nec ſiccis urantur ſemina glebis,

AN. R. 675. Av. J.C. 77.

„ formé. Le Roi des Cieux veille sur cet-
„ te terre chérie pour y maintenir tou-
„ jours une douce température. On n'y
„ connoît point les maladies qui empor-
„ tent tout d'un coup les troupeaux en-
„ tiers : les bestiaux y sont à l'abri des in-
„ fluences malignes que versent ailleurs
„ les astres brulans. Jupiter a séparé ces
„ contrées pour être l'asyle de la vertu.

C'est ainsi que parloit Horace, en invitant les Romains à se retirer dans ces heureuses régions, pour fuir les horreurs des guerres civiles. Mais ce qui ne fut qu'un jeu d'imagination chez le Poéte, Sertorius pensa sérieusement à l'exécuter. On lui peignoit ces isles, (qui de l'aveu de presque tous les Géographes ne sont autres que les Canaries, pays véritablement agréable & délicieux, mais bien embelli par les mensonges des anciens voyageurs & des Poétes) on les lui peignoit comme un séjour enchanté. Naturellement doux, ennemi de l'injustice & de la violence, & n'étant point aigri par ses infortunes, mais dégouté des hommes, il conçut le dessein d'aller passer dans

Utrumque Rege temperante cœlitum.....
Nulla nocent pecori contagia: nullius astri
Gregem æstuosa torret impotentia.
Jupiter illa piæ secrevit littora genti.

Hor. Epod. 16.

dans ces riches contrées une vie heureuse & innocente, loin du tumulte des guerres, & loin de la tyrannie. Il en fit la proposition à ceux qui l'accompagnoient. Cette morale n'étoit pas faite pour des Pirates. Ils le quittérent, & passérent en Mauritanie, où ayant trouvé deux partis qui se faisoient la guerre, ils offrirent à l'un des deux leurs services.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

Il passe en Afrique.

Sertorius, qui craignit d'être abandonné de ce qui lui restoit d'amis & de troupes, en fit autant, & s'attacha à l'autre parti qu'il rendit aisément victorieux. Etant devenu maître du pays par la prise de * Tingis, il ne trompa point ceux qui s'étoient confiés à sa foi; & leur ayant remis tout ce qui leur appartenoit, villes, terres, richesses, il en reçut seulement une récompense légitime, moyennant laquelle il eut dequoi faire subsister pendant quelque tems le petit corps d'armée qui étoit toute sa ressource.

* *Tanger.*

Il est invité par les Lusitaniens à venir se mettre à leur tête.

Mais ce n'étoit là qu'un secours passager, qui ne tiroit pas Sertorius d'embarras; & il étoit fort en peine de ce qu'il alloit devenir, lorsqu'il reçut tout-à-propos une ambassade des Lusitaniens, qui venoient le supplier de se mettre à leur tête. Ces peuples défendoient encore leur liberté contre les Romains: & se trou-

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

trouvant alors très-pressés, sur la réputation que Sertorius s'étoit faite en Espagne dans le peu de tems qu'il y avoit paru, ils recouroient à lui comme au seul Général qui pût les sauver.

Grandes qualités de Sertorius.

Ils ne se trompoient pas. Sertorius étoit vraiment un grand homme, incapable de se laisser ou amollir par les voluptés, ou ébranler par la crainte; intrépide dans les dangers, & modéré dans la bonne fortune. Aucun des Généraux de son tems ne le surpassa pour la hardiesse dans les actions en rase campagne; & aucun ne l'égala pour tout ce qui dépend de la ruse, de l'habileté à se donner la supériorité par l'avantage des postes, de la célérité pour passer des défilés & des gorges de montagnes. En ce genre c'étoit un autre Annibal: & les Espagnols, chez qui la gloire du Général Carthaginois n'étoit pas encore oubliée, en donnoient le nom à Sertorius, qui s'en trouvoit avec raison flatté & honoré. Il savoit aussi parfaitement gouverner les esprits des soldats, récompensant libéralement les actions de bravoure, & ne punissant les fautes qu'à regret, & le plus légérement qu'il étoit possible.

Appian. Civil. l. 1.

Plut. in Sertor.

Les qualités du corps répondoient chez Sertorius à celles de l'ame. Il avoit natu-

naturellement beaucoup de force & d'agilité, qu'il prenoit soin d'entretenir par une vie simple & frugale. Il ne connut jamais les excès du vin, même dans son plus grand loisir : & au contraire il étoit accoutumé à supporter avec une nourriture très-commune & en petite quantité, les plus grandes fatigues, les longues marches, & les veilles continuelles. S'il avoit quelques momens de repos, son délassement étoit la chasse, qui ne lui étoit pas même inutile pour la guerre, parce qu'il y acquéroit une parfaite connoissance des lieux.

An. R. 675. Av. J. C. 77.

Tel étoit le Général que les Lusitaniens eurent le bonheur de trouver dans leur pressant besoin, & sous lequel ils firent des prodiges. Sertorius partit d'Afrique avec deux mille six cens hommes qu'il nommoit Romains, & sept cens Africains ramassés de différens peuples. Les Lusitaniens lui fournirent quatre mille hommes de pied armés légérement, & sept cens chevaux. Avec ce peu de forces Sertorius fit la guerre contre quatre Généraux Romains, qui avoient à leurs ordres six vingts mille hommes d'infanterie, & six mille de cavalerie, deux mille tireurs d'arc & frondeurs, & un nombre infini de villes, pen-

Idée de ses exploits en Espagne.

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

pendant que lui en arrivant à peine en avoit-il vingt qui le reconnussent. Cependant il les battit en toute occasion, & remporta soit par lui-même, soit par son Questeur Hirtuléius, qui étoit un très-brave homme, de si grands avantages, qu'il accrut prodigieusement sa puissance, & soumit à ses loix la plus grande partie de l'Espagne.

Métellus Pius envoyé contre lui éprouve d'extrêmes difficultés.

Métellus Pius est le plus illustre des capitaines qui furent d'abord opposés à Sertorius. Mais il étoit lent, comme nous l'avons dit: & d'ailleurs ayant toujours commandé des troupes pesamment armées, & qui se battoient de pied ferme, il ne savoit quelle conduite tenir à l'égard d'un ennemi, qui évitoit une action générale, mais qui se retournoit en toute sorte de formes; qui venoit l'attaquer au moment qu'il s'y attendoit le moins, puis se retiroit en diligence; & dont les soldats accoutumés à vivre de peu, à supporter le froid & la faim, & à gravir contre les montagnes, ne laissoient aucun repos, & ne donnoient aucune prise aux troupes qui leur étoient opposées. De-là il arrivoit que Métellus sans combattre souffroit tout ce que souffrent les vaincus, & que Sertorius en fuyant avoit tous les avantages de ceux

ceux qui pourſuivent leurs ennemis. Il les empêchoit de ſe pourvoir d'eau : il les troubloit dans leurs fourages. S'ils s'avançoient, ils trouvoient Sertorius ſur leur chemin; s'ils s'arrêtoient en quelque endroit, il venoit les aſſaillir. S'ils aſſiégeoient une ville, ils ſe voyoient eux-mêmes aſſiégés par la diſette de toutes choſes : en ſorte qu'ils étoient entiérement rebutés & découragés; & Sertorius ayant défié Métellus à un combat ſingulier, les ſoldats de celui-ci le preſſoient à cris redoublés d'accepter le défi, & de combattre Général contre Général, Romain contre Romain; & ſur le refus qu'il en fit, ils le tournoient en raillerie. Mais Métellus ne tint aucun compte de leurs inſultes, ſachant qu'un Général doit mourir en Général, & non pas en avanturier.

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

Il entreprend un ſiége :

Il voulut néantmoins rétablir ſa réputation en aſſiégeant la ville * des Lacobriges. C'eût été une conquête importante, parce que Sertorius en tiroit beaucoup de ſecours : & en même tems elle paroiſſoit aiſée, parce qu'il n'y avoit qu'un ſeul puits dans la ville : les autres eaux dont ſe ſervoient les habitans étoient dans

* *Cette ville étoit dans le pays que l'on nomme aujourd'hui* Caſtille vieille *au Nord du* Douro.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

dans les fauxbourgs, & tomboient tout d'un coup au pouvoir des assiégeans. Ainsi Métellus comptoit que ce seroit une affaire de deux jours, & il ne fit porter des vivres que pour cinq jours par ses soldats.

Que Sertorius lui fait lever.

Mais Sertorius sçut bien rompre ses mesures. Il ordonna de remplir d'eau deux mille outres, promettant pour chaque outre une récompense considérable : ce fut à qui brigueroit cette commission. Il choisit les plus robustes & les plus agiles d'entre ceux qui se présentérent, Maures & Espagnols, & les envoya par les défilés des montagnes, avec ordre, lorsqu'ils auroient remis leurs outres aux assiégés, de faire sortir toutes les bouches inutiles, afin que la provision d'eau pût suffire à ceux qui étoient en état de porter les armes. Lorsque Métellus fut instruit de ce rafraîchissement introduit dans la place, il se trouva fort en peine : car il commençoit lui-même à manquer de vivres. Il envoya donc un Officier Général avec six mille hommes, pour ramasser & apporter au camp tout ce qu'il pourroit rencontrer de vivres dans les environs. Sertorius, toujours alerte, place une embuscade sur le chemin par où devoit reve-

revenir cet Officier avec sa troupe: il l'attaque lui-même de front, & l'enveloppant ainsi en tête & en queue, il lui tue beaucoup de monde, lui enléve son convoi, & le force lui-même à prendre la fuite après avoir perdu ses armes & son cheval. Métellus n'eut pas d'autre parti à prendre que de lever honteusement le siége, & d'appeller à son secours L. Manilius, qui commandoit dans la Gaule Narbonnoise. Celui-ci réüssit encore plus mal. Il se fit battre à plate couture avec les trois légions qu'il avoit amenées, & fut réduit à se sauver presque seul dans * Ilerda. Cette derniére victoire ouvrit la Gaule à Sertorius. Il y fit reconnoître ses loix, & poussa même jusqu'aux Alpes, dont il fit garder les passages, soit pour arrêter les troupes qui seroient envoyées d'Italie contre lui, soit peut-être pour y porter la guerre, si la fortune continuoit à lui être favorable.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

Grand succès de Sertorius.

* Lérida.

Epist. Pomp. ad Sen. l. III. Hist. Sallust.

Il est aisé de juger quelle admiration de pareils succès attirérent à Sertorius de la part des Espagnols. Il y joignit toute l'habileté d'une fine & adroite politique, pour se rendre maître de leurs esprits & de leurs cœurs. Et d'abord, sachant combien le merveilleux frappe,

Plut. in Sertor.

Son habileté à conduire les Barbares.

sur-

AN. R. 675. Av. J.C. 77.

surtout des Barbares, il entreprit de se faire passer pour un homme extraordinaire, & qui avoit commerce avec les Dieux. Artifice que l'utilité justifie en vain, puisque la sincérité le condamne. Aussi ne prétendons-nous le donner que comme une preuve de l'adresse de Sertorius, & non pas comme un modéle à suivre.

Biche de Sertorius.

Il n'est personne qui n'ait entendu parler de la biche de Sertorius. Elle étoit toute blanche; & comme elle lui avoit été apportée lorsqu'elle ne faisoit presque que de naître, il l'apprivoisa si bien, qu'elle connoissoit sa voix, & venoit à lui quand il l'appelloit, le suivoit partout, & s'étoit accoutumée à n'avoir aucune peur du fracas & du tumulte d'un camp. Il n'avoit eu d'autre vûe d'abord en caressant cette bête, que de s'amuser. Mais lorsqu'il la vit si docile, il conçut qu'elle pourroit lui être d'une grande utilité. Il la fit regarder comme un présent de Diane, & donnoit à entendre que sa biche l'instruisoit souvent des choses les plus cachées. Et voici comment il s'y prit pour accréditer cette opinion. S'il avoit reçû avis secrétement de quelque course des ennemis, ou de quelque entreprise qu'ils fissent sur une ville

ville de son obéissance, il feignoit que la biche l'avoit averti pendant qu'il dormoit de tenir ses troupes prêtes pour marcher de tel côté. Ou bien s'il avoit appris que quelqu'un de ses Lieutenans eût remporté une victoire, il cachoit le courier, & faisoit paroître la biche couronnée comme pour une bonne nouvelle: & il exhortoit les Espagnols à se réjoüir & à sacrifier aux dieux, les assurant que bientôt ils auroient avis de quelque grand succès. Par cette ruse il rendit ces peuples si soumis à ses ordres, qu'ils l'écoutoient comme si les dieux eux-mêmes eussent parlé par sa bouche.

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

Ce n'étoit là qu'une comédie, qui pourtant procuroit à Sertorius des avantages bien sérieux. Mais de plus il savoit encore s'attacher ces Barbares en les armant à la Romaine, en leur faisant sentir l'avantage d'une discipline exacte, & les accoutumant à garder leurs rangs, & à attendre le signal & les ordres de leurs Officiers: de façon qu'ôtant à leur valeur ce qu'elle avoit de féroce & de brutal, d'une grande troupe de brigands il en fit une armée. D'ailleurs il leur fournissoit de quoi s'équipper magnifiquement: il faisoit briller l'or & l'ar-

Il discipline & police les Espagnols.

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

gent sur leurs casques, sur leurs boucliers, sur leurs cuirasses : il leur donnoit des tuniques & des cottes-d'armes des plus belles étoffes. Tout cela charmoit ces peuples, qui n'avoient jamais connu qu'une vie presque sauvage & les plus vils accoutremens.

Il prend soin de l'éducation des enfans des premiéres familles

Mais rien ne contribua davantage à lui gagner les cœurs, surtout des principaux de la Nation, que le soin qu'il prit de faire instruire leurs enfans. Car il rassembla tous ceux de la plus haute naissance dans * Osca, ville alors très considérable, & leur donna des maîtres pour leur apprendre les Arts des Grecs & des Romains. C'étoient réellement des ôtages: mais il ne montroit que le dessein de les bien élever pour les rendre capables, lorsqu'ils seroient en âge, d'exercer des emplois, & d'avoir part au gouvernement. Ainsi les péres étoient charmés de voir d'une part leurs enfans avec des robes bordées de pourpre allant modestement & en bon ordre aux Ecoles publiques, & de l'autre Sertorius qui payoit leurs maîtres, qui souvent prenoit par lui-même connoissance de leurs progrès, donnoit des prix à ceux qui en avoient mérité, & leur faisoit porter le petit † ornement d'or pendant sur la poitrine, qui

† *Bulla.*

* Huesca *dans l'Arragon.*

qui étoit en uſage pour les enfans de condition chez les Romains.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

Il fut récompenſé d'une ſi ſage conduite par un attachement incroyable des Eſpagnols pour ſa perſonne, & qui alloit preſque juſqu'à l'adoration. C'étoit un uſage chez ces peuples, auſſibien que chez les Gaulois & les Germains, que chaque Seigneur eût un grand nombre de cliens, qui ſe dévouoient pour lui à la vie & à la mort, faiſant ſerment de ne lui point ſurvivre, & de prodiguer leurs vies pour défendre la ſienne. Les autres chefs avoient un petit nombre d'hommes qui s'étoient attachés à eux ſous ces conditions. Mais pour Sertorius, on les comptoit par milliers. Et dans une occaſion où il avoit été battu, & où les ennemis le preſſoient, on rapporte que les Eſpagnols uniquement occupés de le ſauver, le prirent ſur leurs épaules pour l'élever ainſi juſqu'au haut des murs de la ville près de laquelle ils ſe trouvoient: & ce ne fut que lorſqu'ils le virent en ſûreté, qu'ils penſérent à s'y mettre eux-mêmes.

Attachement incroyable des Eſpagnols pour lui.

Ce qu'il y a d'extrémement remarquable ici, c'eſt que Sertorius ſi tendrement aimé des Eſpagnols, conſervoit néantmoins aux Romains toute la ſupério-

Il conſerve aux Romains tous les droits

An. R. 675. Av. J.C. 77.

riorité qui leur appartenoit, & tous les droits de la souveraine puissance. Il avoit formé un Sénat, composé des Sénateurs proscrits qui s'étoient retirés auprès de lui, & de l'élite du reste de ses partisans jusqu'au nombre de trois cens. Il prétendoit que ce Sénat étoit le vrai Sénat Romain, traitant celui qui étoit à Rome d'assemblée d'esclaves de Sylla. C'étoit de ce Sénat qu'il tiroit les Questeurs, les Lieutenans Généraux, & les autres Commandans, imitant autant qu'il lui étoit possible le gouvernement de la République. Ainsi aucun Espagnol n'avoit de commandement dans ses armées, & il ne se proposoit pas de fortifier les Barbares contre Rome, mais de se servir de leurs forces pour rétablir la liberté Romaine.

de la souveraine puissance.

Appian. Plut.

Son amour pour sa patrie.

Car il aimoit sa patrie, & désiroit passionnément d'y retourner. Souvent il fit des démarches pour en obtenir la permission. Mais ce n'étoit pas lorsqu'il étoit dans l'infortune. Alors il ranimoit sa vertu, & agissoit avec hauteur à l'égard des ennemis. Ensuite lorsqu'il avoit remporté quelque avantage, il s'offroit à mettre bas les armes, pourvû qu'on lui accordât la liberté de vivre simple particulier au milieu des siens : déclarant qu'il aimoit mieux être le plus obscur citoyen de

de Rome, qu'éxilé de sa patrie commander à tout l'Univers.

AN. R. 675. AV. J. C. 77.

Son amour pour sa mére.

De si beaux sentimens étoient soutenus en lui par un autre qui n'est pas moins estimable: je veux dire la tendresse pour sa mére. Elle étoit demeurée veuve de bonne heure, & avoit élevé avec grand soin son enfance. Sertorius étoit pénétré de reconnoissance & d'amour pour elle: c'étoit principalement le désir de la revoir, qui lui inspiroit cette forte passion de retourner à Rome: & lorsqu'il apprit sa mort, il en fut tellement accablé de douleur, qu'il passa sept jours sans se montrer, & sans donner aucun ordre; jusqu'à ce que ses amis lui représentant que les affaires périssoient, il se laissa persuader d'en reprendre le soin ordinaire. Qui peut ne pas plaindre une si belle ame, un homme si vertueux, & si peu fait pour être l'ennemi de sa patrie, d'avoir été forcé par la haine de ceux qui le persécutoient, de recourir à la guerre, comme au seul moyen de mettre sa vie & sa personne en sûreté?

Les troupes de Perperna forcent leur chef de se

Avec de si grandes qualités & un cœur si Romain, il n'est pas étonnant que Sertorius fût admiré & aimé des Romains qui étoient en Espagne autant que des Espagnols. Ceux qui étoient venus de

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

joindre à Sertorius.

Sardaigne avec Perperna en ſont une grande preuve. Perperna, qui étoit d'une famille Conſulaire & fort riche, mépriſoit Sertorius, dont la naiſſance étoit obſcure : & en même tems il étoit jaloux de ſa gloire, à laquelle il ſentoit bien qu'il ne pouvoit atteindre, & craignoit avec raiſon d'être éclipſé par ce grand homme, s'il ſe joignoit à lui. Il voulut donc faire ſeul un parti, & demeura réellement ſéparé de Sertorius, juſqu'à ce que l'on eût appris que Pompée étoit envoyé en Eſpagne. Alors ſes troupes lui déclarérent que s'il ne les menoit à Sertorius, elles iroient le joindre ſans lui. Il vint donc forcément avec cinquante-trois cohortes, qui, ſi elles étoient complétes, ſe montoient à plus de vingt-cinq mille hommes. Mais il fit tout ſeul par ſon mauvais caractére plus de tort à la cauſe commune, que le puiſſant renfort qu'il amenoit ne put y faire de bien.

Avant l'arrivée de Pompée, Plutarque raconte encore deux traits de Sertorius, qui ſont bien propres à faire connoître ſon habileté & ſon eſprit de reſſource.

Il corrige par un ſpectacle comique,

Les Barbares enflés de leurs ſuccès vouloient combattre à toute force, & ne pouvoient ſouffrir les délais prudens de leur Général, qui attendoit de favo-

rables

rables occasions. Il voulut d'abord les ramener doucement par les discours & les représentations. Mais voyant qu'il n'y gagnoit rien, & que leurs humeurs s'aigrissant, ils demandoient le combat avec de grands cris, il résolut de les laisser recevoir des ennemis une leçon qui les rendît plus sages & plus modérés. La chose arriva comme il l'avoit prévûe. L'action s'étant engagée, les Espagnols eurent du dessous: & ils auroient été entiérement taillés en piéces, si Sertorius ne leur eût ménagé une retraite, & n'eût si bien manœuvré qu'il les ramena dans son camp.

An. R. 675. Av. J. C. 77.

mais instructif, l'impétuosité aveugle des Barbares.

Le découragement, comme il arrive d'ordinaire, alloit succéder à la confiance présomptueuse. Sertorius, pour prévenir cet inconvénient, & pour leur faire comprendre d'une maniére sensible les raisons de la conduite qu'il jugeoit la meilleure, s'avisa de frapper leurs yeux d'un spectacle qui a quelque chose de comique, mais qui étoit bien imaginé pour instruire des Barbares. Il les convoqua, & fit placer au milieu de l'assemblée deux chevaux, l'un maigre & déja vieux, l'autre gras & plein de vigueur, & qui avoit surtout une queue très-bien garnie de beaux & longs crins. Auprès du cheval

An. R. 675. Av. J.C. 77.

maigre étoit un homme grand & robuste; auprès de celui qui étoit vigoureux, un petit homme qui n'avoit ni force ni vertu. Lorsque le signal eut été donné, voici nos deux hommes qui se mettent en fonction. Celui qui étoit fort empoigne la queue de son cheval, & la tire à lui de toute sa force: le fluet arrache les crins de la queue du sien l'un après l'autre. On conçoit que le premier ne fit que se fatiguer inutilement, & apprêter à rire à l'assemblée; il fut bientôt forcé de se rendre: le second en très-peu de tems eut fini son ouvrage. Alors Sertorius prit la parole. „Vous voyez, mes „chers Alliés, dit-il, combien la persévérance est plus efficace que la force; „& comment ces grands corps, qu'il „n'est pas possible de vaincre, si on veut „les abattre d'un seul coup, cédent à „celui qui sait les attaquer partie par „partie. La continuité vient à bout de „tout: le tems détruit les plus grandes „puissances, se montrant bon & fidéle „allié de ceux qui attendent avec prudence le moment d'agir; au lieu qu'il „est l'ennemi mortel de ceux qui se hâtent sans raison & mal à propos.

Il dompte les Chara-

L'autre trait que nous avons à rapporter de Sertorius, n'est pas moins ingénieux.

génieux. C'eſt un ſtratagême qu'il imagina pour dompter les Characitains, peuple ſitué au Nord du Tage, &, à ce que l'on croit, près de la petite riviére de *Hénarès*. Ce peuple n'habitoit point dans des villes, ni dans des bourgades. Il occupoit une colline aſſez étendue & fort haute, qui avoit un grand nombre d'antres & d'enfoncemens tournés vers le Nord. La campagne qui eſt au pied de la colline n'eſt qu'une eſpéce de boue argilleuſe & friable, qui ſe réſout aiſément en pouſſiére : enſorte qu'elle ne peut point fournir au pied un appui ſolide, & que dès qu'on la preſſe un peu, elle s'écarte & s'éparpille comme de la chaux vive ou de la cendre. Ces peuples donc ſe regardant comme inattaquables, faiſoient impunément des courſes dans le pays voiſin, puis reportoient le butin dans leurs cavernes, d'où ils inſultoient leurs ennemis. Sertorius ſe trouvant de loiſir, parce que Métellus étoit éloigné, réſolut de réduire ces brigands : & voici comment il s'y prit.

AN. R. 675. AV. J.C. 77.

citains par un ſtratagême ingénieux.

Il obſerva que la terre formoit d'elle-même une poudre menue, que le vent portoit du côté des Barbares. Car le vent de Nord, qui régne beaucoup dans ce canton, y ſouffle même pendant l'été,

AN. R. 675. Av. J.C. 77. où l'on étoit alors : & les Characitains le recevoient avidement, pour se rafraîchir eux & leurs bestiaux. Sertorius ordonna donc à ses soldats d'enlever le plus qu'ils pourroient de cette terre poudreuse, & d'en faire un grand amas tout vis-à-vis de la colline. Les Barbares, qui crûrent qu'on prétendoit élever une terrasse pour les attaquer, se moquérent d'abord de l'ouvrage. Mais ils changérent bien de ton le lendemain matin, lorsqu'ils virent que le petit vent qui s'étoit levé avec le soleil leur apportoit une grande quantité de poussiére. Ce fut encore bien pis, quand le vent devenu plus violent forma des nuages de poudre très-épais, que les soldats de Sertorius avoient soin d'augmenter, soit en remuant la terre, soit en passant & repassant à cheval au travers de cet amas qu'ils avoient élevé. Bientôt les cavernes des Barbares furent si pleines de cette poudre, qu'ils en étoient aveuglés, & de plus étouffés, ne respirant qu'un air extrémement chargé de parties terreuses. Car leurs antres n'avoient point d'autres ouvertures, que celles qui regardoient le Nord. Ils tinrent bon néantmoins pendant deux jours : mais au troisiéme ils furent obligés de se rendre, & augmentérent ainsi

non

non pas tant les forces que la gloire de Sertorius,qui triomphoit par adresse de ce qui étoit invincible par les armes. AN. R. 675. Av. J.C. 77.

Pompée arrive en Espagne.

Ce Général étoit donc au comble de la gloire, & dans sa plus grande prospérité, lorsque Pompée fut envoyé contre lui. Celui-ci eut d'abord à déboucher les passages des Alpes qui étoient fermés par des troupes de Sertorius, & se fit même au travers de ces montagnes une route différente de celle d'Annibal, & plus commode. Il continua sa marche par la Gaule Narbonnoise, & reprit tous les postes qu'y occupoit l'ennemi. Enfin ayant traversé les Pyrénées, il remplit toute l'Espagne d'une grande attente. Comme son nom étoit très-célébre par bien des victoires, dont sa jeunesse rehaussoit encore l'éclat, les esprits se prévinrent en sa faveur : on crut que l'on alloit voir une révolution : & la fidélité de ceux qui étoient attachés à Sertorius commença à s'ébranler. Mais dès la premiére fois que Pompée se trouva commis avec ce rusé capitaine, le succès n'ayant pas répondu à l'opinion publique, Sertorius se raffermit, & sa réputation prit un nouvel accroissement & dans l'Espagne & dans Rome même.

Epist. Pomp.

Plut in Pomp. & Sertor.

An. R. 675. Av. J.C. 77.

Il essuye un affront devant la ville de Laurone.

L'événement dont je parle se passa auprès de la ville de * Laurone, qu'assiégeoit actuellement Sertorius. Pompée s'en approcha dans le dessein de secourir la place, & d'en faire lever le siége. Et ayant remarqué une colline, qui donneroit un grand avantage aux assiégeans, il voulut s'en emparer: mais Sertorius le prévint, & s'y logea. Pompée resta derriére, & ne fut pas fâché de l'avanture, croyant tenir son ennemi enfermé entre la ville & son armée. Il s'en vanta même, & invita les Lauronites à jouïr de dessus leurs murailles de la satisfaction de voir assiéger ceux qui les assiégeoient. Sertorius l'ayant sçû, ne fit qu'en rire, & dit *qu'il apprendroit à l'écolier de Sylla*, c'étoit ainsi qu'il appelloit Pompée, *qu'un Général doit plus regarder derriére que devant soi.* En effet il avoit laissé dans le camp, d'où il étoit parti pour s'emparer de la colline, six mille hommes de bonnes troupes, qui tenoient Pompée en échec, & ne lui permettoient pas d'attaquer Sertorius, s'il ne vouloit s'exposer à avoir les ennemis en même tems en tête & en queue. Le jeune Général s'apperçut trop tard qu'il

* *On croit que cette ville étoit assez peu éloignée de Valence.*

qu'il s'étoit vanté mal-à-propos, & se trouva fort embarrassé, n'osant livrer combat à l'ennemi, & ayant honte d'abandonner ceux qu'il étoit venu secourir. AN. R. 675. Av. J.C. 77.

Le mauvais succès d'un fourage qu'il avoit entrepris, acheva de le déconcerter. Car ses fourageurs étant tombés dans une embuscade que Sertorius leur avoit habilement préparée, la perte fut très-grande, parce qu'une légion, qui vint au secours de ces fourageurs, fut elle-même enveloppée, & périt presque toute entiére avec son commandant. *Frontin.* II. 4.

Les assiégés voyant donc qu'il ne leur restoit aucune espérance, se rendirent à discrétion, & Sertorius laissant la vie aux habitans, fit néantmoins brûler leur ville, non par cruauté, (jamais Général n'en fut plus éloigné) mais pour couvrir de honte & Pompée, & ceux qui l'avoient si fort admiré; & afin qu'il fût dit par toute l'Espagne, qu'une ville qu'il avoit prétendu secourir, avoit été brulée sous ses yeux, & si près de lui, qu'il avoit presque pû se chauffer au feu qui en consumoit les murailles. *Plut.*

Dans la prise de Laurone, Sertorius fit une action de justice qui doit lui faire honneur. Car ayant appris qu'un soldat Action de justice de Sertorius.

avoit

AN. R. 675. Av. J.C. 77. *Appian.* avoit abuſé brutalement d'une femme ſa priſonniére, qui même pour ſe venger lui avoit crevé les yeux avec ſes doigts, non ſeulement il envoya le coupable au ſuplice ; mais ſachant que toute la Compagnie étoit ſujette à de pareils excès, il la fit paſſer par les armes toute entiére, quoiqu'elle fût Romaine.

Quartiers d'hiver. Ainſi finit cette campagne. Les armées de part & d'autre entrérent en quartiers d'hiver. Pompée & Métellus les paſſérent dans les Pyrénées ſous des tentes, au milieu d'un grand nombre d'ennemis qui les harceloient. Sertorius accompagné de Perperna ſe retira en Luſitanie.

AN. R. 676. Av. J.C. 76.

CN. OCTAVIUS.
C. SCRIBONIUS CURIO.

On ſe remet en campagne. Avec le Printems recommencérent les opérations de la guerre : & il paroît, autant que l'on en peut juger par ce qui nous eſt reſté de monumens hiſtoriques ſur ces tems-là, que les armées des deux partis ne réünirent point toutes leurs forces, mais ſe partagérent de façon qu'Hirtuleïus, ce brave Queſteur de Sertorius, dont j'ai déja parlé, reſta dans la * Bétique pour s'oppoſer à Métellus, & que Sertorius marcha vers le

* *L'Andalouſie.*

le pays que nous appellons maintenant *le Royaume de Valence*, pour faire tête à Pompée.

An. R. 676.
Av. J.C. 76.

Métellus remporte une grande victoire sur Hirtuleïus.

Oros. V. 23. *Frontin.* II. 1. & 3.

Hirtuleïus étoit plein de courage, mais il n'avoit pas une prudence qui égalât celle de son Général. Métellus prit avec habileté ses avantages, & gagna sur lui une bataille, dont il dut tout le succès à la sagesse de sa conduite. Car les armées s'étant rencontrées près de la ville nommée * Italique, & Hirtuleïus ayant fait sortir la sienne de ses retranchemens dès le lever du soleil pour présenter le combat à l'ennemi, Métellus lui laissa supporter tout le poids de la chaleur, qui étoit très-forte, jusqu'à midi. Il sortit alors de son camp avec ses troupes, qui ayant pris de la nourriture, & étant bien reposées, avoient par cela seul une grande supériorité sur des soldats, que la faim, la lassitude & le chaud avoient extrémement fatigués. De plus sachant que les meilleures troupes des ennemis étoient au centre, il fit beaucoup avancer ses aîles, pendant que son corps de bataille demeuroit derriére: moyennant quoi les deux aîles de l'armée d'Hirtuleïus ayant été aisément défai-

* Sevilla veja *sur le Guadalquivir, à peu de distance de Séville.*

An. R. 676. Av. J.C. 76. défaites, il attaqua ensuite le centre de trois côtés en même tems. Là on combattit vigoureusement, & les chefs eux-mêmes se ménagérent si peu, que Métellus reçut un trait dans sa cotte d'armes, & Hirtuleïus dans le bras. Mais enfin celui-ci fut obligé de prendre la fuite, laissant vingt mille des siens sur la place. Et quelque tems après cherchant sans doute à réparer son honneur dans une autre occasion, & combattant en désespéré, il fut tué avec son frére.

Frontin. II. 7. C'étoit-là une grande perte pour Sertorius : & l'on dit qu'il tua de sa main le Barbare qui lui en apporta la nouvelle, parce qu'étant sur le point de combattre, il craignit que le bruit ne s'en répandît dans ce moment critique, & ne décourageât ses soldats. *Plut.* D'ailleurs il étoit admirable pour trouver des ressources dans les disgraces : & se conservant toujours invincible, quand il commandoit en personne, il savoit remédier avec tant d'habileté aux suites des défaites de ses Lieutenans, qu'il en tiroit souvent plus de gloire que n'en avoient acquis les vainqueurs.

Bataille de Su- Il fit bien voir auprès de * Sucrone que celle

* *Ville ruinée depuis plusieurs siécles, qui étoit à l'embouchure du* Xucar.

celle d'Hirtuleïus ne lui avoit point abattu le courage. Pompée ayant vaincu Hérennius & Perperna auprès de Valence, étoit venu chercher Sertorius. Ils étoient bien-aises l'un & l'autre de combattre avant que Métellus, qui revenoit de la Bétique, fût arrivé; l'un pour avoir moins d'ennemis sur les bras, l'autre pour ne point partager avec un Collégue la gloire du succès qu'il espéroit. L'action s'engagea donc, mais sur le soir. Car Sertorius voulut attendre que le jour commençât à baisser, parce que, comme les ennemis ne connoissoient point les lieux, la nuit devoit leur être également désavantageuse, soit qu'il leur falût fuir, soit qu'ils eussent à poursuivre.

An. R. 676. Av. J.C. 76.

Action entre Sertorius & Pompée.

Dans ce combat Sertorius, qui s'étoit posté à son aile droite, ne se trouva point d'abord opposé à Pompée, mais à Afranius: & déja il commençoit à prendre le dessus, lorsqu'il fut averti que sa gauche se défendoit mal contre les efforts de Pompée. Il y court, & ayant trouvé une partie de ses troupes qui fuyoit, & l'autre qui ne résistoit qu'avec peine, il les ranime tous, & fait changer la face des choses. La fuite & la terreur passent du côté des ennemis: & Pompée courut un très-grand danger de sa personne. Car il

fut

An. R. 676. Av. J.C. 76.

fut attaqué quoiqu'à cheval par un homme qui combattoit à pied, mais qui étoit d'une grande taille: & les coups qu'ils se portérent mutuellement furent si rudes, que Pompée coupa le bras de son ennemi, & fut lui-même blessé. Il n'en fut pas quitte pour le premier péril, & une troupe de Libyens s'étant jettée sur lui, il alloit être pris ou tué. Mais il leur abondonna son cheval, qui avoit un riche harnois. Pendant que les Barbares se disputent la dépouille du cheval, Pompée échappa.

C'étoit à Sertorius que la victoire étoit attachée. Dès qu'il eut été obligé d'abandonner sa droite, elle plia: & Afranius l'ayant entiérement défaite, poussa jusqu'au camp de l'ennemi, que ses soldats commencérent à piller. Dans le moment Sertorius vainqueur arrive, & tue un grand nombre de ces pillards, qui se retirérent en désordre.

Ainsi finit la bataille de Sucrone avec un avantage presque égal des deux côtés, puisque chaque armée eut une aîle victorieuse, & une vaincue. Mais l'honneur de la journée étoit clairement pour Sertorius, qui avoit été vainqueur par tout où il s'étoit montré.

Mot de Ser-

Il se préparoit à recommencer le lendemain,

demain, s'il n'eût appris que Métellus avoit joint Pompée. Cette jonction le fit changer de ſentiment. Il craignit de ne pouvoir ſoutenir les deux armées réünies enſemble, & ſe retira en diſant, avec cet air de ſupériorité & d'inſulte qu'il garda toujours par rapport à Pompée : *Si cette vieille n'étoit ſurvenue, j'aurois renvoyé ce petit garçon à Rome après l'avoir châtié comme il le mérite.* Il licentia ſes troupes, non ſans prendre la précaution de leur marquer un rendez-vous pour ſe raſſembler. Car telle étoit ſa pratique : & les Barbares y étoient ſi bien accoutumés, que quelquefois Sertorius étoit dans les montagnes preſque ſeul ; & peu après ſon armée ſe réuniſſant ſubitement en un corps comme un torrent qui ſe forme par une fonte de neiges, il ſe trouvoit à la tête de cent cinquante mille hommes.

An. R. 676. Av. J.C. 76.

torius ſur Métellus & Pompée.

Mais il avoit pour lors un grand chagrin. Dans le tumulte de la derniére action & le pillage du camp ſa biche s'étoit perdue. C'étoit une puiſſante machine qui lui manquoit pour gouverner ces Barbares. Heureuſement quelques-uns de ſes gens la rencontrérent dans un bois, & l'ayant reconnue à la couleur, ils la ramenérent à leur Général. Il leur pro-

Biche de Sertorius perdue & retrouvée.

AN. R. 676. AV. J.C. 76.

promit une bonne récompenſe s'ils lui gardoient le ſecret : & l'ayant tenu cachée pendant quelques jours, un matin il parut avec un air gai, & dit aux chefs des Eſpagnols qui étoient auprès de lui qu'il avoit eu pendant la nuit un ſonge qui lui annonçoit de la part des dieux quelque heureux événement. Il donna enſuite audience ſelon ſa coutume à ceux qui avoient affaire à lui. Tout d'un coup on lâche la biche, qui ayant apperçu Sertorius, vient à lui en bondiſſant, & s'étant approchée mit la tête ſur ſes genoux, & lui lécha la main droite qu'il lui tendit. Sertorius la careſſant de ſon côté, & verſant même quelques larmes, les Barbares demeurérent d'abord très-ſurpris; puis avec mille cris de joie & d'applaudiſſement ils le reconduiſirent chez lui, comme un homme divin & chéri du ciel.

Bonne intelligence entre Métellus & Pompée.

Cependant Métellus & Pompée réunis réſolurent de chercher l'ennemi pour l'attaquer avec toutes leurs forces. Ces deux Généraux agiſſoient avec un concert parfait, & qui eſt digne de ſervir d'exemple à tous ceux qui ſe trouvent en pareil cas. Lorſque Métellus arriva, Pompée voulut faire baiſſer ſes faiſceaux devant lui, pour témoigner qu'il regardoit en lui un ſupé-

ſupérieur, & non pas un égal. Métellus s'y oppoſa, & ne prenant aucun avantage ni de ſon âge, ni des honneurs par leſquels il avoit paſſé, il traita toujours avec Pompée comme avec un Collégue : ſi ce n'eſt que lorſqu'ils campoient enſemble, Métellus ſeul donnoit le mot. Pompée de ſon côté déféroit volontiers à ſes avis. Et lorſqu'ils furent en préſence de Sertorius, qu'ils vouloient forcer à combattre, & qui l'évitoit avec ſoin, un jour que Métellus remarqua une ardeur incroyable dans les Eſpagnols, qui ſelon la coutume des Barbares, plus démonſtratifs que les Nations policées, parce qu'ils ſuivent davantage les impreſſions de la ſimple nature, témoignoient le déſir qu'ils avoient d'en venir aux mains en remuant leurs lances, en levant le bras, & par d'autres geſtes ſemblables ; Métellus fit remarquer tout cela à Pompée, & lui repréſenta que ce moment n'étoit pas favorable pour attaquer les ennemis. Pompée le crut, & d'un commun accord ils ſe retirérent dans leur camp.

AN. R. 676. Av. J.C. 76.

Enfin Sertorius fut contraint d'engager une action générale, qu'il avoit évitée pendant longtems. Il s'étoit contenté d'envoyer des partis, qui coupoient les vivres, qui enlevoient les convois, &

Action générale entre Sertorius d'une part, & Mé-

AN. R. 676. Av. J.C. 76.

tellus & Pompée de l'autre.

& réduisoient les deux Généraux à une extrême disette. Ils prirent donc la résolution de sortir avec toutes leurs troupes pour s'étendre dans un pays où ils pussent avoir commodément des vivres & des fourages : & Sertorius qui vouloit les en empêcher n'eut d'autre moyen que de les combatre. Les armées se rencontrérent auprès de * Segontia, & se choquérent avec fureur. L'action dura depuis midi jusqu'après le soleil couché. Sertorius eut encore l'avantage sur Pompée, qui perdit dans ce combat Memmius son Questeur, & le plus brave Officier de son armée. Mais Perperna, qui commandoit l'autre aîle, ne pouvant résister à Métellus, & étant déja presque entiérement défait, il falut que Sertorius quittât Pompée pour aller au secours des siens. Il vint, & ayant fait un grand carnage des ennemis, il perça jusqu'à Métellus, qui combattit en cette occasion avec toute la vigueur qu'on eût pû attendre d'un jeune homme. Il fut même blessé : mais ce fut là précisément ce qui lui donna la victoire. Car ses soldats voyant couler le sang d'un Général qu'ils respectoient & qu'ils aimoient, s'animérent tellement de douleur & de colére, qu'il

* Siguença *près de la source du* Hénarès.

qu'il ne fut pas possible aux Espagnols de soutenir leur effort : & la victoire échappa à Sertorius, lorsqu'il la croyoit presque certaine.

An. R. 676. Av. J.C. 76.

Il eut donc recours à sa ressource ordinaire ; & ayant donné ordre à ses Barbares de se débander, il s'enferma avec un petit nombre de braves gens dans une ville forte & capable de faire une longue défense, pour amuser autour de lui les ennemis, & donner cependant le tems aux Espagnols de fuir à l'aise, & ensuite de se rassembler. La chose fut exécutée selon son plan : & lorsqu'il fut averti qu'il s'étoit formé un corps d'armée capable de tenir la campagne, il sortit ; & s'étant fait jour sans peine à travers les ennemis, il alla se mettre à la tête des troupes qui l'attendoient, laissant Métellus faire de vains trophées de la victoire qu'il s'attribuoit.

Sertorius licentie ses troupes, qui se rassemblent peu après.

Car ce Général, qui affectoit de mépriser Sertorius, & qui le traitoit dans ses discours de *fugitif de Sylla*, & de *réchappé du naufrage de Carbon*, fut pourtant si fier de l'avoir vaincu, qu'il se fit proclamer *Imperator* par ses soldats, & se laissa rendre à ce sujet les honneurs divins par les villes où il passoit, & qui le recevoient en lui dressant des autels, &

Joie immodérée de Métellus au sujet de la victoire qu'il s'attribuoit sur Ser-

An. R. 676. Av. J.C. 76.

torius. Faſte & luxe des fêtes qu'on lui donne.

& lui offrant des ſacrifices. On lui faiſoit par tout des entrées ſuperbes, avec un concours étonnant de perſonnes de tout ſexe & de tout âge, qui rempliſſoient les rues, & juſqu'aux toits des maiſons. Et lorſqu'on vit que ce faſte lui plaiſoit, & qu'on lui faiſoit par-là ſa cour, ce fut à qui lui donneroit des fêtes plus magnifiques. On ornoit comme des temples les ſalles où il devoit être reçu, on y répandoit des eaux de ſenteur, on y brûloit de l'encens : d'un autre côté on dreſſoit des théatres pour repréſenter des comédies, qui faiſoient, comme on le ſait, partie de la célébrité des fêtes chez l'Antiquité ſuperſtitieuſe. Des chœurs de jeunes garçons & de jeunes filles chantoient des hymnes à ſa louange. Et il n'avoit pas la délicateſſe d'Auguſte, qui [a] ſelon le témoignage d'Horace ne pouvoit ſouffrir les éloges, s'ils n'étoient aſſaiſonnés d'un tour fin & ingénieux. Des [b] Poétes nés à Cordoue, dont les vers ſentoient le terroir, & n'avoient aucune grace, ne laiſſoient pas d'attirer l'attention de Métellus.

a Cui malè ſi palpere, recalcitrat undique tutus.
Hor. Sat. II. 1.

b Etiam Cordubæ natis Poetis, pingue quiddam ſonantibus atque peregrinum, tamen aures ſuas dedebat. *Cicer. pro Arch. n.* 26.

tellus. On faisoit aussi descendre par des machines des statues de la Victoire, qui lui mettoient, au milieu des tonnerres & des éclairs, une couronne sur la tête. A tous ces honneurs se joignoient des repas solennels, où il paroissoit revêtu d'une toge brodée, & avec toute la pompe d'un triomphateur. On avoit soin que dans ces repas la profusion régnât conjointement avec la délicatesse : & non seulement on ramassoit de toute l'Espagne ce qu'elle pouvoit fournir de plus exquis pour couvrir la table, mais on alloit chercher jusqu'au delà des mers & dans la Mauritanie des gibiers jusqu'alors inconnus.

An. R. 676.
Av. J.C. 76.

Salluste, de qui nous tenons la plus grande partie de ce détail, remarque que [a] Métellus se fit un grand tort en autorisant ces excès, & qu'il en perdit une grande partie de sa réputation, surtout auprès de ceux qui conservoient la probité & le goût antiques, & qui trouvoient que ce luxe & ces honneurs outrés avoient quelque chose de superbe, d'odieux, & d'indigne de la gravité de l'Em-

a Quibus rebus aliquantam partem gloriæ demserat, maxumè apud veteres & sanctos viros, superba illa, gravia, indigna Romano imperio æstumantes. *Sallust. apud Macrob. Satur.* II. 9.

AN. R. 676. AV. J.C. 76.

l'Empire Romain. Pompée soutenoit bien mieux la gloire de la République par la dignité de ses mœurs. Naturellement sobre & éloigné des plaisirs, il avoit encore augmenté la sévérité de sa façon de vivre dans une guerre si difficile : & le contraste de la sagesse d'un jeune homme condamnoit plus fortement le goût que Métellus dans un âge mûr témoignoit pour les délices & pour le faste.

Métellus met à prix la tête de Sertorius.

Peut-être passeroit-on encore plutôt à Métellus cette yvresse de joie, que l'inhumanité qu'il eut de mettre à prix la tête de Sertorius, promettant cent talens & vingt mille arpens de terre à tout Romain qui le tueroit, & la liberté de retourner à Rome, si c'étoit un exilé : procédé a lâche, qui marquoit le desespoir de vaincre par la force celui dont on achetoit le sang à prix d'argent. Il est à croire que cette proclamation fit grand tort à Sertorius; qu'elle tenta la fidélité de plusieurs de ceux qui lui étoient demeurés attachés jusqu'alors; & qu'elle fut l'occasion du changement que l'Histoire remarque dans ses mœurs, & des cruautés qu'elle lui reproche. Nous en parlerons plus au long dans la suite.

L. Oc-

a Ὡς ἀπογνώσει τῆς ψυχερᾶς ἀμύνης ὠνούμενος τὸν ἄνδρα διὰ προδοσίας.

L. OCTAVIUS.
C. AURELIUS COTTA.

AN R. 677. Av. J. C. 75.

La guerre n'en réussissoit pas moins bien à Sertorius. Nous ne trouvons plus qu'il ait donné de batailles générales. Apparemment il les évitoit avec plus de soin que jamais, sentant combien les coups fourrés, & les entreprises furtives lui étoient plus avantageuses. Nous n'avons aucun détail sur les opérations de cette campagne, sinon au sujet du secours de la ville de * Pallantia, que Pompée avoit réduite aux abois. Déja il en avoit miné les murailles, qui n'étoient plus soutenues que par des étançons, lorsque Sertorius arriva. Pompée ne jugea pas à propos de l'attendre : mais ayant mis le feu aux étançons, il se retira en sûreté auprès de Métellus. Sertorius donna ses ordres pour relever les murs de Pallantia : & de-là étant venu tomber tout à coup sur un corps d'ennemis campé auprès de † Calaguris, il leur tua trois mille hommes. Mais son plus grand exploit sans difficulté fut d'avoir fatigué les deux armées ennemies par des marches

Métellus & Pompée, fatigués par Sertorius, se retirent en des quartiers fort éloignés.

Plut.

S 2

* Palencia *dans le Royaume de Léon.*
† Calahorra *dans la Castille Vieille, à la droite de l'Ebre.*

An. R. 677. Av. J.C. 75. ches & des contremarches, de les avoir tenues perpétuellement en inquiétude par des embuſcades fréquentes, de leur avoir coupé les vivres par terre, d'avoir empêché par le moyen de ſes armateurs que la mer ne pût leur en apporter, & par toutes ces voies de les avoir réduites l'une & l'autre au point d'abandonner toute la partie de l'Eſpagne qui lui obéiſſoit; enſorte que Métellus ſe retira dans une province de l'Eſpagne Ultérieure qui n'eſt point nommée, & Pompée dans la Gaule Narbonnoiſe.

Liv. Epit. XCIII.

Mithridate envoye une Ambaſſade à Sertorius pour lui demander ſon alliance.

Appian. in Mithrid.

Plut. in Sert.

Cette même année Mithridate donna lieu à Sertorius de faire éclater ſa magnanimité. Ce Prince, qui ſongeoit à renouveller pour la troiſiéme fois la guerre contre les Romains, cherchoit de toutes parts des appuis & des alliés pour ſoutenir le poids d'une pareille entrepriſe. Il avoit alors à ſa cour deux Romains fugitifs, L. Fannius & L. Magius, anciens compagnons & amis de Fimbria. Leur haine pour Sylla leur avoit ſervi de recommandation & d'entrée auprès de Mithridate, & ils ſe maintenoient dans ſa faveur par la flaterie. Comme ils avoient été autrefois attachés au parti dont Sertorius ſoutenoit les reſtes, & que la gloire de ce Capitaine voloit juſqu'aux

qu'aux extrémités de l'Orient, ils inspirérent à Mithridate la pensée de faire alliance avec lui. Le Roi de Pont saisit cette idée, & les flateurs ne manquérent pas de lui en exagérer les avantages. Ils le comparoient à Pyrrhus, & Sertorius à Annibal : & ils avançoient avec confiance, que Rome attaquée à l'Orient & à l'Occident jamais ne seroit en état de faire face aux deux côtés, ni de résister au plus grand des Rois appuyé du plus habile des Généraux. Mithridate envoya donc des Ambassadeurs à Sertorius avec ordre de lui offrir de l'argent & des vaisseaux, & de demander pour le Roi la cession de l'Asie, qu'il avoit été obligé d'abandonner par le Traité avec Sylla. AN. R. 677. AV. J.C. 75.

Sertorius donna audience à ces Ambassadeurs à la tête de son Sénat : & lorsqu'ils furent retirés, il mit l'affaire en délibération. Tous furent d'avis d'accepter les offres du Roi, qui leur paroissoient extrémement avantageuses, puisqu'il ne leur demandoit qu'une ombre, qu'un vain titre, rien en un mot qu'ils pûssent regarder comme étant à eux ; & qu'en échange il leur accordoit les secours qui leur étoient les plus nécessaires. En effet l'Espagne fournissoit des hommes Réponse fiére de Sertorius.

 mes

An. R. 677. Av. J.C. 75.

mes à Sertorius, autant qu'il en pouvoit souhaiter. Mais on conçoit bien que l'argent devoit lui manquer: & sa marine étoit trop foible, quoiqu'il ait conservé jusqu'à la fin un poste important sur la mer. C'étoit Dianium, colonie des Marseillois, aujourdhui *Denia*, dans le Royaume de Valence.

Sertorius, qui sentoit ce double besoin, aussi-bien que ses Conseillers, ne pensa pourtant pas comme eux sur les propositions de Mithridate. Il dit qu'il ne prétendoit point l'empêcher de s'emparer de la Bithynie & de la Cappadoce, pays toujours gouvernés par des Rois, & sur lesquels les Romains n'avoient aucune ancienne prétention. Mais que pour l'Asie Mineure, qu'ils possédoient légitimement lorsque ce Prince avoit entrepris de la leur enlever, dont il avoit été ensuite chassé par Fimbria, & à laquelle il avoit renoncé par un Traité solennel, jamais il ne consentiroit qu'elle retombât au pouvoir de Mithridate. „ Car [a], ajouta-t-il, je dois faire servir „ ma puissance à l'aggrandissement de la „ Ré-

[a] Δεῖν γὰρ αὔξεσθαι τὴν πόλιν ὑπ' αὐτοῦ κρατοῦντος, οὐκ ἐλαττώσει τῆς ἐκείνης κρατεῖν αὐτόν. γενναίῳ γὰρ ἀνδρὶ μετὰ τοῦ καλοῦ νικᾶν αἱρετόν, αἰσχρῶς δὲ οὐδὲ σώζεσθαι.

„ République, & non pas m'aggrandir An. R.
„ de ses pertes & de son abbaissement. 677.
„ Un homme de courage désire sans Av. J.C.
„ doute de vaincre avec gloire; mais s'il 75.
„ faut employer des voies honteuses, il
„ croiroit même acheter la vie trop cher
„ à ce prix. „

Telle fut la réponse que rapportérent à Mithridate ses Ambassadeurs, & qui le surprit étrangement. *Quels ordres*, s'écria-t-il, *m'envoyeroit donc Sertorius présidant au Sénat de Rome, puisque banni, proscrit, & rélégué sur les côtes de la mer Atlantique, il met des bornes à mon Royaume, & me menace de la guerre si j'entreprens sur l'Asie?*

Surprise de Mithridate. L'alliance se conclut.

Le Traité se conclut aux conditions prescrites par Sertorius. Il fut dit que Mithridate auroit la Bithynie & la Cappadoce; que Sertorius lui envoyeroit un Général & des troupes, & qu'il recevroit du Roi trois mille talens & quarante vaisseaux. Sertorius fit partir effectivement pour l'Asie un de ses Sénateurs, qui se nommoit M. Marius: & ce qui est singulier, & qui marque extrêmement la prééminence du nom Romain, ce Proconsul de la création de Sertorius avoit tous les honneurs dans l'armée de Mithridate. Si quelque ville

An. R. 677. Av. J.C. 75.

d'Asie avoit été prise, il y entroit en pompe, précédé de ses faisceaux & de ses haches, & suivi du Roi de Pont, qui se réduisoit au second rang. Il donnoit la liberté à quelques-unes de ces villes; il accordoit à d'autres des immunités & des exemptions, le tout au nom de Sertorius, sans qu'il fût permis à Mithridate de faire aucun acte de souveraineté dans une Province Romaine.

Lettre menaçante de Pompée au Sénat, qui lui envoye de l'argent.

C'est là le dernier trait éclatant de la vie de Sertorius. Quoiqu'il ait vécu encore environ deux ans, toujours soutenant la guerre contre de puissans ennemis, son histoire ne nous fournit plus rien qui réponde à la gloire de ses premiéres années. Pompée obligé par lui, comme je l'ai dit, de prendre des quartiers d'hiver dans la Gaule Narbonnoise, écrivit de là au Sénat une lettre très-haute & très-menaçante, se plaignant qu'on le laissoit manquer de tout, & que depuis trois ans qu'il faisoit la guerre en Espagne à peine avoit-il reçû l'argent nécessaire pour la dépense d'une année. Il leur reprochoit amérement ses services si mal récompensés, & finissoit par cette déclaration. *J'ai [a] épuisé non seulement*

a Ego non rem familiarem modò, sed etiam fidem consumpsi. Reliqui vos estis: qui nisi

ment mon bien, mais mon crédit. Il ne me reste plus de ressource que de votre part. Si vous me manquez, soyez-en bien avertis, malgré moi mon armée, & sur nos pas celle de Sertorius, passeront en Italie. AN. R. 677. Av. J.C. 75.

Lorsque cette lettre arriva à Rome, Lucullus étoit Consul : & comme il souhaitoit extrémement d'être chargé de la guerre contre Mithridate, il craignit que Pompée ne cherchât un prétexte de quitter celle d'Espagne, pour venir à Rome lui disputer l'autre emploi bien plus brillant & en même tems plus aisé. Le Consul n'oublia donc rien pour donner satisfaction à un rival qu'il vouloit tenir éloigné, & lui fit envoyer tout l'argent qu'il demandoit. Ce secours mit Pompée en état de retourner en Espagne, & d'y faire la guerre avec avantage. Mais nous n'en savons aucun détail. AN. R. 678. *Plut. in Pomp. & Lucull.*

Cependant Sertorius s'affoiblissoit, & par les trahisons, & par la rigueur dont il usoit pour les arrêter & les punir. L'esprit de sédition s'étoit glissé parmi les principaux des Romains attachés à lui, dès que les affaires du parti avoient commencé à prospérer. Tant que

Perperna cabale contre Sertorius. Désertions & trahisons punies avec rigueur.

subvenitis, invito & prædicente me, exercitus hinc, & cum eo omne bellum Hispaniæ, in Italiam transgredietur. *Sallust Hist. l.* III.

Appian. Civ. l. I. Plut. in Sertor.

que le danger fut pressant, la crainte les avoit tenu soumis à celui qui seul pouvoit les en délivrer. Quand la crainte fut passée, la jalousie prit la place. Surtout Perperna, le plus illustre d'entre eux, & qui enflé de sa noblesse prétendoit au commandement, aigrissoit les esprits par ses discours factieux. Il disoit à ses confidens : *Quel mauvais génie nous a fait quitter un état fâcheux pour nous jetter dans un pire ? Nous n'avons pas voulu, demeurant dans notre patrie, obéir à Sylla, à qui tout l'Univers obéissoit, & nous sommes venus ici pour y vivre en liberté. Et voici que nous nous rendons volontairement esclaves, & consentons à devenir les satellites d'un exilé obscur & sans nom. Il nous nomme Sénat, titre vain, & qui nous expose à la risée : & dans la réalité nous ne sommes pas traités avec moins de hauteur, ni moins impérieusement, que les Barbares.*

Ces discours firent effet : & Sertorius, qui s'apperçut que les esprits des Romains s'aliénoient de lui, donna toute sa confiance aux Espagnols, & en forma sa garde : nouveau sujet de plainte pour les Romains, & qui indisposa plusieurs de ceux-mêmes qui jusques-là étoient demeurés fidéles. Ils ne pouvoient souffrir qu'on leur préférât des Barbares : &

la

la défiance de Sertorius leur paroiſſoit une injure d'autant plus offenſante, qu'elle n'étoit point méritée, & qu'ils s'étoient eux-mêmes pleinement confiés à lui. Leur dépit étoit encore augmenté par la fierté des Eſpagnols, qui ſe voyant préférés, leur inſultoient avec mépris, & les taxoient ouvertement d'infidélité. Ainſi dans l'armée de Sertorius tout étoit plein de murmures, de diviſion, d'aigreur, ſoit contre le Général, ſoit de nation à nation: & il ſe ſeroit vû abandonné, ſans le beſoin que tous ſentoient qu'ils avoient de lui. Pluſieurs néantmoins déſertérent: il ſe forma même des conſpirations contre la vie de Sertorius, qui attirérent de ſa part des rigueurs, peut-être néceſſaires, mais toujours infiniment odieuſes par rapport à d'anciens amis, qui proſcrits avec lui avoient dans tous les tems partagé ſa bonne ou mauvaiſe fortune.

Cruauté de Sertorius à l'égard des enfans qu'il faiſoit élever à Oſca.

Ses ennemis cachés, dont ces ſupplices augmentoient le nombre, achevérent par leurs pratiques de porter le mal, qui étoit déja très-grand, juſqu'aux derniers excès. Ils gâtoient à deſſein les affaires, & ſurtout travailloient à exciter contre Sertorius la haine des Eſpagnols, en les maltraitant, & les accablant de

tributs, comme par ſon ordre. De-là naiſſoient des révoltes & des troubles parmi ces peuples: & ceux qui étoient envoyés pour apporter des remédes aux déſordres, ne revenoient qu'après avoir aggrandi les plaies, & multiplié les rebelles. Il n'eſt pas beſoin d'obſerver qu'à la faveur de ces diſſenſions les ennemis faiſoient des progrès conſidérables. Ainſi Sertorius irrité par les mauvais ſuccès, pouſſé à bout par les révoltes, oublia ſa premiére douceur juſqu'au point de ſévir contre les enfans des Eſpagnols, qu'il faiſoit élever à Oſca, dont il tua une partie, & vendit les autres.

Réfléxion de Plutarque à ce ſujet.

Plutarque a remarqué qu'en conſéquence des cruautés auxquelles ſe porta Sertorius dans les derniers tems, quelques-uns ont crû, que jamais il n'avoit eu de véritable douceur, & que la conduite modérée qu'il avoit tenue d'abord n'étoit que déguiſement & artifice, fruit de la réfléxion & de la néceſſité des affaires. Pour lui il penſe autrement. „Je [a] croi bien, dit-il, qu'une vertu „pure, & appuyée ſur de ſolides prin- „cipes, tiendra bon contre la fortune, „& jamais ne ſe démentira. Mais il „n'eſt

[a] Ἐμοὶ δὲ ἀρετὴν μὲν εἰλικρινῆ καὶ κατὰ λόγον συνεστῶσαν οὐκ ἄν ποτε δοκῶ τύχη τις ἐκστῆσαι

„ n'est pas impossible, que des naturels „ doux, s'ils sont mis à de fâcheuses „ épreuves, & se trouvent persécutés „ par des disgraces qu'ils n'ont point „ méritées, changent de caractére quand „ la fortune change par rapport à eux. „ Et c'est ce que je pense qui arriva à „ Sertorius. Dans le délabrement de ses „ affaires, aigri par ses malheurs, il de- „ vint méchant avec des hommes mé- „ chans eux-mêmes & injustes. „

Ainsi parle ce sage Historien, qui par un jugement très-équitable, sans rien diminuer du blâme que méritent les derniéres actions de Sertorius, conserve toute la gloire de sa conduite passée. C'est en effet ne pas connoître les hommes, que de les croire incapables de se démentir : & s'il y a quelque chose à reprendre dans la réfléxion de Plutarque, c'est peut-être qu'il donne trop à la vertu humaine, lorsqu'il la fait supérieure à toutes les attaques de la fortune.

Si nous en croyons Appien, Sertorius

πρὸς τοὐναντίον· ἄλλως δὲ προαιρέσεις καὶ φύσεις χρηστὰς, ὑπὸ συμφορῶν μεγάλων παρ' ἀξίαν κακωθείσας, οὐκ ἀδύνατον τῷ δαίμονι συμμεταβαλεῖν τὸ ἦθος. ὃ καὶ Σερτωρίου οἶμαι παθεῖν, ἤδη τῆς τύχης αὐτὸν ἐπιλειπούσης, ἐκτραχυνόμενον ὑπὸ τῶν πραγμάτων, γινόμενον πονηρὸν πρὸς τοὺς ἀδικοῦντας.

rius se livra encore à d'autres excès, & le vin & les femmes corrompirent sa vertu. Mais Plutarque y est formellement contraire, comme nous allons voir dans l'instant, & son autorité me paroît indubitablement préférable.

Conspiration de Perperna contre la vie de Sertorius.

Perperna, que le démon de l'ambition & celui de la jalousie animoient contre Sertorius, parvint enfin à former une conspiration qui lui réussit. Les conjurés étoient tous Romains. L'Histoire en nomme plusieurs, dont les principaux sont Aufidius, Grécinus, un Antoine, un Fabius, un Manlius. L'indiscrétion de ce dernier, qui s'ouvrit témérairement à un jeune homme, pensa éventer la mine. Mais Perperna, qui en fut averti, hâta l'exécution de son projet. Pour avoir occasion d'inviter Sertorius à souper chez lui, il aposta un courier qui lui vint donner la nouvelle d'une victoire remportée par quelqu'un de ses Lieutenans. Sertorius plein de joie offrit un sacrifice d'action de graces aux dieux : à l'issue duquel Perperna le pria de venir achever la fête avec lui & avec ses amis là présens, (qui étoient tous de la conspiration) & il le pressa tant qu'il ne fut pas possible de résister à ses instances.

Mort de Sertorius.

Les repas où se trouvoit Sertorius se pas-

paſſoient toujours avec gravité & avec décence. Il n'y ſouffroit rien qui bleſſât la pudeur, & accoutumoit ſes convives à s'égayer modeſtement & ſans ſortir des bornes de la retenue. Mais dans ce dernier repas, lorſque l'on fut en pointe de vin, les conjurés cherchant querelle, commencérent à tenir des diſcours pleins de diſſolution : & feignant d'être yvres ils ſe portoient à toute ſorte de licence, dans le deſſein d'irriter Sertorius. Pour lui, ſoit par une ſuite de ſon caractére ennemi de la débauche, ſoit même qu'il ſoupçonnât quelque choſe de leur intention par ce manque de reſpect pour ſa perſonne, il ſe contenta de changer de poſture ſur ſon lit & de ſe coucher ſur le dos, comme ne prenant aucune part à ce qui ſe paſſoit. Alors Perperna prit une coupe pleine de vin, qu'il laiſſa tomber en buvant. C'étoit le ſignal dont on étoit convenu. Auſſitôt Antoine, qui étoit ſur le même lit que Sertorius, le frappe d'un coup d'épée. Sertorius veut ſe relever : mais Antoine ſe jette ſur lui, & lui ſaiſit les mains : & tous les autres conjurés accourant le poignardent de pluſieurs coups ſans qu'il pût faire aucune réſiſtance.

Ainſi périt Sertorius, l'un des plus grands

grands Capitaines de l'antiquité, & qui ayant eu à combattre contre deux des plus illuſtres Généraux que Rome eût alors, Métellus Pius & Pompée, ſe ſoutint longtems leur égal, & ſouvent même eut l'avantage: & s'il ſuccomba à la fin, ce ne fut que parce que les ſiens l'abandonnérent & le trahirent. Il étoit dans la huitiéme année de ſon Commandement. Si c'eſt donc ſous le Conſulat de Varro Lucullus, & de C. Caſſius qu'il fut tué, comme il y a de l'apparence, il faut qu'il ait été appellé par les Luſitaniens ſous le ſecond Conſulat de Sylla. La guerre ne fut pas entiérement finie par ſa mort: mais, pendant deux ans qu'elle traîna encore, elle ne fut plus pour le parti qu'il avoit défendu, qu'une ſuite de diſgraces: tant un ſeul homme de moins fait quelquefois une étrange différence.

Liv. Epit. XCVI.

AN. R. 679.

Perperna devient chef du parti. *Appian. Plut.*

Perperna, dès qu'il eut achevé ſon crime, voulut en recueillir le fruit en ſe mettant en poſſeſſion du commandement. Mais il eut bien de la peine à ſe faire reconnoître. L'aſſaſſinat cruel de Sertorius avoit effacé la haine de tous les cœurs, & y avoit fait ſuccéder la compaſſion. On ne penſoit plus aux ſujets de plaintes que l'on avoit crû avoir contre lui:

lui : on ne se rappelloit que ses vertus. Les Espagnols surtout, qui avoient tant d'obligations à ce grand homme, & dont il s'étoit fait passionnément aimer, le regrétoient amérement, & ne regardoient son meurtrier qu'avec horreur. Plusieurs peuples se détachérent dans le moment, & coururent se soumettre à Pompée ou à Métellus. Cependant Perperna fit si bien par promesses & par argent, par menaces, & même par les supplices employés à propos contre les plus opiniâtres, qu'il empêcha l'armée de se débander : & comme il étoit incontestablement le plus distingué de tout ce qu'il y restoit de Romains, & qu'il avoit toujours joui pendant la vie de Sertorius des honneurs du second rang, personne ne lui disputa le premier, & il eut enfin la satisfaction de se voir chef de parti.

Il est défait par Pompée :

Mais s'il conserva la plus grande partie des forces de Sertorius, il s'en faloit bien qu'il eût le même talent pour les gouverner, & il fit bientôt connoître qu'il n'étoit pas plus capable de commander que d'obéir. Ce fut un jeu pour Pompée que de le vaincre. Il lui tendit un piége, dans lequel Perperna ayant donné étourdiment, fut entiérement défait, son armée dissipée, les principaux Offi-

Officiers tués ſur la place, & lui-même fait priſonnier.

Qui le fait tuer ſans vouloir le voir, & brûle tous les papiers de Sertorius.

La cruauté eſt un vice qui eſt joint ordinairement avec la lâcheté. Perperna dans l'état déſeſpéré où il ſe trouvoit, au lieu de ſouffrir avec courage une mort invincible, tenta une vaine eſpérance de ſauver ſa vie, ou du moins de la prolonger. Il fit dire à Pompée, qu'étant devenu maître des papiers de Sertorius, il y avoit trouvé des preuves d'intelligences ſecrétes qu'entretenoient avec lui quelques-uns des principaux Sénateurs de Rome & même des perſonnages Conſulaires. Il aſſuroit qu'il avoit entre les mains leurs lettres originales, par leſquelles ils invitoient Sertorius à paſſer en Italie. Pompée tint en cette occaſion la conduite, non d'un jeune homme, mais d'une bonne tête, bien mûre & bien ſage. Car jugeant que ces lettres pouvoient être une ſemence de nouveaux troubles & de nouvelles querelles, qui empêcheroient la République de joüir du calme dont elle avoit beſoin, il ſe les fit apporter toutes avec les autres papiers de Sertorius, & les brûla ſans les lire, & ſans ſouffrir que perſonne en prît lecture. Et de peur que Perperna ne dît ce qu'il ſavoit, & ne nommât les perſonnes, il

il le fit tuer promptement ſans avoir voulu le voir. Pompée fut donc le vengeur de Sertorius : & la peine ſuivit d'aſſez près le crime. Car Perperna ne peut pas avoir joui plus d'un an du commandement. Les autres meurtriers de Sertorius n'eurent pas un meilleur ſort. Pluſieurs furent pris par les ſoldats de Pompée, & tués par ſon ordre. Quelques-uns s'enfuirent en Libye, où les Maures les percérent à coups de fléches. Un ſeul échappa : mais ce ne fut que pour traîner dans quelque chétive bourgade d'Eſpagne une vie miſérable, haï de tous ceux qui le connoiſſoient, & réduit à la mendicité.

AN. R. 680.

L'Eſpagne pacifiée.

Après la défaite & la mort de Perperna, les reſtes du parti n'eurent plus de reſſource que dans la clémence du vainqueur. Les villes d'Eſpagne ſe ſoumirent avec empreſſement : deux ſeules oſérent réſiſter, * Uxama ſur le Douro, & Calaguris ſur l'Ebre. Il falut les aſſiéger en forme. Pompée prit & détruiſit la premiére. Calaguris aſſiégée par Afranius ſouffrit les plus grandes horreurs de la faim : & les habitans ſe portérent juſqu'à cet excès abominable, de tuer & de manger leurs femmes & leurs enfans, & d'en ſaler les chairs pour pouvoir les conſerver plus longtems. Enfin leur opiniâ-

* *Oſma.*

Val. Max. VII. 6.

niâtreté fut vaincue, & la ville fut emportée & brûlée sous le Consulat d'Aufidius Orestes, & de Lentulus Sura. Ainsi fut terminée la guerre de Sertorius, après avoir duré dix ans : & avec elle s'éteignirent les derniers restes de la faction de Marius. Le parti de Sylla demeura seul maître de la République, sans qu'aucun adversaire lui en disputât la possession. Néantmoins la faction vaincue, & en apparence exterminée pour jamais, fut renouvellée peu de tems après par César, dont les premiéres démarches s'autorisérent de la faveur que le nom de Marius avoit conservée parmi le Peuple, & qui enfin vint à bout non seulement de renverser tout le plan de gouvernement que Sylla avoit établi, mais d'anéantir même la liberté.

An. R. 681.

Trophées & triomphes des vainqueurs. *Flor.* III. 22.

La guerre de Sertorius, comme on le voit, est mixte, moitié civile, moitié étrangére. Mais les vainqueurs, afin d'avoir lieu de triompher, la firent passer pour une guerre contre les peuples d'Espagne, laissant de côté le nom de Sertorius, qui en avoit pourtant fait toute la force, & d'où ils tiroient eux-mêmes leur principale gloire. Pompée érigea dans les Pyrénées un illustre monument de ses exploits. C'étoient des trophées

Plin. VII. 26.

avec

avec une inſcription qui portoit que depuis les Alpes juſqu'aux extrémités de l'Eſpagne Ultérieure il avoit ſoumis huit cens ſoixante & ſeize villes. Il comptoit pour villes ſans doute bien des bourgades & des châteaux. On dit que l'on voit encore aujourdhui des reſtes de ces trophées dans les vallées d'*Andorre* & d'*Altavaca*. Pluſieurs regardent auſſi la ville de Pampelune comme un monument de Pompée, & veulent qu'il en ait été le fondateur. Mais la choſe n'eſt pas ſans difficulté.

Métellus & lui de retour à Rome triomphérent. Ce qu'il y eut de ſingulier & même d'unique par rapport à Pompée, c'eſt qu'il triomphoit pour la ſeconde fois n'étant encore que Chevalier Romain.

§. II.

Multitude & complication de faits. Ordre dans lequel ils ſeront diſtribués. Origine de la guerre de Spartacus. Caractére de ce Chef, & ſon premier état. Ses premiers ſuccès. Accroiſſement de ſes forces. Armes groſſiérement fabriquées. Excès auxquels ſe portent les eſclaves malgré Spartacus. P. Varinius Préteur, vaincu par Spartacus. Modération & ſageſſe de

de Spartacus dans la prospérité. Les deux Consuls & un Préteur envoyés contre lui. Division entre les esclaves rebelles. Crixus est défait & tué. Victoires remportées par Spartacus sur les trois Généraux Romains. Trois cens prisonniers forcés de combattre comme Gladiateurs pour honorer les funérailles de Crixus. Spartacus marche contre Rome. Luxe & mauvaise discipline dans les armées Romaines. Crassus Préteur est chargé de la guerre contre Spartacus. Sa sévérité. Il fait décimer une cohorte. Il force Spartacus de se retirer vers le détroit de Sicile. Spartacus tente inutilement de faire passer quelque partie de ses troupes en Sicile. Crassus l'enferme dans le Bruttium par des lignes tirées d'une mer à l'autre. Spartacus force les lignes. Effroi de Crassus. Il remporte un avantage qui lui rend l'espérance. Nouvelle victoire de Crassus. Un de ses Lieutenans & son Questeur sont défaits. Derniére bataille où Spartacus est vaincu & tué. Vanité de Pompée, qui ayant défait un petit corps de fuyards, veut s'attribuer la gloire d'avoir mis fin à la guerre. Petit Triomphe décerné à Crassus. FAITS DETACHÉS. *Varron Lucullus fait des conquêtes en Thrace, & tri-*

triomphe. Autres Proconsuls de Macédoine, qui avant lui avoient fait la guerre contre les Thraces. Nouveau recueil de vers Sibyllins ramassés de toutes parts. Contestations sur le Tribunat. Curion, Orateur d'une espéce singuliére. Bréche à la loi de Sylla contre les Tribuns. Le Tribunat rétabli dans tous ses droits par Pompée. Disette de vivres dans Rome, tant que les Pirates furent maîtres de la mer. Questure de Cicéron. Mortification qu'il essuye à ce sujet. Il prend le parti de se fixer pour toujours à Rome. Jeunesse de César. Il se retire en Asie. Il revient à Rome après la mort de Sylla. Il accuse Dolabella. Il retourne en Asie. Il est pris par des Pirates, qu'il fait ensuite mettre en croix. Revenu à Rome, il travaille à gagner la faveur du Peuple. Il allie la débauche avec l'ambition. Il suit constamment le plan de faire revivre la faction de Marius. Sa Questure en Espagne. Effet que fait sur lui la vûe d'une statue d'Alexandre. GUERRE DES PIRATES. *Origine & progrès de la puissance des Pirates. Servilius Isauricus leur fait la guerre avec succès, mais sans les détruire. Commandement des mers donné au Préteur Marc-Antoine. Il échoue dans*

dans une entreprise contre l'isle de Créte. Il en meurt de chagrin. Son caractére facile & prodigue. Les Pirates redeviennent plus puissans que jamais.

Multitude & complication de faits. EN faisant l'Histoire des tems précédens, je me suis plaint de la disette des faits : ici c'est la multitude qui m'embarrasse. La disposition d'un sujet aussi vaste que le devient maintenant l'Histoire Romaine, est une des grandes difficultés que j'éprouve en écrivant. La guerre de Spartacus concourt avec la fin de celle de Sertorius. La guerre des Pirates s'est faite continûment pendant une longue suite d'années avant & après les événemens dont je viens de rendre compte. La troisiéme guerre de Mithridate commence deux ou trois ans avant la mort de Sertorius. Dans ces mêmes tems les Romains ont fait la guerre en Thrace & en Macédoine. Ajoutez les faits qui regardent l'intérieur de la République, & qui se passent dans Rome ; & encore les traits particuliers qui concernent d'illustres personnages, de qui tout est intéressant. Voilà sans doute une multitude de matiéres, où il est bien difficile d'éviter la confusion.

Ordre dans le- Le parti le plus convenable me paroît être

être de suivre, comme j'ai déja fait, la route que m'a tracée M. Rollin mon maître & mon modéle; & à son exemple de ne point m'astraindre si rigoureusement à l'ordre chronologique, que je n'aie égard en même tems à la liaison des faits. Je dégagerai donc, autant qu'il me sera possible, les grands objets : & comme la guerre de Mithridate est la plus importante de toutes celles que je viens d'indiquer, je me réserve à la traiter séparément. Celle des Pirates, dont l'ordre que je me suis fait ne m'a pas permis jusqu'ici de parler, est d'une date plus ancienne. Je la ferai donc marcher devant, au moins pour tout ce qui précéde le commandement de la mer donné à Pompée. Je vais commencer par la guerre de Spartacus, qui fait comme un corps à part : & je mettrai à la suite un article où je traiterai soit des autres guerres moins considérables, soit d'un assez grand nombre de faits détachés.

quel ils seront distribués.

GUERRE DE SPARTACUS.

M. TERENTIUS VARRO LUCULLUS.
C. CASSIUS VARUS.

AN. R. 679.
AV. J C. 73.

Nous avons vû la Sicile deux fois désolée par des révoltes d'esclaves. L'Italie

An. R. 679. Av. J.C. 73.

à son tour éprouva les mêmes malheurs, & eut tout lieu de sentir combien la multitude des esclaves est un grand mal dans un Etat.

Origine de la guerre de Spartacus. Caractére de ce chef, & son premier état.

Plut. in Crass. *Appian. Civ. l.* I. *Flor.* III. 20. *Oros.* V. 24.

Un certain Lentulus faisoit instruire & dresser dans la ville de Capoue un grand nombre de gladiateurs, la plupart Gaulois ou Thraces de naissance, réduits à cette triste destination, non pour aucun forfait, mais uniquement par l'injustice de celui qui les avoit achetés. De ce nombre deux cens formérent entre eux le complot de s'enfuir. Mais leur dessein ayant été découvert, il n'y en eut que soixante-&-dix-huit qui pûrent l'exécuter, & qui se sauvérent n'ayant pour toute arme que des couteaux de cuisine & des broches qu'ils trouvérent sous leurs mains. Rien de plus méprisable en apparence, ni de moins propre à faire trembler la capitale de l'Univers. Mais outre que dans tout gouvernement où une grande multitude d'hommes est mécontente de son sort, les moindres mouvemens sont à craindre, ces esclaves fugitifs avoient à leur tête un homme qui valoit seul une armée, homme de tête & de courage, intrépide dans les dangers, sachant employer également la ruse & la force, capable de res-

ressources dans les disgraces, & d'une sage modération dans la prospérité, un homme en un mot à qui la fortune semble avoir fait injustice en alliant en lui la condition servile avec les talens d'un Héros.

An. R. 679. Av. J.C. 73.

Spartacus, on voit bien que c'est de lui que je parle, étoit né en Thrace, & avoit servi parmi les troupes auxiliaires des Romains. Ayant été fait prisonnier, sans que nous sachions en quelle occasion, il fut vendu comme esclave, & destiné par ses maîtres à devenir gladiateur. Mais il avoit le courage trop haut pour s'accommoder d'une profession si infame, & ce fut lui qui engagea ses compagnons de fortune à risquer plutôt leurs vies pour la défense de leur liberté, que pour le plaisir cruel des spectateurs. Il ne fut pas néanmoins le seul chef de la bande. On lui associa Crixus & Œnomaüs : & ce partage de l'autorité ne fut pas une des moindres difficultés qu'éprouva Spartacus dans la suite de son entreprise.

Premiers succès de Spartacus.

Dès qu'ils furent sortis de Capoue, ils rencontrérent un chariot qui portoit dans une autre ville des armes de gladiateurs. Ils les pillérent, & s'en saisirent : ces armes, quoique peu avanta-

AN. R. 679. AV. J.C. 73.

geuſes pour la guerre, encore valoient-elles mieux que leurs broches & leurs couteaux. Mais ceux de Capoue étant venus les attaquer dans un lieu fort où ils s'étoient retirés, Spartacus les vainquit, en tua le plus grand nombre ; & les ayant dépouillés, ſe vit par-là en état de donner à ſa petite troupe des armes vraiment militaires. Ce fut une joie pour eux de renoncer à une armure qu'ils regardoient comme deshonorante: & ces gladiateurs devinrent ſoldats.

Ce premier ſuccès augmenta leur nombre, mais non pas encore aſſez pour leur donner la hardieſſe de tenir la campagne : & Claudius Pulcher envoyé de Rome contre eux avec trois mille hommes, les trouva poſtés ſur le mont Véſuve. Il plaça ſon camp au pied de la montagne, gardant la ſeule route praticable qui conduit au ſommet, & comptant tenir les rebelles bien enfermés, parce que tout le reſte n'étoit que rochers eſcarpés & précipices. Mais nul chemin n'eſt impraticable à la valeur animée par le déſeſpoir. Les eſclaves firent des échelles très fortes & très hautes avec des ceps de vignes ſauvages qu'ils trouvérent ſur le lieu en abondance, & par ce moyen ils deſcendirent tous le long

des

des rochers, excepté un ſeul, qui demeura d'abord en haut pour avoir ſoin des armes, & qui les leur ayant jettées lorſqu'ils furent dans la plaine, deſcendit auſſi à ſon tour, & vint rejoindre la troupe. Spartacus ne ſe contenta pas d'échapper à l'ennemi : il vint attaquer les Romains lorſqu'ils s'y attendoient le moins, les défit, prit leur camp, & remporta ainſi une ſeconde victoire.

AN. R. 679. AV. J.C. 73.

Ce fut alors que de tout le pays des environs les eſclaves accoururent ſe ranger autour de leur libérateur. Bientôt le nombre s'en accrut juſqu'à dix mille : & comme Spartacus n'avoit pas dequoi armer une ſi grande multitude, il falut s'aider d'induſtrie. Ils firent des boucliers avec de l'oſier entrelaſſé, ſur lequel ils appliquoient enſuite des peaux de bêtes récemment écorchées : & tout ce qu'ils purent recouvrer de fer, ils le reforgérent, & en firent des épées & d'autres armes offenſives. Ils s'emparérent auſſi de quelques haras, pour avoir de la cavalerie.

Accroiſſement de ſes forces.

Armes groſſiérement fabriquées.

Avec ces forces ils exercérent des ravages effroyables dans toute la Campanie. [a] Horace avoit regret aux vins excellens,

Excès auxquels ſe portent les eſ-

[a] Spartacum ſi quâ potuit vagantem
Fallere teſta. *Hor. Od.* III. 14.

AN. R. 679. Av. J. C. 73.

claves ma'gré Spartacus.

lens, dont ces esclaves frustrérent alors par leurs pillages le luxe & la délicatesse des tables Romaines. Mais c'eût été là un bien petit objet, s'ils s'en fussent contentés. Dans les bourgades, dans les villes même importantes, telles que Cora, Nucérie, Nole, qu'ils prirent & saccagérent, ils firent souffrir toutes sortes de cruautés & d'outrages à ceux qui avoient le malheur de tomber entre leurs mains. Spartacus s'opposoit de tout son pouvoir à ces excès; il employoit & les représentations & les priéres. Mais tout étoit inutile auprès de ces ames basses, dont les succès & la victoire nourrissoient l'insolence, & qui goutoient avec avidité le plaisir inhumain de se venger par toutes les indignités & tous les supplices imaginables, de ceux qu'ils avoient craints autrefois.

P. Varinius Préteur, vaincu par Spartacus.

On comprit enfin à Rome que c'étoit ici une guerre sérieuse, & l'on fit partir le Préteur P. Varinius avec une armée. Mais tout en arrivant un de ses Lieutenans Généraux qui se nommoit Furius, & qui commandoit un détachement de deux mille hommes, fut défait par Spartacus. Quelque tems après, Cossinius, que Plutarque qualifie Conseiller & Collégue de Varinius, se laissa surprendre

en

en Lucanie. Peu s'en falut que les ennemis ne le prissent dans le bain : ses troupes furent vaincues, son camp forcé, & lui-même tué sur la place.

AN. R. 679. Av. J.C. 73.

Il y eut néantmoins une occasion où Spartacus se trouva enfermé dans un défilé par le Préteur. Mais il se retira par ruse de ce mauvais pas. Pour tromper & amuser les Romains, il fit dresser des pieux devant la porte de son camp, qui soutenoient des corps morts habillés & armés de toutes piéces, afin que de loin on pût les prendre pour des gardes avancées & des sentinelles. Il persuada ainsi aux ennemis que son armée restoit dans le camp, pendant qu'il la faisoit défiler par les derriéres à la faveur de la nuit. Sorti de ce péril, il reprit toute sa supériorité, battit Varinius en plusieurs rencontres, & enfin s'empara même de ses faisceaux, qu'il fit depuis ce tems porter devant lui.

Frontin. Stratag. II. 5. 22.

Dans ce comble de prospérité, Spartacus pensa en homme modéré & judicieux. Il voyoit bien qu'il ne pouvoit pas triompher de la puissance Romaine, & qu'il lui faudroit de toute nécessité succomber tôt ou tard. Il prit donc la résolution de mener son armée vers les Alpes, afin qu'après avoir passé ces montagnes,

Modération & sagesse de Spartacus dans la prospérité.

Plut.

 tagnes,

AN. R. 679. Av. J.C. 73.

tagnes, les Gaulois & les Thraces, qui étoient les deux principales nations dont son armée étoit composée, se retirassent chacun chez eux, pour y jouïr en toute sûreté d'une liberté qui leur avoit tant couté à acquerir. Mais un si sage conseil fut rebuté. Ces esclaves, jusques-là toujours vainqueurs, & qui se voyoient au nombre de quarante mille, pleins d'une confiance insensée, & amorcés par le butin, trouvérent plus doux de piller l'Italie, sans trop s'embarrasser des suites.

AN. R. 680. Av. J.C. 72.

L. GELLIUS POPLICOLA.
CN. CORNEL. LENTULUS CLODIANUS.

Les deux Consuls & un Préteur envoyés contre Spartacus.

Rome se trouvoit menacée d'un danger très-grand & très-prochain, pendant que ses armées prospéroient dans les pays les plus éloignés. Pompée achevoit la défaite du parti de Sertorius en Espagne: Lucullus remportoit de grandes victoires en Orient sur Mithridate. Et cependant cette ville si puissante au dehors, appréhendoit de devenir la proie d'un gladiateur. Car les troupes de Spartacus grossissoient sans cesse, & déja se montoient à soixante-&-dix mille hommes. Les Romains effrayés mirent trois armées en campagne, deux commandées par les deux Consuls, & une troisiéme

siéme sous la conduite du Préteur Q. Arrius. Et ils pouvoient d'autant mieux espérer de réussir avec de si grandes forces, que la division s'étoit mise parmi les ennemis. An. R. 680. Av. J.C. 72.

Division entre les esclaves rebelles. Crixus est défait & tué.

J'ai dit que les esclaves rebelles étoient pour la plupart Gaulois ou Thraces de naissance. Cette différence de nations formoit deux partis, qui avoient chacun leur chef. Les Gaulois s'étoient attachés à Crixus leur compatriote, & les Thraces à Spartacus. (Le troisiéme chef, Œnomaüs, avoit été tué dans quelqu'une des rencontres de l'année précédente.) Spartacus ne put contenir les Gaulois dans le devoir. Leur fierté & leur audace les porta à se séparer de lui : & sous les ordres de Crixus, ils se jettérent dans la Pouille, & y firent le dégât. Mais ils eurent bien lieu de se repentir de leur imprudence. Le Consul Gellius & le Préteur Arrius tombérent sur eux aux environs du mont * Gargan, & de trente mille hommes qu'ils étoient en tuérent vingt mille. Crixus lui-même perdit la vie dans l'action en combattant vaillamment.

* *Mont Saint Ange.*

Victoires remportées par Spar-

Un si grand désastre ne déconcerta point Spartacus. Il dirigeoit sa marche par l'Apennin, suivant toujours son plan

AN. R. 680. Av. J.C. 72.

tacus sur les trois Généraux Romains.

de gagner les Alpes, & de sortir de l'Italie. Le Consul Lentulus vint à sa rencontre. Mais ce Consul, en qui Salluste a [a] douté s'il y avoit moins d'esprit, ou plus de légéreté & de témérité, n'étoit pas un adversaire capable de tenir tête à Spartacus. Il fut vaincu & son armée mise en déroute. Le vainqueur se retourna alors contre l'autre Consul Gellius, qui revenoit de la Pouille pour l'enfermer entre lui & son Collégue. Spartacus lui épargna la moitié du chemin : & quoiqu'Arrius fût joint avec le Consul, il les défit l'un & l'autre en bataille rangée.

Trois cens prisonniers forcés de combattre comme gladiateurs pour honorer les funérailles de Crixus. *Appian.*

Ce fut peu pour Spartacus en cette occasion de vaincre, il voulut insulter. On sait que c'étoit l'usage des Romains de donner des combats de gladiateurs aux funérailles des hommes illustres. Spartacus fit rendre ce même honneur aux manes de son compagnon Crixus : & ayant choisi trois cens des plus braves entre les prisonniers qu'il avoit faits dans ses deux victoires, il les força de combattre autour d'un bucher qu'il dressa ; sans doute pour apprendre aux Romains, que s'ils se jouoient du sang des hommes, ils pouvoient être exposés eux-mêmes

a Perincertum stolidior an vanior. *Sall. Hist. l.* IV.

mêmes à un ſemblable traitement. Il fit tuer tout le reſte des priſonniers, & les bêtes de ſomme qui n'étoient point en état de ſervice : il brûla tous les bagages inutiles qu'il avoit pris ſur les ennemis : & voyant que ſes proſpérités avoient augmenté le nombre de ſes ſoldats juſqu'à ſix-vingts mille, il oſa former le deſſein de marcher contre Rome.

An. R. 680. Av. J. C. 72.

Spartacus marche contre Rome.

Il n'en étoit pas fort loin, puiſque les Conſuls réunis allérent avec ce qu'ils avoient pû raſſembler de troupes ſe poſter devant lui dans le * Picenum. Cet obſtacle paroît avoir rompu le projet de Spartacus. Mais il s'en vengea ſur le Proconſul C. Caſſius & le Préteur Cn. Manlius, qu'il battit & força de prendre la fuite.

* *Marche d'Ancone.*

Le Sénat étoit extrémement mécontent de tous les Généraux de cette année : & avec raiſon. Car tant de défaites arrivées coup ſur coup ne venoient pas ſeulement de la bravoure & de la bonne conduite des ennemis. Le luxe & la moleſſe régnoient dans les armées Romaines : la diſcipline y étoit ſans vigueur : on prodiguoit les récompenſes militaires ſans attendre qu'elles fuſſent méritées : & Caton refuſa celles que lui offroit le Conſul Gellius, ſous les ordres duquel il

Luxe & mauvaiſe diſcipline dans les armées Romaines.

Plut. in Cic.

servoit, ne voulant point d'un honneur qu'il disoit ne lui être point dû.

An. R. 681. Av.J.C. 71.

CN. AUFIDIUS ORESTES.
P. CORNELIUS LENTULUS SURA.

Crassus Préteur, est chargé de la guerre contre Spartacus.

Les nouveaux Consuls n'auroient pas vraisemblablement mieux conduit les affaires, que ceux de l'année précédente. Aufidius n'est connu par aucun endroit. Lentulus Sura est celui qui dans la suite conjura avec Catilina, & qui fut étranglé pour ce sujet sous le Consulat de Cicéron. Toute la ressource de la République fut donc Crassus, qui étoit Préteur, & qui dans la guerre de Sylla avoit fait preuve d'habileté & de courage. Il reçut ordre de marcher contre Spartacus : & sa réputation engagea plusieurs des premiers citoyens à l'accompagner dans cette guerre.

Plut. in Crass.

Sa sévérité. Il fait décimer une cohorte.

Il se montra tout d'un coup digne de la confiance que l'on avoit prise en lui. Car étant venu prendre le commandement de l'armée du Picenum, il détacha Mummius à la tête de deux légions avec ordre d'observer les mouvemens des ennemis, mais sans hazarder de combat, ni même d'escarmouche. Mummius exécuta mal cet ordre : & croyant avoir trouvé une belle occasion, il engagea un

un combat, dont le ſuccès juſtifia la ſa- AN. R.
geſſe du Préteur. Les ſoldats Romains 681.
prirent lâchement la fuite, & pluſieurs Av. J.C.
revinrent au camp ſans y rapporter leurs 71.
armes, qu'ils avoient jettées pour fuir plus commodément. Craſſus agit alors en grand Capitaine, qui ſait que la diſcipline eſt abſolument néceſſaire dans une armée, & que le nerf en eſt la ſévérité. Il ne ſe contenta pas de faire une forte réprimande à Mummius : mais ſur le nombre des ſoldats qui avoient le plus mal fait leur devoir, il en choiſit cinq cens, qu'il fit décimer. Cinquante furent exécutés ignominieuſement à la vûe de toute l'armée, ſur qui cet exemple fit d'autant plus d'impreſſion, qu'il étoit comme nouveau, & que depuis longtems il ne s'étoit pratiqué rien de pareil. De plus en rendant les armes à ceux qui les avoient perdues, Craſſus les obligea de donner des répondans pour ces armes, puiſqu'ils avoient ſi mal gardé les premiéres. Cette précaution humiliante, & qui les menaçoit en même tems d'être châtiés par la bourſe, les rendit plus ſoigneux de garder leurs armes & par honneur & par intérêt.

Il force Spartacus de

Ces troupes ayant donc appris à craindre la ſévérité de leur Général plus que le

An. R. 681. Av. J.C. 71.

le fer des ennemis, réparérent bientôt leur honte. Craſſus tailla en piéces un Corps de dix mille eſclaves, dont les deux tiers demeurérent ſur le champ de bataille : & peu de tems après il remporta un avantage ſur Spartacus lui-même, & le força de gagner la Lucanie & de ſe retirer vers la mer.

ſe retirer vers le détroit de Sicile.

Spartacus tente inutilement de faire paſſer quelque partie de ſes troupes en Sicile.

Spartacus avoit ſon deſſein en s'approchant de Rhége & de la Sicile. Cette iſle avoit déja été le théâtre de deux guerres d'eſclaves : & il ne deſeſpéroit pas, s'il pouvoit ſeulement y faire paſſer quelque partie de ſes troupes, d'y rallumer un feu mal éteint, & qui ne demandoit qu'un peu d'aide pour reprendre avec autant de vivacité que jamais. La fortune ſembla même d'abord favoriſer ſes eſpérances. Il ſe trouva dans le Détroit quelques bâtimens de Pirates, avec leſquels il fit marché pour tranſporter deux mille de ſes ſoldats dans la Sicile. Mais les Pirates ayant reçû ſon argent, lui manquérent de parole, & s'en allérent d'un autre côté. Il avoit un ſi grand déſir de paſſer en Sicile, qu'il eſſaya même de traverſer le Détroit avec des trains & des radeaux. Ce fut en vain. La rapidité de la mer, reſſerrée en cet endroit par les terres, détruiſit de trop fragiles ouvra-

Flor. III. 20.

vrages, & lui fit ſentir tout d'un coup l'impoſſibilité de réuſſir. Cependant Craſſus l'avoit ſuivi dans ſa marche. Ainſi Spartacus ſe trouva acculé dans la Péninſule du * Bruttium : pays étroit pour une ſi grande armée, & où ſon ennemi entreprit de l'enfermer.

AN. R. 681. AV. J.C. 71.

* *Calabre Ultérieure.*

Ce fut la nature même des lieux qui fit naître cette idée à Craſſus. L'extrémité de l'Italie du côté de la Sicile forme une preſqu'iſle qui n'eſt jointe à la terre ferme que par un iſthme d'environ douze lieues. Craſſus fit fermer cet iſthme d'une mer à l'autre par un foſſé de quinze pieds de profondeur ſur autant de largeur, fortifié d'une bonne & haute muraille. Et cet ouvrage, aſſurément très-grand & très-difficile, fut achevé en fort peu de tems.

Craſſus enferme Spartacus dans le Bruttium par des lignes tirées d'une mer à l'autre.

Spartacus avoit d'abord fait peu d'attention à l'entrepriſe des ennemis, & n'avoit tenu compte d'inquiéter les travailleurs. Il avoit ſongé ſeulement à armer ſon monde : & comme il étoit à portée de la mer de tous côtés, il invitoit les marchands à apporter à ſon camp, non de l'or & de l'argent, mais du fer. Il en amaſſa une grande quantité, fit fabriquer des armes, & en fournit abondamment toutes ſes troupes.

Spartacus force les lignes.

Mais

An. R. 681. Av. J.C. 71.

Mais lorsqu'il vit les lignes achevées, pressé par la disette, & ne pouvant plus tirer de vivres ni du pays qu'il occupoit & qu'il avoit mangé, ni d'ailleurs, parce qu'il ne lui étoit plus possible de sortir & de s'étendre, il sentit la grandeur du péril, & résolut de forcer la barriére qu'on lui avoit opposée. Ses premiéres tentatives ne furent pas heureuses: il y perdit beaucoup de soldats, & fut repoussé. Pour empêcher que le courage de ses gens ne se rebutât, & pour le ranimer par le désespoir, il fit mettre en croix un prisonnier à la tête de son camp, afin qu'ils vissent de leurs yeux le supplice auquel ils étoient tous réservés, s'ils ne mettoient de leur côté la victoire, & s'ils tomboient entre les mains du Préteur. Enfin ayant observé une nuit, que la neige & le vent rendoient très-rude & très-fâcheuse, il trouva moyen de combler un endroit du fossé avec de la terre & des fascines, & fit passer toute son armée.

Effroi de Crassus.

Crassus, qui avoit crû tenir Spartacus bien enfermé, & vaincre sans coup férir, fut si consterné de voir que sa proie lui échappoit, & si frappé de la crainte des maux dont l'Italie sembloit de nouveau menacée, que dans un premier

mier mouvement de frayeur il écrivit au Sénat qu'il faloit appeller au plutôt & Varron Lucullus, qui revenoit de la guerre de Thrace, & Pompée, qui ayant entiérement pacifié l'Espagne, étoit sur son retour. Il ne mit pas néantmoins toute sa confiance en ces secours qu'il demandoit; & ayant remarqué que les esclaves Gaulois de nation, à qui le malheur même & la mort de leur ancien commandant Crixus n'avoient pû apprendre à se soumettre avec docilité à la conduite de Spartacus, s'étoient séparés de cet habile Chef, & faisoient corps à part, il tomba sur eux; & les ayant mis en désordre, il les auroit absolument taillés en piéces, si Spartacus, qui n'étoit pas loin, ne fût promptement accouru pour les tirer de danger. Ce succès rendit le courage à Crassus: & se repentant alors d'avoir montré de la timidité, & d'avoir invité à le joindre des Généraux qui viendroient lui enlever la gloire de terminer cette guerre, il se hâta de les prévenir.

AN.R. 681. Av.J.C. 71.

Il remporte un avantage, qui lui rend l'espérance.

Les Gaulois campoient toujours séparement de Spartacus, & ils avoient même leurs Chefs particuliers, Gannicius & Castus. Le Préteur trouva moyen de tromper Spartacus, & de lui persuader

Nouvelle victoire de Crassus.

Frontin. II. 5. 34.

AN. R. 681. AV. J.C. 71.

der que les principales forces Romaines étoient vis-à-vis de lui, pendant qu'elles marchoient réellement contre les deux autres Commandans. Il remporta une victoire signalée. Trente-cinq mille des ennemis, selon l'Epitome de Tite-Live, restérent sur la place. Plutarque ne fait monter le nombre des morts qu'à douze mille trois cens. Mais il observe que ces esclaves s'étoient battus avec tant de courage, que sur une si grande multitude de morts, il ne s'en trouva que deux qui fussent blessés par derriére. Cette victoire répara glorieusement la honte des défaites précédentes que les Romains avoient souffertes. Ils recouvrérent des Aigles Romaines au nombre de cinq, vingt-six drapeaux, & cinq faisceaux avec les haches.

Un de ses Lieutenans & son Questeur sont défaits. *Plut.*

Spartacus, après une perte si considérable, crut devoir s'éloigner du vainqueur, & tira vers la Pouille. Crassus détacha pour le poursuivre & le harceler dans sa retraite un de ses Lieutenans & son Questeur. Ceux-ci méprisant un ennemi qui fuyoit, le suivirent de si près qu'ils lui présentérent une occasion de se retourner contre eux & de les combattre avec avantage. Les Romains prirent la fuite fort en désordre, & le Que-

steur

ſteur ayant été bleſſé eut bien de la peine à ſe ſauver.

An. R. 681. Av. J.C. 71.

Ce ſuccès cauſa la perte de Spartacus, parce que ſes ſoldats en devinrent ſi fiers, qu'ils ne voulurent plus continuer la route qu'il leur avoit fait prendre, & le forcérent de revenir ſur ſes pas pour chercher Craſſus. Une autre raiſon encore contribua à déterminer Spartacus à ce parti : c'eſt qu'il apprit que Varron Lucullus étoit arrivé de Macédoine à Brindes : ce qui lui fit appréhender d'être enveloppé entre deux armées ennemies. Craſſus ne ſouhaitoit pas moins une bataille déciſive. Pompée approchoit : & comme ce Général étoit extrémement agréable au Peuple, les amis qu'il avoit dans Rome diſoient publiquement dans les aſſemblées, qu'il faloit l'envoyer contre Spartacus, & que lui ſeul étoit né pour terminer les guerres honteuſes au nom Romain. Ainſi & Craſſus & Spartacus déſirant également le combat, on en vint bientôt à une action générale, où de part & d'autre on déploya toutes ſes forces.

Derniére bataille où Spartacus eſt vaincu & tué.

Spartacus déterminé à vaincre ou à mourir dans cette occaſion, témoigna ſa réſolution par une action remarquable. Il tua ſon cheval à la tête de ſon armée, diſant

An. R. 681. Av. J.C. 71. disant que s'il étoit vainqueur, il ne manqueroit point assurément de chevaux; & que s'il étoit vaincu, il n'en auroit plus besoin. Il combattit en désespéré, cherchant à joindre Crassus, & perçant pour aller à lui les bataillons les plus épais. Il tua de sa main deux Centurions: mais il ne put parvenir jusqu'au Général; & ayant été blessé, il continua de se défendre avec un courage invincible, jusqu'à ce qu'enfin il tomba percé de coups. Après sa mort, tout fuit; & comme les vainqueurs ne faisoient quartier à personne, le carnage fut horrible: il resta quarante mille esclaves sur la place. Du côté des Romains la perte fut de mille hommes: mais elle se trouva compensée par trois mille citoyens Romains qui étoient tenus dans les fers de Spartacus, & qu'on recouvra par la victoire. Le corps de cet illustre gladiateur, comparable aux plus grands Généraux, fut cherché en vain, & ne put être démêlé dans la foule des morts.

Vanité de Pompée, qui ayant défait un petit corps de fuyards,

De ce désastre il se sauva néantmoins un assez grand nombre d'esclaves, dont plusieurs se ralliérent, & formérent diverses bandes. Un de ces pelotons, composé d'environ cinq mille, ayant été rencontré par Pompée fut taillé en piéces: & sur

ſur un ſi léger fondement, ce Général, par une vanité qui ne lui fait pas d'honneur, voulut s'attribuer & ravir au véritable vainqueur la gloire d'avoir mis fin à la guerre. Il écrivit au Sénat, „ que „ Craſſus avoit mis en fuite les eſclaves, „ mais que pour lui il avoit coupé juſ- „ qu'aux racines de la rebellion. „ Cicéron en plus d'un endroit a flatté cette injuſte prétention de Pompée, parce qu'il l'aimoit, & qu'au contraire il haïſſoit Craſſus: Mais l'Hiſtoire a été plus équitable: & Craſſus eſt demeuré en poſſeſſion de l'honneur qui lui appartient à juſte titre, d'avoir par ſa vigilance, par ſon habileté, & par ſon courage, terminé heureuſement dans l'eſpace de ſix mois une guerre, qui n'avoit pas donné de beaucoup moindres allarmes aux Romains, que celle d'Annibal. Il pourſuivit tous les reſtes des fugitifs, & en purgea entiérement l'Italie. Six mille d'entre eux, qui tombérent vivans entre ſes mains, furent mis en croix tout le long du chemin depuis Capoue juſqu'à Rome.

AN. R. 681. AV. J.C. 71.

Veut s'attribuer la gloire d'avoir mis fin à la guerre.

Plut. in Craſſo & Pomp. Cic. in Verr. V. 5. & pro L. Manil. 30.

Oroſ. V. 24. *Appian.*

Craſſus n'obtint que le petit Triomphe, ou *Ovation*, à cauſe de la condition mépriſable des ennemis qu'il avoit vaincus. On lui accorda néanmoins une diſtinction qu'il avoit fort ambitionnée: c'eſt

Petit Triomphe décerné à Craſſus.

AN. R. 681. Av. J.C. 71. Plin XV. 29.

c'eſt qu'on lui permit de porter dans la cérémonie, non la couronne de myrte, ſelon l'uſage de l'*Ovation*, mais celle de laurier, qui avoit juſques-là été réſervée au grand Triomphe.

FAITS DETACHE'S.

AN. R. 681.

L'année de la défaite de Spartacus fut féconde en triomphes pour les Romains. Métellus Pius & Pompée, comme nous l'avons dit plus haut, y triomphérent de l'Eſpagne, Craſſus de Spartacus & des eſclaves, & Varron Lucullus de la Thrace.

Varron Lucullus fait des conquêtes en Thrace, & triomphe.

Plut. in Lucullo.

Ce Lucullus étoit frére de celui dont nous aurons bientôt à raconter les exploits contre Mithridate. Il ſe nommoit M. Terentius Varro Lucullus, parce qu'il avoit été adopté par un Varron, dont il prit les noms, ajoutant pour dernier ſurnom celui de la famille à laquelle il appartenoit par ſa naiſſance. Les deux fréres s'aimoient tendrement : & L. Lucullus, qui étoit l'aîné, attendit pour demander l'Edilité, que ſon frére fût en état de la demander & de l'exercer avec lui.

M. Lucullus, dont nous parlons ici, ſuccéda à ſon frére dans le Conſulat : & après l'année de ſa Magiſtrature, ayant

eu

eu la Macédoine pour Province, il s'y comporta en brave homme & en grand Capitaine. Il porta les armes Romaines bien avant dans la Thrace, attaqua les Besses, Peuple célébre chez les Anciens par sa férocité, & prit sur eux la ville de Philippopolis, qui garde encore aujourdhui le même nom, & est située sur * l'Hébre, & celle d'Uscudama, que plusieurs croyent être la même qu'*Andrinople.* Il semble qu'il ait eu dessein de faire la guerre à Mithridate d'un côté, pendant que son frére la lui faisoit de l'autre. Car il poussa, si nous en croyons Florus, jusqu'au Tanaïs & aux Palus Méotides. Il soumit aussi toute la côte du Pont-Euxin, depuis les Bouches du Danube jusqu'au Bosphore de Thrace, & enleva d'Apollonie, ville située sur cette côte, un Colosse d'Apollon de trente coudées de haut, qu'il plaça dans le Capitole. Il n'employa que deux campagnes à toutes ces expéditions, & vint ensuite recevoir à Rome l'honneur du triomphe, qu'il avoit bien mérité.

Freinshem. XCVII. 16.

Flor. III. 4.

Son prédécesseur lui avoit frayé le chemin à toutes ces conquêtes. C'étoit Curion, qui ayant été Consul en 676. avoit été envoyé l'année suivante en Macédoine.

Autres Proconsuls de Macédoine, qui avant

* *Ce fleuve est appellé par les Turcs* Mariza.

Lucullus avoient fait la guerre contre les Thraces.

cédoine. Il avoit subjugué les Dardaniens, nation belliqueuse, & qui avoit de tout tems fatigué les Macédoniens, au Nord desquels elle habitoit. Il conquit aussi la Mésie, & pénétra jusqu'au Danube & à la Dace. Voilà à peu près tout ce que nous savons de ses exploits. Mais Frontin nous a conservé un trait de sa fermeté à maintenir la discipline, qui mérite de n'être pas oublié.

Frontin. Stratag. IV. 1. 43.

Lorsqu'il se préparoit à partir pour son expédition contre les Dardaniens, de cinq légions qu'il avoit sous ses ordres, une se mutina, & déclara qu'elle ne suivroit point un Général téméraire, qui menoit ses troupes à une perte certaine. Curion, loin de céder à leurs plaintes, résolut de les réduire : & ayant fait mettre sous les armes les quatre autres légions, il obligea les mutins à venir sans armes & sans ceinture hâcher de la paille & creuser un fossé. Ensuite il cassa la légion séditieuse, sans se laisser fléchir par toutes les protestations de soumission & les priéres les plus humbles, & il en distribua les soldats dans les autres légions. Un Général si ferme, & qui savoit si bien se faire obéïr de ses troupes, étoit bien propre à vaincre les ennemis. De retour à Rome il triompha.

Avant

Avant lui deux autres Proconſuls de Macédoine avoient auſſi fait la guerre aux peuples Barbares voiſins de cette Province, Ap. Claudius, & Dolabella, qui avoient été Conſuls l'un en 673. & l'autre deux ans auparavant. Appius n'eut pas de ſuccès : & dans le chagrin qu'il en conçut, ayant été attaqué d'une maladie, il mourut dans la Province même. Dolabella, plus brave, ou plus heureux, avoit mieux réuſſi, & avoit remporté l'honneur du Triomphe. *Freinshem.* XCI. 21.

Par le peu que nous venons de dire, il paroit que Cicéron a eu raiſon d'aſſurer que le gouvernement de Macédoine étoit [a] une pépiniére de Triomphateurs. Cette Province étoit ſans ceſſe infeſtée par des Nations inquiétes & féroces : & leurs courſes continuelles préſentoient une belle matiére à l'avidité qu'avoient preſque tous les Généraux Romains d'obtenir un honneur, qui étoit pour eux le comble de la gloire.

Les événemens de l'intérieur de la République nous fourniſſent, pendant les années que nous parcourons, un aſſez grand nombre d'objets intéreſſans. Le premier qui s'offre, ce ſont les ſoins que ſe *Nouveau recueil de*

a Provincia ex omnibus una maximè triumphalis. *Cic. in Piſ. n.* 44.

vers Sibyllins ramassés de toutes parts. *Freinshem.* XCI. 22. 23. * *Rieti.* *Plin.* II. 36.

se donna le Sénat pour réparer la perte des Livres Sibyllins, consumés dans l'incendie du Capitole. Ce fut sous le Consulat de Cn. Octavius & de Curion, l'an de Rome 676. que l'on envoya des Députés du Sénat en Asie pour rassembler tout ce qu'ils pourroient trouver d'oracles de la Sibylle. Peut-être un tremblement de terre, qui se fit sentir cette même année à * Réaté, contribua-t-il à tourner l'attention des Romains du côté de la religion & des dieux. Il fut très-violent, & accompagné d'un phénoméne singulier. On vit comme une étincelle se détacher d'une étoile, puis se grossir en s'approchant de la terre jusqu'à former un disque égal à celui de la lune. Le ciel en fut éclairé, comme en un jour sombre & couvert de nuages : & quand cette espéce d'astre remonta, il parut s'allonger & prendre la forme d'une traînée de lumiére. Je n'ai pas besoin d'observer que ce phénoméne fut pris pour un prodige. Soit à cette occasion, soit pour quelque autre motif, on songea alors aux livres Sibyllins perdus depuis sept ans. On ramassa d'Erythre, ville d'Eolide, qui passoit pour la patrie de la Sibylle, de Samos, d'Ilion, d'Afrique même & de Sicile, & enfin de diffé-

rentes

rentes villes d'Italie, tous les vers qui couroient ſous le nom de Sibyllins. On en fit un choix, mais avec peu de critique : & Varron trouvoit dans ce recueil beaucoup d'interpolations, qu'il reconnoiſſoit aux Acroſtiches. Cependant cette compilation, faite aſſez au hazard, étoit conſultée comme contenant les volontés des dieux : ſi ce n'eſt que les gens d'eſprit s'en moquoient ſouvent, comme nous le verrons dans la ſuite.

Un autre objet plus important, & qui remua les eſprits pendant un eſpace de tems conſidérable, c'eſt le Tribunat. J'ai dit que Sylla en avoit extrémement affoibli la puiſſance, & diminué les droits. Mais le Peuple étoit idolâtre de cette Magiſtrature, qu'il regardoit comme le rempart de ſa liberté. Auſſi dès que Sylla fut mort, les Tribuns mirent tout en œuvre pour rentrer dans leurs anciens priviléges, & la guerre fut ouverte à ce ſujet entre eux & les Conſuls. Elle ſe fit ſurtout vivement ſous le Conſulat de Curion, qui ſoutint la réforme de Sylla contre le Tribun Sicinius.

Conteſtations ſur le Tribunat.

Ce Tribun eut de fréquentes priſes avec le Conſul, & comme il avoit le talent de la plaiſanterie, il tournoit très-bien en ridicule ſon adverſaire, qui

Curion, Orateur d'une espéce singuliére.

Cic. in Bruto, 213. & seqq.

lui donnoit beau jeu. Curion, Orateur unique dans son espéce, étoit profondément ignorant, & sans aucune teinture des connoissances que doit avoir quiconque a reçû une éducation honnête. Il avoit peu d'invention, nul ordre dans ses discours. Sa mémoire lui étoit souvent infidéle : & Cicéron rapporte qu'un jour qu'ils plaidoient l'un contre l'autre, Curion en se levant pour prendre la parole, oublia dans le moment tout son plaidoyer : de sorte qu'il fut réduit à dire que c'étoient les enchantemens & les sortiléges de la partie adverse qui lui avoient fait perdre la mémoire. Pour ce qui est de l'action, elle étoit ridicule chez lui. Il se balançoit sans cesse en parlant, & donna lieu par cet endroit à une mauvaise plaisanterie de Sicinius. Car les deux Consuls ayant paru devant le Peuple sur la Tribune aux harangues; & Cn. Octavius, qui avoit la goute, étant demeuré assis, & enveloppé de linges avec des cataplasmes & des fomentations, Curion parla au nom des deux. Lorsqu'il eut fini, le Tribun adressant la parole à Octavius, lui dit : *Jamais vous ne pourrez reconnoître les obligations que vous avez à votre Collégue. S'il ne s'étoit balancé à son ordinaire,*

les

les mouches vous auroient mangé. Il est étonnant que destitué de tant de parties néceſſaires à l'éloquence Curion ait pu paſſer pour Orateur. Mais il avoit une élocution abondante & ornée : & cette ſeule vertu couvroit juſqu'à un certain point le défaut de toutes les autres. Sicinius ſon adverſaire étoit auſſi un fort mauvais Orateur, & n'avoit en partage que beaucoup d'effronterie avec le talent de ſaiſir le ridicule des gens, & d'en faire des peintures très-plaiſantes. Au reſte ce ne fut point par des diſcours que la querelle fut terminée. On employa une voie plus courte & plus efficace. Sicinius fut aſſaſſiné : & ſa mort fut avec bien de la vraiſemblance attribuée à Curion. *Salluſt. Hiſt.* III. *in Orat. Macri.*

Malgré la fin funeſte de ce Tribun, la cauſe qu'il avoit ſoutenue trouva encore des défenſeurs : & l'année ſuivante le Conſul Cotta fut obligé de conſentir que l'on fît une bréche conſidérable à la loi que Sylla avoit portée au ſujet du Tribunat. On en abrogea l'article qui excluoit des charges ſupérieures ceux qui avoient été Tribuns. AN. R. 677. Bréche à la loi de Sylla contre les Tribuns. *Freinshem.* XCII. 27.

C'étoit avoir gagné quelque choſe : mais il reſtoit beaucoup à faire. Pluſieurs Tribuns pouſſérent ſucceſſivement l'entrepriſe avec chaleur. Cicéron nous en

fait connoître deux particuliérement, L. Quintius, & M. Lollius Palicanus, hommes sans naissance & sans vrai talent, mais capables d'imposer à la multitude par leur ton de hardiesse, par [a] un babil impétueux, que les ignorans prenoient pour éloquence, par leurs clameurs éternelles & leurs véhémentes invectives contre le Sénat & les Grands.

Cic. in Bruto, 223. & pro Cluent. 110.

L'affaire traîna néantmoins encore six ans: & peut-être n'auroit-elle pas réussi sans la foiblesse ou plutôt l'ambition de Pompée, qui dans la vûe de se gagner la faveur populaire, abandonna les maximes de Sylla & les intérêts de l'Aristocratie. Devenu Consul après deux Triomphes à l'âge de trente-quatre ans, ce qui eût été pour un autre le faîte des honneurs, il ne le regardoit que comme le commencement de sa grandeur & de sa fortune. Son plan étoit de se perpétuer, comme il fit, dans le commandement, en passant d'emploi en emploi, & de charge en charge. Il ne pouvoit exécuter ce projet que par le Peuple. Les Sénateurs étoient trop attentifs & trop intéressés à empêcher l'élévation excessive de l'un d'entre eux, pour ne pas traverser ses

Le Tribunat rétabli dans tous ses droits pa Pompée.

a Palicanus, loquax magis quàm facundus. *Sallust. apud Quintil.* IV. 2.

ses vûes: au lieu que l'on obtient tout d'une multitude en la caressant. Il saisit donc l'occasion de s'attacher le Peuple pour jamais par un bienfait unique & désiré avec passion. Lorsqu'il revenoit d'Espagne, tout le Peuple l'attendoit comme son libérateur & son sauveur. Il ne trompa point ces espérances, & à peine eut-il pris possession du Consulat, qu'il rétablit la puissance des Tribuns dans tous ses droits: démarche ambitieuse, dont il eut plus d'une fois dans la suite sujet de se repentir.

Plut. in Pomp.

Liv. Epit. XCVII.

Cicéron fait néanmoins l'apologie de Pompée par rapport à cet article, & l'excuse sur la nécessité. Il [a] prétend „qu'il n'étoit pas possible d'obtenir du „Peuple qu'il consentît à se passer du „Tribunat, & qu'il faloit tôt ou tard „que cette charge reprît toute son an„cienne autorité. De là il conclut qu'il „étoit avantageux que Pompée, qui „étoit sage & modéré, s'acquît auprès „du Peuple le mérite de cette affaire, „plu-

V 4

a Sensit (Pompeius) non posse deberi huic civitati illam potestatem. Quippe quam tantopere populus noster ignotam expetisset, qui posset carere cognitâ? Sapientis autem civis fuit, causam nec perniciosam, & ita popularem ut non posset obsisti, perniciosè populari civi non relinquere. *Cic. de Leg.* III. 26.

„ plutôt que de le laiſſer à quelque ci-
„ toyen pernicieux, qui en auroit abuſé
„ pour renverſer la République. „ Pompée peut avoir eu cette vûe, qui diminuera ſon tort. Mais il eſt difficile de croire que l'intérêt perſonnel ne l'ait pas déterminé en grande partie.

Diſette de vivres dans Rome, tant que les Pirates furent maîtres de la mer.

La diſette de vivres cauſa auſſi beaucoup de troubles & de mouvemens dans Rome pendant les tems dont nous parlons. Nous voyons par un diſcours du Conſul C. Cotta, qui s'eſt conſervé parmi les fragmens de Salluſte, que le mécontentement & le ſoulévement du Peuple alla juſqu'à mettre en danger la perſonne même des Conſuls. Du reſte nous

An. R. 677.

n'avons aucun détail ſur les circonſtances particuliéres de ces ſéditions, & la cauſe du mal nous eſt plus connue que ſes effets. C'étoient les Pirates qui couvrant alors de leurs vaiſſeaux toute la mer Méditerranée, en interrompoient abſolument le commerce, & enlevoient très-ſouvent les proviſions de bled que l'on envoyoit par mer à Rome. On tenta divers remédes. Les magiſtrats firent des largeſſes de bled à la multitude. La République, conformément à un décret du Sénat, & à une loi portée par les Conſuls

An. R. 679.

Varron Lucullus & C. Caſſius, en acheta une grande quantité en Sicile, & dépenſa

pour cet article seul du bled de Sicile quatre millions cinq cens mille livres pendant les trois ans de la Préture de Verrès. Mais tous ces soulagemens de détail ne produisirent qu'un bien momentanée. Il s'agissoit d'arrêter les incursions des Pirates : & ce ne fut que lorsque Pompée en eut purgé les mers, que l'abondance fut rétablie dans Rome.

Cic. in Verr. III. 163.

Dans cette calamité publique Cicéron signala son zéle pour le service de l'Etat selon l'étendue de la sphére dans laquelle il étoit alors renfermé : car il ne faisoit que commencer à prendre part aux affaires du gouvernement. Il fut nommé à la Questure, qui étoit le premier degré des honneurs sous les Consuls Cn. Octavius & Curion, étant pour lors âgé de trente & un ans : & il ne nous a pas laissé ignorer que dans cette nomination il eut une des premiéres places. Il exerça la Questure l'année suivante en Sicile sous le Consulat de L. Octavius & de C. Cotta. La Sicile avoit deux Questeurs, dont l'un résidoit à Syracuse, & l'autre à Lilybée. Ce fut ce dernier département qui échut à Cicéron. Il s'y montra très-ardent à presser les Siciliens de fournir la quantité de bled qu'ils devoient envoyer à Rome : & son activité, qui les

Questure de Cicéron.

AN. R. 676.

Cic. in Pis. 2.

AN. R. 677.

Plut. in Cic.

gênoit & les incommodoit un peu, excita d'abord des plaintes. Mais lorsqu'ils eurent reconnu son équité, sa douceur, & l'attention qu'il apportoit aux affaires, ils changérent leurs murmures en louanges & en applaudissemens : & ils lui témoignérent leur reconnoissance par des honneurs qu'ils n'avoient rendus à aucun de ceux qui l'avoient précédé.

Voici le plan qu'il nous a tracé lui-même de son administration. " Pendant „ [a] ma Questure de Sicile, dit-il, j'en„ voyai à Rome une grande quantité de „ bled ; je méritai par ma conduite que „ les négocians se louassent de ma jus„ tice & de la facilité de mes mœurs ; „ les citoyens, de la noblesse de mes pro„ cédés ; les Alliés, de mon désintéres„ sement : tous enfin me rendirent té„ moignage d'une exactitude parfaite à „ remplir toutes les parties de mon de„ voir. „ Une conduite si louable partoit de principes plus nobles encore & plus élevés, & dignes d'être proposés pour modéles à tous ceux qui participent en quelque façon que ce puisse être

à

a Frumenti in summa caritate maximum numerum miseram. Negotiatoribus comis, mercatoribus justus, municipibus liberalis, sociis abstinens, omnibus eram visus in omni officio diligentissimus. *Cic. pro Plancio, n. 64.*

à l'autorité publique. On ne peut lire sans admiration ce portrait qu'il nous fait de son cœur & de ses sentimens :
„ Dans [a] toutes les Magistratures dont
„ j'ai été honoré, dit-il, j'en ai toujours
„ regardé les devoirs comme des obliga-
„ tions sacrées & religieuses. Lorsque
„ j'ai été nommé Questeur, j'ai pensé que
„ cette charge n'étoit pas un don que le
„ peuple me faisoit pour me décorer,
„ mais un dépôt dont je devois lui ren-
„ dre compte. Envoyé pour exercer la
„ Questure en Sicile, je me suis figuré
„ que tous les regards étoient attachés
„ sur moi ; que j'étois comme placé sur
„ un théatre exposé aux yeux de l'Uni-
„ vers : & en conséquence bien loin de
„ lâcher la bride à des passions effrénées,
„ je me suis fait une loi de me priver

V 6 „ mê-

[a] Ego, quos adhuc mihi Magistratus populus Romanus mandavit, sic eos accepi, ut me omnium officiorum obstringi religione arbitrarer. Ita Quæstor sum factus, ut mihi honorem illum, non solùm datum, sed etiam creditum ac commissum putarem. Sic obtinui Quæsturam in provincia Sicilia, ut omnium oculos in me unum conjectos arbitrarer ; ut me quæsturamque meam quasi in aliquo Orbis terræ theatro versari existimarem ; ut omnia semper quæ jucunda videntur esse, non modò his extraordinariis cupiditatibus, sed etiam ipsi naturæ ac necessitati denegarem. *Cic. in Verr. l. V. n. 35.*

„ même des plaiſirs & des douceurs que
„ la nature & le beſoin ſemblent indiſ-
„ penſablement exiger. „

Comme M. Rollin a traité dans l'Hiſtoire* Ancienne le fait de la découverte du tombeau d'Archiméde par Cicéron pendant ſa Queſture, je n'en parlerai point ici. Mais je ne puis me diſpenſer de rapporter la petite mortification qu'eſſuya la vanité de notre nouveau Magiſtrat à ſon retour en Italie, & qu'il nous a racontée lui-même fort naïvement.

*Tom. X. Hiſt. de Syracuſe.

Petite mortification qu'il eſſuye au ſujet de ſa Queſture.

Par ce que nous avons dit on voit aſſez que Cicéron ſe faiſoit grand honneur de ſa Queſture; & il avoue qu'il en étoit ſi plein lorſqu'il partit de Sicile, qu'il croyoit qu'à Rome on ne parloit d'autre choſe. Il fut donc bien étonné lorſqu'en paſſant par Pouzzole dans la ſaiſon où on y prenoit les eaux, ce qui raſſembloit en ce lieu beaucoup de monde, la premiére perſonne qu'il rencontra, lui demanda quand il étoit parti de Rome, & ce qu'il y avoit de nouveau à la ville. *Je ne viens point de Rome*, répondit-il d'un air aſſez fâché, *mais de Province. Il eſt vrai*, lui dit celui qui l'avoit interrogé: *c'eſt d'Afrique, je penſe.* Cicéron ſe trouva encore plus piqué, & répliqua vivement qu'il avoit eu la Sicile pour province, & non pas l'Afri-

que. Alors un tiers se mêla dans la conversation; & reprochant au premier qu'il n'étoit point au fait des choses, *Eh! ne savez-vous pas*, lui dit-il, *que Cicéron a été Questeur à Syracuse?* Or c'étoit à Lilybée, comme nous l'avons dit. A cette derniére attaque, Cicéron prit son parti en galant homme; & renonçant à la fantaisie de vouloir être regardé comme un personnage important, il se [a] confondit dans la foule, & voulut bien passer pour être venu à Pouzzole prendre les eaux avec les autres.

Il prend le parti de se fixer pour toujours à Rome.

Cette petite avanture lui fit faire des réfléxions fort sérieuses. Il conçut [b] que le peuple Romain étoit peu sensible à ce qui ne frappoit que ses oreilles, & que c'étoit sur ses yeux qu'il faloit agir. De ce moment il fit son plan de se fixer dans la ville, de se rendre assidu sous les yeux de ses concitoyens, de faire de la place publique comme son domicile: & fondant sur son éloquence toutes les

a Destiti stomachari, & me unum ex iis feci qui ad aquas venissent. *Cic. pro Planc. n. 65.*

b Posteaquam sensi populum Romanum aures hebetiores, oculos acres atque acutos, habere, destiti quid de me audituri essent homines cogitare; feci ut postea quotidie me præsentem viderent: habitavi in oculis, pressi forum: neminem à congressu meo neque janitor meus, neque somnus absterruit. *Idem ibid. n. 66.*

eſpérances de ſa fortune, non ſeulement il travailla à ſe faire un grand nom par de fréquentes & brillantes plaidoiries ; mais il ſe livra tellement aux beſoins de tous ceux qui recherchoient ſon appui, qu'à toute heure du jour & de la nuit il étoit acceſſible, & que jamais perſonne ne trouva ſa porte fermée.

Jeuneſſe de Céſar.

Le ſeul rival que Cicéron eût eu à craindre par rapport à la gloire de l'éloquence, tout le monde le ſait, c'eſt Céſar. Il s'y exerça beaucoup dans ſa jeuneſſe. Mais ſon ambition étoit bien différente de celle de Cicéron. Celui-ci ne cherchoit qu'à briller dans la République : & pour cela l'éloquence lui ſuffiſoit. Céſar aſpiroit à s'en rendre maître : & les armes ſeules pouvoient l'y faire parvenir.

S'il avoit été capable de ſe contenter de la plus haute fortune à laquelle puiſſe aſpirer un citoyen dans un Etat libre, ſa naiſſance ſoutenue du plus grand génie qui fut jamais, & de l'aſſemblage de tous les talens, ne pouvoit manquer de l'y porter. La maiſon des Jules, dont il ſortoit, étoit patricienne ; & ayant été tranſporté d'Albe à Rome par le Roi Tullus Hoſtilius, elle avoit été décorée dès le commencement de la Républi-

Liv. I. 29.

publique par les plus hautes dignités. Voilà ce qui est incontestable. Mais comme toutes les grandes noblesses ont leurs chiméres, les Jules faisoient remonter leur origine jusqu'au tems des Fables, & jusqu'à Iule fils d'Enée, & par conséquent petit-fils de Vénus. Le surnom de César n'étoit pas fort ancien dans cette maison. Le premier, que je sache, qui le porte dans l'Histoire est Sex. Julius César, qui fut Préteur l'an de Rome 544. On croit assez communément que ce surnom désigne un enfant pour la naissance duquel il a falu ouvrir * avec le fer le sein de sa mére : & cette opération, très-périlleuse & très-rare, en a même retenu le nom d'opération *Césarienne*. Selon une autre étymologie pour le moins aussi vraisemblable, * *César* signifie un enfant qui est né avec une longue chevelure.

* à cæso matris utero. Plin. VII. 9.

* *à cæsarie.*

C'étoit donc de cette branche de la maison des Jules qu'étoit issu celui dont nous parlons, & qui a rendu le nom de *César* le plus illustre de l'Univers. Tout ce que nous savons de son pére, c'est qu'il avoit été Préteur, & qu'il mourut subitement le matin en se chauffant, lorsque son fils étoit dans sa seiziéme année. La mére de César se nommoit

Plin. VII. 53.

Auré-

Aurélia, Dame de mérite & de vertu, & d'une famille très-noble, quoique plébéienne. Elle est louée pour avoir veillé avec grand soin à l'éducation de son fils : mais elle réussit bien mieux pour les talens que pour les mœurs.

De cauſ. corr. Eloq. n. 28.

Nous avons déja parlé de César à l'occasion des dangers qu'il courut sous la Dictature de Sylla : & nous l'avons laissé presque fugitif, & obligé d'aller servir en Asie sous Thermus pour éviter la colére du terrible Dictateur. Pendant qu'il étoit en ce pays, il fit à sa réputation une tache ineffaçable. Il alla par deux fois à la cour de Nicoméde Roi de Bithynie : & ses liaisons avec un Prince de mœurs très-corrompues, donnérent lieu à de mauvais bruits, qui lui ont attiré, tant qu'il a vécu, des reproches sanglans & de la part de ses ennemis, & même de la part de ses soldats. Il s'en tenoit très-offensé, & fit souvent les déclarations & les protestations les plus fortes pour appaiser ces fâcheux soupçons, & il ne put y réussir. Au reste il se distingua dès-lors par sa bravoure : & dans la prise de Mityléne, qui seule de toutes les villes d'Asie n'avoit pas encore posé les armes depuis que Mithridate avoit été vaincu par Sylla, il mérita

César en Asie.
Suet. in Cæſ. 2.

rita l'honneur d'une couronne civique qui lui fut donnée par ſon Général.

Il paſſa enſuite dans l'armée de Servilius, qui faiſoit la guerre en Cilicie contre les Pirates. Mais il n'y demeura pas longtems. Dès qu'il ſçut la mort de Sylla, il revint promptement à Rome, attiré ſurtout par l'eſpérance d'y voir renaître de nouveaux troubles, & de profiter des mouvemens de Lépidus. Son deſſein étoit donc de ſe joindre à cette faction, & il fut de plus fortement ſollicité d'y entrer. Mais l'incapacité qu'il reconnut dans le Chef, & le peu de forces du parti, l'en dégoutérent: & il ne crut pas ſage de s'embarquer dans une entrepriſe ſi mal concertée. Son inclination pour cette cabale ſe manifeſta néantmoins par l'ardeur avec laquelle il travailla, comme nous l'avons remarqué en ſon lieu, à obtenir une amniſtie en faveur de ceux qui y avoient pris part.

Il revient à Rome après la mort de Sylla.

Tout étant calme dans la République, Céſar, qui n'avoit pas encore aſſez de pouvoir pour y exciter des tempêtes, ſuivit la route que prenoient d'ordinaire les jeunes gens curieux de ſe faire un nom, & accuſa un homme illuſtre & puiſſant. C'étoit Dolabella, Conſul en 671.

Il accuſe Dolabella.

671. & qui au retour de ſon gouvernement de Macédoine avoit obtenu l'honneur du triomphe. Céſar âgé ſeulement de vingt-&-un ans entreprit cette grande affaire, & prétendit faire condamner Dolabella comme coupable de concuſſion. La cauſe étoit bonne en ſoi, & il produiſoit un grand nombre de témoins qui chargeoient l'accuſé. Il la plaida parfaitement, & ſon diſcours eſt cité plus de cent ans après ſa mort comme ſe faiſant lire avec admiration. Il ſuccomba néantmoins. Hortenſius & Cotta, qui tenoient alors le haut bout dans le barreau, ſauvérent Dolabella par leur éloquence, & firent perdre à Céſar une cauſe qu'il croyoit infaillible.

Auct. de cauſ. corr. Eloq. c. 34. Plut. in Caſ.

Il retourne en Aſie. *Sueton.*

Le mauvais ſuccès de cette affaire lui cauſa du chagrin : & partie pour laiſſer aſſoupir le grand éclat qu'elle avoit fait, partie pour achever de ſe former à l'éloquence, il réſolut de s'abſenter, & d'aller à Rhodes prendre des leçons d'Apollonius Molo, célébre Rhéteur, dont le goût & les lumiéres avoient auſſi été utiles à Cicéron. Mais dans le trajet il fut pris par les Pirates auprès de l'iſle Pharmacuſe, qui eſt ſituée vis-à-vis de la ville de Milet en Aſie.

Il eſt pris par

Céſar priſonnier de miſérables Pirates,

tes, se conduisit avec eux comme s'il eût été leur maître. Premiérement sur ce qu'ils lui demandérent vingt talens pour sa rançon, il se moqua d'eux, & leur dit qu'ils ne savoient pas qui étoit celui qu'ils avoient pris : il leur en promit cinquante. Il fit partir ensuite tout son monde, qu'il envoya dans les villes voisines pour lui ramasser cette somme, & demeura trente-huit jours au milieu de ces scélérats, n'ayant auprès de lui que son médecin & deux domestiques, conservant pendant tout ce tems, non seulement une sécurité parfaite, mais un air d'empire : en sorte que lorsqu'il reposoit, s'ils l'incommodoient par leur bruit, il leur envoyoit ordre de faire silence. Cherchant à passer son tems, il s'amusoit à composer quelque morceau de poésie, ou des discours oratoires, qu'il lisoit ensuite à ces Pirates; & s'ils n'admiroient pas ces piéces, il les traitoit d'ignorans & de barbares. Du reste il se familiarisoit avec eux, & prenoit part à leurs jeux & à leurs exercices, mais gardant néantmoins si bien son rang, que de tems en tems il les menaçoit de les faire mettre en croix. Les Pirates goûtoient fort les façons aisées de leur prisonnier : & ils étoient bien éloignés de prendre ses

des Pirates, qu'il fait ensuite mettre en croix. *Suet. & Plut.*

ſes menaces pour ſérieuſes. Il les vérifia néanmoins : & lorſqu'on lui eut apporté la ſomme qu'il avoit promiſe, s'étant fait conduire à Milet, auſſitôt, avec cette activité qui eſt un des traits des plus marqués de ſon caractére, il aſſemble & équippe ce qu'il trouva de petits bâtimens dans le port des Miléſiens, & vient ſurprendre ſes Pirates, qui étoient encore à l'ancre auprès de l'île de Pharmacuſe. Il les bat, coule à fond quelques-uns de leurs vaiſſeaux, en prend d'autres qu'il améne à Milet, & fait mettre les Pirates en priſon. Sur le champ il va trouver le Proconſul d'Aſie Junius, qui étoit en Bithynie, & lui demande ſes ordres pour le ſupplice des priſonniers. Ce Proconſul étoit foible & avide. La gloire que s'acqueroit ce jeune homme, le piquoit de jalouſie : & il n'eût pas été fâché de mettre la main ſur le butin, qui étoit conſidérable. Il répondit donc qu'il ne prétendoit point faire exécuter ces priſonniers, mais les vendre. Ce n'étoit pas là le compte de Céſar. Il repart avec la même diligence, revient à Milet ; & avant que les ordres du Proconſul euſſent pû y arriver, de ſon autorité privée, il fait mettre en croix les Pirates, comme il les en avoit ſouvent me-

menacés. Seulement pour adoucir leur ſupplice, il leur fit auparavant couper la tête.

De-là il paſſa à Rhodes, ſelon ſon premier plan, & y fit quelque ſéjour. Mais des exercices d'éloquence ne ſuffiſoient pas pour occuper Céſar, ſurtout lorſqu'il y avoit lieu de faire uſage des armes. Comme donc Mithridate, qui ſe préparoit alors à ſa troiſiéme guerre contre les Romains, commençoit à ſoulever les peuples d'Aſie, Céſar paſſa dans cette Province : & quoique particulier, ayant ramaſſé quelques troupes, il donna la chaſſe à un Commandant de Mithridate, & raffermit dans l'alliance Romaine les villes d'Aſie qui s'étoient laiſſé un peu ébranler. *Suet. c. 4.*

Revenu à Rome, il travaille à ſe gagner la faveur du Peuple. *Plut.*

De retour à Rome, il n'eſt point de voie de ſe faire des amis, de ſe gagner la multitude, d'attirer ſur ſoi les regards, qu'il ne mît en œuvre : plaidoiries fréquentes, maniéres affables & pleines de politeſſe envers les derniers du peuple, magnificence dans ſon train, dans ſes équipages, & dans ſa table. Ses ennemis n'augurérent pas juſte des ſuites que ſon faſte devoit entraîner. Ils crurent que par des dépenſes auſſi exceſſives il ſe ruineroit bientôt, & qu'avec ſon patrimoine

péri-

périroit son crédit. Il est vrai qu'il se ruina : & avant que de posséder aucune Magistrature, il devoit déja treize cens talens, c'est-à-dire, trois millions neuf cens mille livres de notre monnoie. Mais lorsqu'il en fut là, sa puissance avoit déja jetté de si profondes racines, qu'il ne fut pas possible de la détruire. [a] Les plus foibles commencemens, dit Plutarque, si on néglige d'y mettre ordre, deviennent à la longue redoutables, acquérant par le mépris même que l'on en fait, la facilité de s'accroître impunément. Il se trouva donc qu'au lieu qu'on avoit crû que César achetoit à grands frais un éclat de peu de durée, dans la réalité ce qu'il sacrifioit n'étoit rien en comparaison de ce qu'il avoit gagné.

Il allie la débauche avec l'ambition.

Les projets ambitieux qu'il rouloit dès-lors échappérent d'autant plus aisément à la pénétration même des plus clairvoyans, qu'il étoit homme de plaisir, ou, pour parler plus juste, livré à la débauche. Tout le monde sçait ce mot, qui donne l'idée la plus horrible de ses mœurs, *qu'il étoit le mari de toutes les femmes, & la femme de tous les maris.*

Suet. c. 52.

Il

[a] Οὐδεμίαν ἀρχὴν πράγματος ἡγητέον οὕτω μικρὰν, ἣν οὐ ταχὺ ποιεῖ μεγάλην τὸ ἐνδελεχὲς, ἐκ τοῦ καταφρονηθῆναι τὸ μὴ κωλυθῆναι λαβοῦσαν.

Il s'y étoit pris de bonne heure, puisqu'il étoit en intrigue avec Servilie, sœur de Caton & mére de Brutus, du vivant même de son mari, qui fut tué lorsque César n'avoit que dix-huit ans. On ne pouvoit donc se persuader qu'il pût allier un dessein aussi sérieux & aussi difficile que celui de changer la forme de la République, avec une vie qui paroissoit toute occupée de folies & de débauches. Cicéron même, dont la vûe étoit si perçante, & qui prévoyoit de si loin les événemens, étoit embarrassé sur ce qui regardoit César : ,, J'ai reconnu, ,, disoit-il, dans toutes ses entreprises, ,, dans toute sa conduite, un plan suivi ,, pour s'élever à la tyrannie. Mais lorsque je le voyois si moû dans son maintien, avec des gestes efféminés, une ,, chevelure si bien arrangée, je ne pouvois croire qu'un tel homme fût capable de former & d'exécuter le dessein ,, de renverser la République Romaine.,, *Plut.*

On ne peut pas douter qu'il n'ait eu cet objet en vûe dès ses premiéres années. Car on ne voit aucune démarche de lui qui ne tende à ce but, & qui n'y tende par une voie déterminée & constamment suivie. Toujours il se montra attentif à ranimer la faction populaire,

Il suit constamment le plan de faire revivre la faction de Marius.

à faire revivre le parti de Marius, & à combattre celui de Sylla. J'en ai déja rapporté divers traits, & la ſuite y ſera conforme. La premiére charge qu'il obtint par les ſuffrages du Peuple, c'eſt le Tribunat des ſoldats: & dans cette charge il appuya de tout ſon crédit ceux qui vouloient rendre aux Tribuns du Peuple tous les droits & toute l'autorité dont Sylla les avoit dépouillés.

Suet. c. 5.

Plut. Il ſe découvrit encore bien davantage dans les funérailles de Julie ſa tante, veuve du vieux Marius. Il fit l'éloge de cette Dame dans la Place ſuivant la coutume, & il oſa faire porter à la ſuite du convoi les images des Marius, qui n'avoient point paru dans le public depuis la Dictature de Sylla. Cette hardieſſe excita des clameurs contre Céſar: mais le Peuple y répondit par des applaudiſſemens, & ne pouvoit ſe laſſer de battre des mains, admirant avec des tranſports de joie le courage de celui qui rappelloit en quelque façon des enfers, après tant d'années, les honneurs des Marius.

A l'occaſion de la mort de ſa femme Cornelie fille de Cinna, Céſar augmenta encore l'affection & la bienveillance que le peuple avoit conçues pour lui. Juſques-

là

là l'usage avoit été de ne faire l'éloge funébre que des Dames âgées, & non de celles qui mouroient jeunes. César rendit le premier cet honneur à la mémoire de sa femme : & par là outre qu'il réveilloit toujours la tendresse du Peuple pour la faction de Marius, dont Cinna avoit été un des principaux soutiens, il se fit regarder lui-même comme un homme qui avoit des sentimens, & qui n'étoit pas moins recommandable par le bon cœur, que par mille autres qualités brillantes.

Sa Questure en Espagne.

Il fit les éloges de sa tante & de sa femme, étant Questeur : & partit ensuite pour l'Espagne, où il devoit exercer sa Questure sous le Préteur ou Proconsul Antistius Vétus. Par les loix Romaines la liaison entre un Questeur & le Magistrat supérieur étoit sacrée, comme je l'ai remarqué ailleurs. César fut fidéle à cette maxime, & il étendit même dans la suite jusqu'au fils de Vétus, l'amitié & la reconnoissance qu'il croyoit devoir au pére.

Effet que fait sur lui la vûe d'une statue d'Alexandre.

Ce fut dans cette Province que rencontrant une statue d'Alexandre, il poussa un soupir, se reprochant à lui-même de n'avoir encore rien fait à un âge où le Roi de Macédoine avoit déja subjugué la plus grande partie de l'Univers. Frappé de

Suet. c. 7.

de cette pensée, il demande son congé, & quitte l'Espagne avant le tems, animé d'un nouveau désir de se signaler, & d'aggrandir sa fortune. En arrivant en Italie, il saisit la premiére occasion qui se présenta de troubler: & comme il sçut que les Peuples de la * Gaule Transpadane, qui jouïssoient seulement des priviléges & du titre de Latins, souhaitoient passionnément d'acquérir le droit de bourgeoisie Romaine, il les parcourut pour les exhorter à agir: & il les auroit soulevés, & leur auroit fait prendre les armes, si les Consuls n'eussent retenu en Italie les troupes qui devoient aller faire la guerre à Mithridate. Ainsi cette tentative de César demeura inutile: mais il n'en eut pas moins de hardiesse pour essayer de nouvelles entreprises, comme nous le verrons en reprenant son Histoire, lorsqu'il sera tems de parler de son Edilité. Je vais maintenant rendre compte des commencemens de la guerre des Pirates, pour passer ensuite à celle que Mithridate renouvella pour la troisiéme fois contre les Romains.

COM-

* *La Gaule Cisalpine, que nous appellons aujourd'hui Lombardie, étoit partagée par les Romains en Gaule* Cispadane, *c'est-à-dire, en deçà du Pô du côté de Rome, &* Transpadane, *ou située au-delà du Pô.*

COMMENCEMENS de la Guerre des Pirates.

LES Pirates ſortoient originairement de Cilicie. Ils dûrent leurs premiers commencemens aux diſcordes civiles qui déchirérent pendant un très-long tems la maiſon des Séleucides, & le Royaume de Syrie. A la faveur de ces troubles affreux, & de l'affoibliſſement de l'autorité Royale, les Ciliciens enlevérent de ces pays un nombre prodigieux d'eſclaves. C'étoit pour eux un commerce ſûr, & extrémement avantageux, parce que les Romains devenus riches depuis la priſe de Carthage & celle de Corinthe, multipliérent leurs eſclaves à l'infini. L'iſle de Délos étoit le marché où ſe faiſoit ce commerce : & ſouvent des dix mille eſclaves que l'on y amenoit à la fois, étoient vendus le même jour. Les Rois de Chypre & d'Egypte, qui avoient toujours été en guerre avec ceux de Syrie, virent avec joie un Royaume ennemi déſolé par les Pirates, & favoriſérent leurs accroiſſemens. Les Romains les négligérent. L'éloignement des lieux, d'autres ſoins plus importans & plus preſſans les empêchérent d'arrêter dans ſes commencemens une puiſſance, qui paroiſ-

Origine & progrès de la puiſſance des Pirates.

Strab. l. XIV. p. 668. 669.

roiſſoit d'abord mépriſable, mais contre laquelle ils eurent beſoin dans la ſuite de toutes les forces de leur Empire.

Plut. in Pomp. Appian. Mithrid. Flor. III. 6. *Oroſ.* V. 23.

La guerre de Mithridate, au ſervice duquel les Pirates s'attachérent, leur donna moyen de ſe fortifier & de s'accroître. Dès le tems du ſiége d'Athénes par Sylla, leurs courſes commençoient à rendre la navigation difficile & périlleuſe. Lucullus en fut fatigué, & ſe vit plus d'une fois obligé de ſe précautionner contre leurs embûches, lorſque par ordre de Sylla il travailloit à lui raſſembler une flotte de tous les pays maritimes alliés ou ſujets des Romains.

Alors néantmoins ils ne s'étendoient pas encore beaucoup. Ils ſe renfermoient dans la mer entre Créte & Cyréne, & encore entre le Pirée & le promontoire de Malée, appellé aujourd'hui le Cap *Malio*. Quoique cet eſpace ne ſoit pas fort grand, ils s'en contentoient volontiers, parce qu'ils y faiſoient tant & de ſi riches priſes, que cette mer leur paroiſſoit être pour eux toute d'or: & c'eſt le nom qu'ils lui donnoient. D'ailleurs ils n'étoient pas encore aſſez puiſſans pour oſer inſulter la Sicile & l'Italie: & Mithridate, avec lequel ils agiſſoient de concert, étant alors maître de l'Aſie, ne

leur

leur auroit pas permis d'en infester les côtes. Mais lorsque ce Prince fut contraint d'abandonner ses conquêtes, ne prenant plus d'intérêt à l'Asie, qui passoit dans une main étrangére, il lâcha la bride aux Pirates : & la Guerre civile n'ayant point permis à Sylla d'y mettre ordre, leur puissance s'augmenta prodigieusement.

Enrichis par le pillage des côtes de l'Asie, ils furent bientôt en état d'armer non plus de petites barques, mais de gros bâtimens & des trirémes. Leur nombre s'accrut infiniment par cette multitude de gens qu'avoit ruinés la guerre entre Mithridate & les Romains, & qui cherchérent sur mer un revenu que la terre leur refusoit. Alors les Pirates formérent des armées ; leurs Capitaines devinrent des Généraux. Ce fut peu pour eux d'attaquer les navigateurs. Ils firent des descentes, surprirent les villes qui n'étoient point fortifiées ; emportérent de force, ou même assiégérent dans les formes celles qui étoient en état de défense : & par ces exploits militaires, ils prétendirent même avoir annobli leur profession. Déja des hommes considérables & par leurs richesses, & par leur naissance, vaillans & pleins

de cœur, prenoient parti avec eux, & bien loin de s'en faire une honte, s'imaginoient pouvoir y acquérir de l'honneur.

Enfin ils s'arrangérent en une eſpéce de République, dont la Cilicie étoit le centre, pays d'un abord difficile, & dont les côtes ne préſentoient que des rochers & des écueils. C'étoit donc pour eux une ſûre retraite : & ils en tirérent leur nom. On les appelloit tous Ciliciens, quoiqu'ils fuſſent un aſſemblage de preſque toutes les nations de l'Orient. Comme ils s'éloignoient ſouvent de ce centre, ils avoient eu ſoin de ſe ménager ſur les côtes qu'ils avoient coutume de parcourir, des entrepôts pour décharger leur butin : ils y avoient même des arſenaux de marine, très-bien fournis de fers, de cuivres, de bois, de cordages, en un mot de toutes les proviſions néceſſaires pour des vaiſſeaux. Ils conſtruiſirent auſſi des tours fort exhauſſées, d'où ils découvroient une grande étendue de mer, & appercevoient de loin leur proie. Enfin ils parvinrent à mettre dans leurs intérêts de grandes & puiſſantes villes, telles que Phaſelis, Olympe, & pluſieurs autres, que la douceur d'un commerce, dont les Pirates faiſoient

ſoient tous les frais & couroient tous les riſques, & dont elles tiroient un profit conſidérable, engagea à faire une indigne alliance avec les ennemis du genre humain.

Muréna, que Sylla avoit laiſſé en Aſie, fit quelques légers efforts pour arrêter les progrès rapides de cette puiſſance: mais en vain. Il falut envoyer de Rome des forces de terre & de mer ſous la conduite de P. Servilius, qui ayant été Conſul l'an de Rome 673. partit au ſortir de ſon Conſulat pour cette guerre. Les Pirates oſérent tenir tête à une flotte Romaine: & ſi le Proconſul remporta ſur eux la victoire, ce ne fut pas ſans avoir perdu beaucoup de monde. Après les avoir battus ſur mer, il les pourſuivit dans leurs retraites: il prit & raſa pluſieurs de leurs forts, & même les deux plus grandes villes qui leur fuſſent alliées, Phaſelis & Olympe. Il pénétra auſſi juſques dans les terres, força avec beaucoup de peine & de péril la ville d'Iſaure, & ſubjugua la nation des Iſauriens. Mais le fruit de toutes ces conquêtes, & d'une guerre faite ſur les lieux pendant trois ans, ſe réduiſit preſque au ſurnom d'*Iſauricus* que prit le vainqueur,

AN. R. 674. Servilius Iſauricus leur fait la guerre avec ſuccès, mais ſans les détruire.

queur, & à l'éclat d'un triomphe dans lequel il satisfit beaucoup le peuple par la vûe d'un grand nombre de Pirates faits prisonniers & chargés de chaînes. Du reste il avoit si peu coupé la racine du mal, que sur le champ il reparut plus terrible que jamais, & exigea de la part des Romains de nouveaux efforts, qui eurent encore moins de succès que les premiers. Servilius triompha probablement sous le Consulat de Lucullus & de Cotta : & cette année même on chargea de faire la guerre aux Pirates Marc-Antoine actuellement Préteur, avec la commission la plus étendue que jamais eût exercée aucun Général Romain, & telle à peu près qu'elle fut donnée dans la suite à Pompée pour le même objet.

AN. R. 678.

Commandement des mers donné au Préteur Marc-Antoine.

Cic. in Verr II. 4. *& ibi Ascon*

Antoine eut l'intendance & le commandement sur toutes les côtes maritimes qui reconnoissoient l'Empire Romain : emploi brillant, mais difficile, & dont il fut redevable au crédit du Consul Cotta, & à la faction de Cethegus, dont nous parlerons ailleurs. Il eût été à souhaiter que la recommandation & la cabale, en lui faisant donner la charge, eussent pû lui donner le mérite. Ce Préteur étoit fils de l'orateur Marc-Antoine,

&

& pére du Triumvir: mais il n'eut ni l'eloquence de son pére, ni les vertus militaires de son fils. Salluste le dépeint comme le plus négligent de tous les hommes, [a] dissipateur & prodigue à l'excès, incapable d'aucune attention, sinon lorsque le moment pressoit.

Les pays maritimes, qu'il étoit chargé de défendre, ne se sentirent de l'autorité qui lui avoit été donnée, que par les rapines qu'il y exerça: & ce Commandant général, dont le pouvoir s'étendoit sur toutes les mers, se borna à attaquer l'isle de Créte, qui avoit fourni quelques troupes au Roi de Pont, & une retraite aux Pirates. Encore conduisit il l'entreprise avec une sécurité & une présomption qui attirérent un affront au nom Romain. Il se croyoit si assûré de la victoire, qu'il portoit, dit Florus, presque plus de chaînes que d'armes sur ses vaisseaux. Les Crétois, qui jusqu'alors, malgré les accroissemens immenses de la puissance Romaine, & au milieu de tant de Royaumes & d'Etats forcés de subir le joug, avoient toujours conservé leur liberté, firent voir à Antoine qu'ils savoient se dé-

Il échoue dans une entreprise contre l'isle de Créte.

Flor. III. 7.

a Perdundæ pecuniæ genitus, vacuusque curis nisi instantibus. *Sal-lust. Hist.* III.

défendre. Ils s'avancérent en mer au devant de lui, le battirent, lui prirent plusieurs vaisseaux : & pour insulter aux vaincus, ils suspendirent leurs prisonniers aux voiles & aux cordages de leurs bâtimens, & rentrérent ainsi en triomphe dans leurs ports.

Il en meurt de chagrin.

Antoine, aussi promt à se décourager, qu'il avoit été enflé d'une confiance téméraire, fit la paix avec les Crétois, & mit par-là le comble à son infamie. Au moins y fut-il sensible, & même trop. La honte & le chagrin le saisirent, & se joignant à une mauvaise disposition dans l'habitude du corps, le suffoquérent. Il mourut, emportant le surnom de Créticus, qui lui fut donné par dérision, comme un monument du mauvais succès de son expédition en Créte.

Son caractére facile & prodigue.

Ce fut un homme d'un caractére facile, & qui ne fut méchant que par foiblesse. S'il pilla les Alliés de l'Empire, c'est que sa prodigalité le réduisit au point d'être toujours aux expédiens pour avoir de l'argent; c'est qu'il ne savoit rien refuser à ceux qui l'environnoient, & qu'ayant autour de sa personne des gens avides, il se rendoit le ministre & l'appui de leurs injustices. Plutarque

Plut. in Ant.

nous

nous a conſervé un trait, qui fait bien voir juſqu'à quel point il étoit porté à donner. Il n'étoit pas riche: & ſa femme Julie, Dame d'un très-grand mérite, qui étoit de la maiſon des Céſars, mais d'une autre branche que le Dictateur, avoit d'autant plus d'attention à l'œconomie, qu'elle voyoit ſon mari plus prodigue. Elle avoit même pris de l'aſcendant ſur lui, & il la craignoit. Un jour un de ſes amis vint lui demander de l'argent, & il n'en avoit point. Il s'aviſa de feindre de vouloir ſe raſer; & s'étant fait apporter par un eſclave ſon plat à barbe, qui étoit d'argent, il ſe lava le viſage; puis ayant renvoyé l'eſclave ſous quelque prétexte, il donna le plat à ſon ami, & lui dit de l'emporter. Cette piéce d'argenterie ne ſe trouvant plus dans la maiſon, Julie fit grand bruit, & vouloit interroger tous les eſclaves. Antoine fut obligé de lui avouer le fait, & Julie de prendre patience. Marc-Antoine le Triumvir reſſembla parfaitement ſur cet article à ſon pére.

Il paroît que l'on doit rapporter la mort de notre Antoine à l'an de Rome 681. Les Pirates, après tant de tentatives que les Romains avoient faites inutilement *Liv. Epit. XCVII.* *Les Pirates redeviennent*

plus puissans que jamais. ment pour les réprimer, en devinrent & plus fiers & plus puissans que jamais. C'est sur quoi nous entrerons dans le détail, lorsqu'il sera tems de parler de la commission donnée à Pompée de leur faire la guerre. Maintenant nous allons rendre compte des exploits de Lucullus contre Mithridate.

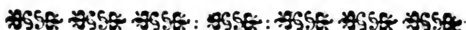
Fin du Tome X.



TA-



TABLE
DU DIXIEME VOLUME
DE L'HISTOIRE ROMAINE.



SUITE DU LIVRE TRENTE-ET-UNIÉME.

§. II.

LIVRE TRENTE-DEUXIEME.

§. I.

LIVRE TRENTE-TROISIEME.

§. I.

de

§. II.

LIVRE TRENTE-QUATRIEME.

§. I.

 Spar-

Fin de la Table.

